

四七	十明	治二十五年	日年	葡國臨時代理公使ヨリ 陸奥外務大臣宛	日葡條約中領事裁判權廢棄ノ宣言ニ 對シ葡國政府ヨリノ異議通知ノ件	九六六
四八	十明	治二十五	日年	陸奥外務大臣對談筆記 葡國代理公使	明治二十五年十月四日外務大臣ト葡 國代理公使「コーラン」ド、ブラン シ「」ト談判筆記概略	九六九
四九	十明	治二十五	日年	葡國代理公使ヨリ 吳外務秘書宛	葡國政府ノ書信差進達ノ件	九七三
五〇	十明	治二十五	日年	陸奥外務大臣ヨリ 葡國代理公使宛	附屬書一 二十五年二月八日附葡國外務大臣ヨリ東京駐在總領事「ルレ ロ」宛信書	九七三
五一	一明	治二十六	日年	葡國代理公使ヨリ 陸奥外務大臣宛	二 葡國外務大臣ヨリ在京葡國代理公使宛書翰	九七四
五二	二明	治二十六	日年	葡國代理公使ヨリ 陸奥外務大臣宛	日葡條約中領事裁判權廢棄ノ宣言ニ 對スル葡國政府ノ異議承認難致旨在京 葡國代理公使ヘ回答ノ件	九七九
五三	二明	治二十六	日年	陸奥外務大臣ヨリ 葡國代理公使	在廣東葡國領事東京駐在領事ニ轉任 通知ノ件	九八一
五四	六明	治二十六	日年	葡國公使ヨリ 陸奥外務大臣宛	葡國領事館再設ニ付勅令第六十四號 停止云々ノ件	九八一
五五	十明	治二十六	日年	陸奥外務大臣ヨリ 陸奥外務大臣宛	勅令停止云々ノ書翰ニ對スル回答ノ 件	九八二
				附屬書 葡國政府覺書(譯文)	領事裁判權復舊要求ノ件	九八二
				附屬書 葡國公使ヘノ口上書譯文	葡國公使ヘノ回答案差進ノ件	九八八
						九八九

(終)

條約改正關係 大日本外交文書 第三卷

第五章 大隈外務大臣時代

第一節 一般的經過

一 明治三十一年十月二十六日 大隈外務大臣 會談記
獨逸代理公使

新條約締結方ニ關シ獨逸代理公使ト内談ノ件

明治三十一年十一月二十六日大隈外務大臣外務省ニ於テ獨逸國臨時代理公使ヲ引見シ(但シ兼約ニ因ル)左ノ書類ヲ同人ニ手渡シ本國政府ヘ通達スルコトヲ掛合ハレタリ其書類左ノ如シ

一 和親貿易航海條約

大隈外務大臣時代一般的經過

一 外國人ヲ判事トシテ我政府ニ雇入レ大審院ニ在職セシメ外國人ノ被告タル事件ノ最終裁判ヲ掌ラシムルコトニ就テノ外務大臣ノ宣言一

一 帝國政府ハ民法以下ノ諸法律ヲ編纂中ナルコト及發布反譯等ノ手續ニ關スル同大臣宣言一

右ノ外條約ニ附添スヘキ稅則、貿易規則並官設倉庫規則ハ尙ホ調査中ニ付不日脱稿ノ上送附スヘキコトヲ申添ヘラル右書類ヲ引渡スニ際シ外務大臣ハ陳述シテ曰ク

本案ハ疾クニ貴國政府ノ内覽ニ供スル筈ナリシカ内閣多事ニシテ速ニ評決ノ運ニ至ラス今日マテ延引シタリ今漸ク評決ニ及ヒタルヲ以テ之ヲ貴下ニ渡シ貴國政府ヘ轉達ヲ乞ハント欲ス

(此時獨代理公使ハ本案ハ内閣ノ議決ヲ經タルノミナルヤ又ハ樞密院ヲモ經過シタルモノナルヤヲ問フ大臣答ヘテ曰ク内閣ノミニテ樞密院ニハ示サスト)

大臣更ニ語ヲ續キテ曰ク本案ハ我政府ニ於テ充分ノ深慮ト熟考トヲ費シタル上帝國政府最終ノ決心ヲ表示スルモノナレハ大主義ニ於テハ變更スルコト能ハス獨逸政府ニ於テハ其積ヲ以テ評議セラレンコトヲ希望ス若シ幸ニ獨逸政府ニ於テ本案ニ同意ナレハ他國ハ差置キ單獨ニ獨逸國ノミト新條約ヲ訂結スルハ日本政府ノ最モ喜ンテ爲サント欲スル所ナリ

獨公使曰ク御沙汰ノ趣承知セリ併シ獨逸ノミト條約ヲ結ハハ他國ヨリ最惠國條款ヲ申立ツヘシ右ハ如何御處分ナサルヘキヤ

大臣云最惠國條款ニハ心配ナシト思フ何トナレハ條件付ノ讓與ヲ無條件ニテ比シク享有セントハ誠ニ無法ノ事ニ

コトナシ

夫ハ擬置稅則ハ獨逸人ノミ高キモノヲ拂フコトヲ得ス獨逸カ單獨ニ條約ヲ結ビ夫カ爲メ其國人ヲシテ他國人ニ比シテ高額ノ輸入稅ヲ拂ハシムル如キハ到底爲シ得サルヘシ是ハ如何御處分可被成ヤ

大臣曰ク然レハナリ若シ貴國カ幸ニ單獨ニ條約ヲ結ハント決セラルル時分ハ既ニ他國政府ヘモ本案ヲ送り議論最中ナルヘシ仍テ御心配ノ如キ場合實際ニ起テハ稅則丈ハ他國ト條約濟ノ日迄實施ヲ延ハシ其間ハ現行ノ分ニ因リ課稅スルコトニ御約束致シテ差支ナシ

獨逸公使書類ニ付一二ノ質問ヲ爲シタル後今後談判ノ手續ニ付會議ヲ公會スルヤ否ヲ問フ

大臣會議ハ開カサル積ナリ大國ニ於テ承諾ノ上ハ自餘ノ諸國ハ隨テ進退スヘキナリ會議ヲ開キ一國ニテモ不同意アラハ其他ノ國々ハ同意ナルニ係ハラス事力破レルト云仕組ニテハ到底改正ノ纏マルコトアルマシ

又曰ク獨逸政府ハ本件ニ關シ容易ナラザル好意ヲ示シタル緣故ニ因リ他國ニ先チ此案ヲ示スニ付他國ハハ先ツ沙汰ナシニテ内密ニ同意ヲ答ヘラレタシ尤モ他大國ヘ示ス

テ萬國公法ヲ看ルニ更ニ右様ノ實例ヲ見當ラス現ニ先年(千八百七十三年)伊太利政府ノ望ニ因リ日本ノ法權ニ從フノ約束ヲ以テ伊太利國人ニ内地旅行ヲ免スノ條約ヲ結ハントシタルコトアリ當時歐米各條約國ハ若シ伊太利ニ於テ右様ノ條約ヲ結フコトアラハ是レ西洋諸國カ東洋國ニ對スル政略上ニ一新例ヲ開クモノニテ從前ノ施行シ來リタル一致進退ヲ破リ甚タ然ルヘカラサル旨ヲ以テ批准ヲ止ンコトヲ頻リニ勸告シ遂ニ夫カ爲メ條約ヲ結フコトヲ得サリシコトアリ若シ最惠國條款ニシテ條件ノ有無ニ關セス權利而已ヲ享有スルコトヲ得ルモノトセハ各國政府ハ決シテ心配ナク伊太利ニ條約ヲ結ハシメ而シテ條件即チ法權ニ從フコトハ諾セスシテ内地ニ入ル權利ノミヲ請求シテ可ナリ何ラ苦ンテ伊太利ニ前文ノ勸告ヲ爲スヲ須キンヤ否喜ンテ條約ヲ結ハシメテ可ナリ其之ヲ爲ササリシハ最惠國條款アルモ條件ニ因テ支配セラルルコトヲ顧慮スレハナリ

獨逸公使曰ク御意見ノ趣一々御同意ナリ但シ本論ハ萬國公法學者ノ内ニ二派アリテ一ハ貴說ノ趣意ヲ主張シ一ハ反對ノ說ヲ抱ケリ必スシモ一定リ說アリテ存スル

ハ時機ヲ見計ヒ必スシモ獨逸政府ノ回答ヲ待タサルコトアルヘシ

獨逸公使曰ク他國ニ示スニハ其國々ノ日本公使ヲ經由シ本國政府ヘ直ニ示サルヘキヤ又ハ日本駐在ノ外國公使ヲ經テ其政府ヘ進達セシメラルル筈ナルヤ余ノ考ニテハ日本ノ公使ノ手ヲ經テ直ニ本國政府ヘ示サレタル方然ルヘシ何トナレハ東京駐在ノ各國公使中ハツバード氏ノ如キハ別段ナレトモ其他ハ何レモ今度ノ案ト全ク反對ノ意見ヲ昨年ハ頻リニ申張リタル人々ナレハ若シ先ツ本案ヲ彼等ニ示サルレハ勢ヒ彼等ハ昨年同様ノ意見ヲ付シテ本案ヲ本國政府ヘ進達スヘシ夫ヨリハ寧ロ各國駐劄ノ日本公使ヲ經テ差示サレ側ラ獨逸若クハ其他ノ國文ニ贊成シ働クコトアラハ事ノ運ヒ都合良カラント考フルママ不顧僭越御參考迄ニ申述フ

大臣曰ク只今ハ先ツ東京駐在ノ各國公使ヨリ本國政府ニ進達セシメ一方ニテハ我公使ニ訓示シテ駐在國政府ヘ掛合ハシムル積リナリ此事ハ國々ニ因リテ相違アリ或ル公使ハ既ニ本案ニ似タル案ヲ本大臣ニ發議シタル人アリ又或ル公使ハ全ク本案ヲ知ラス是等ノ事情ニ依リ二者ノ間

ニ區別ヲ立テテ工夫セサルヘカラス併シ御忠告ハ誠ニ有益ナリ尙ホ熟考スヘシ

何様獨逸政府ニ於テハ本案ニ同意ヲ表示セラレンコトヲ希望ス本案ハ外國人ノ利益ヲ充分ニ保護シテ殘ス所ナシ是ヨリ獨逸公使ハ裁判構成法ヲ一日モ早ク發布シテ其寫ヲ外國政府ニ示サレ且ツ外國人判事ニ關スル特別ノ條規ヲモ内定シテ同時外國政府ノ内覽ニ供セラルルコト必要ナルヘシト述ヘ明二十七日ノ米國船便ヲ以テ本案ヲ郵送スヘキ旨ヲ告ケ告別ス

註 草案書類ニツイテハ對獨交涉一八二附屬書參照

二 明治三十一年十二月七日 大隈外務大臣ヨリ
在米英帝國公使宛

三 好評定官紹介ノ件

外務大臣伯 大隈 重信

在米國

特命全權公使 陸奥宗光殿

送第八四八號

今般三好控訴院評定官御用有之伯林へ被差遣候旨ノ處本月

合衆國政府ニ結ハシムルノ準備ヲ爲サシムル御内示ナ
ラント想定罷在候處陸奥公使ニ於テハ電信ノ御訓示ヲ
右ノ意味ニハ了解セサル由ニ御坐候勿論同公使ニ於テ
如何ナル御訓示ナリト明言ハ致シ不申候得共小官ノ傳
フル所トハ少ク違ヘリト申居候尤同公使ニ於テ墨國ノ
條約ヲ結フニ當リ多少ノ苦心ヲ爲シ全ク意ノ如クニ相
運フ事ハ出来サリシニ拘ハラス閣下ニ於テ右條約ニ付
御満足ノ詞ヲ賜ハリシハ同公使ノ榮有餘ト喜居候就テ
ハ此後職務上ノ義ニ付自己ノ意見有無ニ拘ハラス御訓
示ノ旨趣ニ從ヒ順序ヲ誤ラサル様盡力可仕覺悟ナリト
申居候ニ付閣下ノ明能ク彼レヲ洞鑑セラルルヲ得ハ十
分ニ御委任相成彼レヲシテ十分ノ働キヲ爲サシメラレ
ンコトヲ小官竊ニ祈望ノ至ニ堪ヘス是等ハ固ヨリ外交
上ノ祕密ニ屬シ小官ノ敢テ窺フ所ニ無之候得共條約改
正ハ國家ノ大事件ナルノミナラス此節小官ヲシテ閣下
ノ内示ヲ陸奥公使ニ傳ヘシメラレシニ因リ閣下ノ勇斷
活潑ナル御趣意ヲ窺ヒ得ルニ付他日ヲ喜望ノ餘事務外
ニ涉ルヲ願ルニ暇アラス謹テ鄙見ヲ閣下ニ内陳仕候幸
ニ御承領被下度奉願候也

明治二十二年一月三日紐育ニ於テ認ム

東京控訴院評定官

三 好 退 藏 内啓

大隈伯外務大臣殿閣下

橫濱出發閣下ノ任國ヲ經由シテ歐洲ニ到ルヘキ都合ニ有之
候ニ付同官其地滯留中諸事可然御心添相成度候將又條約改
正ノ儀ニ付テハ何レ不日再ヒ締盟諸國へ協議可致積ニ付此
事ニ關シテハ不日公然訓示ニ可及候得共幸ニ今又三好評定
官閣下任國へ立寄り候ニ付今後右改正ニ付本大臣ノ執ルヘ
キ方針ニ關シ同官ヨリ御申傳可爲致爲メ大略内示致置候次
第モ有之候間御聞取相成度候右ニヨリ後日書面上ニ於テ盡
ササル所ノ意味ヲモ盡シ候都合モ可有之ト存候
此段申進候也

明治三十一年十二月七日發遣

(在英岡部臨時代理公使宛 送第八四六號 同案)

註 明治二十二年一月二日附大隈重信宛三好退藏書類ニ曰
ク

拜啓小官儀昨朝華盛頓府ニ赴キ兼テ御内示ノ趣相傳ヘ
候處陸奥公使ニ於テハ小官出立後閣下ヨリ電信ヲ以テ
訓示セラレタル義有之趣ニテ小官ヨリ相傳ヘ候義ハ少
ク意味齟齬スル如ク申居候右ハ小官ニ於テ閣下ノ内示
ヲ誤解セシ歟ハ存セス候得共閣下ノ勇斷ヲ以テ全ク前
轍ヲ履マス別ニ一新路ヲ開カレ候御趣意ト相心得陸奥
公使ヲシテ十分閣下ノ御趣意ヲ了得セシメ墨國新條約
ニ於ケルカ如ク裁判權上等ニ毫モ條件ナキ改正條約ヲ

三 明治三十一年十二月六日 大隈外務大臣 會談記
米國公使

新條約締結方ニ關シ米國公使ト内談ノ件

明治三十一年十二月十八日米國公使兼約ニ依リ來ル大臣先
日獨逸公使へ述ラレタルト全ク同一ノ趣意ヲ演述ス米國公
使大ニ之ヲ贊成シ本案熟讀シタルトコロ一點ノ異議ナシ但
シ石炭油ノ輸入税ヲ米量拾ガロン入一箱拾八錢トスルコ
トニ日本政府ニ於テ同意セラルレハ直チニ本案ノ大意ヲ本
國政府へ電報シ條約締結ヲ委任アラシコトヲ乞フヘシト云
フ大臣ハ之ヲ拾九錢トシタシトテ暫時問答ノ末遂ニ米國公
使ノ望ニ應スルコトニ決シ米國公使歸館ス

四 明治三十一年十二月二十六日 米國公使ヨリ
大隈外務大臣宛

新條約調印日時ニ關シ照會ノ件

附屬書 二十一年十二月十九日附在本邦米國公使ヨリ國
務卿宛電報要旨

No. 272.

United States Legation,
Tokio, December 26, 1888.

His Excellency,

Count Shigenobu Okuma,

H. I. J. M's Minister for Foreign Affairs,

Sir,

Referring to the many informal and confidential interchanges of views between myself and the Department for Foreign Affairs which have taken place since the adjournment, in 1887, of the Treaty Revision Conference, concerning a proposed Treaty between our respective countries; and referring especially to the several very recent confidential interviews which I have had the honor to hold with Your Excellency on the subject of the proposed Treaty of Amity, Commerce and Navigation Between the United States of America and the Empire of Japan, I have the honor to acknowledge the receipt, on the 15th instant, from the hands of Mr. Kato, Your Excellency's confidential Secretary, of the printed Draft of the proposed Treaty, with the accompanying papers.

After the interview with Your Excellency on the 18th instant, and in compliance with Your Excellency's request, and in accordance with our mutual understanding at that time arrived at, I forwarded, on the

19th instant, to the Honorable the Secretary of State of my Government a cable message setting forth at length the desires and intentions of the Imperial Japanese Government as expressed in the proposed Treaty.

In the said cable message I set forth the principal features and provisions of the Treaty, compared with various suggestions and proposals which had hitherto been discussed; and informed the Secretary of State of Japan's readiness to conclude the Treaty at once with the United States irrespective of the action of other other Powers &c. &c.; and earnestly (earnestly) requested him to authorize me to sign the same at once.

I have the honor to enclose the substance of the cable message above referred to, the original message having been read to Mr. Kato before its transmission, and by him reported to Your Excellency substantially.

I now have the honor to inform Your Excellency officially that I received on the 21st instant a cable message in reply to the above, authorizing me to sign the Treaty for the United States, subject to the ratifi-

cation of the United States Senate. I have great gratification, therefore, in saying to Your Excellency that I am now ready to sign the Treaty according to the Draft presented to me, having my Full Powers from the President of the United States to conclude and sign such a Treaty.

I request that Your Excellency will have the copies of the Treaty for signature made at an early date, in order that the signed Treaty may be sent at once to my Government, for ratification by the United States Senate.

I await an expression of Your Excellency's wishes as to the time and place of our final interview to make the concluding arrangements for signing the Treaty.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Richard B. Hubbard

One enclosure as above.

明治三十三年一月二十五日米公使館書記官ニコ加藤ノ宛テ封書リテ來ル

附錄

二十一年十二月十六日駐在米邦公使ニコ國務卿宛電報譯文加

Enclosure in Mr. Hubbard's Note no. 272 1/2.

Substance of the Cable Message sent to the

Secretary of State

December 19th, 1888.

Proposal has been made to me by the Japanese Government for a new Treaty on the lines of that mentioned in enclosure to my despatch No.—of Amity Commerce and Navigation, with elimination as suggested in your No.—of stipulation for enforcement of the laws of Japan by the Consular Courts. Conventional Tariff.

The maintenance (maintenance) of present tariff in favor of the United States as long as in favor of any other country guaranteed and duty upon petroleum in new tariff not to exceed 18 cents, silver per ten gallon case. Consular jurisdiction to be continued for five years within the settlements, and for three years after the new code is promulgated. Revision and improvement of last draft of Treaty, insertion of stipulations respecting jurisdiction, and the protection

reciprocally of patents and trade marks agreed to. Twelve years to be the length of the continuance of the Treaty and a year's notice necessary. In all cases where Americans are defendants the Supreme Court bench will have a majority of foreigners sitting thereon during the period the Treaty is in force. Supreme Court is vested with final jurisdiction in all criminal cases in which the fine exceeds fifty dollars and imprisonment two months, or the fine alone is over 100 dollars. Count Okuma has informed me emphatically that he desires to conclude this Treaty with me immediately without respect to any other foreign Power, and is anxious that the initiative should be taken by the United States in the matter and has requested me to telegraph this to you. United States citizens will have right of free residence and trade and the country opened immediately to them, and no other nationality will be allowed the same privilege except on the same conditions. These proposals are very satisfactory with sufficient guarantees. The same, separately, but in identical form will hereafter be made to all the Powers. I consider it very desirable that this Treaty

be concluded immediately, otherwise the lead may be taken by some other Power. Please confirm my Full Powers and instruct by telegraph.

Independent action I am sure is to our interest, and the problem can only be solved in this manner.

五 明治三十一年十二月二十六日

大隈外務大臣ヨリ
米國公使宛

新條約調印日時ニ關シ回答ノ件

添一〇三號

合衆國特命全權公使

リチャルド・ビー・ハツバード閣下

外務大臣伯 大隈 重信

以書翰致拜復候陳者本月二十六日付貴信并附屬書一通接到致披見候處會テ差進置候草案ニ從ヒ和親通商及航海條約締結ノ義ニ付今般合衆國大統領ヨリ閣下へ全權委任相成候ニ付テハ早速帝國政府ト右條約締結相成度旨御申越相成致了承候貴信ノ趣ハ帝國政府ニ深大ナル満足ト欣喜トヲ與ヘ候段爰ニ閣下及閣下ヲ經テ合衆國政府へ申進度ト存候閣下及閣下ノ代表セラルル政府カ本件ニ於ケル迅速ニシテ且ツ深

切ナル行爲ハ從來兩國政府并兩國間ニ存在スル友誼ヲシテ一層隆渥ナラシムルモノタルハ本大臣ノ確信スル所ニ有之候仍テ右條約締結期日ノ義ハ不日相定メ可及御通知此段回答旁得貴意候 敬具

六 明治三十一年十二月二十九日

大隈外務大臣
英國代理公使 會談記

新條約締結方ニ關シ英國公使ト内談ノ件

明治三十一年十二月二十九日午前十時半英國臨時代理公使トレンチ來リ大臣ニ面會(官邸ニ於テ)譯官カビンス同伴シ來ル大臣詳細ニ帝國政府ノ趣旨ヲ說キ且ツ本案ハ帝國政府最後ノ決心ヲ示シタルモノナルコトヲ斷言ス且ツ云フ英國ハ本件ニ關シ最大ノ關係ヲ有スルモノナリ宜シク他國ノ進退如何ニ拘ラス日本政府ノ熱望ヲ遂ケシムヘシ然ラハ日本人民ハ英國ニ對スル友誼心ヲ増進シ英國カ東洋ノ一大強國ヲ同盟國トスル亦難カラスト且ツ獨逸及ヒ米國ニハ既ニ本案ヲ示シ米國ハ既ニ同意ノ回答シタル旨ヲ告グトレンチハ其米國ニ示スノ同時ニ己レニモ示サリシコトハ頗ル遺憾ナリ英國ノ日本ニ對スルノ友誼何ソ米國ニ劣ランヤト大

臣答ヘテ其同時ニスルヲ得サリシハ親族ニ不幸アリクルト自分ノ病氣ノ爲メニ妨ケラレタルカ故ナリト云ヘリトレンチ問フテ云若シ歐米諸國ニ於テ本案ニ同意シタル日支那トノ條約未濟ナレハ不平均ヲ生スヘシ如何處分スル積ナルヤト大臣答ヘテ右ハ一大困難事ナリ然レトモ其之ヲ處分スルハ方寸ノ中ニアリ

七 明治三十一年十二月二十九日

大隈外務大臣
佛國公使 會談記

新條約締結方ニ關シ佛國公使ト内談ノ件

明治三十一年十二月二十九日午後二時佛國公使シエンキエウキツ譯官エブラールヲ從ヘ來邸ス加藤モ列席ス大臣維新以來日本カ長大息ノ進歩ヲナシ有形事業ニ行政ニ法律ニ裁判ニ教育ニ著大ノ改良ヲ施コシ今日ノ日本ハ昔時ノ日本ニアラス且ツ本案ハ外國人ノ利益ヲ保護シテ殘ス所ナキヲ以テ佛國政府ニ於テ之ヲ同意スルハ難カラサルヘク且ツ本案ノ諸否ハ日佛將來ノ交際上ニ重大ノ關係ヲ有スヘシ等ノ事項ヲ詳說シ諄ニ二時間ニ渉ルノ演說ヲ爲シタリ

佛國公使別ニ意見ヲ提供セス自分ノ全權ハ殆ント消滅シタ

ルモノト見做ササルヘカラサルニ因リ更ニ改メテ本國政府ヨリ委任ヲ受ケサレハ此事ニ付開談ヲナスコトヲ得ス仍テ公然ノ書面ヲ大臣ヨリ送ラルレハ本案書類ヲ本國政府ヘ進達スヘシト云仍テ大臣ハ之ヲ諾シ先ツ書類ヲ手渡シ書面ハ跡ヨリ送ルヘキ旨ヲ約ス

八 明治三十一年十二月二十九日

大隈外務大臣ヨリ
佛國公使宛

條約改正新案送附ノ件

佛國特命全權公使

アダム、シエンキエウツキチ閣下

外務大臣伯 大隈 重信

以書翰致啓上候陳者本日御會合ノ上御内話致候趣意ニ因リ條約改正新案並ニ附屬書類差進候間御熟讀ノ上右ニ關スル貴國政府ノ意見至急相示候様御取計相成度將又一面ニ於テハ本大臣ヨリ早便ヲ以テ右書類ヲ在貴國帝國特命全權公使ヘ送り同官ヨリモ貴國政府ヘ御打合セ爲致候様可取計ト存候右御照會得貴意候 敬具

(本文書類ハ大臣ヨリ佛公使ヘ手渡シ濟ニ付別ニ送ラス)

露公使云フ若シ判事ヲ雇フ單ニ其學術經驗上ノ資格ニ因リ國際的ノ事情ヲ加ヘス且ツ或ル他ノ國(伊太利ヲ暗ニ指ス)ト比シテ露ニ對シ不公平ノコトナケレハ露國ハ無論此事ニ付沈黙スヘシ事ノ實際ニ云ヘハ露國ニハ殆ント日本ノ招聘ニ應ジテ判事トナルカ如キ人物ヲ見出し能ハサル可シ大臣云右ニ付何國ヨリ雇フカ又何國ヨリ雇ハサルカ等ニ關シテハ何等ノ約束ヲモ爲スコトヲ得ス

同日伊埃爾公使トモ同様會談

一〇 明治三十一年一月七日

大隈外務大臣ヨリ
在英佛露伊埃爾各帝國公使宛

新條約締結交渉開始方ノ儀ニ付訓令ノ件

明治二十二年一月七日發遣

在英佛露伊埃爾

帝國公使宛(各通)

外務大臣

送第一號

條約改正一件ハ一昨年會議中止ノ後今日迄其儘ニ相成居候處不日諸法律編纂濟ノ上モ一昨年ノ草案ニテハ到底我政府

大隈外務大臣時代一般的經過 一〇

註 草案書類ニツイテハ日米條約書類一七附屬書參照

九 明治三十一年十二月三日

大隈外務大臣
露國公使 會談記

新條約締結方ニ關シ露國公使内談ノ件

明治二十一年十二月三十日十時半露國公使シヒツチ來ル大臣ノ談略ホ前日ニ同ジ但シ大ニ演述ノ事項ヲ省略ス露公使云自分ハ兼テ本國政府ヨリノ訓令ニ依リ本件ニ關シ他ノ公使ニ相談シテ其意見ヲモ聞キ之ヲ本國政府ニ副申セサルヘカラスト大臣夫ハ閣下ノ勝手ナレトモ自分ハ右ノ如キ御同僚トノ相談ヲ好マス本案ニ付單獨ニ露政府ノ意見ヲ聞キタシ仍テ御相談アルモ自分ニ對シテハ其效ナカルヘシト

露公使云勿論自分ノ責任ニテ其相談ヲナスヘシト

最惠國條款ニ付質議ス大臣ノ答前ノ如シ

次ニ井上伯ハ前會議ノ節露國ヨリ若干ノ判事ヲ雇入ルヘキゴトヲ約束セリ右ハ此度ハ如何成ルヘキヤト問フ

大臣曰ク右ノ如キ約束ハ一切取消サレタルモノト見做スヘシ是レ今度新案ヲ出ス一大理由ナリ

ニ於テ承諾難致箇條不渺且ツ再ヒ條約各國ノ代理者ヲ集メテ會議ヲ公會シ逐條討論ニ及ヒ候テハ彼是意見ヲ異ニシ到底満足ノ結果ヲ得サルハ顯然ト存候ニ付此際大ニ前日ノ趣向ヲ變シ是迄ノ行掛リヲ斟酌シテ出來ル丈ハ外國人ノ利益ヲ計リ且ツ同時ニ我國ノ利益ト威嚴トヲ可成保持セントノ目的ヲ以テ一ノ改正草案ヲ起草シ會議中止ナルニ係ハラス條約各國政府ニ差出シ別々ニ其意見ヲ質ス積ニ有之候尤モ總テノ條約國ト協議スルコトニ致候テハ又々紛雜ヲ極メ且ツ英獨佛米露伊埃爾ノ七國即チ謂ユル大國ノ同意ヲ得レハ其他ノ各國ハ自然之ニ從テ進退可致モノニ付先ツ前記七ヶ國ト協議可致積ニ有之候右改正草案ノ大體ヲ述フレハ最前ノ裁判管轄條約ハ全ク之ヲ廢シ單ニ一ノ和親通商及航海條約ヲ結フコトトシ其箇條ハ一昨年ノ通商條約ヲ基礎トシテ之ニ多少ノ修正ヲ加ヘ且ツ條約實施後五ヶ年間ハ外國人居留地内ニ限り領事裁判權ヲ從前ノ儘ニ繼續シ右期限經過後ハ領事裁判及右ニ附屬シタル外國人ノ特權ヲ一切廢止シテ帝國ノ裁判權ヲ全國ニ普及セシムルコト及右領事裁判繼續ノ間ト雖トモ純粹ニ日本ノ裁判權ニ服從セント欲スル外國人ハ之ヲ爲スコトヲ得ル等ノ數條ヲ加ヘタルモノニ有之候將

又外國人ノ裁判事ニ任用シ及我法律ヲ泰西ノ主義ニ從テ編纂スル等一昨年ノ裁判權條約案ニ記載セラレタル箇條ハ一切之ヲ今度ノ新草案ヨリ取除キ其代リトシテ大審院ニ外國人ノ判事ヲ置キ外國人ノ被告タル事件ノ最終審裁判ヲ掌ラシムルコト并ニ我政府ニ於テハ民法以下ノ諸法律ヲ編纂シ其英文反譯文ヲ公布スルコトニ關シ外務大臣ノ名ヲ以テ二箇ノ宣言ヲ爲スヘキ筈ニ候

右條約及ヒ之ニ附添スヘキ貿易規則、官設倉庫規則（庫租トモ）輸入税目并ニ宣言ニ通別紙取揃ヘ差出候間右御熟讀相成候ヘハ前文大略申述タル趣向ノ詳細御了解可相成ト存候「且ツ御參考上便宜ノ爲メ一昨年ノ通商條約、貿易規則及官設倉庫規則諸案ニ朱書ヲ以テ修正ヲ加ヘタルモノ（即チ印刷ノ新草案ト同シモノ）ヲモ差出候」（此「内ハ在英」公使「ノミ用ユ」）將又一昨年ノ通商條約案第二十七條ニ依レハ前文貿易規則及官設倉庫規則ノ外港則及ヒ私設倉庫規則ヲモ條約ノ一部ト爲スヘキ筈ニ相成居候處此度ノ草案ニハ右兩規則トモ之ヲ除キ港則ハ別段ノ談判ヲ以テ取極ヲ爲シ又私設倉庫規則ハ條約的ノ取極ト爲サスシテ若シ後日必要アラハ帝國政府限リニテ設立ノ許可ヲ決シ且ツ其取締規則ヲ設クヘキ積ニ

のトシタモノニ有之候

客月（英佛公使ヘハ二十九日）在本邦（英佛露伊奧）國公使ニ面會シ前文ノ趣意説明ニ及ヒ且ツ新案相示シ候處別ニ確乎タル可否ノ意見ヲ提供セス早便ヲ以テ本國政府ニ新案書類ヲ進達シテ其訓令ヲ做クヘキ旨相約シ候今度ノ新案ハ充分彼我ノ利害ヲ斟酌シタ上帝國ノ威嚴ト利益トヲ損セスシテ爲シ得ル丈ノ讓與ヲ爲シテ起草シタルモノユヘ（英佛露伊奧）政府ニ恰好ノ意見アラハ之ヲ容ルルハ勿論ナレトモ到底草案ノ大主義ヲ動カスコトニハ同意難致畢竟今度ノ草案ハ條約改正ニ關スル帝國政府最終ノ決心ヲ表示シタルモノニ有之候ニ付其次第明ニ同公使ニ向テ斷言致置候將又條約改正ノ今日迄成功セサリシハ主トシテ訂盟拾餘箇國カ悉ク同意ヲ表セサレハ何事ヲモ爲シカタク慣例ニ基因スルコト故此度ハ大ニ從前ノ規模ヲ改メ歐米各國政府カ東洋諸國ニ對スル慣手ノ政略タル夫ノ一致共働ノ連鎖ヲ切斷スルコト必要ト存候ニ付米國（英佛、、）公使ニ向ヒ若シ本案ノ大體ニシテ（英佛、、）國政府異議ヲ容ル、所ナクンハ他國ノ進退如何ニ拘ラス獨立的ノ働キヲ以テ本條約ヲ訂結シ以テ其國人ニ新條約ヨリ生スル所ノ利益ヲ享受セシムヘ

有之候然ルニ新條約第十五條及十七條ノ趣意ヲ爰ニ説明スルハ必要ノ事ト存候第十五條條約實施ノ日ヨリ五ヶ年間外國人居留地及ヒ之ニ接近シタル地ニシテ外國人ノ居留ヲ許シタル場所（神戸ノ如キハ尋常居留地ノ外日本人ト雜居ヲ許シタル一區ノ地アリ）及外國船ノ入港ヲ許シタル港灣（東京ノ如キハ開市ナレトモ其港ニ外國船ノ入ルヲ許サス）ニ限リ領事裁判權ヲ從前ノ儘ニ繼續スルヲ許スハ治外法權ヨリ純粹ノ日本法權ニ移ルノ間若干ノ移動時期（トランジトリ、ピリアド）ヲ置キ其間ニ外國人ヲシテ日本ノ法律ノ何物タルヲ知ラシメ且ツ新制度ニ習熟スルノ時ヲ與フルカ爲メニ有之候第十七條領事裁判權全廢ニ前チ望ノ者ハ全ク日本ノ裁判權ニ服従スルコトヲ許スコトハ別紙拙者ノ宣言ニモ有之候通我政府ヘ任用シタル外國人判事カ依然居留地ニ於テハ自國ノ裁判權ニ服従スルノミニテ日本ノ裁判權ニ服セサルハ體裁上甚タ不都合ニ付右等外國人ハ領事裁判權ノ存廢如何ニ係ハラス全ク日本ノ裁判ニ從ハシムル仕組ヲ設ケンカ爲メ加ヘタルモノニ有之候尤モ其他ノ外國人ニテモ望ノモノハ右箇條ニ依リ日本ノ裁判權ニ服従スルコトヲ得ルハ勿論ナレトモ重モニ前文判事ニ任用セラルヘキ者ヲ目

シ夫ノ最惠國條款ニ依リ若シ他國政府ヨリ其國人ニ同様ノ利益ヲ受ケンメンコトヲ望ムコトアルモ同様ノ條件ニ從フ者ハ之ヲ許ルシ無條件ニテ單ニ利益而已ヲ受ケントスル者ハ斷然之ヲ拒絕スヘシ尤モ税目ニ置テハ他國人民ハ舊額ヲ拂フニ拘ハラス先キニ新條約ヲ結ヒタル國ノ人民ニノミ改正增加稅ヲ拂ハシムルコトハ不公平ニシテ到底實施シカタク候ニ付假令ヒ（英佛、、）國ニ於テ他國ニ先チ新條約ヲ結フモ他國トノ談判相整フ迄ハ新税目ヲ實施セサルコトニ可致右ノ如ク他國人ニ對スル（英佛、、）國人ノ利益ハ充分保護スヘキニ就テハ本案ノ趣意ニ同意ヲ表スルコトヲ得ハ單獨的ニ條約訂結ノコトニ決意有之度旨ヲ本國政府ヘ可申立様反復勸告致置候前文ノ次第逐一御承知ノ上右ノ趣意ヲ以テ貴官モ其國外務卿（英露伊奧ハ外務大臣ト認ム）ヘ御談判相成リ本案ニ同意セシメ候様充分御盡力有之度候將又獨逸國ハ先年來我國ト親密ノ關係モ有之候ニ付他國ニ先チ第一ニ草案ヲ相送り候處未タ回答無之次チ客月中旬在本邦米國公使ヘ草案相示シ候處同公使ハ大ニ新案ヲ賛成シ直ニ電信ヲ以テ其要領ヲ本國政府ヘ申渡シ既ニ新案ニ依リ條約締結ノ全權ヲ委任セラレ候尤モ右米獨二國ニ係ハル件ハ

貴官御心得迄ニ申進候義ニ有之候間道テ反對ノ訓示ニ及フ迄ハ(英佛、)、國政府ヘハ御洩ラシ有之間敷候
前陳ノ次第ニ有之候ニ付テハ(英佛、)、國政府ヘ御開談ノ節ハ本案ノ諾否ニ關シ英國政府單獨ノ回答ヲ得度若シ何分ノ回答ヲ爲スニ前チ草案ヲ示サレタル他國ト協議スルコトヲ要ストアラハ我ヨリ之ヲ止ムルコトヲ得サレトモ是ハ我政府ノ甚タ望マサル所ニ有之候且ツ右ノ如ク諸國協議ノ方法ニテハ各國各其見ル所ヲ異論百出到底此問題ヲ満足ニ結了スルノ期有之間敷旨ヲ御陳述可有之候
今度ノ草案ハ一昨年ノ案ニ比スレハ極メテ簡潔ニ有之而カモ外國人ノ利益ハ充分保護シテ殘ス所無之ニ付(英佛、)、國政府ニ於テハ格別ノ異議ナク同意ヲ表スヘキコトト被存候間充分御盡力ノ義希望致候
右及訓示候也

註 附屬書類ハ日米條約書類一七附屬書参照

尙駐佛公使宛交渉心得ノ訓示二七八参照

一一 明治三十二年一月七日 佛國公使ヨリ
大隈外務大臣宛

條約改正新案ニ付質疑ノ件

ノ報道ヲモ我政府ヘナシ得ルノ場合ニ立至ラスト存候

依テ我共和政府ヲシテ迅速ニ其回答ヲ爲サシムルノ便ニ供センカ爲メ拙者茲ニ閣下ノ懇篤ナル御協力ヲ得度義ハ我政府ニ於テ新條約案ノ精神ヲ知り得ル爲メ必要ナル説明ヲ該案ニ相加ヘ被下度希望致候仍テ拙者ノ所見ニテ右ノ説明ヲ要スヘキト被考候箇所ヲ一層分明ナラシムル爲メ之レヲ摘示シテ論理上ノ順序ヲ以テ輯録シ疑問體ニ致シ別紙附録ニシテ差進候間御査閱有之度候

右得貴意候 敬具

一千八百八十九年一月七日 於東京

(右原文)

Monsieur le Ministre.

Tokio, le 7 Janvier 1889.

J'ai reçu la lettre que Votre Excellence m'a fait l'honneur de m'adresser, le 29 Décembre dernier, pour me communiquer, avec les annexes qui l'accompagnent, un nouveau projet de traité et me faire savoir en même temps, qu'elle se propose d'envoyer un exemplaire de ces documents au Représentant du Japon à Paris, afin que cet agent le remette au Gouverne-

附屬書 新條約案ニ對スル佛國公使ノ質疑書
外務大臣 大隈重信閣下

佛國公使

ア、センキウキツ

客年十二月二十九日ノ貴翰ヲ以テ條約新案ニ別紙書類ヲ添ヘ御照會ノ趣且ツ同時ニ右ノ公文書一部ヲ在佛國日本公使ヘ御送付被成同公使ヨリ我共和政府ヘ之レヲ回送ニ及ヒ談判ヲ開カシムル旨御通知ノ趣領承且又我政府ガ右ノ條約新案閱覽ノ上如何様ノ感覺ヲ生スルヤノ義ニ付キ可成速ニ拙者ヘ報道アラシムル様拙者ニ於テ可然處置可致旨御依頼ノ段モ致承知候

拙者ハ客月二十九日閣下ニ御面晤ノ際ニモ申述候通目下ノ處ニテハ條約改正ノ問題ニ關シデハ何等ノ意見ヲモ確言スルノ權利更ニコレナク乍去貴政府ガ該事件ノ取扱上ニ於テ再三俄然ノ轉變アリ殊ニ千八百八十七年七月一日以來其轉變甚シキカ爲メ我政府大ニ驚愕ノ念ヲ生シ候尤モ我政府ハ此轉變ノ原因ヲ知ルニ由ナク且ツ結局ノ成行如何ヲ豫知シ能ハサル次第ニ有之候段ハ拙者茲ニ伏藏ナク閣下迄陳述シ置タラ以テ必要ト相考候仍又拙者ニ於テハ本件ニ關シ概略

ment de la République, avec lequel il doit entrer en pourparlers. Et, a cette occasion, Votre Excellence me demande de faire les démarches nécessaires pour que mon Gouvernement me donne connaissance le plus tôt possible de l'impression que lui aura causée l'étude du projet dont il s'agit.

Je n'ai point le droit, ainsi que j'ai eu l'honneur de la déclarer à Votre Excellence dans l'entretien que j'ai eu avec Elle, le 29 Décembre dernier, de formuler, dans les circonstances actuelles, une opinion quelconque sur la question de la révision des traités. Je ne crois pas devoir, toutefois, laisser ignorer à Votre Excellence que les évolutions répétées et les brusques revirements du Gouvernement Impérial dans sa manière d'envisager cette question, notamment depuis le 1^{er} Juillet 1887, ont surpris d'autant plus vivement le Gouvernement de la République qu'il lui est impossible de saisir les causes et de prévoir les conséquences finales d'une situation changeante à ce point. Je reconnais, d'ailleurs, que je ne suis pas en mesure de lui fournir, à ce sujet, des informations même approximatives.

Aussi, dans le but de faciliter et de hâter la réponse

du Gouvernement de la République, je prends la liberté de solliciter le bienveillant concours de Votre Excellence et de la prier de me donner sur le dernier projet les.....éclaircissements dont mon Gouvernement aura besoin pour en saisir l'esprit. Afin de mieux préciser les points qui, dans mon opinion, réclament ces éclaircissements, je les ai réunis dans un ordre logique et en ai fait une sorte de questionnaire, comme le verra Votre Excellence en prenant connaissance de la pièce ci—annexée.

Veillez agréer, Monsieur le Comte, les assurances de ma très haute considération.

A. Sienkiewicz.

Son Excellence

Monsieur le Comte Okuma,

Ministre des Affaires Étrangères

à Tokio.

附屬書

明治二十二年一月七日佛國公使來翰附屬實疑書譯文

新條約案ニ對スル佛國公使ノ質疑書

認可シタルモノナリ

千八百八十七年七月十六日ノ集會ニ於テ外務大臣ハ日本第二委員ノ補任ヲ以テ確言シテ曰ク毫モ余ノ發意ニ係ラス亦曾テ豫期シ難キ事情ニ因リ日本政府ハ裁判管轄條約中ニ二、三ノ修正ヲ加ヘンコトヲ請求スルニ決定シタルコトヲ余茲ニ告陳スルハ誠ニ止ムヲ得サル所ナリ然レトモ余ハ是等ノ修正ハ決シテ本會ノ事業ノ基本タル主義ニ變更ヲ加ヘサルモノタルコトヲ確證スト

茲ニ於テ會議ヲ十二月一日迄延期セリ

右ノ結果トシテ千八百八十七年七月二十九日外務大臣ハ一書ヲ以テ各外國委員ニ通知シテ曰ク今回ノ修正ハ果シテ本會ノ事業ノ基本タル主義ニ變更ヲ加フヘキモノナリト茲ニ於テ會議ハ遂ニ日本法律ノ編成結了ヲ告クルノ時迄延期スルコトトハナレリ

(2)

茲ニ注目スヘキコトアリ日本法典ノ發布及ヒ(勿論)翻譯ノ事ハ當時尙ホ日本政府ノ精神中ニ在テ現行條約變更ニ關スル商議ノ基礎ヲ成セシコト之レナリ然ルニ千八百八十八年十二月二十九日ヲ以テ佛國公使館ニ回送セラレ

裁判權

第一 日本法典

千八百八十六年六月十五日ヲ以テ會議ヘ提出セラレタル英獨合議案即チ其際速ニ日本草案トシテ日本政府ノ採用シタル同議案中ニ左ノ件々ヲ定メリ

第一 條約批准交換後二ケ年內ニ於テ日本全國ヲ外國人ニ開クヘキコト

第二 該二ケ年ノ期限經過前ニ於テ日本法典ヲ發布シ并ニ之ヲ翻譯スヘキコト

第三 領事裁判權ハ國內ヲ開通スルノ日ヨリ三ケ年ノ期限內各居留地內ニ限リ之ヲ繼續スルコト

以上三件ハ確然必要ナル連續關係ヲ有セリ

(1)

千八百八十六年及同八十七年ニ於テ可決シタル裁判管轄條約ノ諸條款ハ此ノ事態ヲ確認明定ス會頭外務大臣ノ發議ニ據リ千八百八十七年四月二日採用セラレタル該條約第九條ニ曰ク此制度中各事項ノ變更ハ、國政府前以テノ同意ニ依ルヘント是ニ由テ見レハ日本政府ハ千八百八十七年四月二日ヲ以テ裁判管轄條約ニ明示セル制度ヲ

タル條約草案中ニハ該法典ノ事ニ關シ何等ノ言アルヲ見ス

(3)

該草案第十五條ハ唯僅ニ外國人ハ批准交換ノ日ヨリ內國ニ於テ日本法律(此レハ未タ知レサルモノ)テハナク唯日本ノ民刑裁判權ニ服従スヘク且批准交換後五ケ年ヲ經レハ此期限迄居留地內ニ保存シタル領事裁判權ハ自カラ消滅ニ歸スヘキコトヲ掲ケリ

(4)

諸條約結了ノ際外務大臣ノ署名セラルヘキ書翰二通ノ草案ハ漠然タル暗說ヲ法典ノ事ニ及ホセリ

(5)

右ノ次第ニヨリ疑問ヲ左ニ擧ク

(6)

A 日本政府ハ外國人ヲシテ幾分ノ程度及ヒ日本國中幾分ノ區域內ニ於テ日本裁判管轄ニ服従セシムル前ニ法典(編成ハ已ニ殆ント終結ニ至リタルカ故ニ)ヲ發布シ之ヲ翻譯セシムルコトヲ約スルヤ

(7)

B 日本政府ハ日本裁判所ガ未タ編成モナク又未タ世ニ知レシテ毫モ確定セル法典ヲ成ササル法律ニ據リ裁判スルノ時ニテモ外國人ヲ該裁判所ニ服從セシメント期望スルヤ

(8) C 何人ト雖モ法律ヲ知ラサルモノト爲スヘカラストノ原則ハ其必ス遵奉ヲ要ス可キ法律ヲ知ルヲ得サル外國人ニ對シテ之ヲ適用シ得ヘキヤ

第二 裁判所用ノ國語

問

千八百八十六年十一月二十二日ノ會議ニ於テ日本委員ハ佛國委員ニ向ヒ寧ロ玆ニ評語ヲ下ササルヲ可トスル所ノ手段ヲ以テ強テ佛國委員ヲシテ遂ニ英語ニ限り使用スルコトヲ可決セシムルニ至ラシメタリ然レトモ會議ハ其後數多ノ條款ニヨリ或ル場合ニ於テハ他ノ國語ヲ用キ得サル迄ニ英語ヲ專用スルニ及ハサル旨ヲ認諾セリ

問

(9) A 日本法典ノ編成者ハ多ク日耳曼及ヒ佛蘭西ノ法制ヨ

ヲモ記載ナシ

(12) 之レニ反シ書翰ノ草案中ニハ該裁判官ノ事相見ヘタリ然レトモ文意詳明ヲ缺キ日本政府ノ思想ハ何處ニアルヤヲ知ラシムルニ足ラス此書翰ニ依レハ外國屬籍裁判官ハ全ク日本政府ノ權内ニ屬スル様ナルコトト思ハル然ル時ハ恐ラクハ外國法律家ノ其資格上採用セラルヘキ者ヲシテ喜テ此地位ヲ得ント求ルニ至ラシムルコト難カラシ

(13) 裁判官ノ屬籍ニ關シテハ大隈伯ハ更ニ約スル所ナシ然レトモ佛國政府ハ從來ノ經驗(日本皇帝ヨリ法皇ヘノ書翰ノ件并ニ佛國教員ノ件等)ニヨリ向後ハ單一ナル約束ノミヲ以テ満足スルコトヲ得サルナリ

(14) A 大審院ノ組織并ニ權限ハ如何

(15) B 外國屬籍裁判官ガ其職務執行中ニ犯シタル總テノ罪件ヲ處分スル懲戒裁判所ノ組織ハ如何

(16)

リ採用セシ所少ナカラサルモ日本法官代言人及ヒ法學教師ハ獨リ英語ノミヲ知ルガ故ニ(何トナレハ彼輩ハ特ニ英語ノミヲ求メラルルニ由リ英語ニ非サレハ知ラサルヘシ)英語ヲ以テ記載シタル書籍ニ非ラサレハ參看スルコト能ハサル可シ如斯ノ人々ニシテ果シテ深奥ノ法律家トナルヲ望ムヘキヤ

(10) B 裁判權管轄條約第十三條ノ條件ハ又新條約ニ掲載スヘキ乎

第三 新瀉

問

(11) 佛國ハ新瀉ニハ大ニ利益ヲ有スルヲ以テ尙ホ五ヶ年間其僑居留地トナシ置カル、コトヲ希望セリ佛國政府ノ該希望ハ飽クマテモ承知ナル日本政府ハ何等ノ目的ヲ以テ新瀉ノ居留地ヲ廢棄セシヤ

第四 外國屬籍裁判官

問

大隈伯ノ條約草案中ニハ新法典ハ勿論外國屬籍裁判官ノ事

C 諸法典若シ新條約實行ノ際迄ニ發布ナラス又其翻譯モ出來サル時ハ如何ナル法律ニヨリテ外國屬籍裁判官ハ裁判ヲナスヤ

(17) D 大隈伯ノ條約草案第十七條モ又ハ第二號書翰第四葉ニ叙述セシ條件モ佛國人民ニハ適用スルヲ得サルニヨリ(佛國人ハ就中刑事ニ關シテハ自國裁判所ノ管轄ヲ脫スルコトヲ得サルカ故)最初五ヶ年間ハ外國屬籍裁判官ハ一人モコレナキモノニヤ

(18) E 罰ノ輕減ヲ酌量シ外國人ノ犯罪(出版條例上ノ輕罪又ハ其他政事上ノ輕罪スラ)ヲ禁錮二ヶ月罰金五十圓以上ニ處スルカ又ハ其以下ニ屬スルカヲ決定スル豫審判事即チ之ヲ再言セハ右犯罪ヲ裁判スルニハ日本判事ノミヲ以テ組成セル裁判所ニ於テスルカ又ハ外國屬籍裁判官ノ過半數アル裁判所ニ於テスルカヲ決定スル豫審判事ハ外國屬籍裁判官ナルヤ又ハ日本ノ判官ナルヤ

第五

外務大臣ノ書翰中ニアル陳述ハ主義上ヨリ見ル時ハ如何ホ

トノ價ヲ有スルヤ又其效力ノ所及ハ如何ナルヤ

問

(19)

A

日本外務大臣ハ其政府ヨリ議會ニ招集セシ諸國ノ代表者ヲ其解散ノ理由ニ就キ何等ノ説明即チ名義上ノ説明スラモ與ヘラレス外交上ノ權利ヲ以テ解散シ得ルコトト信セラレ且同大臣ハ日本第一委員タル資格ニテ其副委員ノ補佐ヲ以テ各國委員會議ノ衆中ニ嚴然約諾セラレタル件ヲ國際法ノ主義ニ據リ唯一片ノ書信ヲ以テ變改シ得ルモノト信用セラレタルホトナレハ今其外務大臣ヲ尋常一片ノ書信中ニ明言セル約束ハ國際上結約トシテ吾人之ニ如何ナル價格ヲ與ヘ得ヘキヤ

(20)

B

大隈伯ノ第一號及第二號ノ書翰ノ草案ハ單ニ今後ノ取極メノ基礎トシテ視做スヘキヤ其取極ノ條項ハ本條約ニ入ルヘキモノナルヤ

第六 身分ノ事

問

(21)

ル約定ヲ今日尙遵守スルヤ否ヤ

第八 郵便船

問

(24)

郵便船ノ享有スル特權ハ概ネ數多ノ條約ニ據テ確認セラレ佛國政府ハ此特權ノ保續スルヲ以テ殊ニ重要ナリトス千八百八十七年ニ編成セシ通商條約案ハ佛國政府カ特別ノ事トシテ漸ク郵便船上ニ外國警察官ノ臨席ヲ許容シタル讓與ヨリモ一層廣大ノ讓與ヲ爲スモノナリ

大隈伯ハ郵便船カ享有スル所ノ特權ヲ承認セサルノ希望ヲ懷カルルヤ否ヤ

第九 船舶噸數測定法

問

(25)

通商條約第十四條ハ之レヲ解スルニ苦ム該條款ハ日本政府ヲシテ其適宜ト認ムル時即チ恐ラクハ毎年又ハ毎月ニ船舶噸數測定ニ關スル自己ノ方法ヲ變更セシムルノ權利ヲ之ニ附與スルモノナリヤ

第十 私設倉庫、港則

五ヶ年間又ハ其後ノ年限間ニ於テ身分上ニ關スル事件ヲ裁判スル法廷ハ如何

通商事件

第七 税目

問

日本政府ヨリ呈出シタル税目案ハ其數少チカラス佛國政府ノ條件ヲ附シ採用シタル税目ハ(千八百八十六年五月三十一日開會議事録第四號參照)一千八百八十二年ノ會議ニ於テ編成セラレタル輸入税目ニシテ且ツ右ニ言フ所ノ條件ハ生絲輸出税廢止ノ事ナルヲ玆ニ明言スルコト必要ナリ此條件タル全ク日本產業家ノ利得ニシテ恐ラク獨リ彼レノミノ利益ニ歸スルモノナランカ其條件ハ則チ貴我兩國政府間ニ取締ヒタル特殊ノ取極メナリキ日本政府ヨリ頻リニ請求アリシニヨリ佛國政府ハ生絲税廢止ノ事ヲ日本委員タル外務大臣ヨリ自ラ爲セル讓與ナリト認メシムルコトヲ承諾セリ(千八百八十六年六月八日開會議事録第五號參照)

問

(23)

日本政府ハ千八百八十六年生絲税廢止ニ關シテ締結シタ

問

(26)

新條約案第二十七條ニ於テ私設倉庫規則及港則ノ文字上ニ朱線ヲ劃キタルハ各政府ニ於テ該規則ニ干涉スルニ及ハサルトノ事ヲ意味スルヤ

第十一 居留地内ヲ限リ營ム工業ニ課スル税

問

(27)

條約草案第二十四條ニ變更ヲ加ヘタル理由如何

第十二 日本全地ハ外國貿易ニ開カレサルヘキヤ

問

(28)

第二條第三項ニ曰ク彼等ハ全ク自由ニ其船舶等ヲ以テ現ニ外國貿易ニ開キ又ハ將來開カルヘキ場所ヨリ、、、、、諸港ニ到ルヲ得ヘシト此外國貿易ナル言ノ意味如何

第十三 最惠國條款

問

該條款ハ日本政府ニ於テ編成シタル數多ノ條約草案中ニ轉載セリ該條款ノ新タニシテ且一樣ナル文體ハ日本政府

ノ發議ニ係リ千八百八十六年五月一日ノ草案ヨリ千八百八十七年四月二十二日ノ會議へ提出セラレタル草案中ニ何等ノ變更モナク之ヲ移セリ而シテ委員會ノ修正シタル條約草案中第二十條ニモ亦再出ス千八百八十七年四月二十二日ノ集會ニ於テ合衆國委員ハ純然タル理論上ヨリ條件ヲ附セサル最惠國條款ヲ駁撃シタルニ由リ日本外務大臣ハ直チニ起テ日本委員等ハ日本ノ裁判權ニ關スル事項ニ於ケルモ尙ホ條件ヲ附セサル最惠國條款ヲ承諾スルコトヲ報スルハ其欣喜スル所ナル旨ヲ確言シ而シテ該條款ニ第二ノ文體ヲ與ヘタリ該條款ハ各委員（合衆國委員モ其中ニアリ）ノ承諾スル所トナレリ

(29)

現行條約中ニ存シ且尙日本政府ヨリ提出セル總テノ草案中ニ掲載セラレタル條款ヲ變更センカ爲メ僅カ「直ニ及ヒ條件ナシニ」ノ文字上ニ朱墨ヲ以テ二本ノ線ヲ劃キタルノミニテ足レリトスルヲ得シヤ

第十四 條約實行ノ年限

問

(30)

- deux ans après l'échange des ratifications des traités;
2. que les codes japonais seraient promulgués et traduits avant l'expiration de cette période de deux ans;
 3. que la juridiction consulaire limitée, du jour de l'ouverture du pays, aux concessions continuerait à y être en vigueur pendant une nouvelle période de trois ans.

Une corrélation absolue et nécessaire existait entre ces trois ordres de faits.

Divers articles de la Convention juridictionnelle votés en 1886 et en 1887 consacrent et précisent cet état de choses.

L'article IX de cette convention, adopté, le 2 Avril 1887, sur la proposition du Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Conférence, porte que " toute modification apportée à ce système sera subordonnée à l'agrément préalable du Gouvernement..... " D'où il résulte qu'à la date du 2 Avril 1887 le Gouvernement Japonais approuvait le système défini par la Convention de Juridiction.

新草案第二十四條ニ據レハ大審院ニ外國屬裁判官ヲ列席セシムルヨリ生スル保證ハ之ヲ掲クル條約ト同時ニ即チ批准交換後十二年ヲ期シ消滅スヘキカ如シ此解釋ハ誤ナキヤ否ヤ

第十五 國會及諸條約

問

(31)

重大ナル二個ノ問題自然茲ニ現出ス

A 新條約ハ日本國會ニ於テ可決シタル後デニ非ラサレハ日本國ニ於テハ確定セサルモノナリヤ

B 新法典ハ其發布前日本國會ノ賛成可決ヲ要スヘキヤ

(右原文)

二十二年一月七日佛國公使來翰附屬實錄書原文

Jurisdiction

No. 1. Les Codes Japonais.

Le projet anglo-allemand présenté à la Conférence, le 15 juin 1886, et adopté aussitôt par le Gouvernement Japonais comme projet japonais établissait

1. que le Japon entier serait ouvert aux étrangers

A la Séance du 18 juillet 1887, le Ministre des Affaires Etrangères, assisté du Second délégué du Japon, déclare que " des circonstances aussi imprévues qu' *independantes de toute initiative de sa part* " l'obligent à annoncer que le Gouvernement Japonais a résolu de demander l'introduction dans la convention de juridiction de quelques modifications qui, il *en donne l'assurance, ne toucheront en rien aux principes fondamentaux de l'oeuvre de la Conférence*. Et la conférence est ajournée au 1er Décembre.

En conséquence de quoi, le 29 Juillet 1887, une note du Ministre des Affaires Etrangères informe les Délégués étrangers que c'est précisément aux principes fondamentaux de l'oeuvre de la Conférence qu'il s'agit de toucher. Et la Conférence est ajournée jusqu'au moment où la *codification des lois japonaises sera achevée*.

Il est à remarquer que la promulgation et, cela va de soi, la traduction des codes japonais constituaient encore à ce moment, dans l'esprit du Gouvernement Japonais, la base de toute négociation ayant en vue la modification des traités actuellement en vigueur.

Or, il n'est plus même fait allusion aux codes dans le projet de traité communiqué à la Légation de France, le 29 Décembre 1888. L'article XV de ce projet déclare purement et simplement que du jour de l'échange des ratifications les étrangers seront soumis dans l'intérieur du pays, non à la loi—celle-ci est inconnue—, mais à la juridiction japonaise tant civile que criminelle. Cinq ans après l'échange des ratifications la juridiction consulaire, maintenue jusque là dans les concessions, cessera ipso facto.

Deux projets de lettres destinées à être signées par le Ministre des Affaires Etrangères au moment de la conclusion des traités font une vague allusion à des Codes.

De la les questions suivantes ;

- A. Le Gouvernement Japonais s'engage-t-il à promulguer et à faire traduire les codes (la rédaction en étant presque terminée) avant que les étrangers soient à un degré quelconque et en un point quelconque du Japon soumis à la juridiction japonaise ?
- B. Le Gouvernement Japonais prétendrait-il sou-

et de France, peut-on espérer que les magistrats, avocats, professeurs de droit japonais deviendront de profonds juristes s'ils ne connaissent que la langue anglaise-et ils ne connaîtront que celle-là, car c'est la soule exigée—, et s'ils ne peuvent consulter, par conséquent, que des ouvrages écrits en anglais ?

- B. Les stipulations de l'article 13 de la Convention de juridiction figureront-elles au nouveau traité ?

No. Niigata

Question ;

La France, ayant des intérêts à Niigata, a exprimé le désir que cette ville fût maintenue comme concession pendant la période de cinq ans. Dans quel but le Gouvernement Japonais, qui connaît les intentions du Gouvernement français à cet égard, a-t-il supprimé la concession de Niigata ?

No. 4. Juges de nationalité étrangère.

Dans le projet de traité du Comte Okuma il n'est pas plus fait mention des juges de nationalité étrangère que des Codes nouveaux.

mettre les étrangers aux tribunaux japonais, alors que ceux-ci jugent d'après des lois non codifiées, inconnues et ne formant point, par conséquent, une législation stable ?

- C. Le principe d'après lequel nul n'est censé ignorer la loi pourrait-il être applicable à des étrangers qui so trouveraient dans l'impossibilité de connaître la loi à laquelle ils auraient à obéir ?

No. 2. Langues Judiciaires.

A la Séance du 22 Novembre 1886, les délégués japonais, usant envers le délégué de France de procédés qu'il est préférable de ne point qualifier, l'ont obligé à émettre un vote en faveur de l'emploi exclusif de la langue anglaise. La conférence, toutefois, a reconnu par une série de stipulations que l'emploi de la langue anglaise ne devait pas être tellement absolu qu'on ne pût employer, en certaines circonstances, d'autres langues.

Questions ;

- A. Les rédacteurs des codes japonais ayant fait de larges emprunts aux législations d'Allemagne

Dans les projets de lettres, au contraire, il est parlé de ces juges, mais d'une manière qui n'est pas assez précise pour qu'on puisse se faire une idée exacte de la pensée du Gouvernement Japonais. Il semble résulter de ces lettres que les juges de nationalité étrangère devraient être dans la dépendance absolue de l'autorité, et, dès lors, des doutes peuvent s'élever sur l'empressement que mettraient des légistes étrangers *recommandable pour leur caractère* à accepter des positions de cette nature.

En ce qui concerne la nationalité des juges, le Comte Okuma n'entend prendre aucun engagement. Cependant le Gouvernement Français sait par expérience (affaire de la lettre du Mikado au Pape, affaire des instructeurs français, etc. .) qu'il n'a plus le droit de se contenter de simples promesses.

Question ;

- A. Quelle sera la composition et quelle sera la compétence de la Cour Suprême ?
- B. Comment sera composé le conseil de discipline dont relèveront, pour toutes infractions commises

dans l'exercice de leur fonctions, les juges de nationalité étrangère?

C. Les codes ne devant être ni promulgués, ni traduits, au moment où les nouveaux traités entreront en vigueur, d'après quelles lois les juges de nationalité étrangère rendront-ils la justice?

D. L'article XVII du projet de traité du Comte Okura, non plus que les conditions énumérées dans la lettre No. 2, page 4, n'étant pas applicables aux citoyens français (ceux-ci ne pouvant se soustraire, spécialement en matière pénale, à la juridiction de leurs tribunaux nationaux), s'en suivrait-il que, pendant les cinq premières années, il n'y aurait point de juges de nationalité française?

E. Serait-il de nationalité étrangère ou japonaise le juge d'instruction qui aura à décider, en tenant compte des atténuations de peine, si les infractions commises par des étrangers (même les délits de presse ou autres délits politiques) entraîneront une peine inférieure ou supérieure

à deux mois d'emprisonnement et à cinquante yens d'amende, autrement dit, si ces infractions seront jugées par un tribunal composé exclusivement de juges Japonais ou par une Cour où les juges de nationalité étrangère seront on majorité?

No. 5. De la valeur et de la portée, au point de vue des principes, des déclarations contenues dans une lettre du Ministre des Affaires Etrangères.

Questions:

A. Le ministre des Affaires Etrangères du Japon ayant pu croire que le droit diplomatique l'autorisait à congédier les Représentants des Puissances convoqués par son Gouvernement en conférence, sans leur fournir, ne serait-ce que pour la forme, quelques explications, et que, d'autre part, il pourrait, en vertu des principes du droit public externe, revenir par une simple note sur les engagements pris par lui en sa qualité de premier délégué, avec l'assistance du second délégué du Japon, d'une manière solen-

nelle en conférence internationale, quelle valeur peut-on accorder, au point de vue des engagements internationaux, aux promesses contenues dans une simple lettre de Ministre des Affaires Etrangères?

B. Les projet de lettres No. 1 et No. 2 du Comte Okuma devraient-ils être considérés comme demandant simplement les bases d'un arrangement à intervenir et dont les clauses figureraient au traité?

No. 6. Statut Personnel.

Question:

Quel sera le tribunal qui, durant la période de cinq ans et durant les périodes subséquentes, connaîtra des questions touchant au statut personnel?

Affaires Commerciales.

No. 7. Tarif

Plusieurs projets de tarif ayant été produits par le Gouvernement Japonais, il est nécessaire d'établir que le tarif accepté sous condition par le Gouvernement Français (protocole No. 4, Séance du 31 Mai 1886) est

le tarif d'importation élaboré par la Conférence de 1882 et que la condition à laquelle il est fait allusion est la suggestion des droits de sortie sur les soies. Cette condition, dont les producteurs japonais bénéficieront plus que personne, dont ils seront peut-être seuls à bénéficier, a été l'objet d'un arrangement particulier entre le Gouvernement Impérial et le Gouvernement Français. C'est sur la demande expresse du Gouvernement Japonais que le Gouvernement de la République a consenti à ce que la suppression des droits sur les soies parût être une concession spontanée faite par le Ministre des Affaires Etrangères, délégué du Japon (voir protocole 5, Séance du 8 Juin 1886).

Question:

Le Gouvernement Japonais entend-il tenir l'engagement qu'il a pris relativement à la suppression des droits sur les soies en 1886?

No. 8. Paquebots-Poste

Les privilèges dont jouissent les paquebots-poste sont consacrés par la plupart des traités. Le Gouverne-

ment de la République a toujours attaché une importance particulière au maintien de ces privilèges. Le projet de traité de commerce élaboré en 1887 va au-delà des concessions que peut accorder la Gouvernement de la République en admettant à bord des paquebois, même à titre d'exception, la présence d'officiers de police étrangers.

Question ;

Le Comte Okuma a-t-il l'intention de ne pas reconnaître les privilèges dont jouissent les paquebois-poste? No. 9. Système de Jaugeage.

Question ;

L'article XIV du traité de Commerce est difficile à comprendre. Donne-t-il au Gouvernement Japonais la faculté de modifier quand il le jugera convenable, peut-être tous les ans, peut-être tous les mois, son système de jaugeage des navires? No. 10. Entrepôts privés, Règlements de Port.

Question ;

Les barres rouges, dont sont rayés dans l'article

XXVII du nouveau projet de traité les mots, "Réglements des entrepôts privés et Règlements de port", signifient-elles que les Puissances n'ont plus à s'occuper de ces règlements?

No. 11. Taxes sur les industries exercées dans les limites des concessions.

Question ;

Comment peut se justifier la modification apportée à l'article XXIV du projet de traité?

No. 12. Tout le territoire Japonais ne sera-t-il pas ouvert au commerce étranger?

Question ;

Quel est le sens du terme "*commerce étranger*" dans le 3e. paragraphe de l'article II, conçu ainsi qu'il suit: "Ils auront pleine liberté de se rendre avec leurs navires etc. dans les ports. des territoires qui sont, ou pourront être, ouverts au *commerce étranger*?"

No. 13. Clause de la nation la plus favorisée.

Cette clause a été reproduite dans les nombreux projets de traités élaborés par le Gouvernement Japo-

et sans conditions " pour modifier une clause qui existe dans les traités actuellement en vigueur et qui a figuré dans tous les projets présentés par le Gouvernement Japonais?

No. 14. Duré des traités.

Question ;

Il semble résulter de l'article XXIV du dernier projet que la garantie, offerte par la présence de juges de nationalité étrangère à la Cour Suprême, peut disparaître en même temps que le traité qui l'aura stipulée, c'est-à-dire douze ans après l'échange des ratifications. Cette interprétation est-elle exacte?

No. 15. Le Parlement et les Traités.

Deux questions d'une importance capitale trouvent ici naturellement leur place :

A. Les traités nouveaux ne seront-ils définitifs au Japon qu'après avoir été votés par le Parlement Japonais?

B. Les codes nouveaux devront-ils être approuvés et votés par le Parlement Japonais avant d'être promulgués?

Question ;

Peut-on admettre qu'il suffise de deux barres à l'encre rouge passées sur les mots; "immédiatement

一一 明治三十二年一月二十八日 佛國公使ヨリ 大隈外務大臣宛

大審院ノ權限内ニ關シ照會ノ件

東京

外務大臣 大隈伯閣下

ア、シエンキエウキツ

本月七日付書翰ヲ以テ閣下カ昨年十二月二十九日拙者ヘ御交付相成候新條約案ニ關シ二三ノ辨明ヲ仰置候處本月十五日閣下ヘ御面晤ノ際同辯明書ヘ必ス拙者ヘ御交附ノ約定ニ候得共今以テ接到不致候ニ付拙者ハ此際曩キニ提出セシ所ノ一問題ヲ尙能ク確定致度候

頗ル信憑スヘキ說ニ據レハ日本大審院ハ特別ニ重大ナル犯罪ニ限り始審終審ノ裁判トシテ外國人ヲ審判スルニ止マルノミニシテ其他ノ場合ハ一切佛國大審院ノ職權ト同一ナルヘシト此解釋ハ正確ナルモノト相見ヘサルノミナラス第二號書翰案ノ文意ト現ニ矛盾致居候此義ニ付拙者ハ大ニ閣下ノ御注意ヲ喚起致サルヲ得サル次第ヲ確信致候

依テ拙者ハ本月七日付拙翰中開述シタル問題上ニ於ケルカ如ク此特殊ナル問題上ニ於テモ能ク御説明シ與ヘラレシ事

française. Cette interprétation ne me paraît point exacte. Elle est même en contradiction flagrante avec les termes du projet de lettre No. 2. Je n'en crois pas moins devoir la signaler à l'attention de Votre Excellence.

J'attache, d'ailleurs, d'autant plus de prix aux éclaircissements que Votre Excellence voudra bien me donner sur ce point spécial, comme sur les questions exposées dans ma lettre du 7 de ce mois, qu'ils pourront contribuer grandement à faciliter et à rendre plus rapides les négociations qui doivent se poursuivre à Paris.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

A. Sieukiewiez.

Son Excellence

Monsieur le Comte Okuma,

Ministre des Affaires Étrangères à Tokyo.

一一 明治三十二年二月九日 大隈外務大臣ヨリ 佛國公使宛

新草案ノ質疑ニ對シ回答ノ件

大隈外務大臣時代一 般的經過 一二

頻リニ熱望ニ堪ヘス候尤モ御説明有之ニ於テハ今般巴里ニ於テ開カルヘキ商議ヲ最モ容易且ツ神速ナラシムルノ效アルヘシト存候

千八百八十九年一月二十八日 於東京

(右原文)

Tokio, le 28 Janvier 1889.

Monsieur le Ministre,

Par une lettre on date du 7 de ce mois j'ai eu l'honneur de demander à Votre Excellence quelques éclaircissements sur le nouveau projet de traité dont Elle m'a communiqué le texte, le 29 Décembre 1888.

Ces éclaircissements, que Votre Excellence a bien voulu, dans un entretien que j'ai eu avec Elle, le 15 de ce mois, me promettre de me donner, ne m'étant pas encore parvenus, je profite de cette circonstance pour mieux préciser une question que j'ai déjà posée.

D'après une opinion assez accréditée, la Cour Suprême ne serait appelée à juger les étrangers en premier et dernier ressort qu'en cas de crimes d'une exceptionnelle gravité. Dans tous les autres cas son rôle serait analogue à celui de la Cour de cassation

附屬書 答辯書

送第一一五號

外務大臣伯 大隈 重信

佛蘭西特命全權公使

シヨージェン・アダム・シエンキエウキチ閣下

客月七日付貴翰接手致披見候陳者貴我兩國政府ノ間ニ現存スル條約改正新案ノ儀ニ係ル客歲十二月二十九日付拙翰領收被致候處貴共和國政府ヨリ此新案ニ係ル迅速ナル回答ヲ得シニハ先ツ其起草ノ精神ヲ知ルヲ以テ便宜トスルニ付キ閣下ニハ此目的ヲ以テ幾個ノ疑問ヲ提出シ本大臣ヲシテ之レカ説明ヲナサシメント御希望相成候趣疑問一通ヲ別紙ニ被添御來示相成候

右貴翰ニ對シ可申進回答ハ早速相認メ置候處今此種ノ往復ヲ本大臣ト閣下トノ間ニ交換候トモ本問題ノ落着上ニ取リテハ寸毫ノ利益無之ノミナラス或ハ之カ爲メ貴我ノ間感覺上徒ラニ不良ノ結果ヲ生スル事アルヘシト懸念致候ニ付暫ラク其發送ニ躊躇致居候折柄恰モ本月四日御來省ノ節本件ニ談及スルノ好機會ヲ得候ニ付前陳ノ次第申述ヘ貴翰御取返ノ義及御慈憑候處閣下ハ直チニ本大臣ノ希望ニ同意ヲ表

シ書面ヲ取返スヘキ旨約諾被致候仍テ其節ノ御約束ニ從ヒ翌五日本大臣ノ祕書官加藤高明ヲシテ貴翰爲及御返却候處閣下ハ會テ書面ノ取返ヘシヲ約セラレタル事ハ無之又御取返難相成趣被相答候由ニ有之候就テハ最早已ムヲ得ス候ニ付甚タ不本意ナカラ貴翰ニ對シ左ノ如ク及御答候尤モ本大臣力此不快ナル往復ヲ避ケン事ニ充分配慮シタル段ハ閣下ニ於テ御記憶相成度希望致候貴翰及附屬ノ別紙ヲ熟讀致候處其每字毎句並ニ全體ノ意味共都テ誠ニ驚クヘキモノニ有之候閣下ニシテ斯クノ如キ文字ヲ作ラルルニ至リタル儀本大臣ノ甚タ遺憾トスル所ニ有之候尤モ去ル十二月二十九日ヲ以テ御面晤ニ及候節閣下ハ此條約改正ノ問題ニ關シテ何等ノ意見ヲ吐露セララルノ權利更ニ無之旨御明言相成候ニ付テハ此回御來示ノ一條ハ貴國政府ノ明白ナル訓令ヲ奉セラレタルモノニハ無之シテ唯タ豫想ヲ以テ同政府ノ意ヲ暗ニ邀ヘラレ閣下一己ノ御意見ニヨリ御發言相成候義ニ有之ト存候ニ付本大臣ハ帝國政府ノ爲メ又自家ノ爲メ誠ニ欣喜スル所ニ有之候從來貴我兩國政府ノ間ニ友誼ノ感情ヲ存在シ親密交際ヲ維持シタル狀況ヲ思ヒ又更ニ貴國ハ帝國ノ企圖ニシテ苟モ正理ニ合シ自然ニ協ヒ候以上ハ何事ト雖モ懇

切親愛ノ友情ヲ表彰セラレタル事迹一ニシテ止サリシヲ思ヒ起シ候トキハ本大臣カ今回閣下ニ進呈セル條約改正新案ニ付テモ亦タ貴國政府懇篤ノ配慮ヲ受クル事ハ帝國政府カ現ニ他ノ諸大國ヨリ受ツ、アルト同様ナルヘシトノ期望ヲ抱カサルヲ得スト存候抑モ今般條約改正ノ新案ヲ起草セル精神ハ頗ル公平ニシテ寬容ヲ旨トシタル儀ニ有之候處此儀ヲ貴國政府ニ對シ御承知ヲ求ムル爲メニハ本大臣ハ何等ノ勞ト雖モ辭セサルモノニ有之候ニ付閣下御提出ノ疑問中一部分ニハ無餘義御答ニ及候但シ之レニヨリテ前述本大臣ノ期望ノ通り貴我條約改正ノ問題ハ必定貴國政府懇篤ノ配慮ヲ受クルニ至ルヘシト自信致候右回答スル所ハ每段閣下ノ疑問ノ傍ニ書寫爲致此ニ送呈致候ニ付御一覽相成度候右ノ通り閣下ノ疑問ノ一部分ノミニ回答シテ其全部ニ及ハサル次第ハ本大臣ノ方ヨリ別ニ何事ノ説明ヲナササルモ閣下ハ若シ貴翰及ヒ附屬ノ別紙ヲ御再讀相成候ハハ自ラ閣下ノ胸中ニ於テ悟ラルル所可有之ト確信致候將又本大臣力皇帝陛下ノ外務大臣タル資格ヲ有シ候以上ハ右ノ説明ヲ致ササル方却テ貴我双方ノ爲メニ得策タル事ヲ閣下ニモ熟慮ヲ費サレシテ御發明可相成ト存候條約改正問題ノ滯滞シテ

決セザルモノヲシテ迅速ニ満足ナル結局ニ至ラシムル儀熟望ニ堪ヘサルハ閣下ト雖モ本大臣ト御同様ニ可有之ト竊ニ期望致居候若シ既ニ斯クノ如クニ有之候ハハ本件ニ關シテ偶然タル枝葉ノ論點ニ走り論辯ヲ費ヤシ候儀ハ終ニ貴我双方ノ事業ヲ進歩セシムルニ於テ殆ント益スル所無之次第閣下ニ於テモ御同意ノ事ト存候且ツ帝國政府ハ新條約結了ノ前ナランニハ何時ト雖モ貴我條約ノ改正ヲ申出スノ權利有之候儀ハ素ヨリ疑ヲ容レサル事ニ有之又先頃ノ改正事業ハ尙ホ未成ノ有様ニシテ決シテ結了ヲ告ケタルモノニ無之義ハ今更言フヲ俟タサル次第ニ有之候處閣下若シ此二事ニ付御異論モ無之候ハハ此回帝國政府ヲシテ改正ノ新案ヲ提出セシメタル趣旨ニ付別ニ詳細ナル説明ヲナスヲ要セサルヘク又之ヲナスハ決シテ希望スヘキ事ニアラサルヲ御承知可相成ト存候特ニ又右ノ新案ヲ付テ閣下ニ進呈致候前閣下カ果シテ之ヲ受クル事ヲ諾スルヤ否ヤヲ御開合ニ及候義モ有之候間本大臣ハ此事ニ付斯クノ如ク豫テ注意ヲ用キ居候事實ヲ思察セラレ候時ハ之レニヨリテモ亦タ右ノ説明ヲナスノ如キ不都合ナルヲ推知セラルヘシト存候

キ所ニシテ貴政府ノ驚ク所ナル旨御來示ニヨリ始メテ了解シ甚タ遺憾ノ事ニ存候得共本大臣ハ前述ノ事情アルニヨリ此處置ヲ充分ニ説明シテ其正理ニ合スル事ヲ論究スルヲ勉メス唯タ閣下ニ於テ先頃ノ條約改正會議錄特ニ裁判管轄條約草案完成前ニ係ル該會議錄ヲ御一覽相成候ハハ自ラ明瞭ナルヲ得ラルヘシト存候此段回答得貴意候 敬具

註 駐佛田中公使宛書翰二七九參照

附屬書 二十二年二月九日佛國公使宛往翰附屬答辯書

新條約案ニ關シ佛國公使ノ質疑ニ對スル外務大臣ノ答辯

裁判權

第一 日本法典

外務大臣ハ英獨合議案ニヨリ確定セラレタル三個ノ條項ノ間ニハ確然必要ナル連續關係アル事ヲ承認ス

以上三個ノ條項ハ相連續シテ離ルヘカラルモノタルヲ思察シ又曩ニ條約改正ノ會議ヲ開キタル目的ハ條約改正ノ事業ヲ完成スルガ爲メニ相互ノ承諾ヲ得ント欲スルニアリタルヲ思察シ又先頃ノ會議ノ議事ハ其終局ナル旨ヲ條件ナシニテ承認セラレタル部分ノミヲ以テ終局トスヘキモノナル

ヲ思察セハ則チ帝國政府ハ千八百五十八年ニ締結セラレタル日佛條約第二十條ニヨリ保有スル權理ヲ以テ佛國政府ニ對シテ條約改正ノ新案ヲ提出スルニ當リ若シ此新案ニシテ遺漏缺落ノ點ナク又或ハ之ヲ起草スルニ際シテ遺漏缺落ナキヲ期シタルモノナランニハ是ヨリ先キニ論辯商議シタル一切ノ舊案ハ都テ自ラ消滅廢棄ニ歸スルモノタルヲ推知スルヲ得ヘシ故ニ裁判管轄條約舊草案ノ第九條ハ新案ノ一部タルモノト見做スヘカラサルナリ

大隈伯ハ會テ日本法典ノ發布及翻譯ヲ以テ條約改正ノ件ニ關スル商議ノ基礎ト成セル事アリタルヲ承認スル能ハス惟フニ先頃ノ改正會議ノ時此問題ヲ以テ顯著ノ者トセルハ素ヨリ適當ノ事ニアラス而シテ法典發布ニ關シテ帝國政府ニ對シ要求セル非常ナル(若シ全ク不必要トセサルトモ)保證ハ終ニ商議ノ中止ヲ以テ已ムヲ得サルニ至ラシメタル事亦タ疑フヘカラサルナリ

日本裁判所ハ日本ノ法律ニ從ヒ完全單獨ノ裁判權ヲ有シ且ツ之ヲ行フヘキ事勿論ナリ是レ和親通商航海條約草案第十五條ノ宣示スル所タリ

「漠然タル暗説」ト云ヘル一語ハ條約新案ニ屬セル書翰ノ草

カラス

C 今若シ條約改正新草案ノ語詞ヲ通讀シ其意義ヲ思察スルナランニハ日本在留ノ外國人ニ對シテ「各人法律ヲ知ルノ義務アリ」ト云ヘル原則ヲ適用スルノ難キハ例ヘハ英國又ハ米國ニ於テ此原則ヲ以テ未タ英語ヲ曉知セスト雖モ其國ニ居住スル佛國ノ人民若クハ日本ノ臣民ニ適用スルノ難キト比シテ尙ホ大ナルヲ見サルヘシ

第二 裁判所用ノ國語

答

A 佛語若クハ獨逸語ヲ曉知スル故ヲ以テ日本裁判官又ハ代言人タルノ資格ヲ失フモノトセサルヘシ當ニ之ヲ失ハサルノミナラス日本法律ノ據リテ來ル所ノ本源タル歐米諸國ノ言語ニ通曉スルハ頗ル利益アル事明白ニシテ裁判官代言人若クハ法學教師ヲ採用スルニ當リテ此技藝アルモノハ其ナキ者ト比シテ頗ル撰拔ノ都合ヲ有スルモノナリ

B 否ナ新案ハ渾體完成シテ遺漏缺落ナキモノト思考ス且又裁判管轄條約第十三條ハ和親通商航海條約草案第二十四條ト相抵觸スルモノナリ

案中新法典ノ事ヲ說ケル語詞ヲ正當ニ批判シ又精密ニ評論シタルモノト云フヲ難シトス見ルヘシ該書翰案ハ主トシテ法典ノ發布及ヒ翻譯ニ關スル趣旨ヲ說クモノナル事ヲ而シテ大隈伯ハ之ヲ起草セシムルニ當リ書中云フ所ノ保證ハ確實明亮ニシテ且ツ曖昧ナラサルヲ信シタリ

右ノ次第ニヨリ本項ニ關スル疑問ノ答辯ヲ左ニ掲ク

A 否ナ外國人ノ我内地ニ於テ日本裁判權ニ服従スル前ニ之ヲ爲ス事ヲ約セス

B 然リ移動時期中ニ於テハ日本裁判權ニ外國人ノ服従スルトセサル時ハ新草案ニヨリテ附與スヘキ特權ヲ各人各個ニ受用スルトセサルトニアリ而シテ此特權ヲ受用スルハ其隨意ニ任スルヲ以テ日本裁判權ニ服従スルノ一事モ亦タ素ヨリ其志願ニ據ルヘキモノトシ決シテ束縛ノ制ヲ設ケサルナリ日本政府ハ領事裁判權ノ全廢ヲ告グルノ日ヨリ少クモ三年前ニ於テ新法典ヲ發布スヘキ事ヲ約ス故ニ外國人ヲ強迫シテ日本裁判權ニ服従セシムルノ時ハ既ニ新法典ノ發布ヲ見ルノ後ナリ然レトモ佛伊及ヒ白耳義ノ法典ニ準據シテ編成セル刑法治罪法ノ二成典ハ日本ニ實施シテヨリ實ニ七年ヲ超ヘタル事ハ之ヲ記憶セサルハ

第三 新瀉

答

日本政府ハ限ラレタル時限内ト雖モ尙ホ且ツ新瀉ヲ以テ領事裁判管轄區域内ニ置ク事ヲ承諾スルヲ欲セサルノ理由ニアリ第一ニ新瀉ハ他ノ開港場ニ於テ適用スル如キ意義ヲ有シタル外國人居留地ナルモノナシ(千八百六十七年十一月二十四日結定ノ新瀉及ヒ夷港外國人居留取極第七條ヲ見ルヘシ)故ニ土地ヲ限テ領事裁判管轄ノ區域ヲ定ムルヲ難シトス第二ニ帝國政府ガ外國人ニ對シテ特有スヘキ裁判權ヲ以テ今假リニ他國政府ニ交付セリトセハ之ヲ受取リタル政府ハ各開港場ニ於テ此權ヲ實行スヘキ相互ノ義務ヲ負擔スル事勿論ナリトス是レ帝國政府ノ常ニ執テ以テ主張スル所ナリ然ルニ新瀉ニ於テハ何レノ政府ト雖モ領事ヲ置ク事ナキヲ以テ締盟條約諸國ハ此地ヲ目シテ裁判權ヲ施行スルニ適シタル官吏ヲ任命スルニ足ラサルモノトスルナルヘシ若シ其レ斯クノ如キ地方ナリトセンカ此地方ニ向テ殊更ニ裁判權ヲ維持保護セントスルノ理由ハ未タ以テ確實精覈ノモノトスルニ足ラサルヲ思ハシメタルニ至リタルハ亦タ誠ニ自然ノ情理ノミ而シテ此理由ト同一ノ理由ヲ推シテ以テ長

崎函館ノ二港ヲ佛國裁判管轄區域ヨリ撤去スルヲ得ヘシ然レトモ締盟條約國ノ中ニテ目下實ニ以上ノ二港ニ領事ヲ置クモノ多クシテ此等ノ諸國ハ隨テ亦タ以上ノ二港ヲ以テ他ノ開港場ト同一ノ地位ニ置カシムルヲ要求スルノ權理ヲ有スルモノナリ然ルニ佛國ハ此港ニ領事ヲ置カサルヲ以テ亦タ其裁判管轄權ヲ失フトセシカ佛國ト他ノ締盟條約諸國ト待遇ヲ異ニスルノ嫌ナキ事能ハスレ帝國政府ノナスヲ欲セサル所ナルヲ以テ新草案ニ於テハ移動時期ニ限り長崎函館ノ二港ニ佛國領事ノ裁判權ヲ持續セシムル事トセリ

第四 外國屬籍裁判官

答

歐洲人若クハ米國人ヲ以テ裁判官ニ任命スル事ニ關スル大隈伯ノ書翰案ハ意義精敏ナラサル所アルヲ發見セリト云ヘルハ伯ノ「シエンキウキツ」氏ノ爲メニ最モ遺憾トスル所ナリ伯ノ此案ヲ起草セシムルニ當リ書中宣言スル所ト契約スル所トハ悉ク明亮確實ニシテ匿忌スル所ナキヲ期シタリ然レトモ「シエンキウキツ」氏ハ之レヲモ尙ホ精覈ナラサル所アリト云ハバ則チ其諸點ヲ明示セラルヘシ若シ然ルカ如クンハ伯ハ謹シテ之レニ向テ詳細ナル説明ヲナシ能ク氏ヲ

シテ満足ヲ得セシムル事ヲ得ヘシト自信ス但シ歐米人ヲ使用シテ帝國ノ裁判官ヲラシムルニ當リ他ノ諸國ニ於テ現行スル章程規則ニヨリ之ヲシテ其國ノ法律及ヒ裁判權ニ服從セシムルヲ要スルカ如クニ日本ニ於テハ亦タ日本ノ法律及ヒ裁判權ニ服從セシムルヲ要スルモノトスルハ帝國政府カ懷抱スル所ノ意志ナル事ハ「シエンキウキツ」氏ノ推問ニ對シテ甘シテ承認セント欲スルナリ而シテ法ヲ行フ所ノ裁判官ニシテ其法以外ニ獨立シ之ニ服從セサル如キ又ハ日本法廷ニ立テ裁判官ノ職務ヲ執ルモノニシテ他國ニ對シ責任ヲ負ヒ若クハ他國ノ命ヲ聽ク如キモノヲ以テ日本裁判官ニ任命シ以テ帝國政府正當固有ノ主權ヲ廢棄スルニ至ルハ其敢テスル能ハサル所ナリ惟フニ外國法律家ニシテ其人物才能實ニ撰擇ニ當ルニ足ルモノナランニハ自ラ甘シテ斯クノ如キ曖昧ナル地位ヲ受ケント欲スルモノアラサルヘキハ帝國政府ノ信シテ疑ハサル所ナリ然レトモ裁判官ノ獨立ヲ保持スルハ裁判ノ至公至正ナルヲ得ルカ爲メニ必要ノ事ナルヲ以テ書翰案中日本政府ハ歐米人ニシテ帝國ノ裁判官タル者ノ爲メニ在職期限ヲ定メ明白ナル過失アルニアラサル間ハ猥リニ之ヲ解職セシメサルヲ約シタリ又獨リ此一事ノミ

ニアラス其他ノ諸點ニ付テモ周到ナル注意ヲ用キテ之ヲシテ充分ナル獨立ノ地位ヲ確守シ至公至正ノ裁判ヲ施行セシムルヲ慈惠スル事ヲモ約シタリ書中若シ斯クノ如キ約言ヲナセリトセハ則チ此件ニ關スル保證ハ充分ニシテ足ラサル所ナシト思考スヘシ何トナレハ伯ノ說ニヨレハ帝國政府ハ其威儀ヲ自重スルノ心ヲ毀傷シ又其信義ヲ貴フノ情フルヲ忘レサル以上ハ他ニ詳細ノ保證ヲナス事能ハサレハナリ帝國政府ノ約束ハ如何ナル價值ヲ有スルヤト云ヘル問題ニ付「シエンキウキツ」氏ハ冥々裡ニ誘説ヲ試ミルカ如キノ狀アルハ大隈伯ノ窮ニ遺憾トスル所ナリ蓋シ斯クノ如キノ彈劾ハ條約改正ノ事業ヲ進歩セシムルニ付キ殆ント必要ナキモノト云フヘシ何トナレハ此彈劾アル以上ハ之ヨリ生シタル諸點ニ關シテ辯論ヲナスハ素ヨリ許スヘカラサルモノナレハナリ

A 大審院ノ組織權限ハ千八百八十三年豫備會議議事錄第十一號ノ附屬書ニ付テ見ルヘシ而シテ其後來ノ組織及ヒ管轄權限ハ前會議ノ際井上伯ヨリ「シエンキウキツ」氏ヘ差進シタル法典草案ヲ一閱セハ能ク之ヲ曉知スルヲ得ヘシ

B 新案ニヨルニ歐米人ヲ以テ裁判官ノ職ニ充ツルモノハ其數少ナリ且ツ之ヲ任撰スルニ當リテモ亦自ラ充分ノ注意ヲナスヘキヲ以テ此等裁判官ノ爲メニ特ニ懲戒裁判所ヲ開キ其判決ヲ求ムルノ必要ハ容易ニアルヘカラサル意外ノ事件ニシテ殆ント萬一ナキヲ得ヘク素ヨリ豫メ之レカ爲メニ辯論ヲナスノ要ナキモノナリ然レトモ一朝若シ不幸ニシテ斯クノ如キ必要アルニ際會セハ帝國ノ法律ニ準據シテ設立セル懲戒裁判所ヲシテ其裁判權ヲ施行セシムヘキナリ

C 帝國現行ノ日本刑法治罪法ノ二成典ト民法ト是レナリ
D 今佛國人民ノ日本ニ在留スル者ニ對シテ佛國ノ裁判權ヲ施行スルヲ得ルハ其條約ニヨリテ得有シタル者ニシテ若シ此條約アラサレハ則チ此裁判權アルヲ得サルナリ然ラハ則チ佛國人民ノ此ノ裁判權ヨリ脫去セントスルハ條約ニ違背スルモノニシテ條約ニ違背セサレハ則チ此裁判權ヨリ脫去スル事ヲ得サル事勿論ナリ然レトモ若シ別ニ日佛ノ間ニ條約ヲ締結シ佛國人民ヲシテ其撰フ所ニ從テ裁判ノ管轄ヲ變換スルヲ得ルノ自由ヲ與フルノ場合ニ於テ佛國人民カ佛國裁判所ノ管轄ヨリ脫去セン事ヲ求ムル

ハ則チ條約ニ從フモノニシテ何等ノ法理ニ照スト雖モ終ニ不都合ノ事アルヘカヲサル筈ナリ抑モ此問題タル裁判所ノ管轄ハ日佛兩政府ノ堂中ニ於テ自在ニ授受ヲナスヲ得ヘク相互ノ協議ニヨリテ全ク之ヲ日本若クハ佛國ノ裁判所ニ授クル事ヲ得ヘシ而シテ既ニ其全部ヲ以テ之ヲ相互ノ間ニ授受スルヲ得ルモノトセハ亦タ其一部ヲ以テ或ル場合ニ限りテ授受ヲナスヲ得ルハ論理上ニ於テ追起スル所ノ答則チナリ

E 豫審判事ハ日本國屬籍ノ人タルヘシ但シ最重刑ヲ定ムルハ法律ニ據ルヘシ故ニ一訴訟事件アルニ當リテ其大審院ニ上告スルヲ得ルモノナルヤ否ヤヲ決スルハ法律ニシテ豫審判事其人ノ之ヲ決スルニアラス

第五 外務大臣ノ書翰中ニアル……………

答

A 大隈伯ハ其公文ニ付セラルヘキ價值ニ關シ「シエンキユウキツ」氏ト論辯スル事ヲ謝絶スヘシ

B 決シテ然ラス若シ然ルカ如クハ書翰ノ草案ヲ以テ和親通商航海條約草案中ニ挿入スヘキ筈ナリ

第六 身分ノ事

此條件ハ(若シ完クナラサレハ主トシテ)日本產業者ノ爲メニ有益ナリトノ事ニ付「シエンキユウキツ」氏ノ保證ヲ得タルハ伯ノ更ニ満足ヲ感スル所ナリ

帝國政府力千八百八十六年ニ於テ締結シタル保證ハ實ニ豫期スル所ノ事件アリテ與ヘラレタルモノナリ又企圖スル所ノ約定アリテナシタルモノナリ而シテ此豫期ノ事件ト企圖ノ約定トハ既ニ經過シ去リタルモノアリ或ハ尙ホ中止シテ施行ノ運ニ至ラサルモノアリ若シ其レ保證ノ性質ニシテ斯クノ如クナリトセハ帝國政府ハ今尙ホ之レニヨリテ束縛セラルル所アリト思惟スル事能ハス然レトモ新立案中ニ具スル所ノ税目ニ關スル問題ト關係シテ今此點ニ付キ論辯ヲ費スハ殆ント必要ノ事ニアラサルヲ見ルヘシ何トナレハ輸入新税目ヲ採用シテ帝國國庫ノ財務ニ變換ヲ生スルカ爲メニ之ヲナスヲ得ルヤ否ヤ帝國政府ハ一定不拔ノ經濟政策ニ從ヒ悉皆ノ輸出税ヲ自ラ廢棄スルノ目的ヲ有スルモノニシテ大隈伯ハ之ヲ以テ欣然「シエンキユウキツ」氏ニ豫告スルノ榮ヲ得ルモノナレハナリ

第八 郵便船

答

答

外國人居留地内ニ於テハ五ヶ年間領事裁判所ヲ用キ其以外ニ於テハ直ニ日本裁判所ヲ用キ又居留地内ニ於テハ領事裁判ヲ廢止スルノ日ヨリ日本裁判所ヲ用ユヘシ

通商事件

第七 税目

答

千八百八十二年ノ會議ニヨリテ編成セル輸入税目ヲ帝國政府ノ採用セルハ確然ニシテ何等ノ條件ヲ付セザリシカ各締盟條約國ノ之ヲ採用セルモ亦タ帝國政府ト同様ニシテ異議ヲ加ヘス又何等ノ條件ヲ付セザル事ナリト思考セリ然ルニ大隈伯ハ前會議ノ議事錄ヲ熟讀シタルニ佛國政府ハ千八百八十二年ニ於テ何等ノ條件ヲ付セスシテ採用シタルモノニ對シテ千八百八十六年ニ於テハ之ニ條件ヲ付シテ採用シタル事アリタルヲ發見シ多少ノ驚愕ヲ感セサルハアラス而シテ此條件トハ何物ナルヤ其際ニ於テハ未タ明白ナル説明アラサルヲ以テ終ニ之ヲ知ルニ由ナシト雖モ此回ニ於テハ則チ必シモ然ラサルカ故ニ能ク之レニヨリテ此條件ノ何物タルヲ判然了知スルヲ得タルハ伯ノ頗ル満足スル所ナリ殊ニ

佛國政府力其郵便船ノ爲メニ要求セル特典ハ凡ソ公平ニ且ツ障礙ナク法ヲ行フト相副ハサルモノナリ此二者ノ一ヲ存セハ他ヲ廢スヘクシテ之レヲシテ互ニ相兩立セシムルハ帝國政府ノ是迄ナサント欲シテナス事能ハサル所ナリ但シ近時此特權ニ關シテ起リタル事件ヲ參照シテ公平ノ心ヲ以テ細ニ本問題ニ係ル論辯ヲ盡サハ目下郵便船ニ付キ世上一般ニ採用スル所トナリタル定則ヲ適用スルハ前會議ノ建議ニ係ル特定法ヲ適用スルモノト比スルニ勝ル所アルヲ帝國政府ハ佛國政府ニ對シテ證明シ其満足ヲ得ルノ望ナキニアラサルナリ

第九 船舶噸數測定法

答

帝國政府ハ他ノ政府ノ有スルカ如クニ必要ノ場合ニ於テ又之ヲ志望スル場合ニ於テ何時ト雖モ船舶噸數測定ノ法ヲ變更スルヲ得ルノ權理ヲ有スル事能ハストスルノ意ニアラス然レトモ條約ノ持續スル間ハ噸稅ヲ算出スル基本トシテ現行ノ船舶噸數測定法ヲ留存スル事勿論ナリ此頃帝國政府ハ或ル國ト既ニ特約ヲ結ビ互ニ船舶噸數ノ再測定ヲ免セン事ヲ豫備セリ故ニ今後何レノ國ト雖モ換算ノ法ニヨリ其船舶

測定法ヲ以テ容易ニ我測定法ニ比準シ得ル如キモノニ對シテハ亦タ此相互免除ノ主義ヲ擴張シ及ホス事ニ付キ敢テ異議ヲ抱クモノニアラス

第十 私設倉庫、港則

答

「私設倉庫規則及ヒ港則」ノ數語ニ紅色ノ線ヲ劃シタルハ別ニ意味アル所ニアラス唯タ帝國政府カ條約改正草案中變更ヲナスヲ要用ナリト思考セル所ヲ指示スル爲メ便宜アル方法ナリトシテ使用セルノミ抑モ私設倉庫ヲ設立スルノ權理ハ帝國政府ノ新讓與ニシテ港則ハ從來採用セラレサルヲ以テ今俄ニ此等ノ諸件ヲ以テ條約改正草案中ニ加入スヘキ答ノ理アルヘカラス

第十一 居留地内ヲ限リ營ム工業ニ課スル稅

答

條約舊草案第二十四條ニ變更ヲ加ヘタルハ其條項ヲシテ尙ホ一層周到精密ナラシメンカ爲メニシテ且ツ收稅ニ關スル限リハ日本屬籍ノ製造家ト外國屬籍ノ製造家トヲシテ平等ノ地步ニアラシメンカ爲メナリ

第十二 日本全地ハ外國貿易ニ開カレサルヘキヤ

タル二個ノ疑問ニ答フルガ爲メニ左ニ一言ノ保證ヲナスヲ以テ足レリトスヘシ曰ク新條約ニシテ若シ批准ヲ得ルニ至ラハ之ヲシテ制裁力ヲ有セシムルヲ期シテ批准セララルヘク又新法典ノ發布ヲ得ルニ至ラハ之ヲシテ有效有力ナラシムルノ法ニヨリテ發布セララルヘキナリト但シ氏カ此疑問ヲ發シタル精神ハ實ニ友愛ノ心ヲ以テシタルモノニ外ナラサルヲ疑ハスト雖モ本件ニ關シテ特ニ之レカ論辯ヲナスモノハ或ハ帝國政府ノ信義如何ヲ疑ヒ又其能ク嚴正ナル契約ヲ遂クルヲ得ルノ能力ヲ有スルヤ否ヤヲ疑フノ意味ヲ含蓄スルモノタルヲ思フ事ヲ禁スル能ハサルハ亦タ自ラ遺憾トスル所ナリ然レトモ若シ氏ハ日本内國ノ議法ニ付其方法ヲ知ラント欲シ條約改正ノ問題ニ歸セスシテ別ニ疑問ヲ發セララル事アラハ大隈伯ハ何事ト雖モ成ルヘク氏ノ需ニ應シ詳細ノ説明ヲナシ之ヲ以テ欣然トシテ氏ノ閱覽ニ供スルヲ欲シテ已マサルナリ

註 佛國公使ノ質疑書ハ前出一一附屬書

一四 明治三十二年二月九日

大隈外務大臣ヨリ
佛國公使宛

大隈外務大臣時代一 般的の経過 一四

答

外國人ノ商業旅行及ヒ住居ノ爲メニ全國ヲ開クヘシ然レトモ外國行ノ船舶ニ至リテハ特ニ其入港ヲ許可サレタル港ニノミ入港スルヲ許可スル事勿論ナリ

第十三 最惠國ノ條款

答

「直ニ及ヒ條件ナシ」ノ文字上ニ紅色ノ二線ヲ劃キタルハ未タ以テ現行條約ヲ變更スルニ充分ナリト云フヲ得ヘカラス何トナレハ右紅色線ノアル草案ハ即チ草案ニ過キス從テ草案ノ儘ニテ效力ヲ有スルモノト見認ムルヲ得ヘカラサルハ勿論ナレハナリ

第十四 條約實行ノ年限

答

此解釋ハ正當ナリトス但シ新草案ニ附屬スル書翰ノ草案中ニ於テ此點ニ關シテナシタル保證ヲ以テ大隈伯ハ「シエンキユウキツ」氏ノ注意ニ備フル事ヲ促サントスルナリ

第十五 國會及ヒ諸條約

答

大隈伯ハ此項ニ付テ「シエンキユウキツ」氏ノ提出セラレ

大審院ノ權限ニ關スル照會ニ付回答ノ件

送第一一六號

外務大臣 大隈 重信

佛蘭西國特命全權公使

ジョゼフ、アダム、シエンキウキチ閣下

去月二十八日付貴翰接手致披見候陳者貴我兩政府ノ間ニ現存スル條約改正ノ趣旨ニ關シ引續キ御來示ノ次第敬承知候然ルニ今閣下ノ知ラント欲セララル所ハ今九日付拙翰ノ附屬書中ニ於テ大審院組織權限ノ現行スル者並ニ後日ニ於テ變更スヘキ所トニ付キ御參照相成度旨申進シタル書類ヲ御閱讀相成候ハハ自ラ知ルヲ得ラルヘシト確信致候且又右ノ書類ニヨリ御取調相成候トキハ日本ニ於ケル最終法廷ノ權限ハ佛國大審院ノ管轄スル所ト同一ナルヤ否ヤヲ明知スルヲ得ラルヘク此儀ニ付テハ閣下ハ本大臣ニ比シテ遙ニ能ク判斷ヲ下サルルノ便宜ヲ有セラルルヘシト存候
本大臣ノ豫想期望ハ前述ノ通りニ有之候得共閣下ニ於テハ果シテ何等ノ判斷ヲ下サルルヤ此儀ハ暫ク措キ兎ニ角帝國大審院ノ組織ト去ル十二月二十九日ヲ以テ送呈致シタル草案ノ書翰中ニ宣示スル所ト矛盾ノ廉ハ決シテ無之儀保證致

度候

終ニ臨ンテ一言申進度儀有之候當初本大臣力所懷ノ意味ヲ充分ニ明亮ナラシムル事能ハサルヨリ閣下ヲシテ誤謬ノ感情ヲ抱カシメタル儀遺憾トスル所ニ有之候ニ付右喜テ正誤致度候抑モ帝國政府ノ趣意ハ條約改正ノ商議ヲ巴府ニ於テ開クヘシトノ儀ニ無之之レニ反シテ本件ノ論辯討議ヲ東京ニ於テスル事ヲ慫慂致度キ志願ニ有之候且ツ改正ノ新案ヲ以テ閣下ニ差進候次第ハ佛國政府ヨリ吉左右アル回答ヲ得ンコトヲ希望致候ヨリナセル儀ニ有之候儀御承知相成度候儀ニ佛國政府ヘ差進シタルモノト同一ノ草案ヲ以テ同時ニ他ノ諸大國ノ代表者ヘモ大抵ハ送付ニ及ヒ候處此草案ニ付至急何分ノ回答ヲ得度旨申遣候政府ヨリ獨リ閣下ノ代表セラルル政府ヲ除クノ外ハ何レノ政府ヨリモ皆ナ吉左右アル回答有之或ハ好都合ナル保證ヲ申贈候儀此ニ申進スルヲ得ルハ本大臣ノ欣喜スル所ニ有之候右ノ通り獨リ貴政府ヨリハ何等ノ回答ヲ得ル能ハサル次第本大臣ノ甚タ失望スル所ニ有之候處右ハ前述ノ誤解ヨリシテ起リタルモノニ可有之ト存候就テハ過日御面晤ノ節陳述ニ及候通り新條約結了ニ至ルヲ期スルノ目的ヲ以テ商議ヲ開クコトヲ得ンカ爲メ可

leave Yokohama for San Francisco on the morning of the 16th instant, I expected to be able to forward the treaty duly signed to the end that the same might reach Washington by the 10th of March when the United States Senate (in called Executive Session) could act upon the said Treaty as required by the Constitution of the United States, in such cases provided.

I am aware of the pressing duties, recently devolving upon Your Excellency, but deem it proper to make respectful inquiry of You, if the said Treaty will be ready to be signed before the evening of the 15th instant.

The special reason why I make this inquiry now is, that I may forward a despatch to my Government, by the mail steamer of the 16th instant, in accordance with the facts which I respectfully request. Your Excellency will communicate to me in reply to this note.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Richard B. Hubbard

成速ニ彼ノ草案ニ係ル佛國政府ノ回答ヲ告知セラルノ様被致度此ニ再ヒ希望ニ及候旨申進候此段回答得貴意候 敬具

一五 明治三十二年二月三日

米國公使ヨリ
大隈外務大臣宛

調印日時問合セノ件

No. 278

United States Legation.

Tokio, February 13, 1889.

His Excellency,

Count Okuma Shigenobu,

H. I. J. M's Minister for Foreign Affairs.

Sir:

Shortly after our recent interview, which took place late in January last and which related to the proposed Treaty between the Empire of Japan and the United States of America, and in pursuance of the understanding arrived at by us at that interview and of the spirit of the cablegram which Your Excellency sent to Minister Mutsu and which you did me the honor to allow me to read before its transmission, I informed my Government that by the outgoing mail, which will

一六 明治三十二年二月十四日

大隈外務大臣ヨリ
米國公使宛

調印日時通知ノ件

送第一二三號

外務大臣伯 大隈 重信

在本邦合衆國特命全權公使

リチャルド・ビー・ハツバード閣下

以書翰致拜復候陳者日米兩國政府ノ間ニ締結サルヘキ新條約ノ議ニ付本月十三日付ノ書翰接手致候條約改正ニ付テハ種々之ニ關係シタル事情有之候爲メ條約書類淨書調整上ニ避クヘカラサル延引ヲ來タシ候儀ハ今更本大臣ノ詳説ヲ持タスシテ御了承可相成ト存候處夫是ノ爲メ條約及其他附屬書類ノ本文上精確ヲ缺クノ恐れナクシテハ本月十六日發ノ郵便船出帆前ニ調印ノ期日ヲ相定メ候儀ハ年遺憾所詮難行届候

然ルニ次回ノ郵便船ハ本月二十二日出帆ノコトニ豫告相成居候閣下ハ本大臣ト同様合衆國行ノ郵便期日ヲ見計ヒ本件取纏メ度御志望ニ可有之從テ調印ノ期日ヲ本月二十日ト取極メ候ハハ書類完成ノ間合有之再ヒ延期ヲ要スルコト有之

間敷ト存候ニ付同日午前十一時ヲ期シ外務省ニ於テ調印ノ事ニ取計ヒ度候就テハ書類調整次第右期日ニ前ク之ヲ閣下ヘ差出シ豫メ御檢閱ノ便ニ供スヘキ積ニ有之候前陳ノ次第ハ閣下ニ於テ必定御同意可相成コトト確信ノ上此段回答得貴意候 敬具

明治二十二年二月十四日

一七 明治二十二年二月二十日

大隈外務大臣ヨリ
黒田總理大臣宛

日米條約調印ノ件

附屬書一 上奏案

- 二 日米和親通商及航海條約
- 三 輸入税目
- 四 外人判事任用ニ關スル宣言
- 五 法典編纂及翻譯ニ關スル宣言
- 六 輸入税噸税及燈税ニ關スル宣言

親展

二月二十日 付

内閣總理大臣伯 黒田清隆殿

外務大臣伯 大隈 重信

附屬書二 二十二年二月二十日調印ノ日米條約

日米和親通商及航海條約

日本國皇帝陛下及ヒ亞米利加合衆國大統領ハ兩國臣民ノ交際ヲ皇張増進シ以テ幸ニ兩國間ニ存在スル所ノ厚誼ヲ維持センコトヲ欲シ而シテ此目的ヲ達センニハ從來兩國間ニ存在スル所ノ條約ヲ改正スルニ如カサルヲ確信シ公正ノ主義ト相互ノ利益ヲ基礎トシ其改正ヲ完了スルコトニ決定シ之カ爲メニ日本國皇帝陛下ハ外務大臣從二位勳一等伯爵大隈重信ヲ亞米利加合衆國大統領ハ皇帝陛下ノ閣下ニ駐劄スル其特命全權公使リチャルド、ビー、ハツバードヲ各其全權委員ニ任命セリ因テ右全權委員ハ互ニ其委任狀ヲ示シ其良好妥當ナルヲ認メ以テ左ノ諸條ヲ合議決定セリ

第一條

兩締盟國ノ一方ノ臣民或ハ人民ハ他ノ一方ノ版圖内何ノ處ニ到リ旅行シ或ハ居住スルモ全ク隨意タルヘク而シテ其身體及ヒ財産ニ對シテハ完全ナル保護ヲ享受スヘシ該臣民或ハ人民ハ其權利ヲ伸張シ及ヒ防護センカ爲メ自由ニ且容易ニ裁判所ニ訴出ツルコトヲ得ヘク又該裁判所ニ於テ其權利ヲ伸張シ及ヒ防護スルニ付キ内國臣民或ハ人民ト

大隈外務大臣時代一變的經過 一七

送第一三五號

本日合衆國委員ト會同シ改修和親通商及航海條約ニ記名調印致候仍テ右ノ趣別紙ノ通上奏致候間可然御取計有之度此段及御照會候也

附屬書一 明治二十二年二月二十日附上奏案

上 奏 案

兼テ御委相成候帝國ト亞米利加合衆國トノ間ニ改修締結スヘキ和親通商及航海條約本日合衆國委員リチャルド、ビーハツバードト會同シ記名調印仕候間此段謹テ上奏ス

二月二十日 付

外務大臣伯 大隈 重信

(追録)

聞

外務大臣上奏帝國ト亞米利加合衆國トノ間ニ改修締結スヘキ和親通商及航海條約記名調印済ノ件

右謹テ奏ス

明治二十二年二月二十一日

内閣總理大臣伯爵 黒田 清隆

同様ニ代言人、辯護人及代人ヲ選擇シ且使用スルコトヲ得ヘク而シテ右ノ外司法取扱ニ關スル各般ノ事項ニ關シテ内國臣民或ハ人民ノ享有スル總テノ權利及ヒ特權ヲ享有スヘシ

居住權、不動産及ヒ各種動産ノ所有、遺囑又ハ其他ノ方法ニ因ル所ノ不動産若クハ動産ノ相續并ニ各種財産ノ授受ニ關シ兩締盟國ノ一方ノ臣民或ハ人民ハ他ノ一方ノ版圖内ニ在テ内國臣民或ハ人民ト同様ノ特典、自由及ヒ權利ヲ享有シ且此等ノ事項ニ關シテハ唯内國臣民或ハ人民ト同一ノ租稅若クハ賦課金ヲ徴收セラルヘシ

兩締盟國ノ一方ノ臣民或ハ人民ハ他ノ一方ノ版圖内ニ於テ良心ニ關シ完全ナル自由及ヒ法律及ヒ規則ニ從テ公私ノ禮拜ヲ行フノ權利并ニ其宗教上ノ慣習ニ從ヒ自國人ヲ埋葬スルノ權利ヲ享有スヘシ尙ホ其爲メ適當且便宜ノ埋葬地ヲ設置保存セラルルコトアルヘシ

何等ノ名義ヲ以テスルモ該臣民若クハ人民ヲシテ内國臣民或ハ人民ノ納ムヘキ所ニ異ナルカ又ハ之ヨリ多額ノ取立金若クハ租稅ヲ納メシムルヲ得ス

兩締盟國ノ一方ノ臣民或ハ人民ニシテ他ノ一方ノ版圖内ニ

居住スルモノハ陸軍、海軍、護國軍、民兵等ニ論ナク總テ強迫兵役ヲ免カレ且其服役ノ代リトシテ取立ル所ノ一切ノ納金ヲ免カレ又一切ノ強募公債及ヒ軍事上ノ賦歛或ハ捐資ヲ免カルヘシ但土地及ヒ其他ノ不動産ノ所有又ハ信用ニ關シテ内國臣民或ハ人民一般ニ賦課スル所ノ責務及ヒ取立金ハ免除ノ限ニ在ラス

第二條

兩締盟國ノ間ニハ充分ナル通商及ヒ航海ノ自由アルヘシ兩締盟國ノ一方ノ臣民或ハ人民ハ他ノ一方ノ版圖内何ノ處ニ於テモ各種ノ生産物、製造品及ヒ法律ニ違背セサル貨物ノ卸賣若クハ小賣營業ニ従事スルヲ得ヘシ右營業ニ従事スルニ於テ自身ニ之ヲ爲シ或ハ代理人ヲ以テシ又ハ一人ニテ之ヲ爲シ或ハ外國人若クハ内國臣民或ハ人民ト組合ヲ結ヒテ之ヲ爲スモ隨意タルヘシ但内國臣民或ハ人民ト同様其國ノ法律、警察規則及ヒ税關規則ヲ遵守スルヲ要ス

該臣民或ハ人民ハ他ノ一方ノ版圖内ノ各地、諸港及ヒ諸河ニシテ外國通商ノ爲メ現ニ開カレ又ハ將來開カルヘキ場所ヘ船舶及ヒ貨物ヲ以テ自在ニ到ルヲ得且工業、製造、通商及ヒ航海ノ事項ニ關シテハ政府、官吏、一己人或ハ會社等

ニ異ナルカ或ハ之ヨリ多額ノ税ヲ課セラルルコトナカルヘシ又締盟國ノ一方ノ版圖内ヘ別國ノ生産或ハ製造ニ係ル物品ノ輸入ヲ禁止セサル間ハ他ノ一方ノ版圖内ノ生産或ハ製造ニ係ル同種ノ物品ヲ何レノ地ヨリ輸入スルコトヲモ禁止スルコトナカルヘシ但此末段ノ條款ハ人民畜類或ハ農業ニ有用ナル草木ノ安全ヲ保護スルニ必要ナル衛生上及ヒ其他ノ禁止ニハ適用スヘカラサルモノトス

第五條

日本國政府ニ於テハ日本國ヘ輸入スル所ノ合衆國ノ生産物或ハ製造品ニ對シ從來賦課セル輸入税ノ代リニ本條約附錄税目ニ掲クル所ノ税ヲ賦課シ得ルコトヲ兩締盟國ニ於テ約定ス而シテ日本國政府ハ健康、財産、風俗或ハ公ケノ安寧ニ有害ノ影響ヲ及ホシ若クハ之ヲ危害スルコトアルヘキ貨物ノ輸入ヲ制限シ或ハ之ヲ禁止スルノ權ヲ有スヘシ日本國政府ハ酒、醬油、味淋或ハ煙草ニ對シ内國税ヲ賦課シ或ハ之ヲ増加スル場合ニ於テハ日本國ヘ輸入スル同種ノ物品ニ對シ割増税ヲ課スルヲ得ルコトヲ兩締盟國ニ於テ約ス但右割増税ハ之ニ關稅ヲ加算シ内國税ニ超過スヘカラサルモノトス

ノ名義ヲ以テスルカ又ハ其利益ノ爲メニ課セラルル所ノ租税或ハ取立金ハ其性質若クハ名稱ノ如何ヲ論セス内國臣民或ハ人民ノ拂フ所ニ異ナルカ或ハ之ヨリ多額ノモノヲ拂フコトナク内國臣民或ハ人民ト同一ノ取扱ヲ受クヘキモノトス

第三條

兩締盟國ノ一方ノ臣民或ハ人民ハ他ノ一方ノ版圖内ニ在テハ法律ニ於テ定ムル所ノ手續ヲ履行スルトキハ專賣特許、商標及ヒ意匠ニ關シ内國臣民或ハ人民ト同一ノ保護ヲ受クヘシ

兩締盟國ハ其臣民或ハ人民カ其自國ニ於テ保護ヲ受クルノ程度及ヒ年限内ハ互ニ前項ノ保護ヲ與フルモノトス但右保護ハ何レノ場合ニ於テモ右保護ヲ與フル國ノ法律ニ定メラレタル期限ヲ超ヘサルモノトス

第四條

合衆國ノ生産或ハ製造ニ係ル物品ヲ何レノ地ヨリ日本國皇帝陛下ノ版圖内ニ輸入シ又日本國皇帝陛下ノ版圖内ノ生産或ハ製造ニ係ル物品ヲ何レノ地ヨリ合衆國ニ輸入スルニモ總テ別國ノ生産或ハ製造ニ係ル同種ノ物品ニ課スル所ノ税

日本國ニ於テ輸入貨物ニ賦課スヘキ從價税ヲ算定スルニハ其仕入地、出地或ハ製造地ニ於ケル實價ニ其仕入地、產出地或ハ製造地ヨリ陸揚港ニ至ルマデノ保險料及ヒ運賃ヲ加算シ又手数料アルトキハ之ヲモ加算シ其總額ヲ以テ該貨物ノ税價ト定メ此税價ニ對シテ税目ニ定ムル所ノ税金ヲ賦課スヘシ

外國ノ生産物或ハ製造品ヲ日本國ヨリ輸出シタル後再ヒ之ヲ日本國ニ輸入スルトキハ最初輸入ノ時該物品ニ對シテ納税シタルニ拘ハラズ更ニ税目ニ從テ輸入税ヲ納ムヘキモノトス

日本國ノ生産物若クハ製造品ヲ外國ヨリ日本ヘ積戻ストキハ之ニ對シテ百分五ノ從價税ヲ納ムヘシ

第六條

兩締盟國ノ一方ノ版圖内ヨリ他ノ一方ノ版圖内ヘ一切ノ物品ヲ輸出スルニハ他ノ各外國ヘ輸出スル同種物品ニ對シテ賦課シ又ハ賦課スルコトアルヘキ所ニ異ナルカ或ハ之ヨリ多額ノ税金又ハ雜費ヲ賦課スルコトナカルヘシ又兩締盟國ノ一方ノ版圖内ニ於テ他ノ各外國ニ向ヒ物品ノ輸出ヲ禁止セサル間ハ他ノ一方ノ版圖内ヘ同種ノ物品ヲ輸出スルコト

ヲモ禁止セサルヘシ

第七條

兩締盟國ノ一方ノ臣民或ハ人民ハ他ノ一方ノ版圖内ニ在リテ内地通關稅ノ免除、庫入、特別保護及ヒ税金拂戻等ノ諸事項ニ就キ從來最惠國ヘ許與シ或ハ將來最惠國ヘ許與スルコトアルヘキ一切ノ利益ヲ享有スヘシ

合衆國人民カ日本國ヘ輸入シタル所ノ一切ノ貨物ニシテ本條約附錄稅目ニ從ヒ關稅ヲ納メタルモノハ無稅ニテ之ヲ他ノ日本港ヘ運輸スルコトヲ得ヘク且之ヲ内地ニ輸送スルニ際シ本條約ニ他ノ規定アル場合ヲ除キ日本帝國内何レノ地ニ於テモ何等ノ追加稅、製產稅或ハ通關稅ヲ賦課スルコトナキモノトス

第八條

外國ノ生産物若クハ製造品ニシテ既ニ稅關ノ看守及ヒ管理ヲ離レタルモノヲ其輸入ノ日ヨリ二個年内ニ日本國ヨリ輸出スルトキハ該貨物ハ輸出稅ヲ納メスシテ通關スルヲ許スヘシ且其輸入人ハ該貨物ノ爲メニ納メタル輸入稅額ニ對シ税金拂戻證書ヲ受領スルコトヲ得ヘシ但該貨物ニ關スル一切ノ徵收金ヲ稅關ニ納メ該貨物ハ實際外國ヘ輸出スルモノ

タルヘク且其最初輸入シタルママ其樽、箱或ハ包裝ヲ開カスシテ(稅關ニテ開キ或ハ稅關ノ許可ヲ得テ開キタルハ此限ニ在ラス)之ヲ輸出シ、最初輸入セシトキノ輸入免狀ヲ其税金拂戻願書ニ添ヘテ稅關ニ返納シ且該貨物ハ其輸出ノ時右輸入免狀ニ記載セル貨物ト同一ノモノタルヤ否ヲ査定スル爲メ稅關ニ於テ必要ト認ムル所ノ檢査ヲ行フヘキモノトス又右税金拂戻證書ハ請求ニ應ジテ貨幣ト引換ヘ或ハ何時タリトモ税金納付ノ代トシテ稅關ヘ受取ルヘシ

第九條

内國或ハ外國ノ臣民若クハ人民カ法律上兩締盟國ノ何レカノ版圖内ヘ輸入スルヲ得或ハ輸入スルヲ得ルコトアルヘキ一切ノ物品ヲ輸入スルニハ其日本國船ヲ以テスルト合衆國船ヲ以テスルトヲ論セス總テ同一ノ關稅ヲ納ムヘシ又内國或ハ外國ノ臣民若クハ人民カ法律上兩締盟國ノ何レカノ版圖内ヨリ輸出スルヲ得或ハ輸出スルヲ得ルコトアルヘキ一切ノ物品ヲ輸出スルニハ其日本國船ヲ以テスルト合衆國船ヲ以テスルトヲ論セス總テ同一ノ關稅ヲ納ムヘシ

第十條

兩締盟國ノ沿海貿易ハ本條約ニ於テ規定スルノ限ニ在ラス

日本國及合衆國ノ法律ニ從ヒ之ヲ規定スヘキモノトス然レトモ合衆國ニ於ケル日本國臣民又ハ日本國ニ於ケル合衆國人民ハ此ノ事項ニ關シテハ右法律ニ因テ他ノ外國臣民或ハ人民ニ許與セラレ又ハ許與セラルルコトアルヘキ諸權利ヲ享有スルモノトス

合衆國ノ二個以上ノ港ヘ仕向ケタル荷物ヲ外國ニ於テ積載シタル日本國船舶及日本國ノ二個以上ノ港ヘ仕向ケタル荷物ヲ外國ニ於テ積載シタル合衆國船舶ハ仕向港ノ一ニ於テ其積荷ノ一部ヲ陸揚シ而シテ其最初ニ積載シタル貨物ノ剩餘ヲ陸揚スル爲メ外國貿易ヲ許サレタル他ノ一港若クハ數港ヘ進航スルコトヲ得ヘシ但常ニ兩國ノ法律及ヒ稅關規則ニ從フヘキモノトス

然レトモ日本帝國政府ハ右ノ外左ノ讓與ヲ爲スヘシ即チ合衆國船舶ハ横濱、神戸及ヒ長崎ノ諸港ノ間ニ於テ荷物ヲ運搬スルコトヲ得ルモノトス

第十一條

本條約ノ實施セララル時ヨリ十個年間合衆國人民ハ日本國沿海貿易ノ用ニ供スル爲メ日本國臣民ニ船舶ヲ貸與スルコトヲ得ヘシ但左ノ約款ヲ遵守スルヲ要ス

大隈外務大臣時代一 般的經過 一七

凡ソ外國船舶ハ眞實ニ且其全部ヲ獨リ日本國臣民ノミニテ傭入レタル時ノ外本條ノ規定ニ從ヒ日本國沿海貿易ニ從事スルヲ許サレサルモノトス
凡ソ日本國臣民ニシテ外國船舶ヲ傭入レント欲スルモノハ書面ヲ以テ其傭入港ノ稅關ヘ願出ツベシ其願書ニハ其船舶ニ關スル事項ヲ可成詳細ニ認メ其船長ノ姓名及ヒ國籍ヲ記載シ且之ニ該船舶ノ持主、船長或ハ代理人ノ署名スヘキ傭入契約書ノ案文ヲ添ヘ差出スベシ其案文ニハ傭入ノ目的、期限及ヒ其傭入ノ爲ニ拂フヘキ金額ヲ記載スルヲ要ス稅關ニ於テ其願書ヲ受領スルトキハ五十圓ノ手数料ヲ納メシメタル上ニテ船舶傭入免狀ト稱スル免許狀ヲ下付スヘシ
外國船ヲ傭入ルヘキ期限ハ十二個月ヲ超過スヘカラス傭入満期ノ時ハ其船舶傭入免狀ヲ傭入港ノ稅關ヘ返納スヘシ然レトモ更ニ五十圓ノ手数料ヲ納メ最初傭入ヲ爲セル場合ニ於ケルト同様ノ願出ヲ爲ス時ハ更ニ船舶傭入免狀ヲ受クルコトヲ得ヘシ

傭入外國船ハ前掲手数料ノ外傭入後初メテ出港ノ日ヨリ起リ其傭入期限ノ間毎月一噸ニ付二錢ノ割合ヲ以テ噸稅及ヒ燈稅ヲ納ムヘシ一個月ニ滿タサル時モ亦同シ

傭入外國船ニハ其日本臣民ノ傭入ニ係ルモノタルヲ表示スル所ノ旗章ヲ掲クヘシ

傭入外國船ハ日本國船舶同様日本驛遞局ノ需ニ應シ郵便物ヲ搬送スルノ義務アルヘシ但如何様ノ事情アリトモ驛遞局ノ許可ナクシテ郵便物ヲ搬送スルヲ得サルモノトス

傭入外國船ハ獨リ沿海貿易ニノミ從事スルヲ得ルモノトス若シ外國ヘ航行スル時ハ其船舶傭入免狀ヲ其出帆港ノ税關ヘ返納シ其傭入期限中ニ或ル海港ニ於テ船積シタル貨物アラハ之ニ對シ定規ノ輸出税ヲ納ムヘシ

傭入外國船ハ貿易規則ノ適用シ得ラルヘキ限リハ之ヲ守ルヘシ但其船舶傭入免狀ハ滯港中之ヲ税關ニ預ケ置クモノトス

第十二條

兩締盟國ノ一方ノ軍艦或ハ商船ニシテ暴風又ハ其他ノ危難ニ遭遇シ避難ノ爲メ無據他ノ一方ノ海港ニ進入スルモノハ內國船舶ノ拂フヘキ税金ノ外一切ノ税金ヲ拂フコトナク其港ニ於テ更ニ艦裝ヲ爲シ一切ノ需用品ヲ求メ再ヒ航行スルヲ得ヘシ但商船ノ船長ニシテ其費用ヲ辨償スル爲メ其積荷ノ一部ヲ賣却スルヲ要スル場合ニハ該船長ハ其寄港地ノ規

於テ拂フヘキ所ノ物品保存費并ニ難破救助費及ヒ其他ノ費用ノミヲ拂フヘキモノトス

難破船ヨリ救上ケタル貨物及ヒ商品ハ消費ノ爲メニ之ヲ賣捌クニ非サレハ一切ノ關稅ヲ免除スヘシ但消費ノ爲メニ賣捌ク場合ニハ通常ノ税金ヲ納ムルヲ要スルモノトス

兩締盟國ノ一方ノ臣民或ハ人民ニ屬スル船舶ニシテ他ノ一方ノ版圖内ニ於テ淺瀬ニ乗上ケ或ハ難破シタル時其持主、船長若クハ持主代理人不在ノ場合ニハ當該總領事、領事、副領事若クハ領事代理ハ其自國臣民（或ハ人民）ニ必要ノ扶助ヲ與フル爲メ職權上ノ助力ヲ爲スヲ許サルヘキモノトス此規則ハ持主、船長若クハ持主代理人現ニ其場ニ在ル時ト雖モ右様ノ扶助ヲ與フルヲ要スル場合ニハ亦適用スヘキモノトス

第十三條

若シ締盟國ノ一方ニ屬スル軍艦或ハ商船ノ海員ニシテ他ノ一方ノ版圖内ニ逃亡スルモノアルニ際シ右船舶所屬國ノ領事又ハ其代理官ヨリ其逮捕引渡ノ事ヲ地方官ヘ依頼スル時ハ該地方官ハ其權力ノ及フ限リ該逃亡人ヲ逮捕シ且之ヲ引渡ス爲メ助力ヲ爲スヲ要スルモノトス

則及ヒ税目ヲ遵守スヘキモノトス

兩締盟國ノ一方ノ軍艦或ハ商船ニシテ他ノ一方ノ沿岸ニ於テ淺瀬ニ乗リ上ケ或ハ難破シタル時ハ地方官ヨリ該地方ニ在ル所ノ總領事、領事、副領事又ハ領事代理ヘ其旨ヲ通知スヘシ若シ該地方ニ領事官ナキ時ハ最近地方ノ總領事、領事、副領事又ハ領事代理ヘ通知スヘシ

日本帝國版圖内ノ海上ニテ難破シ若クハ海岸ニ乗上ケタル合衆國船舶ノ救助ニ關スル一切ノ手續ハ日本國法律ニ從テ之ヲ爲スヘク又相互ノ主義ニ基キ合衆國版圖内ノ海上ニテ難破シ若クハ海岸ニ乗上ケタル日本國船舶ニ關スル救助ノ處分ハ合衆國法律ニ從ヒ之ヲ爲スヘシ

右難破ノ船舶并ニ其器具及其他一切ノ附屬品及ヒ該船舶ヨリ救上ケタル貨物并ニ商品及ヒ右等ノ諸物件ニシテ海中ニ投棄セラレタルモノ或ハ之ヲ賣却セル賣得金并ニ該難破船内ニ發見セラレタル一切ノ書類ハ右船舶ノ持主或ハ代理人ヨリ要求スル時ハ之ニ引渡スヘシ右持主或ハ代理人ノ現場ニ在ラサル時ハ內國法律ニ定メタル期限内ニ當該總領事、領事、副領事或ハ領事代理ヨリ請求スレハ之ヲ引渡スヘシ而シテ右領事官、持主或ハ代理人ハ內國船舶難破ノ場合ニ

此約款ハ右海員ノ逃亡シタル國ノ臣民（或ハ人民）ナル時ハ適用スヘカラサルモノトス

第十四條

日本國各港ニ進入スル合衆國船舶ハ税關ヘ入港届ヲ爲ス時ニ其船長、持主或ハ代理人ノ撰フ所ニ任セ左ノ税率ノ一ニ從ヒ噸税及ヒ燈税ヲ納ムヘシ

一 單ニ日本ノ一港ニ到ル時ハ每噸二十五錢

二 二個月内ニ日本ノ數港ニ入港シ外國ノ一港若クハ數港ニ到ルコトナキ見込ナレハ右期限ニ對シ每噸三十

錢

三 六個月内ニ日本或ハ外國ノ一港若クハ數港ニ到ルヘキ見込ナレハ右期限ニ對シ每噸八十錢

四 郵船會社ニシテ其船舶發着表ニ從ヒ引續キ七回ノ航海ヲ爲ス間其船舶ニ對スル噸税及燈税ヲ免カレント欲スル時ハ右七回ノ航海ヲ爲ス諸船舶ノ平均噸數ニ對シ每噸八十錢ノ税ヲ納メテ之ヲ免カルコトヲ得ヘシ

右ノ税ハ第一回入港ノ時ニ之ヲ納付スヘシ而シテ其納税額ハ該會社郵船發着表ノ取極メニ從テ之ヲ算定

スヘキモノトス但其所用ノ船舶ニ基キ其後ニ生ゼン變更ノ爲メ第七回入港ノ時其既納ノ税額ニ剩餘ヲ生スルコトアラハ税關ヨリ之ヲ拂戻シ又不足ヲ生スルコトアラハ郵船會社ヨリ之ヲ追納スヘシ

合衆國船舶ノ課税噸數ハ船舶測定ノ爲メ日本國政府ノ採用シタル規則ニ從ヒ算定シタル純噸數タルヘシ

左ノ船舶ハ噸税及ヒ燈税ヲ免除スヘシ

一 軍艦

二 遊船

三 荷物ヲ積載セサル漁船

四 積量二十噸未滿ノ船舶

五 避難又ハ修理ノ爲メ入港シタル船舶但商業ニ從事セサル時ニ限

六 荷物ヲ積載セスシテ入港及ヒ出港スル船舶

七 碇泊中貨物ノ陸揚、船積或ハ船移ヲナサス又ハ船客若クハ郵便物ヲ陸揚シ或ハ搭載セスシテ投錨後四十八時間内ニ出港スル船舶但右船舶ハ税關手數料トシテ金十五圓ヲ納ムヘシ

是迄日本港ニ於テ合衆國船舶ノ納メ來レル入港及ヒ出港手

件ニ付テハ裁判終決迄合衆國領事裁判所ノ裁判權ヲ繼續スヘシ

第十六條

日本國裁判所及ヒ合衆國領事裁判所ノ裁判管轄ヲ國際上ニ規定センカ爲メ左ノ規則ヲ設ク

一 刑事事件ニ於テハ犯罪ノ地ヲ以テ裁判管轄ヲ定ムヘシ
一 民事事件ニ於テハ順次左ノ順序ヲ逐ヒ裁判管轄ヲ定ムヘシ

甲 契約上ノ訴訟ニ於テハ

(イ) 契約履行ノ地ニ因リ

(ロ) 被告人ノ定住地ニ因リ又ハ

(ハ) 召喚狀送達ノ時被告人寄留ノ地ニ因ル

乙 私犯上ノ訴訟ニ於テハ

(イ) 損害ノ起リタル地ニ因リ又ハ

(ロ) 物品所在ノ地ニ因ル

丙 其他ノ對人權ノ訴訟ニ於テハ

(イ) 被告人ノ定住地ニ因リ又ハ

(ロ) 召喚狀送達ノ時被告人寄留ノ地ニ因ル

丁 不動産上ノ訴訟及ヒ不動産ニ關係ヲ有スル訴訟(即

數料ハ以後徴收セサルヘシ

第十五條

本條約實施ノ日ヨリ五箇年間ハ合衆國領事裁判所カ合衆國人民及ヒ其財産ニ對シ其裁判權ヲ行フノ區域ハ箱館、東京、横濱、大阪、神戸及ヒ長崎ノ外國人居留地及ヒ該居留地港灣ノ内ニテ現ニ合衆國船舶ノ爲メ開カレタル港灣并ニ該居留地ニ接近シタル土地ニシテ條約或ハ他ノ明カナル取極ニ依リ合衆國人民カ永久ニ住居シ且土地ノ賃借ヲ爲スコトヲ許サレタル他ノ場所ニ限ルモノトス又同日ヨリ後ハ前掲外國人居留地港灣及ヒ場所ヨリ以外ハ日本國中何レノ地ニ於テモ日本國裁判所ハ日本國ノ法律ニ從ヒ合衆國人民及ヒ其財産ニ對シ完全且單獨ナル民事及ヒ刑事ノ裁判權ヲ有シ且之ヲ執行スヘシ而シテ右五箇年ノ終リタル時ハ該時日本國ニ於ケル合衆國領事裁判所カ執行シタル一切ノ裁判權并ニ該裁判權ノ一部分若クハ其附屬トシテ合衆國人民カ該時享有シタル一切ノ特例ノ權利及ヒ免除ハ豫告ナクシテ全ク消滅廢止シ而シテ該時ヨリ後ハ總テ前掲ノ裁判權ハ日本國裁判所之ヲ回收シ且執行スヘシ但領事裁判權廢止ノ爲メ定メラレタル時ニ於テ合衆國領事裁判所ニ於テ裁判中ノ訴訟事

混合訴訟)并ニ遺囑、遺產管理及ヒ破産ノ訴訟ニ於テハ

財産所在ノ地ニ因ル

前掲ノ規則ニ依リ日本國裁判所及ヒ合衆國領事裁判所カ各自裁判權ヲ共有スヘキ場合ニ於テハ共有權ハ第一ニ裁判權ヲ行用シタル裁判所ノ單獨ナル管轄ニ屬スヘシ
執達ノ手續并ニ裁判命令及ヒ宣告ノ執行ニ關シテハ日本國裁判所及ヒ合衆國領事裁判所ハ相互ニ雙方ノ補助タルヘシ

第十七條

合衆國人民ニシテ合衆國領事裁判權廢止ニ先タチ何時ニテモ日本國ノ裁判權ニ單獨ニ服從セント欲スル者アル時ハ其旨ヲ表スル正當ナル宣言書ヲ其所轄領事并ニ當該日本國地方官ニ差出シテ右服從ヲ爲スコトヲ得ヘシ但合衆國領事裁判所ハ該人民カ右服從ヲ爲ス前ニアリテ已ニ負擔シタル責務又ハ犯シタル犯罪ニ關シ該人民ニ對シ有スヘキ裁判權ヲ右服從ノ爲メ失フコトナシ

第十八條

兩締盟國ノ一方ハ他ノ一方ノ海港、都府及ヒ其他ノ場所ニ總領事、領事、副領事及ヒ領事代理ヲ置クコトヲ得ヘシ但

領事官ノ駐在ヲ認許スルニ便宜ナラサル場所ハ例外タルヘシ

然レトモ右ノ例外ハ他ノ諸外國ニ對シ之ヲ適用スルニ非サレハ一方ノ締盟國ニ對シテ之ヲ適用スルヲ得サルモノトス
總領事、領事、副領事及ヒ領事代理ハ其在留國ニ於テ最惠國ノ領事官ニ從來許與セラレ或ハ將來許與セラルコトアルヘキ一切ノ職務ヲ執行スルコトヲ得且一切ノ物權及ヒ免除ヲ享有スヘキモノトス

第十九條

兩締盟國ノ版圖内ニ於ケル通商、航海、旅行或ハ居住ニ關スル一切ノ事項ニ於テ現時或ハ將來其一方ヨリ別國ノ政府臣民或ハ人民ニ許與スル所ノ一切ノ特權殊遇若クハ免除ハ他ノ一方ノ政府、臣民（或ハ人民）ニモ之ヲ許與スヘキコトヲ兩締盟國ニ於テ約定ス但右別國ニ與ヘタル讓與無報酬ナル時ハ無報酬ナルヘク若シ該讓與ニ條件ヲ付シタル時ハ同一又ハ同様ノ條件ヲ付スヘシ

第二十條

現行ノ條約或ハ取極ニ依リ從來合衆國人民カ日本國ニ於テ享有シタル一切ノ特權及ヒ免除ニシテ本條約ノ約款ニ因リ

不動産ニ關シテ取立タル所ノ借地料ハ之ヲ徵收スルヲ止メ其代トシテ右不動産ニ對シテハ内國臣民ノ所有スル同様ノ不動産ニ課スルト同一ノ關稅及ヒ地方稅ヲ課シ且其他一切ノ事項ニ付不動産ニ關スル日本國法律ニ從ハシムヘシ
然レトモ永代賃ノ土地ニシテ其使用法如何ニ因リ日本國政府ニ於テ其借地料ヲ輕減シタル一切ノ場合ニ於テハ將來其借地料ノ代リニ徵收スヘキ地租ハ右輕減セラレタル借地料ノ額ヲ超過スヘカラサルモノトス

右ノ如ク不動産所有法ノ變更ヲ實施スル時ハ各外國人居留地ハ全ク其所在ノ日本國市區ニ編入セラレ爾後日本國地方組織ノ一部ヲ爲シ當該官廳ハ之ニ關シテ其地方施政上ノ責任及ヒ義務ヲ悉皆負擔スヘシ又之ト同時ニ右外國人居留地ニ屬スル共有資金及ヒ財産ハ右日本國官廳ヘ引渡スヘキモノトス

外國人居留地内ニ於テ從來日本國政府カ無借料ニテ公共ノ用ニ供スル爲メ貸渡シタル一切ノ地所ハ租稅或雜費ヲ免除シ從前ノ通り公共ノ用ニ供スル爲メ永代保存スヘキモノトス但右地所ニ就テハ日本國政府ハ財産ニ對スル國家ノ最上權ヲ有スヘシ

廢棄セラレサルモノハ領事裁判權ノ繼續スル間尙ホ存在スヘキモノトス而シテ領事裁判權廢止ノ日ヨリ後ハ右等一切ノ特權及ヒ免除ニシテ本條約ニ因リ繼續セラレザルモノハ廢止セラレタルモノトス

第二十一條

領事裁判權繼續ノ間ハ日本國ニ於ケル合衆國人民ハ右裁判權ノ管轄區域内ニテハ諸工業及ヒ製造ノ營業ニ付キ日本國臣民ニ對シ課セラルル所ノ諸稅及ヒ諸賦課金ノミヲ納ムルノ義務ヲ負フヘシ而シテ本條約實行ノ日ヨリ後ハ領事裁判權ノ管轄區域外ニ於テ又領事裁判權廢止ノ日ヨリ後ハ全國ヲ通シテ合衆國臣民ハ日本國臣民ト同様ノ諸稅及ヒ諸賦課金ヲ納ムルノ責アルヘシ

第二十二條

本條約第十五條ニ從ヒ日本國ニ於ケル領事裁判權ヲ廢止スルト同時ニ其時合衆國人民カ連合シ或ハ各別ニ委託或ハ其他ノ方法ニ由リテ日本國政府ヨリ借受ケ或ハ保有スル所ノ一切ノ不動産ノ永代借用ノ權ハ純粹ノ所有權ニ改メラルヘシ然ル上ハ右不動産借用人ハ其所有者ト爲リ其借地證ヲ返還シタル上ニテ日本國政府ヨリ地券ヲ授カルヘシ又從來右

第二十三條

本條約附錄ノ諸規則即チ貿易規則及ヒ官設倉庫規則ハ本條約ノ一部ヲ成スモノト看做スヘキコトヲ兩締盟國ニ於テ約定ス

第二十四條

本條約ハ可成速ニ之ヲ批准シ東京ニ於テ右批准書ヲ交換スルモノトス本條約ハ明治二十三年二月十一日即チ西曆千八百九十年二月十一日ヨリ之ヲ實行シ而シテ滿十二年間効力ヲ有スルモノトス

兩締盟國ノ何レノ一方ニテモ本條約實行ノ日ヨリ十一個年ヲ經過シタル後ハ何時ニテモ他ノ一方ニ對シ本條約ヲ廢止セント欲スル旨ヲ通知スルノ權利ヲ有シ而シテ右通知ヲナシタル後十二個月ヲ經過セハ本條約ハ全ク廢止終結スルモノトス

右證據トシテ雙方ノ全權委員ニ本條約四通即チ日本文二通及ヒ英文二通ニ記名調印スルモノナリ而シテ右ノ四通ハ總テ同一ノ意義及ヒ目的ヲ有スト雖モ若シ其抵牾スルコトアル場合ニハ英文ヲ以テ正確ノモノト爲スヘシ

明治二十二年二月二十日即チ西曆千八百八十九年二月二十

二八	一八七	額縁、鏡縁、壁縁及天井縁類	從價	百分ノ十
二九	四七	珈琲及治古利	〔每斤二十錢〕	〔二〕(一)錢(五厘)
三〇	一六	界紙木、習字本、算計簿、記錄簿其他別項ニ掲載セサル簿類	從價	百分ノ十
三一	二三	杖及鞭類	同	同
三二	二四	帆布 綿麻ノ別無ク	〔方碼〕 〔長一碼〕 巾二十四因十六錢	〔一〕(一)錢〔六〕(八)厘
三三	二二	生護謨及板護謨	從價	百分ノ五
三四	二二	護謨品類	同	百分ノ十
三五	二二三	護謨布 雨衣料ノ	同	同
三六	三四八	雷管及導火管	同	同
三七	三五三	骨牌	同	百分ノ二十
三八	四〇二	藁(板)紙「表紙用等ノ」	同	百分ノ十
三九	二二	燭臺類	同	同
四〇	三三	木炭	同	百分ノ五
四一	四五	石炭及コーク類	同	同
四二	(三〇〇)	(乗車及其部分品)	(同)	(百分ノ十五)
四三	三一	「貨」(荷)車類	同	百分ノ五
四四	四〇〇	汽罐、汽機及其部分品類	同	同
四五	二四一	石灰	同	同
四六	二二一	髮毛	每斤二十六錢	五錢二厘
四七	三四	晒白粉	每擔四圓十錢	〔二十錢〕〔三十二錢五厘〕
四八	二一五	ヘムロック及オーク樹皮 柔皮料	從價	百分ノ五
四九	三五六	ポートランドセメント	每擔一圓二十錢	六錢
	三八三	靴墨	從價	百分ノ十

五〇	四六	蠟燭	從價	百分ノ五
五一	一九七	膠 各種ノ	每斤十五錢	〔八厘〕(一錢二厘)
五二	五〇	珊瑚 工作ヲ經タルト否トヲ論セス	從價	百分ノ十二半
五三	五一	船索及該繩索類 其使用ノ何タルヲ論セス但繩及線ヲ除ク	每斤十錢	〔五〕(七)厘
五四	二二八	牛角及鹿角類	從價	百分ノ十
五五	二二九	犀角其他一切ノ角類	同	同
五六	五五	脂粉、麝香類 名稱ノ何タルヲ論セス香水、香油、染髮藥、磨齒粉其他一切	從價	百分ノ五
五七	五六	絲綿	〔方碼〕 〔長一碼〕 巾四十二因十八錢	一錢〔八〕(七)厘
五八	五七	屑綿、故綿及屑綿絲類	〔長一碼〕 巾三十四因七錢五厘	〔八厘〕(一錢一厘)
五九	六九	唐棧	每斤三十錢	二錢〔四〕(三)厘
六〇	六二	雲齋布	從價	〔五〕(八)錢〔五〕(二)厘
六一	五八	綿織絲 絲縷ノ別無ク	〔長一碼〕 巾三十四因七錢五厘	百分ノ十
六二	五九	綿縫絲	〔方碼〕 〔長一碼〕 巾三十四因十錢	一錢(三厘)
六三	六三	綿フラネル及紋巴類	〔長一碼〕 巾四十二因六錢	〔六厘〕(五厘)
六四	七二	寒冷紗	〔長一碼〕 巾三十四因六錢五厘	〔七〕(八)厘
六五	七一	緋金巾	〔長一碼〕 巾三十二因十一錢	一錢〔一〕(二)厘
六六	六一	綿純子、綿縹子、綿紋縹子、綿縹子タイルティンクス、ビ	〔長一碼〕 巾三十四因六錢三厘	〔六〕(七)厘
六七	七〇	天竺布	〔長一碼〕 巾三十四因六錢三厘	〔六〕(七)厘

六八	六〇	更紗類	「長」一碼八錢	「八」(九)厘
六九	六五	生金巾	「長」一碼五錢	五厘
七〇	六六	晒金巾	「長」一碼六錢	「六厘」
七一「甲」六七	紋金巾	「長」一碼七錢五厘	「八」(七)厘	
「七一乙」	青色金巾類	「長」一碼六錢	「六厘」(一錢)	
七二	綾色金巾及セレンシア	「長」一碼十二錢	一錢二厘	
七三	綿天鷲絨	「長」一碼七錢	「七」(八)厘	
七四	其他綿絹、ジエトンス、デニムス、ギンハムス、蚊蠅布及被褥布等別項ニ掲載セサル一切ノ綿布類	「長」一碼三十一錢	「三」(三)錢「二」(三)厘	
七五	旅麩及旅麩布	從價	百分ノ十	
七六	刃物類 別項ニ掲載セサル剃刀、鋏刀、筆刀、餐刀、ステ	從價	百分ノ十	
七七	白堊 工作ヲ經サル	同	百分ノ五	
七八	鉛筆、墨筆、毛筆、石筆諸類	同	百分ノ十	
七九	紺綯	同	百分ノ五	
八〇	磨刀草子	同	百分ノ十	
八一	靴試類 各種各様ノ	同	同	
八二	玻璃刀	同	同	
八三	臥單及被衾類 連製單製ノ別無ク	同	同	
八四	○藥材及製藥類	同	同	

八五	七八	鉛糖	從價	百分ノ十
八六	七九	石炭酸	同	同
八七	八〇	敬里失那酸	同	同
八八	八一	硫酸	從價	六厘
八九	八二	酒石酸	從價	百分ノ十
九〇	八三	蘆薈	同	百分ノ八
九一	一四二	大茴香	同	同
九二	一〇〇	牛黃	同	同
九三	一三七	重碳酸曹達	同	百分ノ十
九四	八四	沈香	從價	九錢(四厘)
九五	八八	硼砂	從價	百分ノ十
九六	一二五	貌魯密度剝篤西斯	同	同
九七	一〇一	兒茶	同	百分ノ八
九八	八九	加魯蔑兒	同	同
九九	九一	龍腦 精粗ノ別無ク	同	同
一〇〇	一一四	炭酸麻偏濕失亞	從價	五十一「六」(三)錢
一〇一	九二	桂皮類	同	百分ノ八
一〇二	九三	藿香	同	同
一〇三	一三六	曹達灰	同	百分ノ十
一〇四	九六	辰砂	每斤「一圓」	八錢
一〇五	九五	聖叔尼坦 ミュリエート若クハソルフエート聖叔尼坦ノ如キ	從價	百分ノ八
一〇六	一一五	樟檬酸麻偏濕失亞	同	同
一〇七	九八	喇喀噸及沃達意撒	同	百分ノ十
一〇八	九〇	加密列	同	百分ノ八

一〇九	健質亞那	從價	百分ノ八
一一〇	人參	每斤「二圓」	十六錢
一一一	丁香「類」(母子ノ別無ク)	每斤「三十錢」	「三」(一)錢(八厘)
一一二	個里施林	從價	百分ノ十
一一三	亞刺昆亞謹謨	同	同
一一四	安息香及安息油	同	同
一一五	沙羅菩薩謨	同	同
一一六	小茴香	同	百分ノ八
一一七	石羔	同	同
一一八	麻黃	同	同
一一九	肝油	同	百分ノ十
一二〇	沃度刺篤亞斯	同	同
一二一	吐根	同	百分ノ八
一二二	藥刺巴	同	同
一二三	紫梗	同	同
一二四	莫兒非	同	同
一二五	麝香及麝香皮	每斤「八十圓」	「八圓」(六圓三十六錢)
一二六	甘松	同「十二錢」	一錢二厘
一二七	硝酸銀	從價	百分ノ十
一二八	檳榔子	同	同
一二九	赤檳	同	同
一三〇	滑石	同	百分ノ八
一三一	木香	每斤「十二錢」	「一錢」(九厘)
一三二	燕那皮類	從價	百分ノ八

一三三	幾那鹽 ミュリエート苦クハソルコエート幾那鹽ノ如キ	每斤「六十圓」	「四圓八十錢」(五圓七十三錢)
一三四	幾那達因	從價	百分ノ八
一三五	格倫僕	同	百分ノ十
一三六	甘草	每斤「六錢」	「五厘」(百分ノ十)
一三七	大黃 粉末ニシタルト否トヲ論セス	從價	百分ノ十
一三八	菓麻子油	從價	百分ノ十
一三九	泊美藍	每斤「六圓五十錢」	五十二錢
一四〇	白朮	從價	百分ノ八
一四一	散里失那曹達	同	百分ノ十
一四二	撒兒沙巴里兒刺	同	百分ノ八
一四三	麒麟血、沒藥及乳香	同	百分ノ十
一四四	撒篤尼	同	百分ノ八
一四五	施綿失那	同	同
一四六	黃芩	同	同
一四七	鹽酸暗母尼亞	同	百分ノ十
一四八	梅那	同	百分ノ八
一四九	蒼朮	同	同
一五〇	苛性曹達	每擔「四圓」	「四十錢」(三十六錢五厘)
一五一	洗濯曹達	每擔「二圓」	「二十錢」(十四錢六厘)
一五二	丹礬	從價	百分ノ十
一五三	硫酸腐備涅失亞	同	百分ノ八
一五四	其他別項ニ掲載セサル諸藥材及製藥類(化學品類)	同	百分ノ十
一五五	染料及彩料類(染粉)	同	同
一五五	紺青 乾燥ノ別無ク礦物ヨリ製シタル支那藍、李瀾生藍、別露藍、巴黎藍等ノ如キ	每斤「六十錢」	六錢

一五六	群青	每斤「十二錢」	一錢二厘
一五七	蘇木越斯	同「十二錢」	一錢二厘
一五八	洋紅	同「六圓」	「六十」(四十八)錢
一五九	紅花	同「六十五錢」	六錢「五」(六)厘
一六〇	呀囉蟲	同「七十五錢」	「七」(四)錢「五」(八)厘
一六一	色油	每斤「十三錢」	一錢「三厘」
一六二	姜黃	從價	百分ノ十
一六三	檳榔膏	同	同
一六四	雌黃	每斤「六十錢」	六錢「三厘」
一六五	茜根	從價	百分ノ十
一六六	乾藍	每斤「三十錢」	「三錢」(十七錢七錢)
一六七	水藍、越斯藍及インテイゴ一カルマイン	每斤「二十錢」	二錢
一六八	五倍子	同「十錢」	一錢
一六九	碗青	從價	百分ノ十
一七〇	鉛粉及亞鉛粉(各色ノ)	每斤「九錢」	「九」(八)厘
一七一	「甲」染粉	從價	百分ノ十
一七一	「乙」スマルト及コバルト	同	同
一七二	朱	每斤「六十五錢」	六錢「五」(七)厘
一七三	洋漆	從價	百分ノ十
一七四	花綠青	同	同
一七五	綠青	每斤「二十三錢」	二錢三厘
一七六	其他別項ニ掲載セサル諸染料及彩料類	從價	百分ノ十
一七七	龍甲及龍蹄 甲、工作ヲ經サル 乙、工作ヲ經タル	每斤「四圓五十錢」	六十八錢 百分ノ二十

一七八 三七八 「貨物ノ照本」(商品ノ見本) 稅關官吏ニ於テ至當ノ額數ト
認可スル

一七九	二四二	麻布、麻綿布及麻毛布類	生白形色等ノ別無ク	無稅
一八〇	一七三	金剛砂	「長」一碼 巾三十因「二十一錢」	二錢「一」(三)厘
一八一	三九八	澱粉及鹼礬類	從價	百分ノ五
一八二	三九七	海綿	同	百分ノ十
一八三	四一八	浴巾及浴巾布	從價	百分ノ五
一八四	三一九	船茹	同	百分ノ十
一八五	一七五	扇類	同	百分ノ十
一八六	一八五	穀粉 別項ニ掲載セサル各種ノ フェルト 船底用若クハ屋背用等ノ	每擔「四圓五十錢」	「二十三錢」(二十五錢六厘)
一八七	一七七	煙火類	從價	百分ノ五
一八八	一七九	綿線、麻線其他諸線類	同	百分ノ八
一九〇	二一四	飼草	同	百分ノ五
一九一	一八八	生菓類	同	無稅
一九二	一八六	獵銃及其使用品類	從價	百分ノ二十
一九三	二二〇	冰	從價	無稅
一九四	一九六	渾天儀及地球儀	從價	百分ノ十
一九五	二〇一	麥燕	每擔「二圓六十錢」	十「三」(八)錢(九厘)
一九六	一九八	豆類 各類ノ	同「二圓」	十錢
一九七	一九九	落花生豆	同「三圓十錢」	十「六」(五)錢(五厘)
一九八	二〇三	綿子、菜子、麻子、亞麻子及胡麻子	同「三圓五十錢」	十八錢
一九九	二〇〇	玉蜀黍	同「三圓三十錢」	「十七錢」(二十錢三厘)

二〇〇	二〇二	米	每擔「二圓二十五錢」	十「一」(三)錢(二厘)	六六
二〇一	二〇四	其他別項ニ掲載セサル諸穀物及種子類	從價	百分ノ五	
二〇二	二〇六	鳥尿	同	同	
二〇三	三六	○衣服及附屬品類	從價	百分ノ十	
二〇四	三七	靴類 各種各様ノ	同	同	
二〇五	四一	鈕釦、扣子、鈎子諸類 別項ニ掲載セサル 襦袢ノ襟袖ニ用フル鈕釦類	從價	百分ノ二十	
		甲、金製若クハ眞假ノ別無ク寶石ヲ用ヒタル	同	同	
		乙、其他各種ノ	同	同	
二〇六	三九	帽類 各種各様ノ	同	同	
二〇七	四〇	足袋類 長短ノ別無ク	同	同	
		甲、綿メリヤスノ	每打「八十錢」	「八」(十)錢	
		乙、毛及毛綿メリヤスノ	同「三圓」	三十(五)錢	
		丙、絹及絹綿若クハ絹毛メリヤスノ	從價	百分ノ十五	
二〇八	三八	領襟類 甲、綿布及麻布ノ	每打「七十錢」	「七」(十)錢	
		乙、紙製ノ	「八錢」	八厘	
		(トリミングス、ガルーン、リボン)、打紐、組紐、モール、レース(フリゾ、ギンフ、トレツス)流蘇、髮網、面衣其他別項ニ掲載セサル 手工機製ニ係ル一切ノ飾料等物質ノ何タルヲ論セス	從價	百分ノ十	
二〇九	四二	飾料品類	從價	百分ノ十	
二一〇	四三	肌衣類 上下ノ別無ク	每打「四圓」	四十(九)錢(六厘)	
		甲、綿メリヤスノ	同「八圓」	「八十錢」(九十五錢六厘)	
		「乙」(丙)、毛綿メリヤスノ	同「六圓」	「六十錢」(二十六錢五厘)	
		「丙」(乙)、毛メリヤスノ	從價	百分ノ十五	
		丁、絹及絹綿若クハ絹毛メリヤスノ			

二一一	四四	其他雨表、襦袢、胸衣、袖口、手袋、領紐、襟卷、肩衣、帶、袴鈎、靴衣等別項ニ掲載セサル一切ノ衣服及附屬品類	從價	百分ノ十	
二一二	二一七	苦草	同	百分ノ五	
二二三	三二〇	○油及蠟類			
		「セレンシ」(セロシン)	從價	百分ノ五	
		甲、工作ヲ經サル	同	百分ノ十	
		乙、工作ヲ經タル	同	百分ノ五	
二二四	三三二	密蠟、木蠟、魚蠟及無味香蠟	從價	百分ノ二十	
二二五	三三一	松精油	每瓦「四十五錢」	「四」(七)錢「五」(三)厘	
二二六	三三一	氣油	從價	百分ノ二十	
二二七	三二三	椰子油及亞麻子油	每斤「八錢五厘」	九厘	
二二八	三三五	石油	每瓦「十八錢」	二錢「七」(一)厘	
二二九	三二六	橄欖油 罐入樽入等ノ別項ニ掲載セサル	每斤「九錢五厘」	「一」(一)錢「三」(六)厘	
二三〇	三二九	豆油落花生豆油	同「九錢五厘」	一錢	
二三一	三二七	櫻櫚子油	同「十二錢五厘」	一錢三厘	
二三二	三三二	草麻子油 藥料ニ非サル	同「十一錢」	一錢一厘	
二三三	三二四	晒乾油	「十一錢五厘」	一錢二厘	
二三四	三二八	「無味香油」(パラフィン油)	從價	百分ノ十	
二三五	三三〇	其他藥料ニ非ラサル諸油類	每斤「十六錢五厘」	一錢七厘	
二二六	二二四	農具及木工鐵匠其他諸製機師具類 別項ニ掲載セサル	從價	百分ノ五	
		○學術器類			
二二七	二二三	寫眞器	從價	百分ノ十	
二二八	二二五	晴雨儀	同	百分ノ五	
二二九	二二八	鉢盤 航海用若クハ量地用ノ	同	同	
二三〇	二三二	尺度類	同	同	
二三一	二二七	驗液器	同	同	

二五二	樂器及其使用品類	從價	百分ノ十
二五三	雙眼鏡類 別項ニ掲載セサル量地用及航海用ノ	同	同
二五四	顯微鏡	同	百分ノ五
二五五	望遠鏡	同	同
二五六	驗溫器	同	同
二五七	其他別項ニ掲載セサル諸學術器類	同	百分ノ十
二五八	象牙及一角牙	同	二十「四」(九)錢(二厘)
二五九	海馬牙其他一切ノ牙類	同	七錢(二厘)
二六〇	玩具類 各種ノ	從價	百分ノ十
二六一	賭具類 別項ニ掲載セサルテニス、クリケット、棋等一切ノ	同	百分ノ十五
二六二	護謄紐(類)	同	百分ノ十
二六三	ラムフ、提燈及其他部分品類	同	百分ノ十
二六四	塞子樹皮	同	百分ノ五
二六五	天蠶絲	同	同
二六六	苧麻類 梳理シタリト否トヲ論セス	同	同
二六七	麻織絲類	從價	「四」(五)厘
二六八	金銀 地金ノ	從價	百分ノ八
二六九	書籍 印刷シタル	無稅	無稅
二七〇	雙眼鏡 觀劇用ニ屬スル	從價	百分ノ十
二七一	甲、造常ノ革モテ装ヒ若クハ漆モテ塗リタル	同	百分ノ十五
二七二	乙、金銀、アリユミニアム象牙眞珠、龍甲若クハ假金モテ裝飾シタル	同	百分ノ十
二七三	眼鏡及眼鏡玢類	同	「一」(一)錢「五」(九)厘
二七四	羊毛	同	
二七五	○毛布及毛絲類	同	

二五三	紹興呂	〔方碼〕	一錢「七」(四)厘
二五四	吳呂、綾吳呂、陸吳呂	〔長一碼〕	三錢
二五五	甲、純毛ノ	〔長一碼〕	二錢(四厘)
二五六	乙、毛綿ノ	〔長一碼〕	五錢(五厘)
二五七	臥氈及馬氈	〔長一碼〕	「十」(五)錢(二厘)
二五八	毛純子(純駁ノ別無ク)	〔長一碼〕	二錢「二」(六)厘
二五九	毛繻子	〔長一碼〕	
二六〇	羅紗類	〔長一碼〕	
二六一	甲、原名ノ何タルヲ論セス本邦ニ於テラシヤト通稱スル純毛ノ	〔長一碼〕	「十三」錢(九錢八厘)
二六二	乙、パイロット、フレンチデント若クハユニランクロイツ等ノ如キノ毛綿ノ	〔長一碼〕	「五」(三)錢(四厘)
二六三	旗布	〔方碼〕	「一」(二)錢「二」(三)厘
二六四	毛織絲	〔長一碼〕	四錢「八」(五)厘
二六五	毛組絲	〔長一碼〕	「十」(九)錢
二六六	フランネル(純駁ノ別無ク)	〔方碼〕	「二」(三)錢「七」(九)厘
二六七	モヘイル	〔長一碼〕	「四」(一)錢(六厘)
二六八	羅世伊多	〔長一碼〕	三錢「六」(七)厘

二六五	四六〇	縮緬吳呂(純駁ノ別無ク)	「甲、白、色若クハ山蘭入ノ	「長一碼 巾三十因十五錢」	一錢「五」(九)厘
			「乙、三色ヨリ多カラサル更紗形、板メ形若クハ其他ノ	同二十四錢	二錢四厘
			「丙、三色ヨリ多キ友禪染若クハ其他ノ	同三十三錢	三錢三厘
二六六	四五九	メリンス及テイベツト 純駁ノ別無ク		「長一碼 巾四十二因十八錢」	「一錢八厘(百分ノ十)
二六七	四六一	オルレアンス及ロストルス		「長一碼 巾三十二因十二錢五厘」	一錢「三」(四)厘
二六八	四六二	毛天鷲絨		從價	百分ノ十
二六九	四六三	隱帷布 純駁ノ別無ク		「長一碼 巾五十四因七十五錢」	「七錢五厘」(五錢)
二七〇	四六四	セルヂス 純駁ノ別無ク		「長一碼 巾三十四因四十錢」	「四」(五)錢(六厘)
二七一	四六五	スパニス、ストライプス		「長一碼 巾六十因七十五錢」	「七」(四)錢「五」(九)厘
二七二	四五四	紋吳呂		「長一碼 巾三十因十四錢」	一錢四厘
二七三	四六八	其他別項ニ掲載セサルアルバカ、カムレツト、コールド、 綿吳呂等綿羊毛、ウラルステツド、山羊毛及類似ノ獸毛ヲ 以テ織リタル一切ノ純駁毛布類		「長一碼 巾三十二因十四錢五厘」	「一」(三)錢「五」(八)厘
二七四	二四三	機械類	鑛山機、電信機、鋸木機、紡績機、織布機、縫衣 機、莫大機、製紙機、印刷機、寫字機、鑄字機 其他別項ニ掲載セサル諸機械及其部分品類ノ如キ 但機械ニ屬スル皮革帶、護謄帶、麻布帶等トモ	從價	百分ノ五
二七五	四二二	旅櫥、提篋及佩袋類		同	百分ノ十
二七六	二四四	拷皮		每擔「一圓六十錢」	八錢
二七七	二四五	大理石		從價	百分ノ五
		甲、造管用ノ		同	百分ノ十
		乙、工作ヲ經タル壁爐用若クハ家具用ノ			

二七八	三七二	丙、美術用ノ		從價	百分ノ十
二七九	二四〇	バッテリー		同	百分ノ五
		燈心		同	百分ノ十
二八〇	二八〇	○金 屬			
二八一	二八一	銅(條銅又ハ塊錠ノ別無ク)	每擔「五圓五十錢」	「二十八錢」(四十三錢一厘)	
二八二	二五一	(條銅及)板銅	同「七圓」	五十三錢	
二八三	二五二	安質母尼	每斤「二十錢」	「一錢」(七厘)	
二八四	二五七	青銅	從價	百分ノ五	
二八五	二五八	銅 塊錠ノ別無ク	同	同	
二八六	二五九	條銅、竿銅及板銅類	每斤「二十五錢」	一錢九厘	
二八七	二六〇	管銅	從價	百分ノ十	
二八八	二六二	故銅 改造適用ノ	同	百分ノ五	
二八九	二六二	錫 條錫又ハ塊錠ノ別無ク	每擔「二十六圓」	「一圓三十錢」(八十七錢七厘)	
二九〇	二六三	塊鐵	壹圓四十錢	「七」(九)錢(三厘)	
二九一	二六四	條鐵及竿鐵	同「三圓」	二十「三」(二)錢(五厘)	
二九二	二六五	箍鐵及帶鐵	同	「同」(二十三錢五厘)	
二九三	二六七	釘鐵	同	「同」(二十二錢七厘)	
		板鐵、罐鐵及有紋板鐵類			
		甲、尋常ノ	每擔「四圓五十錢」	三十「四」(一)錢(五厘)	
		乙、電鍍ノ	從價	百分ノ十	
二九四	二六八	筒鐵及管鐵	同	同	
二九五	二七〇	屋鐵 電鍍シタル	每擔六圓五十錢	「六十五錢」(五十九錢一厘)	
二九六	二七一	故鐵 改造適用ノ	從價	百分ノ五	
二九七	二八三	葉鐵			

二九八	二七二	鎗鐵	每斤「六錢五厘」	「七」(六)厘
二九九	二五三	厚鍍、塊鍍ノ別無ク	從價	百分ノ十
三〇〇	二五四	條鍍鍍、竿鍍鍍及板鍍鍍類	每擔「一圓二十五錢」	「六錢三厘」(十一錢六厘)
三〇一	二五五	管鍍鍍	從價	百分ノ五
三〇二	二五六	故鍍鍍 改造適用ノ	同「二十錢」	一錢「五」(九)厘
三〇三	二七六	水銀	同	百分ノ十
三〇四	二六一	日耳曼銀	每斤「五十八錢」	三錢「二」厘
三〇五	二八四	黃銅、塊鍍ノ別無ク	同「六十錢」	四錢「五」(一)厘
三〇六	二八五	條鍍鍍、竿鍍鍍及板鍍鍍類	從價	百分ノ五
三〇七	二八六	管鍍鍍	每斤「二十二錢」	一錢「七」(五)厘
三〇八	二八七	故黃銅 改造適用ノ	從價	百分ノ十
三〇九	二七七	白銅	同	百分ノ五
三一〇	二七八	白金	每斤「八十錢」	四錢「三」厘
三一一	二七三	鉛、塊鍍ノ別無ク	從價	百分ノ五
三一二	二七四	板鉛、別項ニ掲載セサル	每擔「六圓五十錢」	「三十三錢」(二十九錢一厘)
三二三	二七五	筒鉛及管鉛	同「六圓五十錢」	「五十錢」(四十錢二厘)
三二四	二六九	道鐵及道鐵ニ屬スル枕鐵、犬頭釘等類	從價	七十五錢
三二五	二六六	桁鐵、丁鐵及「鐵	同「七圓五十錢」	百分ノ五
三二六	二七九	鐵、硬軟ノ別無ク各種ノ	每擔「三圓」	「二十三錢」(二十六錢一厘)
三二七	二八八	亞鉛「條亞鉛又ハ」塊鍍ノ別無ク	每斤「二十四錢」	一錢二厘
三二八	二八九	板亞鉛類(新古ノ別無ク)	每擔「六圓五十錢」	三十「三」(五)錢(五厘)
		其他工作ヲ經サル諸金屬類	同	「五十錢」(四十七錢七厘)

三一九	二九〇	「新故ノ別無ク」別項ニ掲載セサル「及改造適用ノ故金屬品」	從價	百分ノ十
		○金屬品類		
三二〇	二九一	鐵錨及鐵鏈 新故ノ別無ク但鐵鏈ノ徑半因ニ滿タサル者ハ除	同	百分ノ五
三二一	三〇四	ク卓用器皿類	同	百分ノ二十
		甲、金銀ノ	同	百分ノ十
		乙、鍍金銀ノ	同	百分ノ五
三二二	二九三	罐口錫	同	同
三二三	三〇九	活字及活字鉛類	同	百分ノ十
三二四	二九四	金箱類	同	百分ノ十
三二五	二九四	鍍類(新故ノ別無ク別項ニ掲載セサル各種ノ)	同	同
三二六	二九二	鐘及鈴類	同	六厘
三二七	三〇一	鐵釘類 大釘、無頭釘、平頭釘、曲頭釘、曲尾釘、平尾釘	每斤「六錢」	「三」(二)錢(六厘)
三二八	三〇二	銅釘、眞鍮釘及黃銅釘類	每斤三十錢	「三」(二)錢(六厘)
三二九	三〇三	其他諸金屬釘類	從價	百分ノ十
三三〇	三一四	鐵線索、鋼線索、鋼線索、其他諸金屬線索類 新故ノ別無ク	同	同
三三一	三〇七	匙子及叉子類	同	同
三三二	三〇六	熨斗類	同	同
三三三	二九六	箔類 金銀銅錫等ノ	同	同
三三四	三〇八	茶鉛	同	無稅
三三五	三一	鐵線及徑一因ノ四分ノ一ヲ超ヘサル細竿線	每斤「六錢」	「六」(五)厘
三三六	三一二	電線其他電鍍鐵線類	從價	百分ノ五
三三七	三二三	其他諸金屬線徑一因ノ四分ノ一ヲ超ヘサル細竿諸金屬類	同	百分ノ十
三三八	二九七	壁爐、置爐及爐圍其他ノ附屬品類	同	同
三三九	三一〇	傘骨 附屬金具ノ備リタルト否トヲ論セス	同	同

三四〇	鐵器其他諸金屬類 別項ニ掲載セサル	從價	百分ノ十
三四一	戶鎖、戶鉗、戶栓、蝶鎖諸類	同	同
三四二	鎖鑰類 別項ニ掲載セサル	同	同
三四三	螺旋釘及牝牡螺絲類 各種ノ	同	同
三四四	其他「工作」經タル諸金屬類（金屬諸製品類） 新故ノ別無ク別項ニ掲載セサル	同	同
三四五	家具類 別項ニ掲載セサル臥牀、臥具、椅子、熊牀、書架、卓子、衣厨、簞笥、置榻類及其部品等一切ノ	同	同
三四六	砥石類 各種各樣ノ	同	百分ノ五
三四七	鑽石類	同	同
三四八	雛形類 諸新發明ノ	無稅	同
三四九	袂時計及其部分品類 袂時計ニ屬スル鐘及鎗トモ	從價	百分ノ十
三五〇	甲、銀其他造常金屬ノ	同	百分ノ二十
二二二	乙、金若クハ白金ノ	同	百分ノ二十
二二二	手巾類 連製單製ノ別無ク	從價	六錢
二二二	甲、綿布ノ	同	同
二二二	乙、麻布麻綿布ノ	同	同
二二二	丙、絹布及レースノ	從價	同
三五二	苐蓆 包裝料ノ	從價	同
三五二	支那蓆 一卷四十碼ノ	從價	同
三五三	櫻皮蓆及柳皮蓆	從價	同
三五四	其他諸地蓆類 別項ニ掲載セサル	從價	同
三五五	船舶及舟艇	同	同
三五六	化粧具匣類	同	同
三五七	骨類 別項ニ掲載セサル	同	同

三五八	鯨骨及鯨鼠	從價	百分ノ五
三五九	油糟	同	同
三六〇	藍類	同	百分ノ十
三六一	紙類	同	同
三六一	唐紙 包裝用ヲ除クノ外各種ノ	同	同
三六二	包裝用紙	同	同
三六三	印刷料紙	同	同
三六四	其他書圖紙、書簡紙、寫字紙、乾字紙、寫真紙等別項ニ掲載セサル一切ノ紙類	從價	同
三六五	砂紙及砂布	同	同
三六六	壁紙類	同	同
三六七	文具類 乾墨、水墨、諸類墨壺、硯、印材、封筒、封蠟、護謄、糊、削字子、裁紙子、綴紙子、護謄帶子等別項ニ掲載セサル一切ノ	同	同
三六八	雨傘及晴傘類	同	同
三六九	羊皮紙	同	同
三六九	皮革類	同	同
三七〇	生牛馬皮 生、乾若クハ鹽漬等治理ヲ經サル	每斤「十八錢」	「九（七）厘
三七一	靴底皮	同	「四（三）錢（八厘）」
三七二	熟皮類 靴底用ニ非サル牛皮及犢皮馬皮羊皮羊子皮鹿皮等有毛無毛ノ別無ク治理ヲ經タル	從價	百分ノ十
三七三	羊皮其他諸生皮類 有毛無毛ノ別無ク治理ヲ經サル但第「三七五」（三九二）號ノ毛皮類ヲ除ク	同	百分ノ五
三七四	毛羊皮 有色無色ノ別無ク治理ヲ經タル	同	百分ノ十
三七五	毛皮類 虎皮、豹皮、海狸皮、水獺皮、兔皮、狐皮、熊皮、其他類似獸皮ノ治理ヲ經タルト否トヲ論セス	同	同
三七六	鮫皮	同	百分ノ五
三七七	鱈類 龍甲製ヲ除ク	同	百分ノ十

三七八	三五	證時計、掛時計及其部品類	從價	百分ノ十
三七九	四八	貨幣 各種ノ	無稅	
三八〇	四〇一	石盤石其他石材類	從價	百分ノ五
		甲、建築用若クハ工作ヲ經サル各種ノ	同	百分ノ十
		乙、裝飾用若クハ家具用ノ工作ヲ經タル	同	百分ノ十五
三八一	一八四	燧石	同	百分ノ十
三八二	三三九	燧石 油畫、火畫、寫真畫、石版畫等類縁ノ有無ヲ論セス	同	百分ノ十五
三八三	三四九	煙管、煙管匣其他吸煙具類	同	百分ノ十
三八四	三五二	草木及苗類 稱竅ニ充ツル、	從價	無稅
三八五	三五二	巴黎灰	同	百分ノ五
三八六	三五四	黑鉛 工作ヲ經サル	同	同
三八七	一七六	羽類	同	百分ノ二十
三八八	二一〇	獸毛類 羊毛ヲ除ク	每斤「五十錢」	五錢
三八九	一八〇	魚類	無稅	
		甲、生鮮ノ	從價	百分ノ五
		乙、鹽ニシ若クハ乾シタル	每斤「九錢」	「五」(八)厘
三九〇	三四七	胡椒	從價	百分ノ五
三九一	五五〇	ピツチ、タール及コールタール	從價	百分ノ五
三九二	一七八	消防器及其部分品	同	同
「三九三」		唧筒器及其部分品 唧筒器ニ屬スル麻布管、護謄管若クハ	同	同
三九四	三五五	磁器及陶器類 別項ニ掲載セサル	同	百分ノ十
三九五	二〇九	火藥、綿火藥其他一切ノ爆發藥類	同	同
三九六	三五八	○卓用食物類	每斤「四十錢」	同二錢(二)厘
		牛酪		

三九七	三五七	乾麵包	從價	百分ノ五
		甲、船用ノ	同	百分ノ十
		乙、菓子製ノ	同	同
三九八	三六五	菜油(卓用罐入ノ)	同	同
三九九	三六一	ハム及ベーコン	每斤「二十五錢」	一錢「三」(五)厘
四〇〇	三六八	「蔬」菜類		
		甲、生ノ	從價	無稅
		乙、鹽ニシ若クニ乾シタル	同	百分ノ五
四〇一	三六三	鹽、索繩及西穀米類	同	同
四〇二	三六四	菓子類(食用各種ノ)	同	同
四〇三	三六〇	卵	同	同
四〇四	三六二	豕膏	每斤「九錢」	五厘
四〇五	三六六	鹽(卓用精製ノ)	從價	百分ノ五
四〇六	三六七	檸檬糖	同	百分ノ十
四〇七	三五九	乾糖菓子類 別項ニ掲載セサル各種ノ	同	同
四〇八	三六九	其他、魚、菓膏、菓糕、油、臘腸、醬、酢、乾酪、乳膏、	同	百分ノ五
		乳粉、乾菓、漬菜、芥子粉、珈琲粉、胡椒粉、チヨコレイ	同	百分ノ十
		ト及菜肉漬物等別項ニ掲載セサル一切ノ卓用食物類	同	百分ノ五
四〇九	七五	鹽帷及蚊帳類 裁縫シタル	同	百分ノ十
四一〇	三七五	松脂	同	百分ノ五
四一一	三七三	藤 割キタルト否トヲ論セス	每擔八圓	四十錢
四一二	二一六	蹄類 別項ニ掲載セサル	每斤「九錢」	五厘
四一三	二〇七	麻袋 新故ノ別無ク	無稅	
四一四	三七八	硝石	每擔「七圓」	三十五錢
四一五	三九五	石鹼		

四一六	三七七	鹽 別項ニ掲載セサル塊若クハ袋入樽入ノ	從價	百分ノ十
四一七	三七六	馬具類	從價	百分ノ五
四一八	三一七	卓巾類 連製單製ノ別無ク	同	百分ノ十
四一九	三八四	生絲	同	百分ノ十
四二〇	三八五	眞綿及屑絲	同	同
四二一	三八六	絹布類	同	同
四二二	一七四	甲、「絹布類」(絹綿繻子)	從價	百分ノ十五
四二三	四〇三	乙、其他純段ノ別無ク別項ニ掲載セサル一切ノ絹布類	從價	百分ノ十五
四二四	四〇四	西班牙草及其他製紙「草類」(原質)	同	百分ノ五
四二五	四〇五	砂糖類	同	百分ノ五
四二六	四〇六	砂糖 尋常ノ 帝國色位分テ十級トス鑑本備テ各港税關ニ在リ	同	百分ノ五
四二七	四〇八	第一號ヨリ第九號ニ至ル	同	百分ノ五
四二八	四一二	第十號	同	百分ノ五
四二九	四一三	水砂糖	同	百分ノ五
		精糖砂糖 塊、碎、粉、粒ノ別無ク	同	百分ノ五
		精蜜及糖水	同	百分ノ五
		獸蠟	同	百分ノ五
		○煙草類	從價	百分ノ五
		卷煙草	從價	百分ノ五
		紙卷煙草	從價	百分ノ五

四三〇	四一四	嗅煙草	從價	百分ノ十
四三一	四一五	葉煙草及餅煙草、刻煙草、嚼煙草其他ノ諸製煙草類	從價	百分ノ十
		○地氈類	從價	百分ノ十
四三二	二一五	フェルト氈	從價	百分ノ十
四三三	二一六	麻氈 和蘭氈ト通稱スル	從價	百分ノ十
四三四	二一七	バテント、タペストリー氈	從價	百分ノ十
四三五	二一八	其他天鵞絨氈、ブルツセルス、アキスミンストル及キツド	從價	百分ノ十五
四三六	四〇七	○地氈類	從價	百分ノ十五
		檯布類	從價	百分ノ十五
		甲、綿布、麻布及純駁毛布ノ	從價	百分ノ十五
		乙、絹布ノ純ナラサル	同	百分ノ十五
		丙、絹布ノ純ナル	同	百分ノ十五
四三七	四〇九	茶	從價	百分ノ十五
四三八	五四	塞子鐵類	從價	百分ノ十五
四三九	一七二	靴護襪布 各種ノ	從價	百分ノ十五
四四〇	四一〇	布帛及絲織類 別項ニ掲載セサル一切ノ	從價	百分ノ十五
四四一	三三四	革布 家具ヲ裝フヘキ若クハ傘袋ニ用フヘキ	從價	百分ノ十五
四四二	三三五	織布 牀ニ鋪クヘキ	從價	百分ノ十五
四四三	二〇八	麻袋布	從價	百分ノ十五
		○玻璃類	無稅	百分ノ十五

四四四 一九一 廳玻璃片

(甲)、尋常ノ「有色」、無色、「有紋、無紋若クハ砂磨ノ」
(及無着色ノ)

(乙)、(有色、着色若クハ砂磨ノ)

四四五 一九二 鏡玻璃片 水銀ヲ塗リタルト否及額縁ヲ着ケタルト否トヲ
論セス

四四六 一九三 玻璃珠

四四七 一九四 屑玻璃

四四八 一九五 其他諸玻璃材及玻璃器類 別項ニ掲載セサル

四四九 二五〇 肉類

甲、生鮮ノ

乙、鹽漬ノ

四五〇 四三〇 酒類

アブシンス 蠟入ノ

四五一 四三一 麥酒及黑麥酒

甲、一巴ヨリ多カラサル蠟入ノ

乙、一巴ヨリ多ク一骨ヨリ多カラサル蠟入ノ

丙、樽入ノ

四五二 四三二 苦酒

四五三 四三六 林檎酒 蠟入ノ

四五四 四三三 ブランデー

甲、蠟入ノ

乙、樽入ノ

四五五 四三七 杜松子酒

甲、蠟入ノ

乙、樽入ノ

四五六 四三五 櫻子酒

四五七 四三八 リキユール 各種ノ

甲、一巴ヨリ多カラサル蠟入ノ

乙、一巴ヨリ多ク一骨ヨリ多カラサル蠟入ノ

四五八 四四〇 ラム

甲、蠟入ノ

乙、樽入ノ

四五九 四四一 酒、味淋其他類似ノ釀酒類

四六〇 四四三 プエルモツツ 蠟入ノ

四六一 四三四 シアムパン

甲、一巴ヨリ多カラサル蠟入ノ

乙、一巴ヨリ多ク一骨ヨリ多カラサル蠟入ノ

四六二 四四五 葡萄酒 紅白ノ別無ク別項ニ掲載セサル

甲、蠟入ノ

乙、樽入ノ

四六三 四三九 ボルト

甲、蠟入ノ

乙、樽入ノ

四六四 四四二 シェリー

甲、蠟入ノ

乙、樽入ノ

四六五 四四四 ウキスキ

甲、蠟入ノ、

每百方幅「三圓二十錢」 「二十六錢」(二十八錢二厘)

從價 百分ノ十

同

每斤「十五錢」 一錢五厘

從價 百分ノ五

同 百分ノ十

從價 無稅

從價 百分ノ五

每打「五圓」 一圓

從價

每打「一圓二十五錢」 十二錢五厘

全「二圓」 二十錢

每瓦「六十錢」 六錢

從價 百分ノ二十

每打「二圓」 二十錢

從價

每打「五圓」 一圓

每瓦「一圓二十五錢」 二十五錢

從價

每打「三圓」 六十錢

每瓦「一圓」 二十錢

從價 百分ノ二十

每打「二圓」

同三圓

「四十錢」(五十二錢八厘)

「六十錢」(七十九錢六厘)

每打「四圓」

每瓦「一圓」

從價

每打「四圓」

從價

每打「七圓五十錢」

同「十四圓」

每打「四圓」

每瓦「五十錢」

從價

每打「四圓」

每瓦「六十錢」

從價

每瓦「二圓七十五錢」

每打「五圓」

每瓦「二圓五十錢」

從價

每打「五圓」

一圓

四六六	其他釀酒類	名稱ノ何タルヲ論セス別項ニ掲載セサル一切ノ	從價	每瓦「二圓」	四十錢
四六七	其他燒酎類	別項ニ掲載セサル一切ノ	同		百分ノ十
四六八	鐵道汽車、客車、鐵道馬車及其部分品類		同		百分ノ二十
四六九	乘車及其部分品類		同		百分ノ五
四七〇	此稅目中ニ掲載セサル一切ノ生粗若クハ未製品類		同		百分ノ十五
四七一	此稅目中ニ掲載セサル一切ノ全製若クハ半製品類		同		百分ノ五
四七二	此稅目中ニ掲載セサル一切ノ全製若クハ半製品類		同		百分ノ十

○禁制品

偽藥類

質造貨幣類

春畫其他諸般ノ淫醜物類

鴉片 日本政府ノ藥料鴉片ヲ輸入スルハ禁制ノ限ニ在ラス

附屬書四

二十二年二月二十日附米國公使宛往翰

外人判事任用ニ關スル宣言

帝國政府ハ其大審院ニ於テ判事ノ資格ヲ以テ職務ヲ執ラシムルカ爲メ外國法律家若干名ヲ任用スルコトヲ決シタル旨ヲ皇帝陛下ノ外務大臣タル下名ハ合衆國特命全權公使ニ向テ爰ニ報道致候且ツ下名ハ皇帝陛下ノ政府ニ代リ民事若ク

ノ禁錮及五十圓ノ罰金若クハ單ニ百圓ノ罰金ヲ超過スル一切ノ刑事事件ハ上告ノ手續ヲ以テ或ハ第一審且ツ終審トシテ大審院ニ提出スルコトヲ得ヘク又概シテ一切ノ民事事件ニシテ交渉金額ノ百圓ヲ超ユルモノハ同様大審院ニ上告スルコトヲ得ヘキ旨ヲ言明スルコトヲ適當ト認メ候

皇帝陛下ノ政府ハ斯ノ如ク日本ノ判事トシテ任用スヘキ外國法律家ハ何名ナルヘキヤヲ豫メ確言スルコト能ハスト雖モ其數ハ擔任ノ職務ヲ完全ニ且ツ迅速ニ盡スニ足ルヘキモノナルハ下名カ合衆國公使ニ向テ容易ニ保證スルヲ得ル所ニ有之候

此名譽ナル職位ニ選任セラルヘキ法律家ハ理由アリテ職ヲ免セララルニアラスンハ四年ヨリ少ナカラサル間ハ其職ニ置カルノ權利ヲ有スヘク又帝國政府ハ其他各般ノ點ニ關シ右法律家ヲシテ充分ノ獨立ト衡平トヲ守ラシメ且ツ其風ヲ獎勵スルコトヲ怠ラサルヘク候

然リ而シテ歐羅巴若クハ亞米利加出身ノ判事ヲシテ限リアル時期内ト雖モ其判事トシテ勤務スヘキ裁判所ヨリ以外ノ裁判所ノ裁判權ニ服從セシムルコトハ帝國政府ノ最モ好マサル所ナルニ因リ該職ニ選任セラレタル者ハ本日ヲ以テ日

ハ刑事ノ訴訟ニシテ合衆國人民カ被告人若クハ刑事被告人トシテ直接ノ關係ヲ有スルモノヲ大審院ニ於テ終審或ハ第一審且ツ終審トシテ審理スル時ハ其訴訟ヲ審理スル判事ノ多數ハ歐羅巴或ハ亞米利加出身ノ者タルヘキ旨ヲ陳言スルコトヲ委任セラレ候

合衆國人民カ前陳ノ方法ニ因リテ利益ヲ受クルノ程度ヲ示サンカ爲メ下名ハ帝國ノ新裁判所構成ニテハ刑罰ノ二ヶ月

本及合衆國政府ノ間ニ訂結セラレタル條約ノ約款ニ從ヒ日本帝國裁判所ノ裁判權ニ正當ノ服從ヲ爲スコトヲ要スヘク候

下名カ以上簡單ニ概說シタル新制度ハ前掲ノ條約ノ實行セラルルト同時ニ之ヲ實行シ十二箇年間に必ス之ヲ繼續スヘキ旨ニ有之候

帝國政府ハ若シ必要アリト認ムルニ於テハ前掲ノ期限以後モ此新規ナル裁判構成ヲ維持スヘシト雖モ適當ノ時期ニ於テ右ノ必要アルト否トヲ決スルハ全ク其構内ノコトタルヘキ旨ニ明言致置候

前述ノ方法ハ素ト帝國ノ司法制度ヲ改良スルノ目的ヲ以テ採用シタルモノナレトモ帝國政府ハ又之ヲ以テ合衆國政府及人民ノ權利及利益ハ新タナル條約ニ據リテ充分ノ恭敬ト保護トヲ受クヘキコトノ充分ナル保證ト見做サルルニ足ルヘキヲ希望致候

右得貴意候 敬具

明治二十二年二月二十日 東京外務省ニ於テ

外務大臣伯 大隈 重信

在日本東京

亞米利加合衆國特命全權公使

リチャルド、ビー、ハツバード閣下

附屬書五

二十二年二月二十日附米國公使宛往翰

法典編纂及翻譯ニ關スル宣言

皇帝陛下ノ外務大臣タル下名ハ日本ニ於ケル合衆國領事裁判權ヲ速ニ全廢スル件ニ關シ日本ヲ以テ日本及合衆國政府ノ間ニ訂結セラレタル條約ノ約款ヲ考查シ皇帝陛下ノ政府ハ目下左記ノ法典即チ

第一 刑法

第二 治罪法

第三 民法

第四 商法 但シ破産法并商船及爲替手形ニ關スル法律ヲ包含ス

第五 訴訟法 但シ商事ニ關スル訴訟手續ヲ包含ス

ヲ改正編纂スルコトニ從事スル旨ヲ爰ニ報道スルコトヲ適當ト認メ候帝國政府ハ右ノ大業ハ本年中ニ完了スヘキコトヲ信ス且ツ該政府ハ合衆國領事裁判所ノ全廢ヨリ若干時前ニ法律編成ノ業ヲ完結スルヲ必要ナリト認ムルカ故ニ何等ノ原因ニヨルニ拘ラス若シ新條約實行ノ日ヨリ二ケ年以内

附屬書六

二十二年二月二十日附外務大臣宣言

輸入税噸税及燈税ニ關スル宣言

本日ヲ以テ日本皇帝陛下ノ政府ト亞米利加合衆國政府トノ間ニ訂結セラレタル和親通商及航海條約第五條ハ從來賦課セル輸入税ノ代リニ日本政府ニ於テハ日本ヘ輸入スル所ノ亞米利加合衆國ノ生産物或ハ製造品ニ對シ該條約ニ付屬シタル税目ニ掲クル所ノ税ヲ賦課スルコトヲ得ヘキ旨ヲ規定ス

又該條約第十四條ハ日本各港ニ進入スル米國船舶ハ該條約ニ掲クル所ノ税率ニ從ヒ噸税及燈税ヲ納ムヘキ旨ヲ規定ス又該條約第四條ハ亞米利加合衆國ノ生産或ハ製造ニ係ル物品ヲ何レノ地ヨリ日本國皇帝陛下ノ版圖内ニ輸入スルモ(中畧)總テ別國ノ生産或ハ製造ニ係ル同種ノ物品ニ課スル所ノ税ニ異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナル税ヲ課セラルルコトナカルヘキ旨ヲ規定ス

又該條約第十九條ハ日本國皇帝陛下ノ版圖内ニ於ケル通商又ハ航海ニ關スル一切ノ事項ニ於テ亞米利加合衆國ノ政府及人民ハ最惠國ノ待遇ヲ受クヘキ旨ヲ規定ス

ニ前記ノ法典ヲ完成發布スルコト能ハサル場合アルニ於テハ該條約ニ示定セラレタル合衆國領事裁判權全廢ノ期日ヲ右法典ノ發布セラレタル後少ナクモ三ケ年ヲ經ル迄延期セシコトニ同意スヘキ旨ヲ合衆國政府ニ請フニ至ルヘク候

皇帝陛下ノ政府ハ外國法律家ヲ雇テ數年間日本判事ノ職務ヲ執ラシムル決心ヲ有スルニ因リ帝國政府ハ或ル歐羅巴語ニ帝國ノ重要ナル法律ヲ反譯スルコトヲ必要ナリト感シ候然ルニ日本ニ於テ最モ普通ニ行ハル所ノ歐羅巴語ハ英語ナルヲ以テ下名ハ皇帝陛下ノ政府ニ代リ前記法典ノ公正ナル英語反譯文ハ右法典ノ發布後一ケ年半以内ニ公布セラルヘキコトヲ言明致候

法律ノ公正ナル反譯文ヲ發布スルノ制ハ少ナクモ歐羅巴若クハ亞米利加出身ノ判事ヲ任用スル間ハ之ヲ繼續スヘク候右得貴憲候 敬具

明治二十二年二月二十日 東京外務省ニ於テ

外務大臣伯 大隈 重信

在日本東京

亞米利加合衆國特命全權公使

リチャルド、ビー、ハツバード閣下

以上ノ約款アリ然ルニ現在日本國ニ於テハ或ル國々ノ爲メニ前掲條約ニ付屬シタル税目ト比シテ低位ナル輸入税目ヲ維持シ且ツ右國々ノ船舶ハ日本國ニ於テ噸税及燈税ヲ納ムルコトヲ免除サルルノ事實アルヲ以テ該條約ノ真正ナル趣意ニ關シ或ハ疑儀ヲ生スルコトアルヘシ故ニ日本皇帝陛下ノ外務大臣タル下名ハ議論若クハ爭議ヲ生スヘキ總テノ原由ヲ成ルヘク日米兩國ノ關係上ヨリ除カンカ爲メ爰ニ左ノ事項ヲ明カニ宣言ス曰ク該條約第五條及第十四條ハ其第四條及第十九條ヲ以テ之ヲ制限スルモノト解スヘシ故ニ日本國ニ於テ現行ノ輸入税目ヲ或ル他ノ一ケ國ノ爲メニ繼續スル間ハ亞米利加合衆國ノ爲メニモ亦之ヲ繼續シテ前掲條約ニ付屬シタル税目ヲ施行セサルヘク又或ハ他ノ一ケ國ノ船舶カ日本各港ニ進入スルニ當リ噸税及燈税ヲ納ムルコトヲ免除サルル間ハ同一ノ免除ヲ亞米利加合衆國ノ國旗ヲ翻ヘス所ノ船舶ニモ適用スルモノトス但シ右合衆國ノ船舶ハ日本國各港ニ於ケル噸税及燈税ニ關シ前記ノ免除ヲ受クル所ノ總テノ外國船舶ニ對シ賦課セラルル所ノ入出港手数料ハ尙ホ引續キ之ヲ納ムルコトヲ要ス

前陳ノ事ヲ證スル爲メ日本國皇帝陛下ノ外務大臣ハ爰ニ署

名調印スルモノナリ

明治二十二年二月二十日 日本東京ニ於テ

外務大臣伯 大隈 重信

(平綴文)

Declaration and Diplomatic Documents, Annexed to
The Treaty of Amity, Commerce and Navigation,
Concluded Between The Empire of Japan and

The United States of America,

February 20th, 1889.

Translation

Whereas, Article V of the Treaty of Amity, Commerce and Navigation, this day concluded between the Governments of His Majesty the Emperor of Japan and the United States of America provides "that in lieu of the import duties hitherto levied and collected, the duties "specified in the Tariff" annexed to said Treaty "may be levied by the Japanese Government on all goods, the growth, produce or manufacture of the United States of America upon importation into Japan;" And whereas, Article XIV of the said Treaty, further provides that American vessels entering Japa-

nese ports shall pay tonnage and light dues according to the rates specified in said Treaty; And whereas, Article IV of the said Treaty, further provides that "no other or higher duties shall be imposed on the importation into the dominions of His Majesty the Emperor of Japan of any article, the produce or manufacture of the United States of America, from whatever place arriving, than on the like article produced or manufactured in any other country;" And whereas, Article XIX of the said Treaty, further provides that in all matters relating to commerce and navigation in the dominions of His Majesty the Emperor of Japan, the Government and citizens of the United States of America shall enjoy the most favoured nation treatment; And whereas, having in view the foregoing stipulations, and the fact that a lower import Tariff than that annexed to the Treaty aforesaid, is now maintained in Japan in favour of certain Powers and that the vessels of such Powers are exempt in Japan from tonnage and light dues, doubt might exist as to the true intent and meaning of said Treaty: The undersigned, His Imperial Japanese Majesty's Minister

Minister for Foreign Affairs, has herunto set his hand and seal, at Tokio, Japan, this 20th day of the 2d month of the 22d year of Meiji.

(Signed) Count Okuma Shigenobu,

His Imperial Japanese Majesty's

Minister for Foreign Affairs.

一八 明治二十二年二月二十日 大隈外務大臣ヨリ在
英各國帝國公使宛

日米條約調印遷延事情内報旁々日獨(日英)條約調印
促進方ニ付訓令ノ件

附屬書 米國ト締結ノ條約中原案ニ修正ヲ加ヘシ廉

經第一三七號

二月二十一日付

外務大臣伯 大隈 重信

在獨

特命全權公使侯 西園寺公望殿

在英

各通

臨時代理公使子 岡部長職殿

本月二十日電信ヲ以テ申渡候通り愈々同日ヲ以テ米國公使

for Foreign Affairs, in order to remove as far as possible from the relations existing between the two Governments aforesaid, all cause for discussion or misunderstanding, hereby expressly declares, that Articles V and XIV aforesaid, are limited and qualified and intended to be limited and qualified by Articles IV and XIX of said Treaty, and consequently that so long as the import Tariff at present in force in Japan is maintained in favour of any other Power, it is to be likewise maintained in favour of the United States of America, to the exclusion of the Tariff annexed to the Treaty aforesaid, and that so long as the vessels of any other Power are exempt from the payment of tonnage or light dues upon entering Japanese ports, the same exemption is to apply to vessels under the flag of the United States of America, provided such United States vessels still continue to pay the entrance and clearance fees levied and collected in respect of all foreign vessels enjoying the exemption aforesaid from tonnage and light dues in Japanese ports.

In witness whereof, His Imperial Japanese Majesty's

ト新條約ニ調印致候過般來屢々電信ヲ以テ申進候通り貴國政府ニ米國ト同時ニ條約調印ノ機會ヲ與ヘンカ爲メ客年十二月二十一日米國ヨリ本案ニ同意ノ旨通知アリタルニ拘ハラスニケ月ヲ經ルノ今日迄調印相見合候處貴國政府ハ我好意ニ應シテ早速條約締結ノ事ニ相運ハス然ルニ際限モナク空シク米國公使トノ調印ヲ相延ハシ候義難行届候ニ付前文ノ通調印取計候尤モ原案ニハ新條約實行ノ日ハ批准交換後一ケ月トアルヲ(第二十四條)ヲ來明治二十三年二月十一日ヨリ實行ノ事ニ改メ候右ハ今日ト其日トノ間ニ於テ我案ニ同意ヲ表シ條約締結ヲ爲スヘキ國々ヲシテ米國ト前後ナク新特權ヲ享有スルコトヲ得セシメ彼是ノ取扱上ニ差等ヲ生スルコトヲ避ケンカ爲メ如此取計候仍テ右ノ如ク米國トノ調印ヲ數旬間相延ハシタル上尙ホ實施期限ヲ來年ニ延ハシ他國ヲシテ米國ニ比シ不利ノ地位ニ立タシメサル幾注意シタルハ全ク帝國政府カ其國ニ對スル好意ニ出テタルモノナル旨ヲ好機ヲ以テ貴國政府ヘ御告知相成リ彼ニ於テモ我好意ヲ斟酌シテ可成速ニ本件ノ落着ヲ協贊致候様精々御配慮可有之候

一、條約並ニ附屬貿易規則、倉庫規則、輸入稅目、外國人

附屬書

甲號(和文)

米國ト締結ノ條約中原案ニ修正ヲ加ヘシ廉
米國ト締結ノ和親通商及航海條約中原案ニ修正ヲ加ヘシ廉
拔書

一、第三條第二項ノ末尾ニ左ノ一節ヲ加フ

(但シ右保護ハ何レノ場合ニ於テモ右保護ヲ與フル國ノ法律ニ定メラレタル期限ヲ超ヘサルモノトス)

一、第二十一條中「而シテ本條約批准書交換ノ日云々」ヲ改メテ(而シテ本條約實行ノ日云々)トス

一、第二十四條第一項ヲ左ノ如クニ改ム

(本條約ハ可成速ニ之ヲ批准シ東京ニ於テ右批准書ヲ交換スルモノトス本條約ハ明治二十三年二月十一日ヨリ之ヲ實行シ而シテ滿十二年間效力ヲ有スルモノトス)

一、同條第二項中「批准書交換ノ日云々」ヲ改メテ(本條約實行ノ日云々)トス

甲號(英文)

1. The following is added at the end of 2nd para-

大隈外務大臣時代一般的經過 一八

判事任用ニ關スル本大臣ノ書翰、法律編成及反譯ノ事ニ關スル本大臣ノ書翰トモ米國政府ヨリハ一點ノ修正モ申出テス總テ我原案ニ同意ヲ表シ候處條約中前文實施期限並其他二三ノ廉ニ付修正ヲ當方ヨリ申出テ是又異議ナク彼ノ同意ヲ得テ修正ヲ加ヘ候即チ右修正ノ廉ハ別紙甲號和英文拔書ニ相記シ候且ツ輸入稅目中最前印刷ノ際二三ノ誤リ有之候ニ付右訂正ノ上結約致候(別紙乙號訂正書ヲ看ルヘシ)將又最前モ申進候通り他國ニ對シテハ尙ホ從來ノ輸入稅目ヲ施行シナカラ他ニ先ンシテ新條約ヲ結ヒタル國ニ對シテノミ新稅目ヲ施行候義ハ不公平ニシテ到底實際ニ行ハルヘカラサル事ナルニ付右ノ場合ニ應スル處分法規定ノ爲メ本大臣ヨリ宣言書ヲ相送り候(別紙丙號宣言書寫及英反譯文ノ通)尤モ來年二月米國條約實施前ニハ各國トノ條約ヲ改正シ了ルヘキ見込ニ付右宣言ノ趣ヲ實際ニ適用スルノ必要ハ萬々有之間敷唯差當リ米國人ニ安心ヲ與フルニ過キサルモノニ有之候

右ノ次第御了知ノ上尙ホ此上精々御盡力可有之此段申進候也

graph of Art. III of the Treaty—

“Provided such protection shall in no case exceed the period prescribed by the laws of the country affording such protection.”

2. Art. XXI.

“From the date of the exchange of ratification of this Treaty” altered to “from the date this Treaty goes into operation.”

3. Art. XXIV.

1st paragraph altered and reads as follows:—

The present Treaty shall be ratified as soon as possible and the ratifications shall be exchanged at Tokio. It shall go into operation on the 11th day of the 2nd month of the 23 Year of Meiji or 11th day of February 1890, and shall remain in force for the full period of twelve years.

4. Same article.

2nd paragraph “from the date of the exchange of ratifications” altered to “from the date this Treaty goes into operation.”

一九 明治三十二年二月十一日

大隈外務大臣ヨリ在佛
境伊露各帝國公使宛

日米條約調印済ノ件

送第一三八號

在佛 田中公使

在奥 戸田公使

宛各通 外務大臣伯 大隈 重信

在露 西 公使

在伊 徳川公使

條約改正新案提出ノ儀ニ就テハ兼テ申進候次第有之候處米
國政府ハ第一ニ我案ニ同意ヲ表シ（一點ノ修正ナク）在本
邦該國特命全權公使ハツバード氏ニ條約調印ノ全權ヲ委任
候ニ付昨二十日ヲ以テ同氏ト新條約ニ調印致候尤モ原案ニ
ハ新條約實行ノ日ハ批准交換後一ヶ月（第二十四條）トア
ルヲ改メテ來明治二十三年二月十一日ヨリ實行ノコトト致
候右ハ今日ト其日トノ間ニ於テ我案ニ同意ヲ表シ條約ヲ締
結スヘキ國々ヲシテ米國ト前後ナク同時ニ新特權ヲ享有ス
ルコトヲ得セシメ即チ米國ニ比シテ不利ノ地位ニ立タシメ
サル様ニトノ注意ヨリ取計タル義ニ有之候其他條約中二三
修正ヲ加ヘタル廉有之別紙甲號拔書ニ相記シ候間右ニテ御

ア、シエンキエヴィツ

外務大臣伯 大隈重信閣下

去ル一月七日同二十八日附拙翰ノ回答トシテ御送付相成候
本月九日付貴翰二翰共正ニ接收致候陳者閣下ニ於テ豫期セ
ラルル通右二翰ニ對シ少シク可申述義有之候得共其以前ニ
貴我相互ノ位置ヲ明瞭ニスルヲ要スヘク候貴我兩政府ノ間
ニ開クヘキ條約改正談判ノ義今回コソハ確定ノモノナラン
ト確信致候得共其以前ニ先ツ地上ヲ一掃シ意義ノ不明ヲ避
ケ誤解ヲ明ニシ就中誤謬或ハ惡意ノ解釋ハ其之ヲ施シタル
人ノ誰タルヲ問ハス矯正スル事可然ト存候

凡ソ事物ヲ考察判斷スル餘リ廣キニ過クル時ハ其之ヲ爲ス
所ノ人物其當時ノ場合及ヒ其着目ノ點ノ如何ニ因テ異同有
之到底何タル結果モ生セサルモノニ候得ハ拙官ニ於テモ漠
然タル考察判斷ヲ爲ササルコトニ深ク注意致シ正確ノ事實
ノミニ依リ其連絡ヲ逐ヒ以テ前申上候通明瞭ニスルノ必要
アル現在ノ位置ニ可達候然レトモ拙官ハ肯テ岩倉公大使ト
シテ派遣ノ當時ニ溯ラサルヘク又日本政府ヨリ諸外國ニ向
テ前後引續キ通知シタル諸種ノ條約改正案ニ付テモ肯テ云
ハス直チニ佛國政府ノ委員トシテ拙官ノ參列シタル最後ノ

承知可有之候且ツ輸入税目中最前印刷ノ際二三ノ誤謬有之
候ニ付右訂正ノ上結約致候（別紙乙號訂正書ヲ看ルヘシ）
將又最前モ申進候通り他國ニシテハ尙ホ從來ノ輸入税目ヲ
施行シナカラ他ニ先ン先ンテ新條約ヲ結ヒタル國ニ對シテ
ノミ新税目ヲ施行候儀ハ不公平ニシテ到底實行スヘカラサ
ル事ナルニ付右ノ場合ニ應スル處分法規定ノ爲メ本大臣ヨ
リ宣言書ヲ相送り候（別紙丙號宣言書寫及英反譯文ノ通り）
尤モ來年二月米國條約實施前ニハ各國トノ條約ヲ改正シ
ルヘキ見込ニ付右宣言ノ趣ヲ實際ニ適用スルノ必要ハ萬々
有之候間敷量差當リ米國人ニ安心ヲ與フルニ過キサルモ
ノニ有之候

註 別紙省略ス

二〇 明治三十二年二月十三日

佛國公使ヨリ
大隈外務大臣宛

新條約案ニ對スル質疑其他ニ關スル件

條約改正會議ニ付テ可致陳述候儀右會議ハ幾多繁忙ノ集
會ヲ爲シタル後事業ノ最モ困難ナル一部ヲ大成スルヲ得タ
リ而シテ皇帝陛下ノ政府ニ於テモ公然此ノ良結果ヲ得タル
コトヲ祝セシコトハ會議錄第二十六號ニ就テ御了知可相成
候

拙官ニ於テモ亦日本政府ト共ニ祝シ一昨年四月下旬我カ政
府ヨリ休暇ヲ與ヘタルヲ以テ歸國スルコトヲ得ルモノト信
セリ

然ルニ不幸ニモ條約改正ノ事業將サニ至ラントスルノ時ニ
當リ拙官巴里府ニ在テ條約改正事件ニハ極メテ屢々起ル出
來事ノ一ノ復タ該會議第二十七回ニ於テ發生シタルコトヲ
聞知セリ即チ日本政府ハ説明ヲ爲サシテ該會議ヲ延期セ
リ後數日ヲ經テ即チ一昨年七月二十九日日本政府ハ諸外國
政府ニ向テ通知スルニ條約改正會議ヲ無期延期スルコトト
日本ノ法律ヲ編纂スルノ日迄ハ再ヒ該會ヲ開カサルコトト
ヲ以テセリ

日本政府ハ法律編纂ノ事業ヲ完了スルニ至リ初メテ裁判權
ニ係ル問題ヲ提出スルコトヲ承諾スルニ於テハ能ク數多ノ
困難ヲ避クルナラントハ拙官ノ常ニ主張セル持論ナルヲ以

テ其改正會議ノ延期ヲ聞知スルモ固ト拙官ノ意見ト好ク符合スル所ナレハ餘リ驚愕ナサカリキ

日本ニ歸リテ後モ殊更法律編纂ノ事ヲ憂念シ又日本ニ於テモ確定シタル法律ヲ得ルノ期極メテ近キニアルヲ聞テ私ニ之レヲ祝セリ然ルニ昨年末季屢々閣下ニ御面晤ヲ得シモ條約改正事件ニ付テハ毫モ御談話ナク閣下ノ初メテ拙官ニ該件ヲ御談話アリシハ昨年十二月二十九日ニシテ其節ハ右問題ノ歴史ヲ述ヘラレ且ツ日本モ今日ニテハ大ニ進歩シ現行ノ條約ニテハ不都合ナル旨御談話有之拙官ニ於テモ閣下ト至極御同意ナル旨ヲ述ヘ尙ホ其場合ニ臨ンテハ必ス我カ政府ノ意ヲ御通告可致旨併テ確言致置候

尋テ閣下ヨリ新條約改正案ノ大要ヲ御示シ相成候得共拙官未タ新基礎ニ據テ談判ヲ開キ又タハ右基礎ヲ論議スルノ允許ヲ得サルニ依テ公然草案ヲ御送付有之旨申上候處右拙官ノ希望ニ應シ在佛國帝國代理者ヨリ佛政府ヘ商議ヲ開クカ爲メ條約改正ニ關スル書類ハ最迅ノ便即チ一月八日ノ亞米利加便ヲ以テ該官ヘ御送附ニ相成ルヘキ旨去ル十二月二十九日附貴翰ヲ以テ御通知相成候付テハ御面晤ノ際閣下ノ談判ヲ開カルルコトヲ望マルルハ巴里府ニ於テアルヘシトノ

閣下ニ向テ提供セリ即チ條約改正ノ問題ヲ充分熟知シテ一月七日付ノ拙翰ニ併記セル諸點ノ説明ヲ爲シ得ヘキ貴省ノ官吏ヲ我公使館ニ遣ハサルヘシ左スル時ハ明瞭ナル書翰ノ回答ヲ要スル問題ト口頭ノ説明ヲ得テ反テ明瞭ナルヘキ錯雜ノ問題トヲ區別スルニ至リ之レニ依テ閣下ニ於テモ最早書翰ノ往復ニテ事足ルヘキ問題ノミヲ處理サルルニ止マリ其他ノ問題ハ面談ニ讓ラルルコトヲ得ヘシ云々

右ノ發議ハ閣下ノ納諾スル所トナリタルヲ以テ閣下ノ指名セラレタル加藤君ニ追テ面會日ヲ通知スヘキコトヲ約束セリ

翌日ニ至リ加藤君ハ公使館ニ參ラレタリ此日ハ恰モ郵信ノ發送日ナレトモ新クニ調和ノ意ヲ表スルカ爲メ拙官ノ郵便發送日ヲ犧牲ニ供シ閣下ノ代理者ト共ニ直チニ問題ノ取調ニ着手シ日暮ニ至リテ再會ヲ約セリ然ルニ加藤君ハ一月七日ノ拙翰即チ同君來車ノ原因ニシテ且ツ同君ト四時間モ取調ニ從事シタル書類其物ヲ返附センコトヲ望マレタレハ拙官ニ於テモ實ニ驚愕致候

一旦送附シタル書翰ヲ取戻スコトハ拙官ノ習慣ニ無之加フルニ當時該書翰ハ已ニ我政府ニ其寫ヲ送りタルモノナレハ

意念ヲ抱キ居リ候處右貴翰ノ文面ニ依テ其意念ヲ鞏固ニ致候依テ拙官モ亦タ右ノ意味ニテ我政府ヘ通報致候

其ハ兎ニ角ニ拙官ハ困難ノ位置ニ立テリト可申即チ我政府ハ拙官ニ委任スルニ已ニ確定シ且ツ其了知セル基礎ニ基テ談判ヲ開クノ權ヲ以テセリ然ルニ該基礎ハ全ク變更サレ其談判ハ巴里府ニ移サレタリ斯ク日本政府ニ於テ俄然其鋒ヲ轉シタルコトヲ如何ニシテ我カ政府ニ向テ説明シ又タ如何ニシテ其理由ヲ了解セシムルコトヲ得ヘキヤ依テ其變化ノ特ニ曖昧ナル原因ト新改正案ノ條項ニ向テ説明ヲ與ヘラレシコトヲ閣下ニ望ムハ實際迅速ナル方法ト信セリ是レ去ル一月七日閣下ニ一書ヲ捧呈シタル所以ナリ

閣下右ノ説明ヲ與ヘラレサルニ依リ同月二十八日附ヲ以テ催促書ヲ差上ケ得ルモノト信セリ是レ我政府ニ向テ有益ノ通知ヲ爲スコトヲ得ントスルニ波々タレハナリ然ルニ尙ホ何等ノ回答無之ヲ以テ同月四日外務省ニ出頭セシ處閣下ニハ回答書已ニ整ヒ居レトモ恐クハ未タ全ク充分ノ満足ヲ與フルニ足ラサルヘク又恐クハ書翰ノ往復ヲ要スヘキ旨ヲ御示相成候故拙官ハ時間ノ徒費ヲ償ハンカ爲メ出來得ル丈ケ更ニ迅速ナル結果或ハ少クモ結局ニ達シ得ヘキ左ノ發議ヲ

之ヲ廢止スルノ理由ナキコト該書翰ニ記載ノ問題ヲ廢止スルノ理由ナキト同一ナリ即チ語ヲ替ヘテ之ヲ云ヘハ有リタルモノヲ無シトスルコトハ拙官ノ權内ニ無之候

加藤君辭シ去テ又再來セス而シテ本月八日ニ至テ前記ノ貴翰ニ通ニ接セリ右貴翰ノ一通ニ拙官ノ必要ト信シテ爲シタル疑問ノ一二ニ對スル回答書ヲ附屬セラレタリ

然レドモ該回答書ハ閣下自身ニ述ヘラレタル如ク談判上ノ用ニ供スル性質ヲ帶ヒサルモノニ候得バ右回答書ニ記載ノ事項ヲ論議スルノ益アルヲ見サルニ依リ貴翰ニ通ノ中其一通ニ記載アル手續ノ問題ニ就テ可致陳述候

第一ノ問題ハ談判ヲ開クヘキ場所ノ規定ニ係レリ閣下ハ今日ニ至テ意ヲ東京ニ寄セラルルモノノ如シ然レトモ前申述候通り去ル十二月二十九日閣下ニハ外國政府ト直チニ談判ヲ開カルルニ付佛國政府ト取結フヘキ條約ノ談判モ亦巴里府ニ於テ之レヲ開カルル旨ヲ明白ニ申述ヘラレタルコトハ拙官及ヒ拙官ノ同僚中ニ於テモ確ク信シテ疑ハサリキ加フルニ過日來閣下ハ已ニベルリン政府ト電報ヲ以テ談判ヲ開カレ候事ニ付本月四日拙官ニ向テ申述ヘラレタル一事ヲ以テ閣下最初ノ御意念ヲ拙官ニ於テ誤解セサルモノト存セリ

然レトモ是等ハ左迄ノ要點ニアラサル故別ニ申述ヘサルヘシ

是ヨリ更ニ重キモノハ閣下ノ條約改正案ニ關シ我カ政府ノ意見ヲ御通知セサルノ故ヲ以テ拙官ヲ責メラレタルノ一事是ナリ諸大國ノ代理者ヨリ已ニ各自政府ノ同意ヲ公然通知シタルモ尙ホ拙官ノ沈黙シ居ルコトニ付テ驚カレタリ是レコソ閣下ノ御判定ニ依ル時ハ其當ヲ得サルノ甚シキモノナルヘシ然レトモ願クハ閣下ニ於テモ實際ノ事情ヲ御詳知有之度拙官ニ在テモ肯テ我カ同僚ノ行爲ヲ審案スルノ要ナリ又我カ同僚ノ可トシテ用ヒタル各自政府トノ通知ノ方法ニ付テモ肯テ關係セサルヘシ我同僚ハ各其委任セラレタル利益ノ然ラシムル所ニ依リ處理スヘキハ拙官ノ毫モ疑ハサル所ナリ而シテ拙官モ亦我國ノ利益ヲ心頭ニ掛ケ居ルモノナリ然レトモ右利益ハ重モニ貿易上ニ關係スルヲ以テ永年談判ヲ開キ未タ結局ニ至ラサル問題ヲ一朝電報ヲ以テ決シ得ヘシトハ毫モ思考セサリキ尙一步ヲ進メテ云ハンカ若シ條約文ノ原文ヲ目前ニ有セサル我政府ニ向ヒ其原案ニ對シテ直チニ電報ヲ以テ諸否ヲ與ヘラレンコトヲ請求ナサハ毫モ結果ヲ得ルニ至ラス反テ我政府ヲシテ大ニ驚愕セシムヘキ

ノ有形上及無形上ノ利益ニ満足ヲ與フルニアリ故ニ拙官ニ於テモ佛國ノ爲メ右二個ノ目的ヲ達スルコトニ盡力可致候

敬具

一千八百八十九年二月二十三日

(附函文)

Tokio, le 23 février 1889.

Monsieur le Comte.

J'ai reçu les deux lettres que Votre Excellence a bien voulu m'adresser le 9 de ce mois en réponse à celles que j'avais eu l'honneur de lui écrire les 7 et 28 janvier dernier. Ainsi que Votre Excellence l'a prévu, cette double communication sera, de ma part, l'objet de quelques observations; mais, auparavant, je dois préciser la situation où nous nous trouvons l'un vis-à-vis de l'autre. A la veille des négociations qui vont s'ouvrir entre nos deux Gouvernements en vue de la révision des traités, négociations qui, cette fois, j'en ai la ferme confiance, seront définitives, il est bon si je puis m'exprimer ainsi, de débayer le terrain, d'écartier les équivoques, d'éclaircir les malentendus, de redresser, par dessus tout, les interprétations erronées ou malveillantes, d'où que viennent ces inter-

コトハ拙官ノ確言スル所ニ有之候尤モ斯ル場合ニ於テ速カニ共和政府ノ回答ヲ得ルニハ拙官ヨリモ寧ロ在巴里府日本代理者ノ方反テ都合宜シカルヘク候

本件ニ於テ特ニ奇異ナルハ諸外國ノ間ニ存在スル連帶ヲ破リ各別々ニ條約ノ談判ヲ開クコトヲ望マルルノ時ニ當リ拙官ヲシテ我同僚ノ所爲ニ倣ハシメントセラルル事はナリ事少シク後ルル時ハ損害ヲ生スルノ虞アルモノニヤ又必ス一瞬ノ間ニ萬事ヲ完了スルノ必要アルモノニヤ然レトモ此事タル閣下ノ與ヘラレタル説明ニ依ルモ斯ノ如キ急迫ノ事件トモ相見ヘス候

閣下ハ先ツ某々國ノ心事ヲ探ルコトヲ要スルモノト信シ又タ原案ヲ添附スルニ當リテモ某國ヲ先ニシ他ノ某國ヲ後ニセラレタリ然レトモ拙官ハ閣下ニ對シテ毫モ苦情ヲ訴ヘサリキ故ニ閣下ニ於テモ亦拙官ヲシテ意ノ如ク我政府ト通信セシメラレンコト拙官ノ企望スル所ニ候我佛國ハ寛容ヲ旨トシ其政策ノ公平無私ナルヲ示シタルノ證ハ歷史上ニ明カニ候得ハ今回ニ於テモ事ヲ熟知シタル後ニアラサレハ其可否ヲ述ヘサルヘク候

要之スルニ新條約ハ諸外國ノ利益ニ於ケルト均シク亦日本

pretations.

Les considérations et les appréciations trop générales, variant suivant les personnes, les circonstances et le point de vue où l'on se place, pour ne mener, en définitive, à aucun résultat pratique, je m'en abstiendrai avec le plus grand soin. C'est aux faits seuls, aux faits positifs que je m'attacherai afin d'arriver, en suivant leur enchaînement, à la situation présente, qui, comme je viens de le dire, a besoin d'être nettement définie.

Je ne remonterai point, toutefois, à l'ambassade du Prince Iwakura; je ne ferai même aucune allusion aux divers projets de révision qui ont été successivement communiqués par le Gouvernement Japonais aux Puissances étrangères, j'arrive directement à la dernière conférence à laquelle j'ai eu l'honneur de prendre part en qualité de délégué français. Or, après de nombreuses et laborieuses séances, cette conférence a pu achever la partie la plus ardue de sa tâche et le Gouvernement de l'Empereur se féliciter hautement de ce résultat, comme Votre Excellence peut s'en convaincre en prenant connaissance du pro-

tocole No. 26.

Partageant la confiance du Gouvernement Japonais, je crus pouvoir, vers la fin du mois d'avril 1887, profiter du congé que mon Gouvernement m'avait accordé.

Malheureusement, au moment où il semblait qu'il n'y eût plus qu'à mettre la dernière main aux projets de traités, j'apprends, étant à Paris, qu'un de ces incidents si fréquents dans l'affaire de la révision s'est produit à la 27^e séance de la conférence; pour des motifs qu'il s'abstenait de donner, le Gouvernement Japonais prorogea la conférence. Quelques jours après, c'est-à-dire le 29 juillet 1887, il informait les Gouvernements étrangers que la conférence était ajournée sine die et qu'elle ne serait réunie de nouveau que le jour où les codes japonais seraient prêts.

J'avais, de tout temps, soutenu cette opinion que le Gouvernement Japonais éviterait bien des difficultés s'il consentait à ne soulever la question de juridiction que lorsque les travaux de codification seraient terminés. Je n'eus donc pas lieu d'être trop surpris d'une décision qui s'accordait si bien avec ma man-

ière de voir.

De retour au Japon, je m'inquiétais d'une manière toute particulière de la codification des lois, fort heureux d'apprendre que sous fort peu de temps, le Japon serait doté de la Législation définitive. Votre Excellence, que j'eus à plusieurs reprises l'occasion d'entretenir dans les derniers mois de l'année 1888, ne me fit, toutefois, aucune allusion, même éloignée à l'affaire de la révision.

C'est le 29 décembre 1888 que, pour la première fois, Votre Excellence m'entretint de la révision des Traités. Elle voulut bien me faire l'historique de cette question, elle s'attacha, en même temps, à rappeler les progrès accomplis, progrès tels que les traités actuels constituaient une anomalie. J'eus l'honneur de déclarer à Votre Excellence que je me trouvais en parfaite communauté d'idées avec elle, et je n'hésitai même pas à ajouter que j'étais certain, en cette circonstance, d'être l'interprète des idées de mon Gouvernement.

Votre Excellence m'ayant, ensuite, donné un aperçu de son nouveau projet de révision, je la priai de vou-

lois bien m'en faire parvenir le texte par voie officielle, attendu que je n'étais autorisé ni à ouvrir des négociations sur des bases nouvelles, ni à discuter ces bases. En déférant à ce désir, Votre Excellence eut soin de m'informer par sa lettre du 29 décembre, que les documents concernant la révision seraient envoyés par la voie la plus rapide, (c'est-à-dire par la malle américaine du 8 janvier), au représentant impérial en France, afin que cet agent pût entrer en pourparlers avec le Gouvernement de la République. Ce passage de la lettre de Votre Excellence me confirma dans cette idée que j'avais puisée dans notre entretien, que c'est à Paris que Votre Excellence désirait mener les négociations et c'est également dans ce sens que j'écrivis à mon Gouvernement.

Quoiqu'il en soit, je me trouvais dans une position délicate; mon Gouvernement m'avait confié des pouvoirs pour négocier sur des bases définies et à lui connues. Or ces bases se trouvaient radicalement modifiées et les négociations transportées à Paris. Comment expliquer, comment faire comprendre à mon Gouvernement ce brusque changement de front

du Gouvernement Japonais? J'ai cru que c'était un moyen pratique et expéditif que de prier Votre Excellence de vouloir bien me donner des éclaircissements sur les causes plus particulièrement obscures du revirement qui venait de s'opérer, et sur les clauses du projet nouveau. De là la lettre que j'eus l'honneur d'adresser à Votre Excellence le 7 janvier. Les éclaircissements que je sollicitais ne me parvenant point, je crus pouvoir me permettre d'adresser à Votre Excellence sous la date du 28 janvier, une lettre de rappel. Il me tardait d'être en mesure de donner des informations utiles à mon Gouvernement. N'obtenant encore rien, je me rendis le 4 de ce mois au Ministère des Affaires Étrangères. Votre Excellence me fit alors connaître que sa réponse était prête, mais que, peut-être, ne serait-elle pas, de tous points satisfaisante, peut-être donnerait-elle lieu à un échange de notes. Je fis alors à Votre Excellence, afin de rattraper le temps perdu, autant que faire se pouvait, la proposition suivante qui pouvait mener à des résultats ou, du moins, à des conclusions plus rapides:—Elle enverrait à la Légation de France un fonctionnaire de

son Département parfaitement au courant de la question de la révision, et qui pût me donner des explications sur des points posés dans ma note du 7 Janvier. Nous arriverions ainsi à établir une distinction entre les questions comportant une réponse écrite, nette et précise, et celles, dont la nature plus délicate, s'accommoderaient mieux d'explications données de vive voix. Votre Excellence, grâce à ce travail préliminaire, n'aurait plus en à s'occuper que des premières, me renvoyant, pour les autres, aux entretiens dont elles auraient été l'objet.

Cette combinaison ayant été acceptée par Votre Excellence, il fut convenu que je ferais connaître à M. Kato, désigné par Elle, le jour ou je pourrais le recevoir.

Dès le lendemain M. Kato se présentait de lui-même à la Légation. C'était jour de poste, Je n'hésitai point, toutefois, afin de donner une nouvelle preuve de mes sentiments de conciliation, à sacrifier mon courrier, et je me mis aussitôt à l'examen du questionnaire de concert avec Votre délégué. La nuit venue, et un nouveau rendez-vous ayant été fixé, M.

dans l'une des deux lettres de Votre Excellence.

La première des questions concerne le choix du lieu où doivent être menées les négociations. Votre Excellence semble se prononcer aujourd'hui en faveur de Tokio. Mais, ainsi que je l'ai déjà dit plus haut, j'étais absolument convaincu et plusieurs de mes collègues l'étaient avec moi, que le 29 décembre, Votre Excellence avait formellement déclaré qu'elle négocierait directement avec les cabinets étrangers, et que c'est à Paris qu'Elle négocierait le traité français. Ce que Votre Excellence a bien voulu me dire le 4 de ce mois relativement à ces négociations, que depuis quelque temps déjà elle poursuivait à Berlin, au moyen du télégraphe, m'ont fait penser que je n'avais pu me tromper sur les intentions premières de Votre Excellence. Dans tous les cas, ce n'est là qu'un point absolument secondaire.

Ce qui est autrement grave, ce sont les reproches que Votre Excellence se croit autorisée à m'adresser parce que je ne lui ai pas encore fait connaître l'opinion de mon Gouvernement sur son projet de Traité. Elle s'étonne de ce que je garde le silence

Kato voulut me rendre ma lettre du 7 Janvier, c'est-à-dire le document même qui avait motivé sa venue, et sur lequel nous avions travaillé durant quatre heures. Mon étonnement fut vif !

Ce n'est point mon habitude de reprendre les lettres que j'ai écrites. De plus, dans le cas qui se présentait, il s'agissait d'une lettre dont j'avais envoyé la copie à mon Gouvernement, d'une lettre dont la suppression pouvait d'autant moins se comprendre qu'elle n'aurait pas supprimé les questions qu'elle contenait ; autrement dit, il n'était pas en mon pouvoir de faire que ce qui a été n'ait point été.

M. Kato partit, ne reparut plus, et le 8 de ce mois je recevais les deux lettres de Votre Excellence dont j'ai fait mention plus haut. A l'une de ces lettres était annexée une note donnant les réponses de Votre Excellence à quelques unes des questions que j'avais cru nécessaire de lui poser. Mais ces réponses n'étant pas de nature, comme Votre Excellence l'a déclaré elle-même, à servir les négociations, je ne vois point non plus qu'il y ait utilité à les discuter. Je ne m'arrêterai qu'aux questions de procédure soulevées

alors que tous les autres représentants des grandes Puissances ont déjà notifié officiellement l'adhésion de leur Gouvernement respectifs. Il y aurait là, selon son appréciation, une étrange anomalie. Je prierai, toutefois, Votre Excellence de vouloir bien se rendre compte de la situation réelle des choses et d'admettre que je n'ai pas à examiner la ligne de conduite de mes collègues non plus qu'à me préoccuper du mode de communication avec leurs Gouvernements qu'ils jugent bon d'employer. Qu'ils agissent au mieux des intérêts qui leur sont confiés, je n'en doute pas un seul instant.

En ce qui me concerne, j'ai la prétention d'avoir également à cœur les intérêts de mon pays, mais ceux-ci étant surtout d'ordre commercial, je n'ai même pas songé un instant à trancher d'un coup de télégraphe des questions auxquelles des négociations poursuivies durant de longues années, n'ont pas encore donné de solution définitive.

Je vais plus loin, et j'affirme que si j'avais demandé à mon Gouvernement de se prononcer immédiatement par le télégraphe sur un projet de traité dont il n'a

point le texte sous les yeux, je lui eusse causé une surprise très-vive, sans arriver à un résultat quelconque. Il me semble, d'ailleurs, qu'en une pareille conjoncture, le Représentant du Japon à Paris eût été bien mieux placé que moi pour obtenir une réponse haïve du Gouvernement de la République.

Ce qu'il y a de particulièrement étrange en cette affaire, c'est que c'est au moment même où Elle veut rompre la solidarité existant entre les Puissances étrangères et négocier chaque traité séparément que Votre Excellence prétend m'imposer la manière de faire de mes collègues. Y a-t-il péril en la demeure ? Faut-il absolument qu'en un clin d'œil tout soit terminé ? Cela ne ressort pas, dans tous les cas, des éclaircissements que Votre Excellence a bien voulu me donner.

Ai-je songé à faire un grief à Votre Excellence de ce qu'Elle a cru devoir, tout d'abord, sonder les dispositions de telle puissance, de ce qu'Elle a communiqué son projet à telle puissance beaucoup plus tôt qu'à telle autre ? Qu'Elle veuille bien, de son côté, me laisser correspondre comme je l'entends, avec le

Gouvernement que j'ai l'honneur de représenter.

La France a donné dans le cours de son histoire assez de preuves de ses tendances libérales, et du caractère désintéressé de sa politique pour qu'il lui, soit permis, dans la circonstance présente, de ne se prononcer qu'en connaissance de cause.

Ce qui importe c'est que le nouveau traité donne satisfaction aux intérêts matériels et moraux du Japon comme aux intérêts des Puissances, et c'est à atteindre ce double but, en ce qui regarde la France, que tendent mes efforts.

Veillez agréer, Monsieur le Comte, les assurances de ma très haute considération.

A. Sienkiewicz.

Son Excellence

Monsieur le Comte Okouna,

Ministre des Affaires Étrangères

Tokio.

111 明治三十二年三月十二日 大隈外務大臣ヨリ
佛國公使宛

條約改正交渉地ニ關スル件

送第一九〇號

佛蘭西特命全權公使 ア、シエンキウキツ閣下

外務大臣伯 大隈 重信

客月二十三日付貴翰接手致披見候陳者去一月七日付並ニ同月二十八日付貴翰ノ回答トシテ御送付ニ及ヒタル去二月九日付二通ノ拙翰ニ對シテ縷々御來示相成候處右ハ大抵閣下最前御來示相成候儀ニ付御辯明相成候モノニ過キス此儀ニ關シテ回答ヲ必要トスル部分丈ケハ去二月九日付拙翰ヲ以テ既ニ回答ニ及置候ニ付此ニ復悉スルヲ要セサルモノト被考候唯タ一言ノ回答ヲナスヲ必要トスルモノ有之候即チ談判ヲ開クヘキ場所ノ撰定ニ付キ閣下ハ當初ヨリ本大臣ノ意ヲ誤解被致候處今日ニ於テ未タ其誤解タルヲ發明セラレシテ尙ホ其正確ナルヲ信セラルノ儀ニ有之候貴翰申在佛國帝國代理者ヨリ佛國政府ヘ商議ヲ開クカ爲メ條約改正ニ關スル書類ハ迅速ノ便即チ一月八日ノ亞米利加便ヲ以テ該官ヘ送附スヘキ旨去ル十二月二十九日付拙翰ヲ以テ御通知ニ及ヒタリトノ趣御來示ノ處該書翰ノ原文ニハ「右ニ關スル貴國政府ノ意見至急被相示候様御取計相成度將又一面ニ於テハ本大臣ヨリ早便ヲ以テ右書類ヲ在貴國帝國特命全權公

使ヘ送り御打合爲致候様可取計ト存候」ト有之候ニ付之ヲ

以テ貴翰中ニ示サルル如クニ御了解相成候ハ翻譯者ノ誤譯ヨリ出テタル儀ト存候依テ右書翰ノ佛譯文別紙ヲ以テ差進候ニ付原文ト御引較ヘ相成候様致度候將又帝國ト獨逸國政府ト條約改正ノ談判ヲ伯林ニ開クニ付本大臣ハ貴國トノ談判ヲモ巴里ニ開カントスルノ意アリタル様ニ御推測相成候得共獨逸國政府ハ其都合ニヨリテ談判ヲ伯林ニ開ク事ヲ相望ミ候ニ付帝國政府ハ該政府ト協議ノ上ニテ此事ヲ決定致候儀ニ有之候就テハ若シ貴國政府ニ於テモ獨逸國政府ノ如ク談判ヲ東京ニ開カスシテ之ヲ巴里ニ移ス事ヲ希望セラルルナラバ尙ホ御協議ノ上ニテ巴里ニ於テ相開候事ニ決定致候テモ不苦儀ト存候兎ニ角本大臣當初ノ意志ハ談判ヲ東京ニ開クニアリタル儀右ヲ以テ御了解相成度候

左ノ如ク行違ノ廉々判然致候以上ハ閣下ニ於テ本件ニ關シ貴國政府力速ニ帝國政府ノ提出案ニ同意シテ新條約締結ノ談判ニ着手致候様此上御盡力相成度不堪希望候

右回答旁得貴意候 敬具

一二二 明治三十三年三月五日 佛國公使ヨリ
大隈外務大臣宛

條約改正交渉地ニ關スル件

東京

外務大臣 大隈伯閣下

ア、シエンキエウキツ

本月十二日附貴翰接到致披見候陳者條約改正ニ關スル商議ハ東京ニテ御開キ相成度御希望ハ兼テ閣下ノ御執拗ナル點ニ候處又閣下ニハ巴里ニテモ開議相叶候様ニ御承認有之候乍併閣下ト御同様ニ此レハ全ク第二ノ問題トノミ推考致候尤モ此意見ハ去二月二十三日附拙翰ヲ以テ既ニ御陳述ニ及置候今全ク實際ノ點ニ付觀察ヲ下サシニ田中子カ巴里ニテ商議ヲ開カルヘキ場合ニ於テハ之ニ要スル所ノ補充訓令等ヲ屢々閣下ニ請求セラルルノ必要アルハシ而シテ今之ヲ反對ノ場合トシ即チ此商議ヲ東京ニテ繼續スルモノトヤンテ度拙者カ同一ノ位置ニ立ツハシ
此際閣下カ拙者ハ御喚起相成ルヘキ點ハ商議ヲ開クノ一事ニ有之候此義ト齊シテ閣下ト御同意ニ有之候ニ付拙者ハ貴我相互ノ希望ヲミテ愈々實行ヲ遂ケシメンカ爲メニハ百万

cessité de demander des instructions complémentaires à Votre Excellence, et que, dans le cas inverse, c'est-à-dire dans le cas où ces négociations se poursuivraient à Tokio, je me voie moi-même dans une situation absolument identique.

Votre Excellence vent bien me rappeler, à cette occasion, que ce qui importe c'est que les négociations soient ouvertes. Sur ce point également je partage la manière de voir de Votre Excellence et je la prie de croire que je n'épargne rien pour activer la réalisation de nos vœux communs.

Veuillez agréer, Monsieur le Comte, les assurances de ma très haute considération.

A. Sienkiewicz.

Son Excellence

Monsieur le Comte Okuma,

Ministre des Affaires Étrangères à Tokio

一二三 明治三十三年三月八日 露國公使ヨリ
大隈外務大臣宛

新條約締結交渉開始方ニ關スル件

大隈外務大臣時代一様の経過 二三

盡力可致候間此議ハ閣下モ兼テ御信用被成下候此段得貴意候 敬具

千八百八十九年三月十五日 於東京

(右原文)

Tokio, le 15 Mars 1889.

Monsieur le Comte,

J'ai reçu la lettre que Votre Excellence m'a fait l'honneur de m'adresser, le 12 de ce mois, et par laquelle, tout en insistant sur ce point que son intention a toujours été d'ouvrir à Tokio les négociations concernant la révision des traités. Elle reconnaît néanmoins que ces négociations pourraient aussi bien avoir lieu à Paris.

Je pense, d'ailleurs, avec Votre Excellence que cette question n'a qu'une importance toute secondaire. J'avais déjà exprimé cette opinion dans la lettre que j'ai eu l'honneur de lui écrire, le 23 février dernier. Et, en effet, en ce placent à un point de vue exclusivement pratique, on peut admettre que le Vicomte Tanaka, dans le cas où les négociations auraient lieu à Paris, se trouve, à plus d'une reprise, dans la né-

附屬書 三月七日附露國政府ヨリ在本邦同國公使宛訓電

N. 29 Tokyo, le 24 février 1889
S mars

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la copie d'un télégramme que je vien de recevoir de mon Gouvernement au sujet du traité de commerce dont Votre Excellence m'a remis le projet less 18/30 décembre 1888.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Schewitch.

Son Exc.

Mr. le Cte. S. Okuma

附屬書

二十二年三月七日露國政府ヨリ在本邦同國公使宛訓電佛譯文

Traduction.

Télégramme de S. E. Mr. le Ciers à Mr.

Schewitch en date de St. Pétersbourg le

23 février 1889.

7 mars

Recu vos expéditions jusqu'au 3/15 janvier. Veuillez enformer le Gouvernement Japonais que nous sommes décidés à entamer avec le Japon des pourparlers relatifs au traité de commerce, sans attendre les décisions des autres puissances. Les projets que nous out été transmis sont à l'étude; nous empresserent de vous faire connaître nos conclusions.

二四 明治三十三年三月九日 大隈外務大臣ヨリ
露國公使宛

新條約締結交渉開始方ニ關スル件

送第一八六號

本月八日附貴簡ヲ以テ條約改正事件ニ關シ貴政府ヨリ電報ノ趣御通知相成欣喜了承致候此上ハ速ニ閣下ニ於テ貴國政府ヨリ新條約締結ノ儀ニ付最終ノ訓令ヲ受ケラルルニ至ラシコト不堪希望候右回答旁得貴意候 敬具

明治二十二年三月九日

外務大臣伯 大隈 重信

露國公使全權公使 チムトリノ、シエウキチ閣下

the Treaty recently concluded at Tokio.

As you informed me that you desired Mr. Swift to have a clear idea not only of the provisions of the Treaty itself, but also of the general history of treaty revisions, the interview covered a wide range. Following your directions, I was careful to impress upon Mr. Swift that the Treaty in its present form embodies the provisions which experience most strongly recommends, and which a well-balanced regard for the rights and interests of both contracting Parties dictates. I tried to prove to him, by showing what has happened in the past, that it is the best practical solution of the questions involved in treaty revision which has yet been offered, and that its ratification by the United States will be advantageous to the interests of that country no less than to those of Japan. Mr. Swift, like most persons to whom the subject is not familiar, appeared to think that the question of treaty revision is a simple one, capable of easy solution. By giving him an account of past negotiations, and pointing out the obstacles and difficulties which they have disclosed, I think I did something to correct

二五 明治三十三年三月二十九日

陸奥駐米公使ヨリ
加藤祕書官宛

日米條約ニ關スル新任米國公使ノ態度報告ノ件

附屬書 二十二年三月二十八日附スチブンス報告書

(私信)

拜啓陳者別紙スチブンス氏報告書寫ハ今回貴官宛ノ私信中ニ委細相認置候儀ニ有之新任米國公使着任ノ上ハ同公使意見ノ趣御承知相成候儀必要ト存候ニ付封入差進候御序ニ大臣御面前ニテ御説明有之度候但シ本件ハ未タ公文ヲ以テ申上候程ノ運ニ相成居不申ニ付至ク貴官御心得迄ニ申進候事ニ候

明治二十二年三月二十九日 陸奥 宗光

加藤祕書官殿

附屬書

二十二年三月二十八日スチブンス報告書

Washington, D. C.
March 28, 1889.

Sir:

In accordance with your instructions I had an interview with Mr. Swift last evening on the subject of

this impression. One thing I was careful to emphasize, namely, that any change in the present arrangement was liable to cause embarrassment and delay, and, if it affected any material portion of the Treaty, to perhaps defeat the whole scheme of revision. This consideration, as I pointed out, applied especially to the Tariff. I gave Mr. Swift a full account of what has taken place with reference to the Tariff, especially in regard to Kerosene oil, and showed him how moderate and reasonable were the proposals of the Japanese Government in that behalf. Acting under your instructions, I read Count Okuma's telegram to him, and was careful to draw his attention to the declaration that Japan could not consent to any modification of the tariff. He apparently recognized the justice of this determination, and said that he did not think there would be any trouble or disagreement on this account.

We examined the Treaty article by article, and Mr. Swift appeared to be favorably impressed with its terms.

He thought that some doubt might be accasioned

by the third clause of Article 1. In some of the States the laws regarding the inheritance of real property are very strict. Slien heirs are placed at a disadvantage in respect of the passage of such property. Such question might of course be settled by Treaty, but it was better, Mr. Swift thought, to avoid raising any question where possible.

I replied that so far as Japan was concerned the question of alien ownership of real property would doubtless be settled by law. One of the objects of the Treaty was to establish uniformity of land tenure so far as foreigners in Japan are concerned. On the part of the United States the rights of aliens with regard to real property had frequently been made the subject of treaty stipulation, and alien had been permitted, under such treaties, to hold and to dispose of land.

Mr. Swift thought that the fourth clause of the same Article was superfluous. Liberty of worship was guaranteed in the United States, and the assertion of the guarantees in a Treaty was, in a sense, derogatory. So far as Japan was concerned he had no

doubt that the rights of American citizens in this behalf would be amply protected.

In reply I said that Mr. Swift's views were doubtless correct, but he must remember that this stipulation was inserted not because Japan regarded it as necessary, but because some provision of the sort might be deemed needful by others. It was a concession on Japan's part to apprehensions, which, although groundless, were yet known to exist.

Mr. Swift examined Articles XV and XVI very carefully. He did not altogether approve of clause 3, paragraph "A", section II of Article XVI.

It seemed to him that clauses 1 and 2 were sufficient in regard to the institution of actions *ex contractu*. One of the evils of legislation, in his opinion, was the effort, so often made, to provide minute safe guards for every possible contingency. To him this seemed liable to work more harm than good, inasmuch as it might lead to complications which could otherwise be avoided.

I replied that the partition of jurisdiction between Japanese and Consular Courts was a very delicate

and difficult task. Mr. Swift must bear in mind the

peculiar conditions which had to be provided for in this respect, which rendered provisions, that might otherwise be regarded as superfluous, absolutely necessary in a state of affairs which was essentially *sin generis*. During the "transitory period" plaintiffs in actions *ex contractu* might be put to very great inconvenience if the clause to which he objected were omitted. I illustrated this statement by examples which might easily occur when the Empire was opened and Consular jurisdiction was still enforced, and was especially careful to show the difference between the clear and simple provisions of Article XVI and the complicated stipulations which have hitherto been suggested for accomplishing the same purpose.

These explanations seemed to be satisfactory to Mr. Swift. I do not think he entertains any fixed objection to any portion of the Treaty. As he himself remarked, the subject is novel to him, and, in saying what he did to me, he had only suggested such considerations as would naturally occur to a person ex-

amining the Treaty for the first time.

Respectfully submitted,

D. W. Stevens.

His Excellency
M. Mutsu,
&c. &c. &c.

二六 明治三十二年三月二十九日 陸奥駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

外人裁判官任用ニ關スル憲法上ノ擬點ニ關スル件

第二五號 四月二十三日到

謹テ帝國憲法ヲ案スルニ其第二十四條ニ曰ク「日本臣民ノ法律ニ定メタル裁判官ノ裁判ヲ受クルノ權ヲ奪ハルルコトナシ」ト又タ其第五十八條ニ曰ク「裁判官ハ法律ニ定メタル資格ヲ具フル者ヲ以テ之ニ任ス」ト然ルニ本年二月二十日御締約相成候日米條約ニ附屬スル宣言中右條約實施ノ後少トモ十二年間ハ數名ノ外國本籍裁判官ヲ大審院ニ任用セラルヘキ旨アリ右宣言ノ趣旨ハ前述ノ帝國憲法ノ條款ト抵触スルヲ嫌ナキ歟亦タ從來萬國公法ノ解釋中ニ兩國締結ノ

條約ハ一國議定ノ法律ノ上ニ位スヘシトノ意見モ流行セシヤニ候得共今日ニ至テハ一國ノ主權ノ上ヨリ論スレハ條約モ法律モ彼此甲乙ナク同等ノ位地ヲ占メ其國互ニ矛盾スル者ハ通例一國ノ各法律ノ間ニ在テ後出ノ法律ハ前出ノ法律ノ效力ヲ奪フ如ク後出ノ法律ハ前者ニ勝ツベキモノナリトノ意見成リ立チ特ニ當米國ニ於テハ昨年十月支那人放逐條例ニ對シテ大審院裁判官ノ斷定モ全ク同上ノ主義ニ基ツキタル様ニ承知セリ今マ本官ノ擬議スル所ハ即チ帝國憲法ノ條款ニ關係スル所ナレハ固ヨリ他ノ尋常法律ト同視シ能ハサルモノアルヘキカ之ヲ要スルニ若シ本官ノ見解上ニ著大ナル誤謬ナシトセハ日米條約批准ノ後ハ或ハ内外人民ヨリ同上ノ疑問ヲ起シ來ルヤモ難計亦タ同條約ノ前ト雖モ當方國務省若クハ元老院ノ間ニ同上ノ疑問ヲ起シ或ハ本官ニ説明ヲ求ムルコトナシトモ難申候然ルニ斯ル重大ナル疑問ニ對シ固ヨリ本官一己ノ考ヲ以テ釋義ヲ與ヘ得ヘキコトニ無之下存候豫メ相當ノ御解釋ヲ仰キ置キ申度候此段得貴意候

敬具

明治二十二年三月二十九日

特命全權公使 陸奥宗光

servations and is not so important, do not mention, but some, for instance, first, there is no undertaking that the laws shall conform to western principles; secondly, they are not to be submitted, or even officially communicated to the foreign Governments etc. After that British Minister for foreign Affairs states that the bases which, in the opinion of His (Her?) Majesty's Government might be fairly laid down, are the following: first, Japanese to have at once benefit of the new tariff for fourteen years and after expiration of that period to enjoy tariff autonomy; second, foreigners to have at once the benefit of the interior of the country (?) being open to them with national treatment on condition of submitting from (to ?) the jurisdiction of Japanese, when resorting to (?) there for the purpose of trade and residence; third, Japanese judicial organization to be carried out forthwith on the plan indicated if (in ?) the present proposals of the Japanese Government; fourthly, at the expiration of five years, consular jurisdiction to be abolished and the extraterritoriality of foreigners to cease, provided judicial organization and the Codes

外務大臣伯 大隈重信閣下

註 本翰ニ對シテ大臣返書アリ五〇文書參照

二七 明治二十二年三月二十七日

西駐露公使ヨリ
大隈外務大臣宛(電)

英政府ノ回章ニ關スル件

I have obtained strict confidentially exact copy of circular of British Government dated at London March 6 addressed to Russian Minister for Foreign Affairs March 19. In the beginning of this letter, British Minister for Foreign Affairs shows categorically thirteen observations on the new draft of treaty and states that the new proposals of Japanese Government differ in many particulars from the understanding which has been arrived at (in ?) the last conference; thus as regards jurisdiction, article fifteenth and others and two diplomatic correspondence (?) notes, are open to serious objection from the point of view of British Government on many grounds. As it is impossible to communicate by telegraph all ob-

are by that time complete and offer reasonable guarantee for satisfactory administration of justice; fifth, most-favored-nation treatment in all matters to be granted to all the powers concluding treaties with Japan afterward. Having recited answers of British Government, given to ours that whatever may be the result of their separate negotiations with other powers, Great Britain will be allowed free and equal participation in all privileges and advantages by their existing rights, under the most-favored-nation clause of the existing treaty. Marquis Salisbury finally added thereto, it is presumed that the Government of all the Powers equally entitled to most-favored-nation-clause treatment, will recognize the importance of insisting on observance of their rights in this respect. As Russian Government, it appears, are now hesitating to take decisive steps, I should like to advise you to insinuate the Russian Minister in Japan essential reasons, so that he push his Government to the quickest conclusion. If you think it necessary more.

Petersburg 27/3 1889.
Received 28/3 1889.

二八 明治三十二年三月二十九日

西駐露公使ヨリ
大隈外務大臣宛

英國政府ノ回章ニ對スル露國ノ態度ニ關スル件

附屬書一 二十二年三月七日附(陽曆三月十九日) 在露

英國大使ヨリ露國外務大臣宛ノ書翰

二 二十二年三月六日附英國外務大臣ヨリ在露國
同國大使宛ノ書翰

第五號

五月十八日到

當地駐在ノ英國大使ヨリ我條約改正ノ儀ニ付何歟掛合ノ事有之候趣ヲ承リ本月二十一日外務省ニ參リ亞細亞局長ジノ
1ウキエフ氏ヘ其事實ヲ相尋ネ候處同氏曰ク然リ此一條ニ付テハ英政府ヨリ銘々ノ利益保護ニ基キ一致共働ノ相談ト聞ヘ候モ拙者ニハ未タ其掛合事ヲ讀ムニ暇アラサリシトノ答ニテ有之依テ小官ヨリ貴政府ニ於テハ既ニ大體上我草案ニ御同意ノ趣明カニ御申出ニ相成居候上ハ右英國政府掛合ノ趣意如何ニ關セス御獨決ニ相成ルヘキハ信シ居ルコトナカラ是迄承ル所ニ反シテ結局ノ此ノ如ク遲延ニ及フハ何故カ何ソ疑問ニテモ起リシニ非スヤ若シ然ラサレハ早ク決定ニ相成度趣ヲ以テ迫リ候處ジノウキエフ氏申スニ別ニ疑問起リシニ非ルモ諸省ヘノ照會未タ決着ニ至ラス且英政府ヨ

ナレハ兼テ申置候我政府ニ於テハ決シテ承知シ難キ儀ナリ其譯ハ現行條約中此一ヶ條アルニ由テ今日迄モ自己束縛ニ就クトハ斷然出來サル事ト申陳ヘ置候
右ノ次第二ニテ今日ノ有様ニテハ前便ノ報告ニ反シテ急ニ運ハフトモ思レス候處右ハ畢竟英政府ヨリノ掛合ニ由リテ更ニ條約草案ヲ吟味スル事トナリ又此吟味ニ付テハ諸省ノ委員集會スル事ト相成候上ハ當國ニ於テハ其手續キ等隨分繁雜ナルヨリ自然結局モ遲延ニ及フ儀ト存候又密ニ承ルニ此間セーウキチ公使ヨリノ報告書達シ其中ニ米國トノ相談調ヒシ譯ハ在東京ノ米國公使内々新草案起稿ノ相談ニ與リ居テ主要ナル事件ハ追々其政府ニ通シ置キタルニ由ル等ノ事モ申遣ハシタル由是等モ當政府ニ於テ快キ感ヲ起シタル方ニテハ無之然シ小官ニハ猶怠ラス催促可致候右申進候也
明治二十二年三月二十九日

特命全權公使 西 德 二 郎

外務大臣伯 大 隈 重 信 殿

註

1 三月二十一日附西公使電報見當ラス 2 三月二十七日附同公使ノ電報(英國ノ回文)ハ前掲 二七 文書

大隈外務大臣時代一般的經過 二八

リノ掛合文ヲモ同意否ニ關セス一往之ヲ吟味セサルヲ得ストテ一モ決答不致然ルニ其實ハ英政府ノ掛合ニ懸念ノ風ニ見受ケ候付今日ニ至テ他國ト共働セラルル様ナル事ハ有之間敷旨ヲ復シ置キ當日電信ヲ以テ其趣ヲ御報申上置候次第ニ御座候就テハ右英政府ヨリノ掛合ノ全文ヲ得度ト存シ彼是依頼ノ余遂ニ手ニ入候處其意前ニ承リ候事ト少シク異ナル所モ有之哉ニ相見ヘ且若シ此掛合未タ閣下ノ御聞ニ達セス候ハハ向後英國ト談判ノ御參考ニモ可相成ト存シ去二十七日其大略ヲ電報²致シ又今便其寫ヲモ差進候儀ニ御座候本日ジノウキエフ氏ニ面會シテ英國ヘノ返答振并ニ諸省吟味ノ運ヒ模様相尋ネ候處英國大使ヘハ既ニ口上ヲ以テ我邦ハ日本トハ隣國ノ事ニシテ直接ニ自己利害ノ關係ヲモ有スルニ由リ我ハ之ニ應シテ獨別ニ相談スヘキ趣ヲ陳ベ置ケリ諸省ノ吟味モ追々運ヒ近々當省內ニ於テ右ニ關スル委員ノ會議ヲ開ク積リナリトノ答ニテ有之候故貴政府ニ於テ別ニ所望ノヶ條トモ可有之哉相尋ネ候處若シ外國人ノ裁判官ヲ用ヒラルル事トセハ我ニ於テモ一名ノ場合ヲ得度又最惠國條款ニ付テ所望ノコトアリト申セシ故拙者ニ於テハ第一ノ所望ハ如何トモ云ヒ難シ第二ノ所望ハ若シ無條件トスル意

附屬書一

二十二年三月七日在露英國大使ヨリ露國外務大臣宛ノ書翰
(陽曆三月十九日附)

Strictly confidential

Copy of the note from Sir Robert
Morier to the State-Secretary Ciers
dated 7/19 March 1889.

As you Excellency is aware the Japanese Government have recently made proposals for a new Treaty of Amity, Commerce and Navigation, and expressed the wish in the first instance to arrive at an understanding on the subject by means of separate negotiation, with the Great Powers of Europe and the United States, after which they would consult the other Powers represented at the Conference of Tokio. They have accordingly transmitted to Her Majesty's Government the draft of a new Treaty which is understood to be identical with that submitted by them to the other Powers.

Her Majesty's Government have informed the Japanese Government in reply that they are quite willing to discuss these new proposals in the most fri-

endly spirit but they are of opinion that it is of importance that all Powers interested, in order to secure substantial equality of Treaty rights, should proceed without delay to an interchange of view on the new proposals of the Japanese Government and I have accordingly been instructed to ascertain the views of the Russian Government on the subject.

For this purpose I have the honor to transmit herewith to Your Excellency copy of the despatch addressed to me by Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, on which the views of Her Majesty's Government are set forth together with a copy of the proposed Draft Treaty and the documents by which it is accompanied.

I avail etc.....

附屬書11

二十二年三月六日英國外務大臣ヨリ在露同國大使宛ノ書翰

Strictly Confidential

Copy.

Foreign Office

March 6, 1889

Sir,

Her Majesty's Government have recently received

discuss these new proposals in the most friendly spirit, and with every desire to arrive at an equitable solution of the questions involved. It is of great importance, however, in the opinion of Her Majesty's Government that all the Powers interested, in order to secure substantial equality of Treaty rights, should proceed without delay to an interchange of views on the new proposals of the Japanese Government; and, in the hope that this opinion will be shared by the Government to which you are accredited, I have to instruct you to lay before the.....Minister for Foreign Affairs the following observations on the Japanese draft treaty.

The present proposals of the Japanese Government differ in many essential particulars from the understanding which had been arrived at during the discussions at the sittings of the late Conference. Thus, as regards Jurisdiction, Article XV of the new draft, and the other Articles and two diplomatic notes drawn up in substitution for the Jurisdictional Convention elaborated by the Conference, are open to serious objection from the point of view of Her Majesty's

from the Japanese Government proposals for the conclusion of a new Treaty of Amity, Commerce and Navigation between this country and Japan.

Your Excellency is aware that the protracted negotiations at Tokio for the revision of existing Treaties between Japan and other countries, which were abruptly broken off by Japan in the month of July 1887, were conducted by Representatives of Japan on the one side, and on the other by Representatives of all the Powers interested.

The Japanese Government have now expressed the wish, in the first instance, to arrive at an understanding with the Great Powers of Europe and the United States by means of separate negotiation, after which they would consult the other Powers represented at the Conference of Tokio.

They have accordingly transmitted to Her Majesty's Government, for their acceptance, the draft of a new Treaty, which is understood to be identical with that submitted by them to the other Powers.

Her Majesty's Government have informed the Japanese Government that they are quite willing to

Government, on the following grounds:

- 1) There is no undertaking that the laws should conform to western principles.
- 2) They are not to be submitted, or even communicated officially to the foreign Government.
- 3) Nothing is said about collating or classifying the Police Regulations which will affect the daily life of foreigners residing in Japan.
- 4) When the plaintiff is a foreigner and the defendant a Japanese, the court will consist entirely of Japanese judges: whereas by Article VII of the Jurisdictional Convention the Court was to be composed of a majority of foreign Judges whenever a foreigner was "concerned in whatever capacity."
- 5) The foreign Judges are to be confined to the Supreme Court, whereas the Jurisdictional Convention stipulated that they were to sit in the Courts of First Instance, and in the Courts of Appeal also. According to the system adopted in Japan, the Supreme Court is a Court of "Cassation, and will therefore deal *with points of law only and not of fact.*"
- 6) There is no condition for the Public Prosecutor

being a foreigner.

7) The judicial language of the Court was to have been English. Nothing is said as to this in the new Treaty.

8) There is no provision for competent interpreters or for advocates acquainted with the English language.

9) There is no provision for the admission of foreign advocates to practise in Japanese Courts.

10) There is no special provision made for the confinement of foreign prisoners.

11) Nothing is said as to the qualification of the "foreign Judges" to be appointed. "Foreign Judges" may be any person whom the Japanese Government in its absolute discretion chooses to select.

12) Foreign Judges were to have been continued for fifteen years *ad lens*. It is now proposed to make this minimum term twelve years.

13) The jurisdictional Convention contained an unconditional most-favored-nation clause in regard to the administration of Justice. The present most-favored-nation clause makes no mention of the ad-

ministration of Justice, and is conditional.

Besides the above points affecting the question of jurisdiction, there are others in the commercial part of the Treaty which will require careful consideration in any future negotiation which may take place.

It appears to Her Majesty's Government that certain conditions should be laid down by the Powers in concert on which the negotiations should proceed.

The bases which, in the opinion of Her Majesty's Government, might fairly laid down are the following:

1) Japan to have at once the benefit of the new Tariff for fourteen years, and after the expiration of that period to enjoy Tariff autonomy.

2) Foreigners to have at once the benefit of the interior of the country being opened to them, with national treatment, on condition of submitting to the Japanese Jurisdiction when resorting there for the purpose of residence or Trade.

3) The new Japanese judicial organization to be carried out forthwith on the plan indicated in the present proposals of the Japanese Government.

4) As the expiration of five years, the Consular Courts to be abolished and the extritoriality of foreigners to cease, provided the judicial Organization and the Codes are by that time complete, and of reasonable and sufficient guarantees for the satisfactory administration of justice.

5) Most-favored-nation treatment in all matters to be granted to all the Powers concluding Treaties with Japan.

Her Majesty's Government further desire to draw attention to the fact that they have received from the Government of Japan official notification that a treaty in the form proposed to the Powers was signed by the Representative of the United States at Tokyo and that it is to come into force on the 11th February, 1890.

I learn from Her Majesty's Chargé d'Affaires at Tokyo that this document was signed on the 20th February.

In reply to this communication the Japanese Government have been informed that what whatever may be the result of their separate negotiations with other

Powers. Her Majesty's Government expect that the existing rights of Great Britain under most-favored-nation clause of the Treaty of the 26th August 1858 (Article XXIII), will be respected, and that the British Government and British subjects will be allowed free and equal participation in all privileges, immunities, and advantages that may be granted to the Government or subjects of any other Power.

It is presumed that the Governments of all the Powers equally entitled with Great Britain to most-favored-nation treatment will recognize the importance of insisting on the observance of their rights in this respect.

For Your information, I transmit herewith two copies of the proposed draft Treaty with the documents by which it is accompanied, which have been received from the Japanese Chargé d'Affaires in London and I should be glad if you would ascertain whether they correspond with the proposals which have been submitted by the Japanese Government to the Government to which you are accredited.

Your Excellency is authorized to communicate a

copy of this despatch to the Minister for Foreign Affairs, and I have to request that you will invite the opinion of his Government on the views thereon expressed, and any suggestions they may have to make on the Japanese proposals.

I am with great truth and respect, Sir,
Your Excellency's most obedient and
humble servant

(signed) Salisbury.

His Excellency
Sir Robert Morier etc. etc.

二一九 明治三十二年四月十六日 大隈外務大臣ヨリ
西駐露公使宛

條約改正ニ關スル英國ノ回章ニ關スル件

條約改正一件ニ付其國外務大臣及亞細亞部長ト御談判ノ次第追々電信ヲ以テ被申越致承知候又去三月二十七日付ヲ以テ本件ニ關シ英國カ歐洲諸國政府ヘ發シタル回章ヲ入手セラレ候由ニテ其要領御電報ノ趣了承右ハ我政府ニ取リ大ニ心得ト相成候文書ニ有之貴官力之ヲ入手セラレタルハ甚タ

右近況申進候也

明治二十二年四月十六日

外務大臣伯 大隈 重信

在露特命全權公使 西德二郎殿

註 一 二〇四文書

三〇 明治三十二年四月二十五日 西園寺駐獨公使ヨリ
大隈外務大臣宛(電)

英政府ノ回文ニ關スル件

Siebold has succeeded in obtaining the British circular about treaty revision dated March 6. It is less favorable than last German proposals. It contains thirteen objections(?) to draft and four favorable proposals on our basis. I send details per mail to-day. In reporting this fact in conformity to your instructions, I recommend absolute secrecy.

Saionji

Received, Ap il 26, 1889.

好都合ニ有之電報ニテ其大意ハ會得致候得共尙ホ郵便ニテ右寫ヲ相送ラレタル事ト存候ニ付頻リニ其來着ヲ相待居候將又本月十一日付貴電¹ヲ以テ屢々其國外務大臣并亞細亞部長ト面談被致候處畢竟露國ハ英國回章ノ成行ヲ眺メ居ルモノト被存候ニ付先ツ英國トノ談判ヲ落着セシメ候方可然旨御心付ノ趣モ了承勿論本大臣ハ最初ヨリ英國ノ回答ニ第一ノ重キヲ置キ頻ニ相迫候處不幸ニシテ目下該國ノ全權公使ノ本邦ニ在留スルモノナク又該國駐劄ノ帝國公使モ賜暇歸國中ナル等彼是ノ事情ニ因リ談判意ノ如ク相運ハサル内同國ヨリ他國ニ回章ヲ發スルノ一段ト相成候然ルニ同國新任公使モ本月中ニハ來着ノ筈ニ付キ其上ハ手強ク相迫リ決答相促スヘキ積ニ有之候

獨逸ハ疾クニ我案ノ大體ニハ同意ヲ表シ既ニ頃日數條ノ修正ヲ公然申越候程ノ運ヒニ相成候目下右修正ノ條々ニ關シ往復談判中ニ有之候處大抵ハ彼我ノ讓合ニテ折合不日條約調印ノ好結果ヲ得ヘント存候

本件ニ關シ貴下ノ御處辨ハ始終宜ヲ得感服ノ至リニ候尙ホ此後トモ無油斷御盡力有之度候在本邦露公使モ一方ナラサル心配ニテ頻リニ本國政府ヨリノ訓令ヲ待受居候

三一 明治三十二年四月二十五日 西園寺駐獨公使ヨリ
大隈外務大臣宛

英國政府意見書寫送附ノ件

第十號

六月五日到

別紙英文一通右ハ本日電信ニテ申進候英政府ヨリ各國政府ヘ差廻候我新條約改正案ニ對スル意見書ノ大意ニ有之候右ハシーボルド氏ヨリ差出候ニ付去月二十七日電信訓令モ有之候ニ付呈覽候此段申進候也

明治二十二年四月二十五日

在獨

特命全權公使侯 西園寺公望印

外務大臣伯 大隈重信殿

追テ本文英文意見書ノ儀ハ最モ祕密ニ致シ外國人ヘハ一切御示シ不相成様致度候

註 1 英政府ノ回文ハ三月二十九日附西公使來信附屬書同文ニ付省略スニハ文書附屬ニ參照

2 三月二十七日西園寺公使宛往電一五一文書參照

三二 明治三十二年六月十三日 大隈外務大臣ヨリ
黒田總理大臣宛

日獨條約調印ノ件

附屬書一 上奏案

二十二年六月十日附西園寺公使來電

兼テ在伯林西園寺公使ニ御委任シ上獨逸政府ト開談致居候
日獨兩國間條約改正ノ儀談判全ク結了ヲ告ケ本月十一日ヲ
以テ新條約調印致候旨同公使ヨリ電報有之候ニ付別紙ノ通
リ上奏致度候間可然御取計有之度此段申進候也

明治二十二年六月十二日

外務大臣伯 大隈重信

内閣總理大臣伯 黒田清隆殿

註 調印濟條約書類ハ對獨交渉一八二附屬書參照

附屬書一

上奏案

兼テ在伯林特命全權公使侯西園寺公望へ御委任ノ上先般來
開談相成居候日獨兩國間條約改正ノ儀頃日談判首尾克結了
ヲ告ケ本月十一日ヲ以テ獨逸帝國外務大臣ビスマルクト新
條約調印致候旨同公使ヨリ電報有之候此段謹テ上奏ス

明治二十二年六月十二日

From Okuma to Nissi.

No. 212. Treaty with Germany signed June 11th
at Berlin. (中 略)
Inform Tanaka, Okabe, Mutsu, Toda, Tokugawa of
signation of German Treaty.

June 13, 1889.

三四 明治三十二年六月十四日

大隈外務大臣ヨリ
在米歐各帝國公使宛

日獨條約調印濟ノ件

明治二十二年六月十四日發遣

在米英佛壤露伊

帝國公使 各通

外務大臣伯 大隈重信

送第四四一號

本月十二日附電信ヲ以テ申進候通り兼テ在伯林西園寺公使
へ全權御委任ノ上開談相成居候日獨兩國間改正條約ノ儀頃
日首尾克談判相整ヒ愈ヨ本月十一日ヲ以テ同公使獨逸帝國
外務大臣トノ間ニ新條約締結調印相濟ミ候右條約ハ全ク我
提案ニ基キタルモノニテ原案ヲ變更シタル廉若干有之候得

大隈外務大臣時代一般的經過 三四、三五

外務大臣伯 大隈重信印

聞

外務大臣上奏日獨兩國間新條約調印濟ノ件

右謹テ奏ス

明治二十二年六月十三日

内閣總理大臣伯爵 黒田清隆花押

附屬書二

明治二十二年六月十一日 西園寺公使來電

日獨條約調印ノ件

I have signed the treaty and tariff in English to-
day with Count Biomark.

Saionji

Berlin, June 11, 1889.

Rec'd, June 12, 1889.

三三 明治三十二年六月十二日

大隈外務大臣ヨリ
西駐露公使宛(電)

日獨條約調印濟ノ件

共右ハ何レモ緊要ナラサル事項ニ有之大體ノ主義上ニ於テ
ハ悉ク我提案ノ儘ニテ調印相整ヒ候右修正ノ條々ハ次便ヲ
以テ詳細可及御報候右獨逸條約締結ノ事實ハ貴官駐劄國ノ
政府へ便宜御通知相成不苦候右申進候也

三五 明治三十二年六月十四日

大隈外務大臣ヨリ
在米歐各帝國公使宛

獨逸政府ノ修正案ニ關スル件

在米

特命全權公使 陸奥宗光殿

外務大臣伯 大隈重信

送第四四二號

本月十一日伯林ニ於テ締結相濟候條約文中我提案ヲ變更シ
タル廉ニハ次便ヲ以テ可及御報告機密第四四一號信ヲ以テ
申進候處恰モ謄本只今出來ニ付別紙英文書類今便差進候右
ノ内變更ノ廉々ハ原案印刷本ニ朱ヲ以テ書入置候將又我提
案ノ外ニ獨逸政府ヨリ裁判上ノ事項ニ關シ最惠ノ待遇ヲナ
スコトヲ一ノ書翰ニテ保證スヘキ旨請求有之敬テ差支無之

儀ニ付之ヲ諾シ別紙中ニ有之候書翰ヲ相送候處之ニ對シ獨逸政府ヨリ回答有之候右往復ノ書翰ハ別紙中一紙ニ認メサセ候右往復書翰ニテ此一事ヲ解釋スヘキ筈ニ有之候貿易規則及官設倉庫規則ハ獨逸政府ニ於テ在本邦公使へ訓令シ「プロトコール」ヲ以テ本大臣ト結約爲致度趣ニ付是又承諾ノ上條約中ヨリ之ヲ除キ候其他添削ノ條項ニ就テハ後便ニ其趣意説明可致儀モ可有之候

米國公使スウキフト氏獨逸條約本文ノ交付ヲ請求候ニ付其望ニ應シ本日爰ニ差進スルト同一ノ書類ヲ相渡シ候處今便本國政府へ同人ヨリ進達シ其參考ニ供スル筈ニ有之候同人ガ「デニソン」ニ内話シタルニハ獨逸條約ノ締結ハ有益ノ效果ヲ日米條約批准ノ上ニ及ホシ此上ハ米國條約ノ無事完了スルコト疑ヒアルヘカラス獨逸カ請求シテ得タル變更ノ簡條ハ實益上何等ノ價值ナキモノニ付米國ニ於テ同様ノ變更ヲ望ム等ノ儀ハ有之間敷旨申聞候由仍デニソンヲシテ若シ米國カ同一ノ變更ヲ望ムコトアラハ日本政府ハ異議ナク之ヲ承諾シテ條約上ニ修正ヲ加フルコトヲ憚カラサルハシトノ意味ヲ告知爲致置候尙ホ本大臣モ近日スウキフト氏ニ面會シテ其邊ノ趣旨相話候積ニ有之候必定右等ノ意味ハ

Votre Excellence que selon les instructions que je viens de recevoir par télégraphe de St. Petersburgs de Son Excellence Mr. le Ministre des Affaires Étrangères, je suis autorisé à entamer dès à présent avec le Gouvernement Impérial du Japon les négociations relatives à la conclusion d'un nouveau traité d'amitié, de commerce et de navigation entre la Russie et le Japon.

Je m'empresse, en consequence, de prier Votre Excellence de vouloir bien me désigner le jour et l'heure auxquelles il Lui plaira de me recevoir au Ministère des Affaires Étrangères.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Schewitch.
Son Excellence
Mr. le Comte Okuma etc. etc.....

三二 明治三十二年七月二日 大隈外務大臣ヨリ 露國公使宛

面會時日問合ニ對シ回答ノ件

大隈外務大臣時代一一般の經過 三七 三八

今便スウキフト氏ヨリ國務長官へ報告可致ト存候條貴官ニ於テ同官へ御面談ノ折リモアラハ右御舎ノ上御對談可被成候
獨逸條約ハ未タ批准ヲ經サルモノユヘ前條變更簡條ノ如キモ世間ニ發洩候テハ不都合ニ付スウキフト氏へ其段特ニ注意致置候貴官ニ於テモ同様御注意有之度候
右申進候也

明治二十二年六月十四日發送

(二十二年六月二十二日付在英、佛、伊、奧、露公使宛合案)

註 一八二附屬書參照

三六 明治三十二年七月二日 露國公使ヨリ 大隈外務大臣宛

面會時日問合ノ件

N. 117
Tokio, le 20 Juin 1889
2 juillet

Monsieur le Ministre,

Pour faire suite à ma note du 24 février a. c, sub N. 29, j'ai l'honneur d'informer 8 mars

送第五〇二號

本日付貴翰接手致披見候陳者今般貴我兩國間和親通商航海新條約締結ニ付キ商議ヲ開クヘク電報ノ訓令ヲ貴政府ヨリ接手セラレ候ニ付テハ右ニ關シ本大臣御面會可致日時可申進旨御來示ノ趣ニ接候儀本大臣ノ欣喜スル所ニ有之候就テハ明三日午後三時御面會致候

此段回答得貴意候 敬具

明治二十二年七月二日

外務大臣伯 大隈 重信

露西亞特命全權公使

デミトリイ・シエーウキチ閣下

三八 明治三十二年七月二八日 露國公使ヨリ 大隈外務大臣宛

法典編纂及外人判事任用ニ關スル宣言書辭退ノ件

第百三十三號

拜啓陳ハ曾テ閣下ヨリ帝國日本政府カ露國ト締結センコトヲ希望スル和親通商航海條約ノ新草案ヲ本國政府へ進達セシメンカ爲メ拙者へ御交付相成候節同時ニ帝國日本政府カ

條約調印ノ日ニ於テ拙者へ交付セント欲シタル二箇ノ書翰ノ草案ヲモ御渡相成候

右書翰ノ内第一ノ分ハ日本政府カ定マリタル期限内ニ法律ヲ編纂シテ帝國ニ之ヲ與ヘントノ意思ヲ有スルコトヲ帝國政府ニ通知スルヲ目的スルモノニ有之候

第二ノ書翰ニ依テ閣下ハ日本政府ニ仕フル所ノ歐米出身判事ヲシテ外國人カ被告人又ハ刑事被告人トシテ或ル訴訟ニ關係スル場合ニ於テ大審院ニ於テ多數ノ席ヲ占メシムルノ裁判構成方法ヲ日本ニ設クヘントノ日本政府ノ決心ヲ我政府ニ告知セラレ候右書翰ヲ拙者ニ渡サルルニ際シ閣下ハ右書翰ノ内ニ含有セラレタル宣言ヲ以テ新條約ノ下ニアリテ露國政府及ヒ其臣民ノ權利及利益カ能ク保護セラルヘキ爲メ充分ナル保證ト我政府ノ見做サンコトヲ希望スル旨ヲ申述ヘラレ候

拙者ハ在露京ノ外務大臣へ前掲二箇ノ書翰ヲ進達致シ且ツ閣下ノ御希望ニ從ヒ帝國政府ニ右書翰ニ對シ同意ヲ表スヘキコトヲ具申致候

拙者ハ日本政府ノ提案中此部分ニ對スル我政府ノ意向ヲ本月初メテ閣下ニ通知スルコトヲ得ルニ至リ候

大隈 伯 閣 下

(右原文)

Tokio. le 16/28 Juillet 1889

N. 133

Monsieur le Ministre,

Le jour où Votre Excellence me communiquait, pour être soumis à mon Gouvernement, un nouveau projet de traité d'amitié, de navigation et de commerce que le Gouvernement Impérial du Japon proposait à la Russie de conclure avec le Japon. Elle me remettait en même temps les projets de deux notes que le Gouvernement Impérial du Japon se déclarait prêt à m'adresser le jour même de la signature du traité.

Le première de ces documents était destiné à informer le Gouvernement Impérial de l'intension du Gouvernement Japonais de doter le pays de lois nouvelles dont la codification était annoncée dans un délai de temps determine.

Dans le second projet de note Votre Excellence faisait part à mon Gouvernement de la volonté du Gouvernement Japonais d'établir au Japon un système d'organisation judiciaire en vertu duquel des juges

彼是ノ區別ナク總テノ外國人ニ對シ帝國日本政府カ仁慈ノ意思ヲ有スルノ眞實ナルコトヲ熟知シ且ツ日本帝國ノ諸制度ノ堅固ナルコト、其新法律ノ公正ナルコト、并ニ其裁判官ノ公明敏達ナルカ上ニ又泰西素ノ補助ヲ受クルコトヲ確信スルカ故ニ我至尊ナル皇帝陛下ノ政府ハ日本政府ヨリ此事項ニ關シ特ニ別段ノ宣言ヲ受クルノ理由アリト思惟不致候

右ノ如キ宣言ハ日本ノ政治上現今ノ景況カ帝國政府ニ與ヘタル信用ヲ増スモノニ無之ト存候

以上ノ理由ニ依リ拙者ハ今我政府ノ命令ニ依リ且其名ヲ以テ我至尊ナル皇帝陛下ノ政府ハ帝國日本政府カ條約調印ト同時ニ已レニ交付セントシタル二箇ノ書翰ヲ受クルコトヲ望マサル旨ヲ閣下ニ宣言スルノ榮ヲ荷ヒ候

將ニ條約ヲ調印セントスルニ際シ我政府カ既ニ貴國政府ニ對シ數回證明シタル信用、判斷ノ公正ナルコト、及ヒ友情ノ此新タナル證據ヲ本日閣下ニ呈スルコトヲ得ルハ拙者ノ欣喜スル所ニ有吟候

右得貴意候 敬具

千八百八十九年七月二十八日

シエブキチ

d'origine européenne ou américaine, au service du Japon, seraient appelés à siéger en majorité à la Cour Supérieure toutes les fois que des étrangers y seraient en cause comme défendeurs ou comme accusés.

En me remettant les documents susmentionnés, Votre Excellence m'exprimait l'espoir que les déclarations qu'ils contenaient seraient envisagées par mon Gouvernement comme présentant des garanties satisfaisantes pour que sous le régime du nouveau traité les droits et les intérêts du Gouvernement et des sujets russes soient pleinement sauvegardés.

Je me suis fait un devoir de transmettre en son temps à Mr. le Ministre des Affaires Etrangères à St. Pétersbourg les deux projets de notes en question et je n'ai point manqué, selon le désir exprimé par Votre Excellence que d'en recommander l'acceptation au Gouvernement Impérial.

Ce n'est qu'aujourd'hui que je suis en mesure de Vous informer, Monsieur le Ministre, au sujet d'accueil que mon Gouvernement a cru devoir faire à cette partie des propositions du Gouvernement Japonais.

Convaincu de la sincérité des intentions bienveillant-

es du Gouvernement Impérial du Japon à l'égard de tous les étrangers indistinctement et confiant d'autre part dans la stabilité des instructions du Japon, dans la justice de ses nouvelles lois et dans l'équité et les lumières de sa magistrature, assistée aussi de l'élément occidental, le Gouvernement de sa Majesté l'Empereur non Auguste Maître ne voit pas de motifs suffisants pour accepter de la part du Gouvernement Japonais des déclarations spéciales à ce sujet.

De pareilles déclarations n'ajouteraient rien à la confiance qu'inspire au Gouvernement Impérial l'état politique actuel du Japon.

En conséquence de ce qui précède, j'ai l'honneur de déclarer à Votre Excellence, d'ordre et au nom de mon Gouvernement, que le Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur non Auguste Maître renonce à recevoir les deux notes susmentionnées, que le Gouvernement Impérial du Japon s'était déclaré prêt à lui adresser simultanément avec la signature du traité.

A la veille de signer le traité, je suis heureux de me trouver aujourd'hui dans la situation de pouvoir transmettre à Votre excellence ce nouveau témoignage

期限ニ法律ヲ編纂シテ之ヲ發布スヘキ旨ヲ貴國政府ニ報道スル爲メノ書翰ノ草案ヲモ進呈致置候處貴國政府ハ帝國政府カ總テノ外國人ニ對シ仁惠ノ意思ヲ有スル事ヲ確信セラレ且ツ帝國ノ法律ト其裁判官トニ信用ヲ置カルル事深キニ因リ右等事項ニ關シ特ニ宣言ヲ受クルノ必要ヲ認メラレス仍テ貴國政府ハ前掲二箇ノ書翰ヲ受クルコトヲ望マイサル旨御報道ノ趣致了承候

帝國政府ハ貴國政府ノ任意ニ出テタル此寛裕ナル宣言ニ接シテ深ク貴國政府ノ厚意ニ肝銘シ貴國政府カ常ニ帝國政府ニ對シ有セララル所ノ友誼ニ就キ此新ラタナル證據ヲ示サレ候事ヲ鳴謝致候今爰ニ此事ヲ貴公使ニ申進スルコトヲ得ルハ本大臣ノ極メテ欣喜スル所ニ有之候
右回答得貴意候 敬具

明治二十二年七月三十一日

外務大臣伯 大隈 重信

露國特命全權公使

ヂミトリ、シブキチ閣下

de la confiance, de l'impatience de jugement et des sentiments amicaux dont mon Gouvernement a déjà donné tant de preuves au Gouvernement japonais.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Schewitch.

Son Excellence

Mr. le Comte Gkuma etc., etc.....

三九 明治二十二年七月三十一日 大隈外務大臣ヨリ
露國公使宛

宣言書辭退ノ申出ニ對シ回答ノ件

送第五五〇號

本月二十八日付第百二十三號貴翰披見致候陳者帝國政府カ帝國ト露國トノ間ニ締結セム事ヲ希望スル新條約ノ草案ヲ客年末本大臣ヨリ貴公使ニ進呈シテ貴國政府ヘ進達セラレム事ヲ及御依頼候節外國人カ被告人若ク刑事被告人トシテ關係スル訴訟事ヲ大審院ニ於テ審理スルニ當リテハ外國出身ニシテ日本政府ニ仕フル所ノ判事ヲシテ多數ノ席ヲ占メシムヘキ旨ヲ報道スル爲メ書翰并ニ帝國政府ヘ定マリタル

四〇 明治二十二年七月二十八日 露國公使ヨリ
大隈外務大臣宛

新條約調印日時照會ノ件

Tokio, le 14/28 Juillet 1889.

N. 132

Monsieur le Ministre.

D'ordre de Sa Majesté l'Empereur non Auguste Maître, je vien d'être informé par télégraphe de l'autorisation qui m'a été accordée de signer le nouveau traité d'amitié de commerce et de navigation avec le Japon, des stipulations duquel Votre Excellence et moi sommes convenus au cours des négociations qui viennent d'être heureusement terminés entre nous.

En portant ce qui précède à Votre connaissance, j'ai l'honneur de Vous prier, Monsieur le Ministre, de vouloir bien fixer le jour et l'heure auxquels il conviendrait à Votre Excellence de nous réunir au Ministère Impérial des Affaires Étrangères afin de procéder ensemble à la signature du traité susmentionné.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Schewitch.

Son Excellence

Mr. le Comte Okuma etc, etc.....

四一 明治三十二年七月三十一日 大隈外務大臣ヨリ
露國公使宛

新條約調印日時通知ノ件

送第五五一號

本月二十八日附第三百三十二號貴翰接手致候陳ハ貴公使ト本大臣トノ間ニ於テ兼テ御協議濟ノ條款ニ由リ帝國ト新ラタニ和親通商及航海條約ヲ締結スルノ全權ヲ貴國皇帝陛下ヨリ電信ニテ御受領相成候趣ヲ以テ本省ニ會同シテ右條約ヲ調印スルノ期日及時刻ヲ定メ御報可致様御照會ノ旨致了承候

來月八日(木曜日)午前十一時ヲ期シテ右條約調印致度候間右時刻ヲ期シ御來省相成度候

右回答得貴意候 敬具

明治二十二年七月三十一日

外務大臣伯 大隈 重信

Japon, je ne suis pas encore en mesure d'informer Votre Excellence au sujet de l'avis de mon Gouvernement à leur contenu, mais je suis Lui dire dès à présent que le Gouvernement Impérial consent à ce que les Réglements en question fassent l'objet d'un protocole spécial.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Schewitch.

Son Excellence

Mr. le Comte Okuma etc. etc.....

四三 明治三十二年七月三十一日 大隈外務大臣ヨリ
露國公使宛

新稅目ニ調印方ノ件

送第五五二號

本日附第三百三十六號貴翰披見致候陳者貴國政府ハ本大臣ヨリ差進置候稅目草案ニ同意ヲ表セラレタルニ由リ貴公使ニ於テ條約ト同時ニ新稅目ニ調印サルヘク但シ貿易規則并官設倉庫規則ハ追テ特別「プロトコール」ヲ以テ決定ス

露國特命全權公使

ヂミトリ、シブヒウキチ閣下

四二 明治三十二年七月三十一日 露國公使ヨリ
大隈外務大臣宛

新稅目案受諾ノ件

Tokio. le 19/31 Juillet 1889.

N. 136

Monsieur le Ministre,

En complément de ma note du 16/28 courant N. 132, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que, conformément aux instructions que je vien de recevoir par télégraphie de mon Gouvernement, je suis autorisé à accepter et à signer en même temps que le traité, le tarif dont le projet n'avait été remis par Votre Excellence le 19/31 Décembre de l'année dernière et qui a été approuvé par le Gouvernement Impérial.

Pour ce qui est de Réglements commerciaux et des Réglements des entropôts du Gouvernement, faisant partie des propositions du Gouvernement Impérial du

ヘキ貴國政府ヨリ電訓ニ接セラレ候趣御報道相成致了承候

右回答得貴意候 敬具

明治二十二年七月三十一日

外務大臣伯爵 大隈 重信

露國特命全權公使 チツトリ、シブキチ閣下

四四 明治三十二年八月八日 大隈外務大臣ヨリ
黒田總理大臣宛

日露條約調印ノ件

附屬書一 和親通商及航海條約

二 別約

三 露國公使宛往翰

四 露國公使來翰

五 露國公使宛往翰

六 露國公使來翰

七 外務大臣宣言書

親展 八月八日付

内閣總理大臣伯 黒田清隆殿

外務大臣 大隈 重信

本日露西亞國委員ト會同シ改修和親通商及航海條約ニ記名
調印致候仍テ右ノ趣別紙ノ通上奏致候間可然御取計有之度
此段及御照會候也

(上奏案ハ之ヲ省略ス)

附屬書一

明治二十二年八月八日調印ノ日露和親通商及航海條約

註「」内ハ我原案中削除シタル部分

() 内ハ我原案ニ修正ヲ加ヘタル部分

和親通商及航海條約

日本國皇帝陛下及ヒ露西亞國皇帝陛下ハ兩國臣民ノ交際ヲ
伸張増進シ以テ幸ニ兩國間ニ存在スル所ノ厚誼ヲ維持セン
コトヲ欲シ而シテ此目的ヲ達センニハ從來兩國間ニ存在ス
ル所ノ條約ヲ改正スルニ如カサルヲ確信シ公正ノ主義ト相
互ノ利益ヲ基礎トシ其改正ヲ完了スルコトニ決定シ之力爲
メニ「日本國皇帝陛下ハ外務大臣從二位勳一等伯爵大隈重
信ヲ「日本國皇帝陛下ハ日本國旭日第一等勳章、露國白鷺
大綬章、露國神聖安那第一等勳章等ヲ佩用スル其外務大臣
從二位伯大隈重信ヲ又露西亞國皇帝陛下ハ其參事院議官兼
侍從ニシテ露國神聖斯多尼士拉斯第一等勳章露國神聖安那

ニ在テ内國臣民或ハ人民ト同様ノ特典、自由及ヒ權利ヲ享
有シ且此等ノ項ニ關シテハ唯内國臣民或ハ人民ト同一ノ
租稅若クハ賦課ヲ徵收セラルヘシ」

兩締盟國ノ一方ノ臣民「或ハ人民」ハ他ノ一方ノ版圖内ニ
於テ良心ニ關シ完全ナル自由及ヒ法律及ヒ規則ニ從テ公私
ノ禮拜ヲ行フノ權利并ニ其宗教上ノ慣習ニ從ヒ自國人ヲ埋
葬スルノ權利ヲ享有スヘシ尙ホ其爲メ適當且便宜ノ埋葬地
ヲ設置保存セラルコトアルヘシ

何等ノ名義ヲ以テスルモ該臣民「若クハ人民」ヲシテ内國
臣民「或ハ人民」ノ納ムヘキ所ニ異ナルカ又ハ之ヨリ多額
ノ取立金若クハ租稅ヲ納メシムルヲ得ス

兩締盟國ノ一方ノ臣民「或ハ人民」ニシテ他ノ一方ノ版圖
内ニ居住スルモノハ陸軍、海軍、護國軍、民兵等ニ論ナク
總テ強迫兵役ヲ免カレ且其服役ノ代リトシテ取立ル所ノ一
切ノ納金ヲ免カレ又一切ノ強募ハ債及ヒ軍事上ノ賦斂或ハ
損資ヲ免カルヘシ但土地及ヒ其他ノ不動產ノ所有又ハ借用
ニ關シテ内國臣民「或ハ人民」一般ニ賦課スル所ノ責務及
ヒ取立金ハ免除ノ限ニ在ラス

(第二一條)

大隈外務大臣時代一般的經過 四四

第二等勳章日本國旭日第一等勳章等ヲ佩用シ日本國皇帝陛
下ノ輩下ニ駐在スル特命全權公使デミトリ・シエウキツチ)
ヲ各其全權委員ニ任命セリ因テ右全權委員ハ互ニ其委任狀
ヲ示シ其良好妥當ナルヲ認メ以テ左ノ諸條ヲ合議決定セリ

第一條

兩締盟國ノ一方ノ臣民「或ハ人民」ハ他ノ一方ノ版圖内(ニ
於テ其國ノ法律ヲ遵奉シテ)何ノ處ニ到リ、旅行シ或ハ居
住スルモ全ク隨意タルヘク而シテ其身體及ヒ財產ニ對シテ
ハ安全ナル保護ヲ享受スヘシ

該臣民「或ハ人民」ハ其權利ヲ伸張シ及ヒ防護センカ爲メ
自由ニ且容易ニ裁判所ニ訴出ツルコトヲ得ヘク又該裁判所
ニ於テ其權利ヲ伸張シ及ヒ防護スルニ付キ内國臣民「或ハ
人民」ト同様ニ代言人、辯護人及代人ヲ撰擇シ且使用スル
コトヲ得ヘク而シテ右ノ外司法取扱ニ關スル各般ノ事項ニ
關シテ内國臣民「或ハ人民」ノ享有スル總テノ權利及ヒ特
權ヲ享有スヘシ

「居住權、不動產及ヒ各種動產ノ所有、遺讓又ハ其他ノ方
法ニ因ル所ノ不動產若クハ動產ノ相續并ニ各種財產ノ授受
ニ關シ兩締盟國ノ一方ノ臣民或ハ人民ハ他ノ一方ノ版圖内
(露西亞國ニ在ル日本臣民并ニ日本國ニ在ル露西亞國臣民
ハ兩國ノ法律カ他ノ外國ノ臣民或ハ人民ニ許ス限リハ現行
ノ規則并手續ヲ遵守スルニ於テハ兩國ノ版圖内ニ於テ各種
ノ財產ヲ獲得シ所有シ貸借シ及移轉スルコトニ關シ完全ノ
自由ヲ有スヘシ

右兩國臣民ハ他ノ外國臣民或ハ人民ニ對シ現ニ設ケラレ又
ハ將來設ケラルコトアルヘキモノト同一ノ條件ニ從ヒ且
ツ内國臣民ニ對シ現ニ賦課セラレ又ハ將來賦課セラルヘキ
モノト異ナルカ又ハ之ヨリ多額ノ租稅若クハ該賦課金ヲ徵
收セラルコトナクシテ賣買、贈遺、交換、婚姻、遺囑及
其他ノ方法ニ因リ前項財產ヲ獲得シ及受授シ若クハ國外ニ
其資本金ヲ全ク移轉スルコトヲ得又兩締盟國ノ臣民ハ自由
ニ其所有地及一般ノ財產ノ賣却所得金ヲ輸出スルヲ得ヘシ
但シ如此場合ニ於テ内國臣民力納ムヘキ稅ニ異ナルカ或ハ
之ヨリ多額ノ稅ヲ外國人タル爲メ輸出稅トシテ拂ハシメラ
ルコトナキモノトス)

第(三)「二」條

兩締盟國ノ間ニハ充分ナル通商及ヒ航海ノ自由アルヘシ
兩締盟國ノ一方ノ臣民「或ハ人民」ハ他ノ一方ノ版圖内何

ノ處ニ於テモ各種ノ生産物、製造品及ヒ法律ニ違背セサル貨物ノ卸賣若クハ小賣營業ニ従事スルヲ得ヘシ右營業ニ従事スルニ於テ自身ニ之ヲ爲シ或ハ代理人ヲ以テシ又ハ一人ニテ之ヲ爲シ或ハ外國人若クハ内國臣民「或ハ人民」ト組合ヲ結ビテ之ヲ爲スモ隨意タルヘシ但内國臣民「或ハ人民」ト同様其國ノ法律、警察規則及ヒ税關規則ヲ遵守スルヲ要ス

該臣民「或ハ人民」ハ他ノ一方ノ版圖内ノ各地、諸港及ヒ諸河ニシテ外國通商ノ爲メ現ニ開カレ又ハ將來開カルヘキ場所ヘ船舶及ヒ貨物ヲ以テ自在ニ到ルヲ得且工業、製造、通商及ヒ航海ノ事項ニ關シテハ政府、官吏、一己人或ハ會社等ノ名義ヲ以テスルカ又ハ其利益ノ爲メニ課セラルル所ノ租税或ハ取立金ハ其性質若クハ名稱ノ如何ヲ論セス内國臣民「或ハ人民」ノ拂フ所ニ異ナルカ或ハ之ヨリ多額ノモノヲ拂フコトナク内國臣民「或ハ人民」ト同一ノ取扱ヲ受ケヘキモノトス

(但本條及第一條ノ條款ハ兩締盟國ノ各方ニ於テ現ニ行ハレ且一般ニ外國人ニ適用スヘキ商業工業及警察ニ關スル特別ナル法律、勅令及規則ノ效力ヲ毫モ害スルコトナキ旨ヲ

日本國政府ニ於テハ日本國ヘ輸入スル所ノ露西亞國ノ生産物或ハ製造品ニ對シ從來賦課セル輸入税ノ代リニ本條約附錄税目ニ掲クル所ノ税ヲ賦課シ得ルコトヲ兩締盟國ニ於テ約定ス而シテ日本國政府ハ(衛生上或ハ公衆ノ安寧ニ關シ危害ヲ生スルコトアルヘキ貨物ノ輸入ヲ制限シ或ハ一時之ヲ禁止シ且非常ノ事情アル時ハ軍用品ノ輸入ヲ制限シ或ハ一時之ヲ禁止スルノ權ヲ有スヘシ)

日本國政府ハ酒、醬油、味淋或ハ煙草ニ對シ内國税ヲ賦課シ或ハ之ヲ増加スル場合ニ於テハ日本國ヘ輸入スル同種ノ物品ニ對シ割増税ヲ課スルヲ得ルコトヲ兩締盟國ニ於テ約ス但割増税ハ之ニ關税ヲ加算シ内國税ニ超過スヘカラサルモノトス

日本國ニ於テ輸入貨物ニ賦課スヘキ從價税ヲ算定スルニハ其仕入地、產出地或ハ製造地ニ於ケル實價ニ其仕入地、產出地或ハ製造地ヨリ陸揚港ニ至ルマテノ保險料及ヒ運賃ヲ加算シ又手数料アル時ハ之ヲモ加算シ其總額ヲ以テ該貨物ノ税價ト定メ此税價ニ對シテ税目ニ定ムル所ノ税金ヲ賦課スヘシ

外國ノ生産物或ハ製造品ヲ日本國ヨリ輸出シタル後再ヒ之

約定ス)

(第四條)

(露西亞國ニ在ル日本國臣民及ヒ日本國ニ在ル露西亞國民ハ商品標或ハ荷包標及ビ製造標或ハ商標ニ關シ内國臣民ト同一ノ保護ヲ享有スヘシ)

第(五)「四」條

露西亞國皇帝陛下ノ版圖内ノ生産或ハ製造ニ係ル物品ヲ何レノ地ヨリ日本國皇帝陛下ノ版圖内ニ輸入シ又日本國皇帝陛下ノ版圖内ノ生産或ハ製造ニ係ル物品ヲ何レノ地ヨリ露西亞國皇帝陛下ノ版圖内ニ輸入スルニモ總テ別國ノ生産或ハ製造ニ係ル同種ノ物品ニ課スル所ノ税ニ異ナルカ或ハ之ヨリ多額ノ税ヲ課セラルルコトナカルヘシ又締盟國ノ一方ノ版圖内ヘ別國ノ生産或ハ製造ニ係ル物品ノ輸入ヲ禁止セサル間ハ他ノ一方ノ版圖内ノ生産或ハ製造ニ係ル同種ノ物品ヲ何レノ地ヨリ輸入スルコトヲモ禁止スルコトナカルヘシ但此末段ノ條款ハ人民、畜類或ハ農業ニ有用ナル草木ノ安全ヲ保護スルニ必要ナル衛生上及ヒ其他ノ禁止ニハ適用スヘカラサルモノトス

第(六)「五」條

日本國ニ輸入スル時ハ最初輸入ノ時該物品ニ對シテ納税シタルニ拘ハラズ更ニ税目ニ從テ輸入税ヲ納ムヘキモノトス

日本國ノ生産物若クハ製造品ヲ外國ヨリ日本國ヘ積戻ストキハ之ニ對シテ百分五ノ從價税ヲ納ムヘシ

第(七)「六」條

兩締盟國ノ一方ノ版圖内ヨリ他ノ一方ノ版圖内ヘ一切ノ物品ヲ輸出スルニハ他ノ各外國ヘ輸出スル同種物品ニ對シテ賦課スルコトアルヘキ所ニ異ナルカ或ハ之ヨリ多額ノ税金又ハ雜費ヲ賦課スルコトナカルヘシ又兩締盟國ノ一方ノ版圖内ニ於テ他ノ各外國ニ向ヒ物品ヲ輸出ヲ禁止セサル間ハ他ノ一方ノ版圖内ヘ同種ノ物品ヲ輸出スルコトヲモ禁止セサルヘシ

第(八)「七」條

兩締盟國ノ一方ノ臣民「或ハ人民」ハ他ノ一方ノ版圖内ニ在リテ内地通關税ノ免除、庫入、特別保護及ヒ税金拂戻等ノ諸事項ニ就キ從來最惠國ヘ許與シ或ハ將來最惠國ヘ許與スルコトアルヘキ一切ノ利益ヲ享有スヘシ

露西亞國臣民カ日本國ヘ輸入シタル所ノ一切ノ貨物ニシテ

本條約附錄税目ニ從ヒ關稅ヲ納メタルモノハ無稅ニテ之ヲ他ノ日本港へ運輸スルコトヲ得ヘク且之ヲ内地ニ輸送スルニ際シ本條約ニ他ノ規定アル場合ヲ除キ日本帝國内何レノ地ニ於テモ何等ノ追加税、製産税或ハ通關稅ヲ賦課スルコトナキモノトス

第(九)「八」條

外國ノ生産物若クハ製造品ニシテ既ニ稅關ノ看守及ヒ管理ヲ離レタルモノヲ其輸入ノ日ヨリ二個年內ニ日本國ヨリ輸出スルトキハ該貨物ハ輸出稅ヲ納メスシテ通關ヲ許スヘシ且其輸入人ハ該貨物ノ爲メニ納メタル輸入稅額ニ對シ税金拂戻證書ヲ受領スルコトヲ得ヘシ但該貨物ニ關スル一切ノ徵收金ヲ稅關ニ納メ該貨物ハ實際外國へ輸出スルモノタルヘク且其最初輸入シタルマ、其樽、箱或ハ包裝ヲ開カスシテ(稅關ニテ開キ或ハ稅關ノ許可ヲ得テ開キタルハ此限ニ在ラス)之ヲ輸出シ、最初輸入セシ時ノ輸入免狀ヲ其税金拂戻證書ニ添ヘテ稅關ニ返納シ且該貨物ハ其輸出ノ時右輸入免狀ニ記載セル貨物ト同一ノモノタルヤ否ヲ査定スル爲メ稅關ニ於テ必要ト認ムル所ノ検査ヲ行フヘキモノトス又右税金拂戻證書ハ請求ニ應ジテ貨幣ト引換ヘ或ハ何時タリ

西亞國船舶ハ仕向港ノ一ニ於テ其積荷一部ヲ陸揚シ而シテ其最初ニ積載シタル貨物ノ剩餘ヲ陸揚スル爲メ外國貿易ヲ許サレタル他ノ一港若クハ數港へ進航スルコトヲ得ヘシ但常ニ兩國ノ法律及ヒ稅關規則ニ從フヘキモノトス然レトモ日本帝國政府ハ右ノ外左ノ讓與ヲ爲スヘシ即チ露西亞國船舶ハ横濱、神戸、兵庫、函館及ヒ長崎ノ諸港ノ間ニ於テ荷物ヲ運搬スルコトヲ得ルモノトス

第(十二)「十一」條

本條約ノ實施セラルル時ヨリ十個年間露西亞國臣民ハ日本國沿海貿易ノ用ニ供スル爲メ日本國臣民ニ船舶ヲ貸與スルコトヲ得ヘシ但左ノ約款ヲ遵守スルヲ要ス凡ソ外國船舶ハ眞實ニ且其全部ヲ獨リ日本國臣民ノミニテ傭入レタル時ノ外本條ノ規定ニ從ヒ日本國沿海貿易ニ從事スルヲ許サレサルモノトス

凡ソ日本國臣民ニシテ外國船舶ヲ傭入レント欲スルモノハ書面ヲ以テ其傭入港ノ稅關ニ願出ツヘシ其願書ニハ其船舶ニ關スル事項ヲ可成詳細ニ認メ其船長ノ姓名及ヒ國籍ヲ記載シ且之ニ該船舶ノ持主、船長或ハ代理人ノ署名スヘキ傭入契約書ノ案文ヲ添ヘ差出スヘシ其案文ニハ傭入ノ目的期

トモ税金納付ノ代トシテ稅關へ受取ルヘシ

第(十)「九」條

內國或ハ外國ノ臣民若クハ人民カ法律上兩締盟國ノ何レカノ版圖内へ輸入スルヲ得或ハ輸入スルヲ得ルコトアルヘキ一切ノ物品ヲ輸入スルニハ其日本國船舶ヲ以テスルト露西亞國船舶ヲ以テスルトヲ論セス總テ同一ノ關稅ヲ納ムヘシ又內國或ハ外國ノ臣民若クハ人民カ法律上兩締盟國ノ何レカノ版圖内ヨリ輸出スルヲ得或ハ輸出スルヲ得ルコトアルヘキ一切ノ物品ヲ輸出スルニハ其日本國船舶ヲ以テスルト露西亞國船舶ヲ以テスルトヲ論セス總テ同一ノ關稅ヲ納ムヘシ

第(十一)「十」條

兩締盟國ノ沿海貿易ハ本條約ニ於テ規定スルノ限ニ在ラス日本國及ヒ露西亞國ノ法律ニ從ヒ之ヲ規定スヘキモノトス然レトモ露西亞國ニ於ケル日本國臣民又ハ日本國ニ於ケル露西亞國臣民ハ此事項ニ關シテハ右法律ニ因テ他ノ外國臣民或ハ人民ニ許與セラレ又ハ許與セラル、コトアルヘキ諸權利ヲ享有スルモノトス露西亞國ノ二個以上ノ港へ仕向ケタル荷物ヲ外國ニ於テ積載シタル日本國船舶及日本國二個以上ノ港へ仕向ケタル荷物ヲ外國ニ於テ積載シタル露

限及ヒ其傭入ノ爲メニ拂フヘキ金額ヲ記載スルヲ要ス稅關ニ於テ其願書ヲ受領スルトキハ五十圓ノ手数料ヲ納メシメタル上ニテ船舶傭入免狀ト稱スル免許狀ヲ下付スヘシ外國船舶傭入ルヘキ期限ハ十二箇月ヲ超過スヘカラス傭入満期ノ時ハ其船舶傭入免狀ヲ傭入港ノ稅關へ返納スヘシ然レトモ更ニ五十圓ノ手数料ヲ納メ最初傭入ヲ爲セル場合ニ於ケルト同様ノ願出ヲ爲ス時ハ更ニ船舶傭入免狀ヲ受ルコトヲ得ヘシ

傭入外國船ハ前掲手数料ノ外傭入後初メテ出港ノ日ヨリ起リ其傭入期限ノ間毎月一噸ニ付二錢ノ割合ヲ以テ噸稅及ヒ燈稅ヲ納ムヘシ一箇月ニ滿タサル時モ亦同シ傭入外國船ニハ其日本國臣民ノ傭入ニ係ルモノタルヲ表示スル所ノ旗章ヲ掲クヘシ

傭入外國船ハ日本國船舶同様日本驛遞局ノ需ニ應ジ郵便物ヲ搬送スルノ義務アルヘシ但如何様ノ事情アリトモ驛遞局ノ許可ナクシテ郵便物ヲ搬送スルヲ得サルモノトス傭入外國船ハ獨リ沿海貿易ニノミ從事スルヲ得ルモノトス若シ外國へ航行スル時ハ其船舶傭入免狀ヲ其出帆港ノ稅關へ返納シ其傭入期限中ニ或ル海港ニ於テ船積シタル貨物ヲ

ラハ之ニ對シ定規ノ輸出税ヲ納ムヘシ
傭入外國船ハ貿易規則ノ適用シ得ラルヘキ限リハ之ヲ守ル
ヘシ但其船舶傭入免狀ハ灣港中之ヲ税關ニ預ケ置クモノト
ス

第(十三)「十二」條

兩締盟國ノ一方ノ軍艦或ハ商船ニシテ暴風又ハ其他ノ危難
ニ遭遇シ避難ノ爲メ無據他ノ一方ノ海港ニ進入スルモノハ
內國船舶ノ拂フヘキ税金ノ外一切ノ税金ヲ拂フコトナク其
港ニ於テ更ニ艤裝ヲ爲シ一切ノ需用品ヲ求メ再ヒ航行スル
ヲ得ヘシ但商船ノ船長ニシテ其費用ヲ辨償スル爲メ其積荷
ノ一部ヲ賣却スルヲ要スル場合ニハ該船長ハ其寄港地ノ規
則及ヒ税目ヲ遵守スヘキモノトス

兩締盟國ノ一方ノ軍艦或ハ商船ニシテ他ノ一方ノ沿岸ニ於
テ淺瀬ニ乘リ上ケ或ハ難破シタル時ハ地方官ヨリ該地方ニ
在ル所ノ總領事、領事、副領事又ハ領事代理ヘ其旨ヲ通知
スヘシ若シ該地方ニ領事官ナキ時ハ最近地方ノ總領事、領
事、副領事又ハ領事代理ヘ通知スヘシ

日本帝國版圖内ノ海上ニテ難破シ若クハ海岸ニ乗上ケタル
露西亞國船舶ノ救助ニ關スル一切ノ手續ハ日本國法律ニ從

事、副領事若クハ領事代理ハ其自國臣民「或ハ人民」ニ必
要ノ扶助ヲ與フルカ爲メ職權上ノ助力ヲ爲スヲ許サルヘキ
モノトス此規則ハ持主船長若クハ持主代理人現ニ其場ニ在
ル時ト雖モ右様ノ扶助ヲ與フルヲ要スル場合ニハ亦適用ス
ヘキモノトス

(第十四條)

(兩締盟國ノ一方ノ國旗ヲ掲ケテ航海スル船舶ニシテ其國
ノ法律ニ從テ所有セラレ帳簿ニ登錄セラレ且當該官廳ヨリ
正當ノ手續ヲ經テ下付セラレタル證書及ヒ免狀ヲ所有スル
モノハ五ニ日本國船舶或ハ露西亞國船舶ト看認ムヘシ)

第(十五)「十三」條

若シ締盟國ノ一方ニ屬スル軍艦或ハ商船ノ海員ニシテ他ノ
一方ノ版圖内ニ逃亡スルモノアルニ際シ右船舶所屬國ノ領
事又ハ其代理官ヨリ其逮捕引渡ノ事ヲ地方官ヘ依頼スル時
ハ該地方官ハ其權力ノ及フ限リ該逃亡人ヲ逮捕シ且之ヲ引
渡ス爲メ助力ヲ爲スヲ要スルモノトス
此約款ハ右海員ノ逃亡シタル國ノ臣民「或ハ人民」ナル時
ハ適用スヘカラサルモノトス

第(十六)「十四」條

大隈外務大臣時代一般の經過 四四

テ之ヲ爲スヘク又互相ノ主義ニ基キ露西亞國版圖内ノ海上
ニテ難破シ若クハ海岸ニ乗上ケタル日本國船舶ニ關スル救
助ノ處分ハ露西亞國法律ニ從ヒ之ヲ爲スヘシ

右遭難ノ船舶并ニ其器具及其他一切ノ附屬品及ヒ該船舶ヨ
リ救上ケタル貨物并ニ商品及ヒ右等ノ諸物件ニシテ海中ニ
投棄セラレタルモノ或ハ之ヲ賣却セル賣得金并ニ該遭難船
ニ發見セラレタル一切ノ書類ハ右船舶ノ持主或ハ代理人ヨ
リ要求スル時ハ之ニ引渡スヘシ右持主或ハ代理人ノ現場ニ
在ラサル時ハ內國法律ニ定メタル期限内ニ當該總領事、領
事、副領事或ハ領事代理ヨリ請求スレハ之ヲ以渡スヘシ而
シテ右領事官、持主或ハ代理人ハ內國船舶難破ノ場合ニ於
テ拂フヘキ所ノ物品保存費并ニ難破救助費及ヒ其他ノ費用
ノミヲ拂フヘキモノトス

難破船ヨリ救上ケタル貨物及ヒ商品ハ消費ノ爲メニ之ヲ賣
捌クニ非サレハ一切ノ關稅ヲ免除スヘシ但消費ノ爲メニ賣
捌ク場合ニハ通常ノ税金ヲ納ムルヲ要スルモノトス

兩締盟國ノ一方ノ臣民「或ハ人民」ニ屬スル船舶ニシテ他
ノ一方ノ版圖内ニ於テ淺瀬ニ乗上ケ或ハ難破シタル時其持
主、船長若クハ持主代理人不在ノ場合ニハ當該總領事、領

日本國各港ニ進入スル露西亞國船舶ハ稅關ヘ入港届ヲ爲ス
時ニ其船長、持主或ハ代理人ノ撰フ所ニ任セ左ノ稅率ノ一
ニ從ヒ噸稅及ヒ燈稅ヲ納ムヘシ

一 單ニ日本ノ一港ニ到ル時ハ每噸二十五錢

二 二箇月内ニ日本ノ數港ニ入港シ外國ノ一港若クハ數
港ニ到ルコトナキ見込ナレハ右期限ニ對シ每噸三十
錢

三 六箇月内ニ日本或ハ外國ノ一港若クハ數港ニ到ルヘ
キ見込ナレハ右期限ニ對シ每噸八十錢

四 郵船會社ニシテ其船舶發着表ニ從ヒ引續キ七回ノ航
海ヲ爲ス間其船舶ニ對スル噸稅及燈稅ヲ免カレント
欲スル時ハ右七回ノ航海ヲ爲ス諸船舶ノ平均噸數ニ
對シ每噸八十錢ノ稅ヲ納メテ之ヲ免カルコトヲ得
ヘシ

右ノ稅ハ第一回入港ノ時ニ之ヲ納付スヘシ而シテ其
納稅額ハ該會社郵船發着表ノ取極メニ從テ之ヲ算定
スヘキモノトス但其所用ノ船舶ニ就キ其後ニ生セシ
變更ノ爲メ第七回入港ノ時其既納ノ稅額ニ剩餘ヲ生
スルコトアラハ稅關ヨリ之ヲ拂戻シ又不足ヲ生スル

コトアラハ郵船會社ヨリ追納スヘシ

露西亞國船舶ノ課税噸數ハ(純噸數タルヘシ而シテ右船舶ノ船書ニ記載スル所ノ容量ハ噸税及ヒ燈稅算定ノ基本タルヘシ)

左ノ船舶ハ噸税及ヒ燈稅ヲ免除スヘシ

一 軍 艦

二 遊 船

三 荷物ヲ積載セサル漁船

四 積量二十噸未満ノ船舶

五 避難又ハ修覆ノ爲メ入港シタル船舶但商業ニ從事セサルトキニ限ル

六 荷物ヲ積載セスシテ入港及ヒ出港スル船舶

七 碇泊中貨物ノ陸揚、船積或ハ船移ヲナサス又ハ船客

若クハ郵便物ヲ陸揚シ或ハ搭載セスシテ投錨後四十

八時間内ニ出港スル船舶但右船舶ハ稅關手數料トシ

テ金十五圓ヲ納ムヘシ

是迄日本港ニ於テ露西亞國船舶ノ納メ來レル入港及ヒ出港

及ヒ出港手數料ハ以後徵收セサルヘシ

(第十七條)

京、横濱、大阪、神戸及ヒ長崎ノ外國人居留地及ヒ該居留地港灣ノ内ニテ現ニ露西亞國船舶ノ爲メ開カレタル港灣并ニ該居留地ニ接近シタル土地ニシテ條約或ハ他ノ明カナル取極ニ依リ露西亞國臣民力永久ニ住居シ且土地ノ賃借ヲ爲スコトヲ許サレタル他ノ場所ニ限ルモノトス又同日ヨリ後ハ前掲外國人居留地港灣及ヒ場所ヨリ以外ハ日本國中何レノ地ニ於テモ日本國裁判所ハ日本國ノ法律ニ從ヒ露西亞國臣民及ヒ其財産ニ對シ完全且單獨ナル民事及ヒ刑事ノ裁判權ヲ有シ且之ヲ執行スヘシ而シテ右五箇年ノ終リタル時ハ該時日本國ニ於ケル露西亞國領事裁判所カ執行シタル一切ノ裁判權并ニ該裁判權ノ一部分若ク其付屬トシテ露西亞國臣民カ該時享有シタル一切ノ特例ノ權利及ヒ免除ハ豫告ナクシテ全ク消滅廢止シ而シテ該時ヨリ後ハ總テ前掲ノ裁判權ハ日本國裁判所之ヲ回收シ且執行スヘシ但領事裁判權廢止ノ爲メ定メラレタル時ニ於テ露西亞國領事裁判所ニ於テ裁判中ノ訴訟事件ニ付テハ裁判終決迄露西亞國領事裁判所ノ裁判權ヲ繼續スヘシ

「執達ノ手續并ニ裁判、命令及ヒ宣告ノ執行ニ關シテハ日本國裁判所及ヒ露西亞國領事裁判所ハ各自政府ノ法律ノ許

露西亞國ノ海港ニ於ケル日本國船舶及其貨物并日本國ニ於ケル露西亞國船舶及其貨物ハ其船舶カ直接ニ本國ヨリ到着シタルト他國ヨリ到着シタルトヲ問ハス又其貨物ノ積出地及ヒ到着地ノ如何ヲ問ハス各般ノ事項ニ於テ内國船舶及ヒ其貨物ト同様ノ待遇ヲ受ケヘシ

内國船舶ニ對シテモ同様ニ且同一ノ條件ニ於テ賦課スルモノニアラサレハ如何ナル名稱ヲ以テスルヲ論セス又船體、國旗若クハ貨物ノ何レニ基クトヲ問ハス且政府、官吏、一己人或ハ會社等ノ名義ヲ以テスルト又ハ利益ノ爲メニスルトヲ問ハス其到着ノ時、碇泊中又ハ出港ノ時兩國ノ一方ノ海港ニ於テ他ノ一方ノ船舶ニ何等ノ税金及賦課金ヲモ徵收スルコトナカルヘシ

(第十八條)

本條約ノ約款ハ適當ニ露國商船ト稱スヘキ船舶ヲ、**フ、ン、ラ、ン、ド**、大公國ノ諸港ニ於テ登記シタル船舶トニ論ナク露國ノ國旗ヲ翻ヘシテ航海スル所ノ一切ノ船舶ニ適用セラルヘシ

第(十九)「十五」條

本條約實施ノ日ヨリ五箇年間に露西亞國領事裁判所カ露西亞國臣民及ヒ其財産ニ對シ其裁判權ヲ行フノ區域ハ國館、東

ス限リハ法律上ノ助力ヲ爲スヘシ
領事裁判權繼續ノ間ハ露西亞國領事裁判所ハ身分ノ問題ニ關シテ露西亞國臣民ニ對シ日本全國ニ於テ裁判權ヲ引續キ施行スヘシ但日本國裁判所ニ掲起セラレタル訴訟ニ於テ偶然ニ若クハ支件トシテ身分ノ問題起リタル時ハ右日本國裁判所ハ該訴訟ノ目的ノ爲メ露西亞國ノ法律ニ從テ該問題ヲ決スルノ權ヲ有スヘシ

第(二十)「十七」條

露西亞國臣民ニシテ露西亞國領事裁判權廢止ニ先クテ何時ニテモ日本國ノ裁判權ニ單獨ニ服從セント欲スル者アル時ハ其旨ヲ表スル正當ナル宣言書ヲ其所轄領事并ニ當該日本國地方官ニ差出シテ右服從ヲ爲スコトヲ得ヘシ但露西亞國領事裁判所ハ該臣民カ右服從ヲ爲ス前ニアリテ已ニ負擔シタル責務又ハ犯シタル犯罪ニ關シ該臣民ニ對シ有スヘキ裁判權ヲ右服從ノ爲メ失フコトナシ

第(二十一)「十八」條

兩締盟國ノ一方ハ他ノ一方ノ海港、都府及ヒ其他ノ場所ニ總領事、領事、副領事及ヒ領事代理ヲ置クコトヲ得ヘシ但領事官ノ駐在ヲ認許スルニ便宜ナラサル場所ハ例外タルヘ

シ

然レトモ右ノ例外ハ他ノ諸外國ニ對シ之ヲ適用スルニ非サレハ一方ノ締盟國ニ對シテ之ヲ適用スルヲ得サルモノトス
總領事、領事、副領事及ヒ領事代理ハ其在留國ニ於テ最惠國ノ領事官ニ從來許與セラレ或ハ將來許與セラルコトアルヘキ一切ノ職務ヲ執行スルコトヲ得且一切ノ特權及ヒ免除ヲ享有スヘキモノトス

(第二十二條)

(兩締盟國ノ意思ハ通商工業并ニ航海ニ關スル各般ノ事項ニ付露西亞國ニ在ル日本國臣民并ニ日本國ニ在ル露西亞臣民ヲシテ最惠國ノ取扱ヲ享ケシメントスルニ在ルヲ以テ通商工業及航海ニ關スル一切ノ事項ニ於テ現時或ハ將來其一方ヨリ別國ノ政府臣民或ハ人民ニ許與スル所ノ一切ノ特權、殊遇若クハ免除ハ他ノ一方ノ政府或ハ臣民ニモ即時ニ且條件ヲ附セスシテ之ヲ許與スヘキコトヲ兩締盟國ニ於テ約定ス)

第(二十三)「二十」條

現行ノ條約或ハ取極ニ依リ從來露西亞國臣民カ日本國ニ於テ享有シタル一切ノ特權及ヒ免除ニシテ本條約ノ約款ニ因

シ又從來右不動産ニ關シテ取立タル所ノ借地料ハ之ヲ徵收スルヲ止メ其代トシテ右不動産ニ對シテハ內國臣民ノ所有スル同様ノ不動産ニ課スルト同一ノ國稅及ヒ地方稅ヲ課シ且其他一切ノ事項ニ付不動産ニ關スル日本國法律ニ從ハシムヘシ

然レトモ永代貸ノ土地ニシテ其使用法如何ニ因リ日本國政府ニ於テ其借地料ヲ輕減シタル一切ノ場合ニ於テハ將來其借地料ノ代リニ徵收スヘキ地租ハ右輕減セラレタル借地料ノ額ヲ超過スヘカラサルモノトス

右ノ如ク不動産所有法ノ變更ヲ實施スル時ハ各外國人居留地ハ全ク其所在ノ日本國市區ニ編入セラレ爾後日本國地方組織ノ一部ヲ爲シ當該官廳ハ之ニ關シテ其地方施政上ノ責任及ヒ義務ヲ悉皆負擔スヘシ又之ト同時ニ右外國人居留地ニ屬スル共有資金及ヒ財產ハ右日本國官廳ヘ引渡スヘキモノトス

外國人居留地内ニ於テ從來日本國政府カ無借料ニテ公共ノ用ニ供スル爲メ貸渡シタル一切ノ地所ハ租稅或ハ雜費ヲ免除シ從前ノ通り公共ノ用ニ供スル爲メ永代保存スヘキモノトス但右地所ニ就テハ日本國政府ハ財產ニ對スル國家ノ最

リ廢棄セラレサルモノハ領事裁判權ノ繼續スル間尙ホ存在スヘキモノトス而シテ領事裁判權廢止ノ日ヨリ後ハ右等一切ノ特權及ヒ免除ニシテ本條約ニ因リ繼續セラレサルモノハ廢止セラレタルモノトス

第(二十四)「二十一」條

領事裁判權繼續ノ間ハ日本國ニ於ケル露西亞國臣民ハ右裁判權ノ管轄區域内ニテハ諸工業及ヒ製造ノ營業ニ付キ日本國臣民ニ對シ課セラルル所ノ諸稅及ヒ諸賦課金ノミヲ納ムルノ義務ヲ負フヘシ而シテ本條約實行ノ日ヨリ後ハ領事裁判權ノ管轄區域外ニ於テ又領事裁判權廢止ノ日ヨリ後ハ全國ヲ通シテ露西亞國臣民ハ日本國臣民ト同様ノ諸稅及ヒ諸賦課金ヲ納ムルノ責アルヘシ

第(二十五)「二十二」條

本條約第十(九)「五」條ニ從ヒ日本國ニ於ケル領事裁判權ヲ廢止スルト同時ニ其時露西亞國臣民カ連合シ或ハ各別ニ委託或ハ其他ノ方法ニ由リテ日本國政府ヨリ借受ケ或ハ保有スル所ノ一切ノ不動産ノ永代借用ノ權ハ純粹ノ所有權ニ改メラルヘシ然ル上ハ右不動産借用人ハ其所有者ト爲リ其借地證ヲ返還シタル上ニテ日本國政府ヨリ地券ヲ授カルヘ

上權ヲ有スヘシ

「第二十三條」

「本條約附錄ノ諸規則即チ貿易規則及ヒ官設倉庫規則ハ本條約ノ一部ヲ成スモノト看做スヘキコトヲ兩締盟國ニ於テ約定ス」

第(二十六)「二十四」條

本條約ハ可成速ニ之ヲ批准シ東京ニ於テ右批准書ヲ交換スルモノトス本條約ハ明治二十三年二月十一日即チ(露)「西」曆千八百九十年(一)「二」月(三十)「十一」日ヨリ之ヲ實行シ而シテ滿十二年間效力ヲ有スルモノトス
兩締盟國ノ何レノ一方ニテモ本條約實行ノ日ヨリ十一箇年ヲ經過シタル後ハ何時ニテモ他ノ一方ニ對シ本條約ヲ廢止セント欲スル旨ヲ通知スルノ權利ヲ有シ而シテ右通知ヲナシタル後十二箇月ヲ經過セハ本條約ハ全ク廢止終結スルモノトス

右證據トシテ雙方ノ全權委員ハ本條約「四通即チ日本文二通及ヒ(佛)文二通ニ記名調印スルモノナリ」而シテ右ノ四通ハ總テ同一ノ意義及ヒ目的ヲ有スト雖モ若シ其紙幣スルコトアル場合ニハ 文ヲ以テ正確ノモノト爲スヘシ」

明治二十二年八月八日即チ(露)「西」曆千八百八十九年七月二十七日東京ニ於テ書ス

伯 大隈重信印

デミトリ、シエウキツチ印

附屬書二

二十二年八月八日調印ノ日露間別約

別約

第一條

瑞典及諸威國并「露」(亞)西亞境界ニ近接スル所ノ諸邦ト露西亞國トノ通商上ノ關係ハ國境通商ニ係ル特別ノ條項ニシテ一般ノ外國通商ニ適用スヘキ規則トハ毫無關係ヲ有セサル條項ヲ以テ規定シタルニ因リ兩締盟國ハ千八百三十八年(四月二十六日)露西亞ト瑞典及諸威國トノ間ニ結ビタル條約ノ内ニ含有セラルル所ノ特別ナル條款及前記諸邦トノ通商ニ關スル條款ハ如何ナル場合ニ於テモ本條約ニ由テ兩締盟國ノ間ニ約定シタル通商及航海ノ關係ヲ變更スルカ爲メニ之ヲ引用スルコト能ハサルコトヲ兩締盟國ニ於テ約定ス

第二條

又左ニ記載スル所ノ免稅免除及特權ハ本條約ノ基礎タル五

様ノ效力ヲ有スヘシ又批准ヲ要シ而シテ其批准ハ同時ニ交換スヘシ右證據トシテ双方ノ全權委員ハ茲ニ記名調印スルモノナリ

明治二十二年八月八日即チ露曆千八百八十九年七月二十七日東京ニ於テ書ス

伯 大隈重信印

デミトリ、シエウキツチ印

附屬書三

二十二年八月八日露國公使宛往翰

帝國皇帝陛下ノ外務大臣ナル下名ハ本日日本政府ト露西亞帝國政府トノ間ニ締結シタル和親通商航海條約ニ關シ日本帝國政府ノ名義ニ於テ且ツ該政府ニ代リ左ノ宣言ヲ爲スコトヲ委任セラル曰ク日本帝國政府カ日本ニ於ケル領事裁判權廢止ノ報酬トシテ若クハ右廢止ヲ豫期シテ既ニ他國ニ與ヘ又ハ將來與フルコトアルヘキ日本ニ於ケル裁判取扱ニ關スル各種ノ特權又ハ免除ハ何時ニテモ露西亞帝國政府ノ望ニ應シ直チニ且ツ條件ヲ附セスシテ該帝國政府及其臣民ニモ之ヲ及ホスヘシ

右得貴黨候 敬具

相ノ主義ヲ害スルモノト認ムヘカラサルコトヲ約定ス

日本國ノ方ニ於テ

帝國日本政府カ將來ニ於テ保有スルコトアルヘキ各種ノ物品ニ關スル專賣權

露西亞國ノ方ニ於テ

第一 露西亞國ニ於テ築造シタル船舶ニシテ露西亞國臣民ニ所屬スルモノニ與ヘラレタル築造後三年間航海稅ヲ免カレシムルノ免稅

第二 無稅若クハ低廉ノ稅金ニテ「アルカンジェ」州ノ諸港ヘ鹽魚、乾魚及或ル種類ノ毛皮ヲ輸入シ且同様に條件ニ於テ穀物、船索、綱具、多兒(松脂)及「ラバンヅ」州ヲ輸出スルコトニ關シ該州沿岸ノ住民ニ付與シタル特權

第三 遊船會ト命名セラレタル娛樂ノ協會ニ付與シタル免除

第四 帝國露西亞政府カ將來ニ於テ保有スルコトアルヘキ各種ノ物品ニ關スル專賣權

第三條

此別約ハ本日締結シタル條約中ニ其全文ヲ記入シタルト同

明治二十二年八月八日

外務大臣伯 大隈重信印

露西亞國特命全權公使

デミトリ、シエーヴィツ閣下

附屬書四

二十二年八月八日露國公使來翰譯文

下名ノ露西亞國皇帝陛下ノ特命全權公使ハ本日日本國皇帝陛下ノ外務大臣伯大隈重信閣下ノ送ラレシ書簡ヲ落掌スルノ榮ヲ有ス

下名ハ其政府ノ名義ニ於テ且之ニ代リテ日本ニ於ケル領事裁判權廢止ノ報酬トシテ或ハ之ヲ豫期シテ日本ニ於ケル裁判取扱ニ關シ日本帝國政府カ既ニ他國ニ許與シ或ハ將來許與スルコトアルヘキ特權或ハ免除ハ露西亞國政府ノ望ニ應シ何時タリトモ露西亞帝國政府及其臣民ニモ之ヲ及ホスヘキコトニ就キ記書簡中ニ記載セル保證ヲ了承スト宣言スルノ義務ヲ了結ス

下名ハ又日本國カ別國ノ臣民ヲ内地ニ入レサル間ハ露西亞國ハ日本國カ右別國ニ既ニ許與シ若クハ將來許與スヘキ裁判權ニ關スル何等ノ特權殊ニ領事裁判權ノ繼續ヲ請求スル

ヲ得スト雖モ若シ之ニ反シテ其別國ノ臣民カ日本國ノ内地ニ入ルヲ許サルルニ於テハ露西亞國ハ日本國カ既ニ右別國及其臣民ニ許與シ若シハ將來許與スルコトアルハキ總テノ利益特權及免除ヲ請求スルノ權利ヲ有スヘキモノト宣言スルノ榮ヲ有ス

下名ハ此好機會ヲ得テ更ニ日本國皇帝陛下ノ外務大臣伯大隈重信閣下ニ最モ尊重ノ意ヲ表ス

千八百八十九年 七月二十七日 東京ニ於テ書ス
八月八日

ヂミトリ・シエーウイツチ

日本國皇帝陛下ノ外務大臣伯大隈重信閣下

(右署名)

Les Soussigné, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, a l'honneur d'accuser réception de la note que Son Excellence Mr. le Comte Okuma, Ministre des affaires Etrangères de Sa Majesté l'Empereur du Japon a bien voulu lui adresser en date de ce jour.

Le Soussigné se fait un devoir de déclarer qu'il accepte au nom de Son gouvernement la garantie

contenue dans la note précitée, en vertu de laquelle tout privilège ou immunité concernant l'administration de la Justice au Japon qui aurait déjà été accordé ou qui pourrait être accordé dans l'avenir à toute autre Puissance en considération ou en prévision de l'abolition de la juridiction consulaire au Japon, sera éteint immédiatement et sans condition au Gouvernement Impérial et aux Sujets russes, si le Gouvernement Impérial de Russie en exprime le désir à une époque quelconque.

Le Soussigné a l'honneur de déclarer en outre qu'aussi longtemps que le Japon n'admettra pas les Sujets d'une tierce Puissance dans l'intérieur du Japon, la Russie ne pourra réclamer aucun privilège concernant les matieres judiciaires, que le Japon aurait accordé ou accordera dans l'avenir à cette tierce Puissance, et surtout pas la continuation de la juridiction consulaire. Si par contre les Sujets de cette tierce Puissance sont admis dans l'intérieur du Japon, la Russie aura le droit de réclamer tous les avantages, privilèges et immunités que le Japon aurait accordés ou pourrait accorder dans l'avenir à cette

tierce Puissance et à ses sujets.

Le Soussigné profite de cette occasion pour renouveler à Son Excellence Mr. le Comte Okuma, Ministre des Affaires Etrangères de Sa Majesté l'Empereur du Japon, l'assurance de sa plus haute considération.

Tokio, le 27 juillet 1889.
8 août

(signé) Dmitri Schévitch

A son Excellence

Mr. le Comte Okuma,
Ministre des Affaires Etrangères
de Sa Majesté l'Empereur du Japon.

附屬書五

二十二年八月八日露國公使宛往翰

以書簡致啓上候陳者帝國政府ハ本日日本國ト露西亞國トノ間ニ締結シタル條約實施ノ日ヨリ且ツ其期限中輸入税目中「鹽ニシ」並ニ「乾シタル」魚類ヲ無税品中ニ組入ルルコトニ決定致候

本大臣カ帝國政府ノ決意ヲ豫メ閣下ニ通知スル所以ハ閣下ノ代表セラルル國ハ他ノ締盟國ニ比シ本件ニ關スル利害更

ニ大ナルニ由ル義ニ有之候乍去本件ハ直ニ之ヲ實行スル次第ニ無之候故閣下並ニ貴國政府ニ於テ此書簡ヲ以テ嚴正秘密ノモノト被認度希望スル所ニ有之候此段得貴意候 敬具
明治二十二年八月八日

外務大臣伯 大隈 重信

露西亞國特命全權公使

ヂミトリ・シエーウイツチ閣下

附屬書六

二十二年八月八日露國公使宛往翰

本日日本國ト露西亞國トノ間ニ締結シタル條約第十一條末項外國船舶ノ沿海貿易ニ從事スルコトヲ得ヘキ諸港ヲ示シタル條目中ニ新潟港ヲ包含セシメサル義ヲ帝國政府カ固守シタル所ノ者ハ今日ノ實況ニ照スニ新潟港ハ全ク外國人居留地タルノ實ヲ失フタルカ故ニ外ナラザルコトヲ茲ニ日本皇帝陛下ノ外務大臣タル下名ハ露西亞特命全權公使閣下ニ申陳致候

又右條約ノ存在スル間ニ於テ若シ帝國政府カ帝國ノ西海岸ニ於テ外國輸出輸入事業ノ爲メニ一港ヲ開クコトアラハ右條約第十一條末項ニ掲ケタル沿海貿易ニ關スル特權ハ其港ニ於テモ亦露西亞國船舶ニ之ヲ享有セシムヘキハ下名カ露

西亞國特命全權公使閣下ニ保證セル所ニ有之候
右得貴意候 敬具

明治二十二年八月八日

外務大臣伯 大隈重信

露西亞國特命全權公使閣下

附屬書七

二十二年八月八日外務大臣ノ宣言書

本日ヲ以テ日本皇帝陛下ノ政府ト露西亞國政府トノ間ニ訂結セラレタル和親通商及航海條約第六條ハ從來賦課スル輸入税ノ代リニ日本國政府ニ於テハ日本國へ輸入スル所ノ露西亞國ノ生産物或ハ製造品ニ對シ該條約ニ附屬シタル税目ニ掲クル所ノ税ヲ賦課スルコトヲ得ヘキ旨ヲ規定ス又該條約第十六條ハ日本國各港ニ進入スル露西亞國船舶ハ該條約ニ掲クル所ノ税率ニ從ヒ噸税及燈税ヲ納ムヘキ旨ヲ規定ス

又該條約第五條ハ露西亞國ノ生産或ハ製造ニ係ル物品ヲ何レノ地ヨリ日本國皇帝陛下ノ版圖内ニ輸入スルモ(中略)總テ別國ノ生産或ハ製造ニ係ル同種ノ物品ニ課スル所ノ税ニ異ナルカ或ハ之ヨリ多額ナル税ヲ課セラルルコトナカルヘキ旨ヲ規定ス

賦課セラルル所ノ入出港手数料ハ尙ホ引續キ之ヲ納ムルコトヲ要ス

最後ニ下名ハ新税目ハ之ヲ實施スヘキコトヲ公布シタル時ヨリ六ヶ月ヲ經過シタル後ニ非サレハ之ヲ實施セサルヘキコトヲ附言ス

前陳ノ事ヲ證スル爲メ日本國皇帝陛下ノ外務大臣ハ爰ニ署名調印スルモノナリ

明治二十二年八月八日 日本東京ニ於テ

外務大臣伯 大隈重信

四五 明治二十二年八月八日

大隈外務大臣ヨリ
西公使宛(往電)

日露條約調印済ノ件

From Okuma to Nissi.

No. 267.

Treaty with Russia signed to-day. Inform all our representatives in Europe and America.

August 8, 1899.

大隈外務大臣時代一般的經過 四五、四六

又該條約第二十二條ハ日本國皇帝陛下ノ版圖内ニ於ケル通商工業或ハ航海ニ關スル一切ノ事項ニ於テ露西亞國ノ政府及臣民ハ最惠國ノ待遇ヲ受クヘキ旨ヲ規定ス

以上ノ約款アリ然ルニ現在日本國ニ於テ或ル國々ノ爲メニ前掲條約ニ附屬シタル税目ト比シテ低位ナル輸入税目ヲ維持シ且右國々ノ船舶ハ日本國ニ於テ噸税及燈税ヲ納ムルコトヲ免除サルル事實アルヲ以テ該條約ノ真正ナル趣意ニ關シ或ハ疑議ヲ生スルコトアルヘシ故ニ日本國皇帝陛下ノ外務大臣タル下名ハ議論若クハ爭議ヲ生スヘキ總テノ原由ヲ明カニ宣言ス曰ク該條約第六條第十六條ハ其第五條及第二十二條ヲ以テ之ヲ制限スルモノト解スヘシ故ニ日本國ニ於テ現行ノ輸入税目ヲ或ル他ノ一箇國ノ爲メニ繼續スル間ハ露西亞國ノ爲メニモ亦之ヲ繼續シテ前掲條約ニ附屬シタル税目ヲ施行セサルヘク又或ル他ノ一ヶ國ノ船舶カ日本各港ニ進入スルニ當リ噸税及燈税ヲ納ムルコトヲ免除サルル間ハ同一ノ免除ヲ露西亞國ノ國旗ヲ懸ス所ノ船舶ニモ適用スルモノトス但右露西亞國ノ船舶ハ日本各港ニ於ケル噸税及燈税ニ關シ前記免除ヲ受クル所ノ總テノ外國船舶ニ對シ

註

大隈外務大臣在職中條約改正ニ關スル處理沿革ニヨレバ同日在京ノ外國公使ヘモ此旨ヲ報ゼリ

四六 明治二十二年八月九日

大隈外務大臣ヨリ
岡部駐英代理公使宛

日露新條約調印ノ件

在英

臨時代理公使子 岡部長 職殿

外務大臣伯 大隈重信

送第五九一號

兼テ電信ヲ以テ御通知申進置候通り帝國ト露國トノ新條約ハ本月八日ヲ以テ首尾克本大臣ト同國全權公使トノ間ニ調印相済ミ候ニ付右條約寫及和譯文並ニ條約調印ノ際本大臣ヨリ露公使ニ與ヘ候公文二通及同公使返書一通トモ御心得ノ爲メ爰ニ差進候御承知ノ通り新條約調印ノ際外國出身裁判官若干名ヲ我大審院ニ雇入ルルコト並ニ法典編纂ノ義ニ關シ二通ノ公文ヲ帝國政府ヨリ相手國政府ヘ可差出答ニテ露國ヘモ右同様ノ書翰案文二通ヲ差遣置候處同政府ハ帝國裁判官ノ公明敏達ナルト我法律ノ公正ナルヲ確信シテ疑ハ

サルニ付今更特ニ此等ノ事項ニ關シ公文ヲ受クルノ必要ヲ認メサル旨申越候ニ付右二通ノ書翰ハ同國政府ヘ不相送候尤モ別紙ニテ御覽可有之通り裁判事項ニ關シ露國政府並其臣民ヘ最惠國待遇ヲ與フヘキ旨ヲ我政府ヨリ申遣シ彼ヨリ返書有之候コトニヘ我政府ニ於テ他國ニ對シ右等ノ事ヲ德義上爲ス以上ハ前掲二通ノ書翰ヲ特ニ自國ノ爲メニ受ケサルモ實際ノ利害上露國ニ於テ聊カ損スル所ヘ無之候右御心得迄ニ申進候也

明治二十二年八月十九日發遣

別 紙

- 一、日露條約書寫
- 一、同和譯文
- 一、税目ノコトニ關スル宣言
- 一、同佛譯文
- 一、裁判上最惠國云々ノ書翰
- 一、同佛譯文
- 一、右ニ對スル露公使ノ回答
- 一、和譯文

them by the Japanese Government in December last. These amendments are shown throughout by Italics. Her Majesty's Government hope it may be possible to arrive at a speedy agreement as to the terms of the Treaty and its annexes.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Hugh Fraser

H. B. M's Minister in Japan.

H. E.

Count Okuma,
&c. &c. &c.

註 附屬書見當ラズ後出四九談判記參照

四八 明治二十二年八月八日

大隈外務大臣ヨリ
英國公使宛

談判日時通知ノ件

大不列顛國特命全權公使

ヒュ一、フレザ一閣下

外務大臣伯 大隈 重信

以書翰致啓復候陳者去月三十一日付貴翰ヲ以テ貴國皇帝陛

大隈外務大臣時代一様の經過 四八、四九

註 1 調印通知ノ電信西公使宛前電四五參照
駐佛埃伊各帝國公使宛合案ト考ヘラル

四七 明治二十二年七月三十一日

英國公使ヨリ
大隈外務大臣宛

英政府ノ修正案提出ノ件

Tokio

No. 26.

July 31, 1889.

Monsieur le Ministre,

I have the honour to inform Your Excellency that I have received Full Powers, under the Queen my Sovereign's Sign Manual and the Great Seal of England, to negotiate and conclude, with such Plenipotentiaries as it may please His Majesty. The Emperor of Japan to name for the purpose, a new Treaty between Great Britain and Japan; to place myself at the disposal of His Imperial Majesty and His Government in the matter; and to transmit to Your Excellency herewith a Draft embodying all the additions and alterations which Her Majesty's Government wish to introduce into the projects communicated to

下ハ我皇帝陛下ノ全權委員ト會同シテ貴我兩國ノ間ニ新條約ヲ談判締結スルノ全權ヲ貴公使ニ付與セラレ候趣御通知相成併セテ去年十二月中帝國政府ヨリ差出置候草案ニ對シ貴國政府カ望ム所ノ増補及修正ヲ挿入シタル草案一通御送付相成正ニ受領致候就テハ本件ニ就キ御開談致度候間本月十日(土曜日)午前九時當省ヘ御來車相成候様致度及御案内候

帝國政府ニ於テモ貴國政府ト同様ニ速ニ本件ニ付満足ノ結果ヲ得メコトヲ希望致候
右回答得貴意候 敬具

明治二十二年八月八日發遣

四九

明治二十二年八月十日

大隈外務大臣
英國公使フレザ一閣下ニ談判記

(1)

Count Okuma's Interview with the
British Minister on August 10th at
9 A. m. Mr. Gubbins and Mr. Kato
acting as Interpreters.

Count Okuma proposed to discuss the amendments to the Notes first. The Count was happy to find that the British Government did not raise any serious objection about the Treaty, but the modifications to the Notes he could not agree to his great regret. The Japanese Government made the greatest concession which they possibly could when these proposals were made and it is impossible for them to make any further concession. The Count produced a table of judicial statistics showing the number of cases for the last three years.

Count Okuma asked Mr. Fraser the meaning of the phrase "not eligible for reappointment." He thought that the Japanese Government would prefer to keep the same man for a long time, provided that gentleman proves to be competent. Mr. Fraser thinks that the British Government preferred to have fresh men as judges. (No satisfactory explanation).

Then coming to the Notes. Note about Codification.

Count Okuma.

"In accordance with Western Principles." This phrase is objectionable; it will be unnecessary to have

in this Note, except one relating to the qualification.

Mr. Fraser.

"Appeal Courts" were added by Her Britannic Majesty's Government, because they wished to have questions of fact dealt with by foreign judges. If they were in the Supreme Court alone, then they will deal only with questions of fact, and not of law.

Count Okuma.

The idea of the Japanese Government in introducing the foreign element was that the members of the Supreme Court who have had long experience in the administration of justice according to the laws of Japan as they are now may not be so well versed as the members of the lower Courts who are younger and well versed in the principles of western jurisprudence. Then to supplement this deficiency foreign jurists are intended to be appointed to the Supreme Court. No other reason.

Mr. Fraser.

Asks if there is not some other methods of serving the purpose of making foreigners assist in the determination of questions of facts.

this phrase inserted in the Note. Then, "Western principles" are very vague; no one can tell what they exactly mean; From the Criminal Code and Code of Criminal Procedure, one can see that the other Codes which are in course of preparations will embody the same principles.

Then, about "Police Regulations."

Count Okuma.

Almost impossible to translate all these regulations and then there will be no practical utility.

Then, about the "foreign judicial language." Count Okuma.

Practically English may be used in the course of proceedings, but it will be difficult for the Japanese Government to make any official guarantees.

Mr. Fraser.

Thought that the provision is very simple.

Count Okuma.

Does not yield.

Then, coming back. 2nd Note (about judges).

Count Okuma.

Says that he cannot accept any of the modifications

Count Okuma.

Asks what method.

Mr. Fraser.

Cannot express any opinion until he has been informed by Count Okuma, his Excellency's idea is any.

Count Okuma.

Adheres to the original proposal although with great regret. But at the same time he is ready to entertain and consider any counter-proposal which may be brought forward by the British Government if they have any.

Count Okuma is ready to entertain the proposal at once if it is to appoint foreign "advisers" instead of "judges" in the Supreme Court and Appeal Courts. Desultory discussion.

Mr. Fraser promises to send in a counter-proposal later to replace the 2nd Note.

Treaty.

Mr. Fraser is ready to waive on favoured nation treatment in other clauses, if the 22nd Article is accepted.

After finishing so far as Article VI, and when be-

gining Art. VII, it was thought better to proceed at once to the "Most Favoured nation" clause, Art. XXII. Count Okuma says that "jurisdiction or any other matter whatsoever" shall be stricken out. Count is ready to guarantee the favoured nation treatment in a separate Note, if the British Government desires to have it.

Art. VII again }
VIII } agreed with remarks on the draft.
IX }
X }

Art. XI. Osaka and Niigata are to be stricken out. Agreed.

(11)

Count Okuma's Interview with Mr. Fraser, August 14th 9. A. M.

Mr. Fraser asked questions about the wording of the 2 first clauses of the Note regarding judges. In his opinion it appeared that cases could be carried on appeal or taken to the Supreme Court without going through the lower Courts at the Choice of the defendant. Count Okuma explained the meaning and

corrected the mistake of Mr. Fraser in this respect. Then coming to the Treaty.

Art. XII. Count Okuma cannot accept the arrangements.

Art. XIII. No change.

Art. XIV. Man-of-war struck out. Last clause suppressed by British Government must be retained and agreed.

Art. XV. Proposed by English Government. Count Okuma cannot accept. Mr. Fraser has to refer home. Art. XVI. Definitions. Mail steamers and mail companies as proposed by Count Okuma accepted and agreed, the words "officially carrying mails" changed to "carrying public mails."

These definitions have better to be transferred to the "Definitions in the Trade Regulations."

"As shown by the certificates of registry or other papers." Instead of this Count Okuma proposes; "The capacity of vessels as shown by the certificate of registry or other papers shall be taken as the basis on which tonnage and light dues shall be calculated." Accepted.

Pilot-boats "duly licensed by the Japanese Government.

Art. XVII. (new). Accepted.

Art. XVIII. Count Okuma proposes that the word "Consular" shall be omitted. Proposes to stick to the original proposal with the addition of a paragraph about personal status similar to the corresponding provision in the German Treaty. Agreed. Mr. Fraser will refer home.

Art. XIX. First paragraph, the word "internationally" to be inserted after the word "determining."

Agreed.

1. From "but" to "arrest" to be stricken out. Agreed.

2. (a) Count Okuma proposes to strike out the words "as shown by the contract in writing." no opinion by Mr. Fraser.

The last three paragraphs as amended by the British Government and as again amended by Count Okuma read.

No discussion.

Then returning to

(b) In case there is no place of performance and except as hereinafter provided.....

(c) All right.

(d) Count Okuma proposed his amendment.

(e) " " " "

(f) " " " "

Actions concerning real property situated outside the limits.....shall be struck out. Proposed by Count Okuma.

Next paragraph is all right.

Art. XX. The word "Civil" shall be suppressed.

Mr. Fraser has to refer home.

Art. XXI.

Art. XXII. Has been discussed before.

Art. XXIII. Nothing.

Art. XXIV. Count Okuma proposes the Article as appears in the German Treaty.

Art. XXV. "Title-deeds"....modified by Count Okuma. Then "transfer of funds" and "election" shall be struck out.

Art. XXVI. The addition of "Private Bonded Warehouse Regulations" and "Harbour Regulations" de-

clined by Count Okuma. As to the first there is no necessity, and as (to) the latter the matter shall be settled separate from the Treaty.

The second paragraph Count Okuma wishes to strike out.

Art. XXVII. Colonial article accepted for the addition of Count Okuma. No opinion by Mr. Fraser. Art. XXVIII. The same modification, as in the German Treaty.

Second paragraph. "From the day on which" this Treaty goes into operation.

Trade Regulations.

"Where a Custom-house has been established." This modification declined by Count Okuma. "Less than 30 tons" refused. Fines in all articles be made absolute. 3 months and a half instead of 100 days. Agreed.

Art. II. 5 per cent instead of 10% maintained by Count Okuma.

Art. XII. "Storage" &c. Modification declined by Count Okuma.

Art. XXI. "By a bond of the agents of the ship

subject to the approval of the Customs."

Art. XXXIII. Original wording to be maintained.

Art. XXXV. The words in the brackets are accepted.

Art. XXXX. by Mr. Fraser.

Government Bonded Warehouse Regulations.

Art. XXIV. Original wording to be maintained.

(III)

Interview of Count Okuma with the British Minister, August 15th, 1889.

About the Note concerning judges.

Count Okuma asked Mr. Fraser whether he had any plan to take the place of the proposed Note as he seemed to intimate the other day. He would like to hear it.

Mr. Fraser had no such plan mature in his mind. He reported the conversation of the other day to his Government and had no reply from them. Under these circumstances he has no proposal to make now. But he was thinking that advisers may be appointed in the Appeal Courts in addition to the judges in the Supreme Court.

Count Okuma said that that could not be granted to

Great Britain with a view to the arrangements which have been already made. Count Okuma will await the answer of the British Government.

註 岡部代理公使宛二十五文書参照

五〇 明治三十二年五月十四日

大隈外務大臣ヨリ
陸奥公使宛

外人判事任用ニ關スル憲法上ノ疑義ニ關スル件

特命全權公使 陸奥 宗光 殿

外務大臣伯 大隈 重信

送第三三八號ノ二十七號

帝國憲法第二十四條並ニ第五十八條ト日米新條約附屬宣言中ノ「數名ノ外國本籍裁判官ヲ大審院ニ任用スヘシ」ト云ヘル條項トハ五ニ相抵觸スル所無之哉ノ旨第二十五號¹ヲ以テ御申越相成候處憲法第五十八條ニ云マスル所ノ裁判官ノ資格ヲ定ム可キ法律トハ追テ發布セラルヘキ帝國裁判所構成法²ヲ指スモノニシテ該法律中ニハ附則ヲ以テ右兩者ノ間ニ抵觸ヲ生セシメサル如キ規定可有之義ト存候此段申進候也

明治二十二年五月十四日發遣

註 一二六文書

¹ 裁判構成法ハデニン等ノ顧問外人ノ執筆ニ基クモ當時尙稿案ナリキ二十三年二月公布ノ際ハ大隈伯ノ腹案ハ既ニ其必要ナク削除サレタリ

五一 明治三十二年八月二十三日

陸奥駐米公使ヨリ
加藤祕書官宛

日米新條約ニ關スル件

(私信)

本書ハ佐藤書記官ニデクテイトシ代書セシム其譯ハ小生義六月下旬ノ頃ヨリ風邪ノ氣味合ニテ不快ニ候處其後今日ニ至ルモ更ニ全快ニ至ラス體力氣力共ニ相衰ヘ候ニ付本月初旬紐育ヘ罷越シ同府ニテ有名ナル Dr. Janewayノ診斷検査ヲ受ケ候處左ノ肺ノ上部氣管支ニ接シタル部分多少申分アリトノコトニテ轉地療養相勸メ候ニ付本月十五日ヨリ當ベンセルバニヤ州デラルウエルウオトル、ガツプヘ罷越居候處大體ハ少シク快方ノ様ニ候得共又々同肺部ノ下部ニ故障起リ今日ニテハ此儘急ニ快復致候候

又ハ少々長引候哉豫言難致日米條約批准ノ義ニ付テモ多少可相働時期ニ接シ斯ク不幸ノ有様ニ相成リ頗ル残念ニ御座候併シ同事件ハ病褥ニ居リ佐藤書記官スチブンス氏等ヲ指揮シ成ル丈ケ不都合無之様可爲致覺悟ニ御座候七月二十一日附ノ尊書拜讀頃日中露佛兩國公使ト改正御談判ニ付日夜御多忙ノ由御察申上候露ハ已ニ結了ノ效ヲ奏セラレタル旨ノ電報ニ接シ候ヘハ佛モ亦タ近日御成效ノ御事ト存候

○墨國條約公布ノ儀ニ付在東京各國公使ヨリ故障申立候由ハ笑止千萬ニ候併シ公然御發布ニ相成候上ハ彼等モ最早沈黙スルノ外有之間敷候爲メニ彼ノ最惠國條款ノ背理釋ヲ打破候義愉快ノ事ニ御座候

○ロメロ氏勳章ノ一事ハ同人ヨリ返事有之已ニ電信ヲ以テ大臣マテ申上候間御承知ノ事ト奉存候墨國々會ハ米國々會ノ如ク是等ノ件ニ付テハ六ヶ敷事不申趣ニ付何卒早々叙勳ノ御運ニ相成候様致度候

○小生墨國駐劄公使兼任ノ義ニ付テハ貴論ノ趣ニ曰ク「貴臺墨國御出張ノ事ハ大臣ニ於テ異存無之候處彼ノ國政府ハロメロ氏ニテモ本邦ヘ可送哉否哉ノ云々」トノ文字有之彼

人召連候義出來候ヘハ好都合ニ御座候

○此程金子堅太郎氏來米ノ砌外務大臣ヨリノ訓令ヲ口達シテ曰ク日米條約ハ何分ニモ來ル十一月ノ上院ニテ批准セラレンコト切望スルニ付キ可成ハ無修正若シ不得止ハ多少ノ修正アルモ兎モ角モ批准セラレンコトハ我政府ノ最モ望ムトコナルカ故ニ本官ニ於テ精々盡力可致旨被傳候本官ハ同氏ニ對シ慎テ訓令ノ趣ヲ承諾致候旨相答置候間多分同氏ヨリ大臣ヘハ言上致候義トハ存候得共此旨貴官ヨリモヨロシク御申上置被下度候擬大臣ヨリ金子氏ヲ經テ訓令ノ趣ハ可成修正ナク云々ノ件ハ精々盡力ハ致スヘキ心ニハ御座候得共此マテノ行掛ニテハ多少ノ修正ナクシテ批准ノ運ニ相成候義ハ六ヶ敷キ事ト存候此段貴官御含マテニ申上置候却說大臣ノ訓令右ノ如クナルニ拘ハラス貴書中ニ曰ク「尤モ歐洲各國ノ意見モ大略定マリタル今日ニ於テ萬一日米條約ノ批准ニ異議生スルモ左程我ニ於テ痛痒ヲ感セス我ニ於テ現行條約ヲ廢棄スル辭柄ハ充分相生シ可申候右ノ如キ結果ニナルハ米國ノ爲メニ誠ニ可惜コトナリ」右貴書ノ如キ意味合ハデニソン氏ヨリスチブンス氏ヘノ書中ニモ相見ヘ小生素ヨリ右ノ快論高議ニ御同意ヲ表スルコトナレトモ外務

ノ國ヨリロメロ氏ヲ送ルカ否ヤハ知ラサレトモ一時全權公使ヲ送ルヘキ旨ハ先日公信ヲ以テ御通知申上置候間疾ク御承知ノ事ト存候又小生同國出張ノ義ハ小生自身ニ好シテ出張致度義モ無之萬我政府ノ御都合次第ナレトモ特別ニ個人ヲ御遣シ被成候ヨリハ小生ヲ御遣ニ相成候方我政府ノ御便利ト存シ最初申上候義ニ御座候尤モ出張日限ハ今日何時頃可然義難申上候得共小生病氣ノ爲メニ當冬ハ華盛頓ノソサイチイヲ免カレ申度内情モ有之候間左スレバ日米條約ノ批准相濟次第妻携帶シテ南地ヘ避寒致度ニ付本年末若クハ來年早々ニ同國ヘ出張致候様ノ都合ニ相成候ハハ頗ル小生ノ爲メニハヨロシク御座候故ニ我政府ニテ小生ヲ同國ヘ派出相成候方便利ト御考ニ相成候ハハ本年末マテニ國書並ニ辭令書御送付置被成下出張ノ時期ハ全ク小生ニ御任せ被下候様致度候尤モ小生義ハ兼任特命全權公使ノ命ヲ受ケ申度内田交際官ハ小生同國出張中書記官ノ名義ヲ以テ召連申度外ニ米人ニシテイスパニヤ語ヲ能スル者通辯トシテ召連度(但シ此通辯ノ給料旅費等ハ特別支出ヲ仰キ申度候)尤モ當時臺灣我領事館ニ雇相成居候「リチャルドソン」ト申者ハ曾テ米國公使館書記官トシテ墨國ニ在勤罷在候者ニ付同

大臣ハ兎モ角モ今日我國ノ内閣ニ於テ果シテ右等ノ大決斷ヲ執行シ得ラルルヤ否小生多少疑ナキ能ハス此一段ハ只老兄マテ御内話申候事ニ御他言無用

○御來書ニ曰條約改正一體ニ付政府内外羈々ノ議論アリ小生モ兼テ斯クアルヘシトハ推量シ居タリ乍併今日ニ至テ如何ナル議論アルモ如何ナル騷動アルモモヤ我政府ハ一昨年ノ二ノ舞ヲ爲スガ如キコトハ有之間敷ト相信候但シ彼ノ國權擴張トカ何トカ言フ如キ空論ハ素ヨリ如何様ニモ押付ケ差支無之ト存候得共改正條約款中ニ多少憲法ニ抵觸シ若シクハ抵觸スル如キ廉ニ對シテハ充分ニ精密ニ其答辯ヲ御攻究有之候義緊要ト存候假ヘハ小生憲法一讀ノ際外國人ヲ裁判官ニ登用スル一項ヲ多少該憲法ニ觸ルル如キ嫌ナキヤト存候ニ付曾テ公信ヲ以テ本省ヘ御伺候處本省ノ答義ハ頗ル短簡ニシテ殆ト小生スラ其深意ヲ解スルニ苦シミ候程ニ有之候何卒如斯事ニ付テハ充分法理ニ照ラシ申開キ出來候丈ニ精密ナル御攻究アランコトヲ希望ス

先ハ病褥口述ノ大略如斯ニ御座候腦裏胸裏種々感慨多ク(少々ネルブスナルベシ)文中或ハ失敬ノ義モ可有之御海恕可被下候

八月二十三日

加藤 祕書官 殿

陸奥 宗光

追テ書中必要ノ部分ハ大臣ヘ御話被成下度候其他ハ貴官
限り御他言無用ニ候

再伸小生當地ニテ懇意ニ相成候費府人某ハ華盛頓將軍ノ
歴史蒐集中ニ御座候處日本文ニ反譯シタル同將軍ノ傳
(ライフ)モ其中ニ加ヘ申度由テ本邦ヨリ取寄方依頼ニ
付乍御手数數同傳三冊御買求メ早便御送付被成下度候尤モ
表紙並綴方可成立派ナルモノ御選ミ被成下度奉願候

註 1 附録日墨締約一件ノ四文書以下参照

2 五三文書別録六デニソノ條約廢棄論参照

3 及 4 二八及五〇文書

五二 明治三二年十月七日

大隈外務大臣ヨリ
田中駐佛公使宛

佛國公使ト會談ノ經過及對佛交涉方針ニ關スル件

在佛

特命全權公使 田中不二麿殿¹

改正條約案ニテハ領事裁判ヲ五ヶ年間繼續スル場所ノ内ニ
モ同地ヲ加エス然ルニ管ニ沿海貿易ノコトニ就テノミ新漏
ヲ入ルル理由無之且ツ之ヲ入レントスルニハ徒ラニ税關ヲ
設ケ置カサルヘカラス右夫是ノ事情ニ因リ本項ノ要求ハ拒
絶致候佛國政府ニ於テモ右實狀ヲ曉知セハ強テ之ヲ主張ス
ルコトハ有之間敷ト存候

第二郵便船ノコトハ先年ノ改正會議以來常ニ佛國政府ノ重
キヲ置ク所ト相見エ候處帝國政府ニ於テハ郵便船ニ殆ント
軍艦同様ノ待遇ヲ與フル所ノ先年ノ案ハ決シテ承認難致ニ
付今度ノ案ニハ全ク同條ヲ刪除致候然ルニ本年七月佛公使
ト假會議ノ節同公使ハ本件ニ關シ千八百八十三年佛澳兩國
間ニ取結ヒタル通商條約中本件ニ關スル條ヲ其儘ニ襲用セ
ンコトヲ發議致候得共本大臣ハ之ヲシモ甚タ不相好候ニ付
一旦ハ堅ク相拒ミ候處段々談判ノ末漸ク他ノ事項ニ就キ佛
公使ガ異議ヲ唱ヘ若シクハ未決ニ殘シタル件々ヲ佛政府ニ
於テ棄却スル以上ハ本大臣ハ其報酬トシテ同人發議ノ郵便
船條款ヲ承諾スヘキ旨ヲ約シ一旦本件ニ關スル談判ヲ結了
致置候然ルニ先日ノ面會ニ於テ同公使ハ本國政府ノ命ナリ
ト前年ノ案ヲ其儘ニ採用センコトヲ發議候ニ付本大臣ハ

送第六八二號

外務大臣伯 大隈 重信

去九月十一日佛國公使來省本國政府ヨリ電報有之候趣ヲ以
テ兼テ本年七月中本大臣ト同公使トノ間ニ一應ノ協議濟相
成候條約案中數件ノ修正ヲ發議致候ニ付應接ノ上其內數條
ハ彼ノ望ニ任セ修正ヲ承諾致候得共我原案第十條(沿海貿
易ヲ規定スル條)ノ末項ニ新漏ヲ加フルコト、同第二十條
(新條約締結後舊條約ニ依リ生シタル權利ノ存廢ニ係ル條)
ノ字句ヲ去七月ノ談判ニ於テ佛公使ノ發議シタル通りニ改
ムルコト並ニ右談判ノ際佛公使ノ發議ニ係リ本大臣カ條件
付ニテ承諾シタル郵便船ノ特權ニ係ル條ヲ廢シ去ル十九年
ノ東京會議ニ於テ委員ノ決議シタル通商條約案第十七條ヲ
其儘ニ襲用スルコトノ三事ハ帝國政府ニ於テ同意難致ニ付
其旨ヲ相答ヘ候今其理由ヲ詳述センニ第一新漏ハ開港ノ當
初コソ些少ノ外國貿易モ之アリタレ元來其港灣ハ船舶ノ碇
泊ニ適セス並ニ其他種々ノ原因ニ依リ今日同地ニ於ケル外
國貿易ハ皆無ノ姿ニテ近年外國船ノ同港ヘ入港シタルモノ
之ナキハ勿論外國商人ノ同地ニ居留スル者一人モ無之從テ
最初ヨリ外國人居留地ノ設ケモ無之程ノ義ニ付現ニ今度ノ

堅ク相拒ミ候處彼方モ仲々腰強ク之ヲ主張シ遂ニ折台ヒ不
相付其儘相別レ候右應接中同公使ハ帝國政府カ佛國ニ對シ
テハ之ヲ拒絕スルモ後日他國トノ談判上ニ於テ其國ニ對シ
本條ヲ承諾スルコトアルヘキヲ懸念スルカ如キ語氣ヲ出ス
ノミナラス遂ニハ目下談判中ノ英國ニシテ本條ヲ主張セサ
レハ佛國ニ於テモ強テ之ヲ主張セサルヘキニ付本大臣ヨリ
英國ハ決シテ本條ノ挿入ヲ請求セサルヘシトノ書面ヲ申受
度等不法ノ義ヲ確然トナク申出候得共素ヨリ右様第三國ト
ノ談判如何ヲ豫知シテ佛國公使ニ書面ヲ送ル等ノ義ハ爲シ
能ハサル義ナルノミナラス右ハ佛公使ノ眞意ヨリ出タル義
トモ不被認候ニ付相斷候

第三 新條約締結後舊條約ニ依リ生シタル權利ノ存廢ノコ
トニ關スル我原案第二十條ハ現今我國在留ノ外國人ハ多年
ノ慣習ニテ條約ノ明文ニ依リ我ヨリ讓與シタル權利又ハ免
除ハ勿論其外ニモ種々ノ特權又ハ免除ヲ條約ヨリ起ル所ノ
結果トシテ(其根據ノ當否ハ暫ラク論セス)享有致居候處
條約改正ノ後ト雖モ領事裁判權ノ存在スヘキ五ヶ年内ニ於
テ盡ク右等ノモノヲ一掃シ之ヲ我法權ノ手中ニ收メ候事ハ
實際甚タ困難ノコトニシテ該裁判權ヲ全廢シテ完全ノ法權

ヲ我ニ回復致候迄ハ到底實行シカタキ義ニ付領事裁判權繼續ノ間ハ大抵先ツ其儘ト致シ置キ該裁判權廢止ノ時ヲ俟テ盡ク之ヲ廢撤スルノ趣旨ヲ以テ成立シタルモノニ有之候處佛公使ノ修正ハ右趣旨如何ヲ願ミサルモノニシテ現行條約又ハ取極ヨリ起リタル特權又ハ免除ニシテ新條約ニ因リ廢セラレサルモノハ新條約ノ期限間之ヲ繼續スヘク但シ領事裁判權ニ基キタルモノハ該裁判權ノ廢止ト共ニ之ヲ廢止スヘシト云フ意味ニ有之實際ニ於テハ佛政府ノ意ニ應スルモ我ニ取リ爲指不利ハ無之候得共體面上甚タ不都合ニ有之加之ニ佛國人民ノ利益ハ我原案ヲ以テ充分保護セラルヘキノミナラス既ニ調印濟ノ國ニ又ハ今後調印スヘキ英伊兩國ニ於テモ此點ニ就テハ更ニ異議無之ニ佛國政府ノミ之ニ不同意ヲ唱フル筈無之ト存候ニ付右修正ハ本大臣ニ於テ斷然拒絕致候

右應接ノ次第ハ佛國公使ヨリ本國政府ヘ電報シタル由ノ處果シテ如何様ニ申立ヲ爲シタルヤ不相分從テ佛國政府ノ決議如何ヲ心配致候ニ付九月十三日別紙甲號電信ヲ以テ同政府ヘ掛合方及訓示候

然ルニ數日ヲ經ルモ何等ノ貴答無之候ニ付同二十一日別紙

テ首尾克調印ヲ行フモ批准交換ノ爲メ更ニ數月ヲ要シ遂ニ實施ノ期日相後レ候様ノコト有之候テハ不本意千萬ニ付電信ヲ以テ調印ノ全權ヲ在本邦ノ公使ニ與ヘ候様御掛合可有之旨別紙已號ヲ以テ申進候處本月三日附別紙庚號貴電ヲ以テ種々御掛合有之タルニ拘ハラス佛國外務卿ハ右電訓ヲ發スルコトヲ肯ンセサル旨被申越候ニ付テハ此上ハ無餘義郵便ノ到着ヲ相待チ候外ニ詮方無之ト存候

郵便船ノコトハ今後佛政府ニ於テ如何様決定スヘキヤ懸念ノ至リニ候實際我國ニ來航スル郵便船ノ所屬國ハ米獨英佛ノ四國ニ止マリ候處其内三國即チ米獨英諸國ハ本條ヲ請求セサルニ拘ハラス獨リ佛國ノミ此要求ヲ主張スルハ不當ノ至ナルノミナラス帝國司法權ノ體面上郵便船ニ是等特權ヲ付與スルコトハ甚タ不都合ニ付此末佛公使トハ本件ニ付充分論争スヘキ覺悟ニ有之候間貴官ニ於テハ佛國政府ニ迫リ是非トモ此要求ヲ棄テシメ候様精々御盡力可有之尙ホ新渴ノ件並ニ特權存廢ノ事モ同様御取計可有之候

別紙

甲號 電送二九二號(三〇)² 乙號 電送三〇九號(三〇)

乙號電信ヲ以テ及御催促候處別紙丙號ヲ以テ佛國政府ヨリ未タ回答ニ接セラレサル旨被申越候其後英國公使ヨリ郵便船ノコトハ最初ハ英政府ニ於テ先年ノ會議ニ於テ委員ノ決シタル條ヲ其儘今般ノ條約ニ加ヘンコトヲ發議シタレトモ過日ノ談判ニ於テ帝國政府ノ拒絕ニ遇ヒタルヲ以テ詮議ノ末之ヲ棄ツルコトニ決シタリ但シ右條ノ内郵便船ハ日夜何時ニテモ入出港ヲナスコトヲ得且ツ郵便船事務取扱ノ爲メニハ可成的ノ便宜ヲ與フヘシトノ一項ハ貿易規則中ノ郵便船ニ係ル條中ヘ書加ヘタシトノ義ヲ申出候然ルニ前文ニ申述候通り最前應接ノ節佛國公使ハ英政府ニ於テ本條ヲ棄ツレハ佛國政府モ之ヲ棄ツヘシトノ意味合申出候事有之候ニ付早速英公使申出ノ次第ヲ佛公使ニ通知シ一面ニ於テハ同月二十六日附別紙丁號ヲ以テ佛國政府ヘ御掛合振申進候

右電信發送ノ後別紙戊號貴電接手佛國外務卿ハ本大臣ヨリ申進シタル三箇ノ事項詮議中ナリ但シ最近ノ佛船ヲ以テ調印ノ全權ヲ稅目並ニ其他ノ事ヲ我政府ニ於テ承諾スヘシトノ條件付ニテ在本邦佛國公使ヘ送りタリト申述ヘタル趣御通報相成候然ルニ來年二月十一日即チ新條約實施ノ期日モ段々近寄り候ニ前文郵便ノ到達ヲ待チ談判ヲ重ネタル上ニ

以上

註 1 本文書ハ田中公使宛ナルモ大隈外務大臣ト佛國公使トノ本省交渉ノ消息ヲ詳ニセルアルヲ以テココニ編セリ尙外務大臣ト佛公使トノ折衝ニツイテハ三〇七併テ參看

2 別紙括弧内ノ數字ハ本卷文書番號ナリ

五三 明治三十二年十月六日

大隈外務大臣遭難

別錄一 七月四日井上毅意見書參考國民身分法試案

- 二 八月二十二日附井上毅覺書
- 三 新條約案ニ對スルロエスレル意見書
- 四 條約改正ヨリ生ジタル困難ヲ避クルタメ三條ノ方法ニ關スルロエスレル意見書
- 五 九月二十五日附國際條約ノ廢棄ニ關スルロエスレル意見書
- 六 デニソン條約廢棄論
- 七 十月十八日後藤象二郎奏議

十月十八日大臣兇變ニ遭フ

別錄一

二十二年七月四日附井上毅ノ意見書

歸化法制定ニ關スル議

憲法發布セラレテ中外ノ瞻仰スル所タリ政府ハ進デ從前法律規則ノ憲法ノ正條又ハ精神ニ矛盾スル者ヲ排除シ憲法ノ效力ヲシテ十分完全ナラシムルコトヲ務メサルベカラス之ヲ現今内閣ノ責任トス

若シ今日新ニ發スルノ法律又ハ中外ノ條約ニシテ憲法ト相矛盾スル者アラシメハ立憲ノ大事去ラン

憲法第十九條ニ曰ク日本臣民ハ法律規則ノ定ムル所ノ資格ニ應シ均ク文武官ニ任セラレ及其他ノ公務ニ就クコトヲ得ト蓋本條ノ主義ハ日本臣民ノ爲ニ公權ノ享有ト及其ノ章有ノ平均ナルコトヲ示ス者ナリ故ニ外國人ハ此ノ公權ヲ日本臣民ト共ニ平均ニ享有スルコト能ハザルナリ

立憲各國ノ例ヲ案スルニ人民ノ權利ヲ分チテ公權及私權トシ其ノ私權ハ之ヲ外國人ニ普及シ内國臣民ト共ニ享有スルノ恩澤ニ沾ハシムルヲ以テ近時ノ則例トスト雖公權ニ至テハ明ニ内外ノ區別ヲナシ以テ本國臣民ノ專有スル所トシ決

必然ナリ

今ノ時ニ當リテ憲法ト條約ノ矛盾ヲ除クノ道ハ唯一ノ方法アルノミ曰ク

法律ヲ設ケ外國人ノ歸化ヲ認メ及外國人ニシテ日本ノ官職ニ就カシムルノ要用アルトキハ先ツ特別ニ歸化證ヲ附與シ歸化ノ民タラシメ日本臣民ト同シク一般ノ權利及義務ヲ有セシムルコト是レナリ（是レ獨逸ノ行フ所ナリ）此ノ如キトキハ日本ノ官職ニ就クノ外國人ハ已ニ外國人ニ非スシテ日本臣民トナリ其公權私權ヲ享有スルト同時ニ又日本國ニ對シ服從及兵役ノ義務ヲ負ハムトス而シテ憲法ノ正文始メテ障害ナキコトヲ得ム

彼ノ各國ニ於テ外國人ヲ陸海軍ニ使用スルカ如キハ其ノ主權ヲ施行スル樞要ノ位地ニアラサルカ爲ニ又權利ト共ニ國防ノ義務ニ服從スルカ爲ニ之ヲ許スナリ又和蘭ニ於テ教官技術官外國領事及譯官ノ類ニ向テ外國人ヲ使用スルコトヲ許スノ法律ヲ定メタルハ其ノ主權ヲ施行スル直接ノ樞要ナル官吏ニ非サレハナリ歸化セサル外國人ヲ以テ裁判官（即主權ヲ施行スル直接ノ官吏）ニ使用スルカ如キハ國ノ強弱大小ヲ問ハス獨立ノ立憲國ニ於テ決シテ

大隈外務大臣時代 一般的經過 五三ノ一

シテ之ヲ外國人ニ普及スルコトナシ何トナレハ公權トハ即チ國民權ノ義ナリ公權ハ憲法又ハ法律ノ定ムル所ノ明文ニ依リ之ヲ本國ノ臣民ニ付與スルモノニシテ私權ノ人民各個自然ノ權利ニ屬スルモノト固ヨリ其ノ源流ヲ異ニスレハナリ

故ニ憲法ヲ發セザレハ已マム憲法已ニ發スルトキハ假令正條ノ明文ナシト雖國民ノ公權ヲ以テ之ヲ外國人民ニ及ボサザルノ主義タルコトヲ認知スヘキナリ何トナレハ是レ立憲ノ性質ナレハナリ況ヤ其ノ明條アルニ於テヤ若シ憲法ハ獨リ日本臣民ノ享有ヲ明言スル積極體ノ正條アリテ之ヲ外國人ニ禁止スルノ消極體ノ文字ナキヲ以テノ故ニ外國人ノ公權ヲ分有セシムルハ憲法ニ背反スル者ニ非スト云ハハ是レ誤見ノ大ナルモノニシテ立憲主義ノ決シテ是認セザル所ナルベシ

憲法已ニ日本臣民ノ公權ヲ以テ之ヲ外國人ニ分有セシメス而シテ政府ハ條約又ハ條約外ノ公文ニ依リテ外國人ヲ任命シ之ヲ主權ヲ施行スル樞要ノ位地ノ一部ニ置クコトアラシメハ是レ政府自ラ憲法ヲ破壞スルモノニシテ此ノ條約ト憲法トハ決シテ兩立スルコト能ハサルノ結果ヲ現出スヘキハ

ナキ所ナリ

而シテ此ノ法律ハ以テ憲法ト兩立シ憲法ト條約トノ間ノ調和ノ效力アルコトヲ得ヘシト雖抑々此ノ法律ニ對セル條約國政府ノ感觸ハ如何條約國政府ハ此ノ法律ヲ以テ豫期ノ外ノ事トスルコトナキ乎條約國政府ハ此ノ法律アルニモ拘ハラス猶新條約案ニ向テ批准ヲ下スヘキヤ否ヤニ至テハ是レ亦一ノ問題ナリ此ノ問題ハ之ヲ兩國ノ批准ノ前ニ提起スルコトヲ得ハ猶善後ノ策ヲ施スコトヲ得ルノ餘地アルヘシト雖若シ之ヲ批准ノ後ニ提起セハ政府ハ内自ラ憲法ヲ壞リ外交際ノ信ニ背クノ不幸ナル地位ニ陷ルニ至ルヘキナリ故ニ果シテ此ノ法律ヲ設クルコトノ必要ナリトセハ實ニ一日ヲ急ニセサルヘカラス空議曠日ノ後時機一タヒ去ラハ臍ヲ噬ムトモ及フヘカラス

此ノ事ハ小官管テ杞憂ノ念ヲ以テ兩大臣閣下ニ陳述シタリ今ハ事既ニ迫レリ敢テ兩閣下ノ留念ヲ祈ル願クハ國民身分及歸化法ヲ以テ休暇ノ前ニ閣議ヲ經テ速ニ發布アラントコトヲ

明治二十二年七月四日

法制局長官 井上 毅 頓首

黑田總理大臣閣下
大隈外務大臣閣下

註 政府ハ八月二日ノ閣議ニ於テ此ノ意見ヲ採擇シタルモ
實行ニ至ラザリキ

參考

國民身分法 井上毅 試案

第一章 國民身分ヲ得又ハ失フ事

(一記註) 第一條 左ニ舉グル者ヲ以テ出生ニ因リ日本國民ノ身分アル者トス

△一、日本國ノ内外ニ於テ生ジタルニ拘ラズ、日本人ノ子

(二記註) △二、外國人ノ子ニシテ日本國內ニ生ジタル者滿二十一年內ニ日本國民タルベキノ請願ヲ日本政府ニ告白シ其住所ヲ日本國內ニ定ムル者又ハ兵役ニ服スルノ義務ヲ充タス者

△三、其母日本人ナル所ノ私生ノ子其父タル外國人ノ公認ヲ經ザル者

△四、其母外國人ナル所ノ私生ノ子其父タル日本人ノ公認ヲ經タル者

後歸化ノ願ヲ呈出スルコトヲ得

工業又ハ有益ノ發明ヲ日本國ニ傳ヘ又ハ農工技術ニ付著シキ效益ヲ與ヘタル者ハ本條ノ例ニ依ルコトヲ得

第六條 歸化ノ願書ニハ左ノ各項ヲ記載スベシ

一、身分ノ詳細及職業

二、住居又ハ功勞ノ證據

三、日本國ニ住居シ又ハ駐在シタル以來日本國ノ法律ヲ遵守シ其安寧ヲ妨害セズ又ハ妨害スルコトヲ希圖セザリシ事(米二千六百六十五條第三款)

四、其生國ノ法律ニ於テ丁年ニ達シ及治産ノ能力ヲ失ハザリシ事(獨第八條)

五、履歷ニ關シナキ事(同上)

六、獨立ノ生活ヲ有ツノ力アル事(同上)

七、日本國ノ臣民トシテ憲法及法律ヲ遵守シ義務ニ服從スベキノ情願(英第九條米二千六百六十五條第二款)
八、從前所屬ノ國ノ臣民タル關係ヲ絶チ又ハ其國ノ官吏及貴族タル地位ヲ拋棄スル事(米二千六百六十五條瑞千八百四十八年憲四十三條)

第七條 歸化ノ願書ハ之ヲ現住地ノ地方長官ニ當テ呈出ス

第二條 外國人ニシテ日本國民ノ身分ヲ得ル者ハ左ノ如シ

△一、歸化シタル外國人

△二、日本人ニ嫁シタル外國ノ婦女

第三條 左ニ舉グル者ハ日本國民タルノ權利ヲ失フ

△一、外國ニ歸化シタル者

△二、日本政府ノ許可ヲ經ズシテ外國ニ仕官シ又ハ恩給ヲ受ケタル者

△三、日本政府ノ許可ヲ經ズシテ外國ノ兵役ニ從事シ又ハ兵社ニ加入シタル者

△四、外國ニ滞在スル日本國民ニシテ戰時又ハ戰機急迫ノ時ニ當リ日本政府ヨリ國內ニ公布シタル命令ニ遲ヒ期限內ニ歸國セザル者

△五、外國人ニ嫁シタル日本ノ婦女

△六、其母日本人ナルモ其父外國人ナル私生ノ子ニシテ父ノ公認ヲ經タル者

第二章 歸化大歸化復籍

第四條 外國人日本國ニ滿五年ノ間住居ヲ定メタル者ハ日本政府ニ歸化ノ願ヲ呈スルコトヲ得

第五條 日本國ノ爲ニ功勞アル外國人ハ滿三年ノ間住居ノ

ベシ地方長官ハ意見ヲ附シテ司法大臣ニ進達シ司法大臣ハ願書ヲ審査シタル上公共ノ利害ヲ商量シ更ニ内閣ノ議ヲ經歸化證狀ヲ下附スベシ

歸化證狀ハ之ヲ官報ニ掲載ス

第八條 歸化ノ願ヲ許可シ又ハ許可セザル爲ニ理由ヲ附スルヲ要セズ茲ニ其指令ニ對シ控告スルコトヲ得ズ

第九條 歸化證狀ヲ得タル者ハ日本國民ニ屬シタル一般ノ民權ト又第十四條ニ掲ゲタル例外ヲ除キ諸般ノ公權トヲ得有シ兵役及其他各般ノ義務ニ服從スベシ

第十條 歸化證狀ヲ附シタル者ハ從前所屬ノ國ノ除籍證ヲ有セザルモ日本政府ハ總テ其外國ノ關係及地位ヲ二重ニ有スルコトヲ認メズ

第十一條 滿二十一歳以上ノ男子ノ外國人日本國ノ兵役ニ服シタル者ハ其日本ニ住居ヲ定メタルノ後第四條ノ要件ニ依ラズシテ單一ナル情願ニ由リ歸化證狀ヲ下附スルコトヲ得(米二千六百六十六條)

兵戰ノ場合ニ於テ軍部ニ勤務シ製造運輸看護等ノ事ニ力ヲ盡シタル者ハ現ニ兵役ニ服シタル者ニ準ズルコトヲ得(佛千八百七十年十一月十九日法第一條)

第十二條 日本政府ノ官吏ニ任用シタル外國人ハ任用狀又ハ認可狀ヲ以テ歸化證狀ニ代ヘ其任用ノ間歸化ノ臣民ト見做シ第九條ニ依リ權利及義務ヲ有セシムベシ(獨國民籍法第九條五憲十九條)但領事又ハ公使館領事館ノ書記官翻譯官又ハ稅關官吏及學術教育技術工藝ノ爲ニ任用シタル者ハ誠實ニ勤仕スルノ契約ヲナサシメ歸化國民タルノ權義ヲ免ルルコトヲ任用狀ニ記載スルコトヲ得但其歸化國民タルコトヲ願フ者ハ前項ニ依ル(和蘭千八百五十八年六月四日勅令)

第十三條 陸海軍ニ任用シタル外國人ハ前條第二項ノ例ニ依ルコトヲ得

第十四條 歸化證狀ヲ得タル後滿十年ヲ經タル者ハ又ハ日本國ノ爲メニ著明ノ功勞アル者ハ更ニ大歸化證狀ヲ受クルノ願ヲ呈出スルコトヲ得

大歸化ノ願書ヲ呈出シ及下附スルノ手續ハ第七條ニ同シ大歸化證狀ヲ受ケタル者ニ非ザレバ兩議院ノ議員ニ任命又ハ選舉サレ内閣大臣並ニ大臣ニ準ズル高等親任官及陸海軍指令官ニ任ゼラルルコトヲ得ズ(巴威爾憲法四條葡憲百六條百八條白憲五條及八十六條)

フルコトヲ要ス(英第八條)

復籍證狀ヲ得タル者ハ其證狀ノ日限ヨリ日本臣民タルノ地位ヲ復スベシ(同上)

第十九條 第三條ノ第二第三第四項ノ場合ニ因リ日本國民タルノ資格ヲ失ヒタル者ハ正當ナル辯明ヲ爲シ能ヒシ後ニ非ザレバ復籍ヲ與ヘズ

第二十條 歸化ノ許可ハ其婦及未丁年ノ子ニ及ブ者トス故ニ歸化ノ願書ニハ其婦及子ノ有無並ニ子ノ丁年又ハ未丁年ナルコトヲ明記スベシ(獨十一條)

第二十一條 夫ト共ニ歸化ヲ得タル婦女離婚スルコトアルモ又ハ寡婦トナルモ歸化ノ效力ハ消滅セズ

(六記註) 第二十二條 父ト共ニ歸化シタル外國人ノ子ハ日本ノ民法ニ依リテ丁年ニ達シタルノ歳ニ於テ隨意ニ管轄官衙ニ告白シテ其原籍ニ復スルコトヲ得ベシ

第二十三條 其父ノ歸化シタル後ニ生ジタル子ハ當然日本國民トス

第二十四條 養子ハ日本國民タルノ身分ヲ得又ハ失フノ效力ヲ有セズ(獨第二條)但本法ニ掲ゲタル歸化ノ要件ヲ具ヘタル者ハ其現住地方長官ニ告白シタル情願ニ由リ歸

大歸化證狀ヲ受ケタルノ利益ハ其子孫ニ及ブベシ(白千八百三十五年九月二十七日法第四條)

(四記註) 第十五條 日本國ノ爲ニ特別ノ武功アル者ハ前條ノ例ニ依ラズ兩議院ノ認可ヲ經テ特ニ指令官ニ任ゼラルルコトヲ得

第十六條 第四第五第十四條ニ載セタル期限ノ間若日本國ヲ離ルルコト一年以上ニ滿ルトキハ其離レタル間ノ年限ヲ控除シテ通算スベシ但日本政府ノ職務ヲ行フ爲ニ外國ニ在ル者ハ日本國ニ住居スルト同ジク看ル

第十七條 歸化ノ願ヲ呈出シテ許可ヲ得ザリシ外國人ハ其後在留スルコト滿一年ニシテ再ビ其願ヲ呈出スルコトヲ得

其大歸化ノ願ニ於テモ亦之ニ同ジ

(五記註) 第十八條 日本國民ニシテ外國ニ歸化シタル者ハ再ビ日本國ニ在留スル年限如何ヲ問ハズ單ニ其居住ヲ定メタルノミニテ第四條ノ要件ニ從ヒ日本國民タルノ復籍證狀ヲ下附セラルルコトヲ出願スルコトヲ得但シ復籍ヲ願フ者ハ其一旦歸化シタル國ノ臣民タル關係ヲ斷絶セシ證憑ヲ具

化ノ手續ヲ經ズシテ日本國民タルノ身分ヲ得ベシ養子トシテ日本國民タルノ身分ヲ得タル者第十四條ニ依リ大歸化證狀ヲ得ルニ非ザレバ仍完全ナル公權ヲ有セズ

第三章 除 籍

第二十五條 日本國民ニシテ外國ニ歸化シ又ハ外國ニ居住シ外國國民タルノ身分ヲ得タルコトヲ證明シ地方長官ニ由テ除籍證狀ヲ請求スルトキハ司法大臣ヨリ之ヲ下附スベシ(獨第十五條)

第二十六條 左ノ各項ニ觸ルル者ハ除籍ノ請求ヲ許可セズ
△一、滿十七歲以上滿二十四歲以下常備兵役義務ヲ終ヘザル者但免役者ニシテ地方長官ノ證明ヲ得タルハ此例ニ在ラズ

二、陸海軍常備隊ニ屬スル現職非職ノ軍人軍屬
三、陸海軍豫備後備ニ屬スル現役ニ召集サレタル者

(獨十五條)

第二十七條 左ノ各項ニ觸ルル者ハ其事由ノ存スル間除籍ノ請求ヲ許可セズ

一、現ニ負擔スル租稅ヲ完納セザル者
二、現ニ裁判處分中及裁判執行中ニ在ル者

第二十八條 除籍證狀ヲ受ケタル者ハ其證狀ヲ受ケタル日

ヨリ日本國民タルノ身分ヲ離ルベシ(獨十八條)

第二十九條 戰時ニ當テハ除籍ヲ許ササルノ閣令ヲ發スル
コトヲ得(獨十七條)

第三十條 除籍證狀ヲ受ケタル者其之ヲ受ケタル日ヨリ六
個月以內ニ外國ニ轉住セザル者ハ除籍ノ效ナシ

第三十一條 除籍ハ第二十六條ノ場合ヲ除ク外其婦及未丁
年ノ子ニ及ブ者トス(獨十九條)

但其子丁年ニ達シタルノ歳ヲ以テ日本ニ住居シタル後日
本國民ニ復籍スルノ情願ヲ現住ノ地方長官ニ告白スルコ
トヲ得

第三十二條 夫ト共ニ除籍シタル日本ノ婦女離婚スルコト
アルカ又ハ寡婦トナリタルトキハ日本ニ住居シタル後日
本國民ニ復籍スルノ情願ヲ現住ノ地方長官ニ告白スルコ
トヲ得

第四章 附 則

(七附註) 第三十三條 従前日本政府ニ直接又ハ間接ニ任用シタル所
ノ外國人其契約期限アル者ハ期限ニ滿ル間本法ニ依ラズ
シテ従前ノ契約ニ依ルコトヲ得其期限ナキ者ハ日本政府

未墾地巨大ナレバ歐洲各國ニ對シ如何様ナル歸化法ヲ
設クルモ各國ハ忍ンデ之ニ服從スルト雖ドモ本邦ノ如
キハ此例ニアラズ

乞叱正 金子堅太郎 再拜

(附外註記) 本法ハ内外外國人ニ關スルモノヲ掲ゲ日本之ヲ國民身分法ト
稱シ内外ノ混交ヲ示スガ如シ日本ノ如キ國柄ニシテ此ノ如
キ法律ヲ設ケテ常ニ内外人ニ普及スルノ源根ヲ開クコトハ
外交上又ハ政治上ノ永世不測ノ危險ヲ冒スガ如シ日本人ニ
適用スルモノ本邦古來ノ習慣ヲ本トシ歐米ノ制度ヲ折衷シ
外國法ニ適用スルモノ單ニ外國人歸化法トシテ單純ナル法
律トスルコト妥當ナラン乎

(附外註記) 滿二十一歳ニ至リ國民タル情願ヲナサズ直ニ日本ノ兵役ニ
服スルノ義務ヲ充タスコトヲ得ル乎是レ往古英國ニ於テ困
難セシ一事ナリ

又第十一條ニ依レバ滿二十一歳以上ニテモ兵役ニ就クコト
ヲ許シタリ本條ノ如キ何ゾ二十一歳ノ内ト限ルノ必要ア
ランヤ如何

(附外註記) 住居ハ續スルコトヲ要スル乎將タ絶斷スルモ年限ニ滿レ
バ許可スルノ意乎

及其外國人トノ間ノ叶議スル所ニ從ヒ仍其契約ニ依ルコ
トヲ得但進級加俸又ハ轉用スルトキハ總テ本法ノ定ムル
所ニ依ルベシ

第三十四條 従前竝將來トモ日本政府一時ノ雇ニシテ何時
ニテモ解任スルコトヲ得ルノ外國人ハ本法ノ限外トス

『本法ハ完備簡明敢テ間然スル所ナシ只二三ノ愚見ヲ
記シ以テ御下問ノ責ニ充ツ乞フ修正ノ參考ニ供セラ
ンコトヲ又本法ハ各國其制ヲ異ニシ外交上又ハ政治上常
ニ紛雜ヲ極メ歐米立法家ノ尤モ困難スル所ナリ故ニ本
邦ノ如キ國柄ニシテ之ヲ設クルトキニハ寧ロ完備ナラ
ンヨリハ外國政府ノ承諾スル事ニ注意スベシ然ラバ則
チ本法ヲ本トシ各國ノ歸化法ヲ參照シ可成施行シ能キ
法律ヲ制定スルコトコソ今日ノ急務ナリ然ラザレバ法
律ハ善良ナルモ外國人之ヲ遵守セザルニ至ラン獨リ遵
守セザルノミナラズ外國人ハ歸化スルモ其權利ノミ法
律ニ依テ之ヲ得有シ其義務ノ如キハ歐米未定ノ事件ト
主唱シテ服從セザルニ至ラン然ラバ則チ是レ條約文中
ニアル最愛國(フエバード、ネイション)ノ字句ノ二
ノ舞ヒヲ招クニ至ラン且米國ノ如キ富強ノ大國ニシテ

(附外註記) 武功アル者ヲ指令官ニスルハ皇帝ノ權トナシ議院ノ認可ハ
刪リタシ

但書可修正

(附外註記) 第十條外國人ニハ除籍證ヲ要セズ其關係ヲ絶ツトアリ而シ
テ本條ニハ其證憑ヲ要ストアリ然レドモ均シク是レ外國人
ナリ(假令ヒ日本人ノ外國ニ歸化セシモノニセヨ)何ゾ法
律上之ヲ區別スルノ理由アランヤ此等ノ區別ヲ設クルトキ
ニハ後日外交上幾分力問題ヲ起スコトナカラン乎

(附外註記) 第二十條歸化ハ許可ハ未丁年ノ子ニ及ブトアリ然ラバ則チ
原籍ハ日本ナラン出生地ノ云ヒカ又ハ従前父ノ外國人タリ
シ所ノ國民籍ノ云ヒカ疑ヒアリ

此條可修正

(伊藤公祕書類纂)

註 右試案ハ明治二十二年七月ノ稿ト考ヘラル爾後歸化法
ノ制度ハ樞密院委員會ニ於テ慎重審議ヲ重ネ屢々稿ヲ
改メテ明治三十二年ニ至リ國籍法トシテ公布ヲ見タル
ナリ

別 錄 二

二十二年八月二十二日附井上發覺書

條約改正ニ付テノ困難覺書

條約改正ニ付最第一ノ困難ハ甲國ハ改正ヲ承諾シ乙國ハ承諾セザルトキノ場合ナリ若シ此ノ場合ニ至リ事ノ成行ニ任セナバ新條約ノ第一ノ目的タル海關稅權回復稅額増加ノ事ハ日米條約案及日普條約案第四條ニ依リ有名無實ニ歸セザルコトヲ得ズ其ノ他内地ニ於テ外國物品ニ課スル稅額ノ免除ノ如キモ亦條約案第七條ノ明文ニ依リ最惠國ノ利益ヲ享受シ舊條約ノママニ保存セラルベシ加之舊條約ヲ存續スルノ國ハ最惠國條款ニ依リ新條約國ノ得有シタル利益ヲ平等ニ享受スルノ權利アルコトヲ主張シ又其ノ國ノ人民ハ種々ノ手段ヲ用キテ實際ニ居留地ノ區域ノ外ニ内地通商ノ利益ヲ得テ以テ新條約國ノ人民ト競爭セムコトヲ企テ我國ハ從來ノ制限ヲ實際ニ施スコト能ハザルニ至ルベシ此ノ困難ナル成行ヲ避クル爲ニハ必ズヤ一轉策ヲ用キザルベカラズ其ノ方法ハ左ノ三ツニ過ギザルベシ

第一 十分ナル讓與ヲナシ彼ノ希望ニ對ヘ以テ新條約ヲ完結ス

第二 先ヅ改正ヲ承諾スル國ヲ結合シテ新條約ヲ履行シ改正ヲ受諾セザル國ニ向テ舊條約ヲ棄却ス

第三 改正ヲ中止ス

革セン事ヲ求ル時ハ其ノ一年前通達シテ再驗ヲ爲スベシ其ノ事ハ今ヨリ凡十四年後ニ在ルベシ

右ノ文意ハ幾年ヲ期シテ其ノ間ノ經驗スル所ニ由リ條約ニ改正ヲ加フル爲雙方ノ叶議ヲ經ベシトノ意味ニ了解スベキモノニシテ普通ノ公法家ノ謂フ所ノ條約ノ終期トシテ見ルベカラザルモノナリ支那ノ各國トノ條約ハ每十ヶ年ヲ以テ改正ノ期トシ日清彼此兩國再欲重修以十年限期滿須於六ヶ月之前先行知照酌量更改清英ヲ以テ文ヲ成セリ

而シテ清國政府ヨリ各國ニ照會シテ條約改正ヲ要求シタル公文申ニ「査スルニ條約ハ十年ニ屆ク毎ニ一次改正スベキコトヲ聲明シタリ其ノ如何ニ増刪改正スルハ固ヨリ兩國雙方ノ妥協ニ成ルモノナリ」トシテ自認シタリ是蓋東洋條約ノ一種ノ例ニシテ公法ノ條約終期ト同一視スベカラズ假令我レハ公法ノ條約終期ノ主義ヲ引證シテ棄却ノ論據ト爲スト雖彼レハ他ノ意味ヲ以テ條約ヲ解釋スルトキハ到底一ノ面倒ナル問題ヲ引キ起スベク彼レハ西曆千八百七十年ニ露西亞ノ黑海中立ノ條約ヲ棄却シタルトキニ英國ノ大臣「グランウイル」伯ガ激烈ナル反對ヲ企

右第一ノ方法ハ我ニ在テ此ノ上更ニ一步モ讓與スベキノ餘地ナカルベシ況ンヤ歸化人トシテ法官ヲ採用スルノ件ノ如キハ彼ニ在テハ尤拒否スルノ事タルニ拘ラズ我ニ在テハ既ニ動クベカラザルノ定議タルヲヤ

故ニ第一策ハ已ニ行フベキノ限ニ在ラズ

第二策ハ言フ可クシテ行ヒ難シ凡ソ條約ノ一定ノ期限ニ向テ締結セラレタルモノハ滿期ノ後ハ或ハ默過シテ存續シ或ハ何時タリトモ之ヲ棄却スルハ公法家ノ是認スル所ナリト雖（ブロンテュリ氏公法成典第四百五十四條ニ云若條約ノ一定ノ期間ニ向テ締結セラレ而シテ其ノ定期已ニ終リタルトキハ條約ハ當然ニ遵守ノ義務ヲ止ムト其ノ第四百五十五條ノ注ニ云條約ノ默許ノ存續ハ雙方ノ同意ニ依ル而シテ何時タリトモ自由ニ棄却サレ得ベシ）ト我ガ舊條約ハ一定ノ期限ニ向テ締結セラレタルノ意味ヲ明文トセズシテ却テ幾年ノ後叶儀改正スベキヲ以テ精神トセリ即

日佛條約第二十條ニ曰、今ヨリ凡十箇年ノ後ニ至リ取極タル條約ノ内改ル事アラバ日本政府又ハ佛蘭西政府ヨリ一年前ニ知ラセ雙方談判ノ上改ムベシ

日英條約第二十二條ニ曰、兩國ニテ條約ノ實施ヲ驗シ改

テタル途轍ニ依リ異議ヲ主張スベシ

此ノ時ノ龍動會議ニ於テ「グランウイル」伯ノ言ニ曰、條約ノ合意ハ締結雙方ノ叶議ニ依ルニ非ザレバ一方自ラ條約ノ規定ヲ免除シ及變更スルコト能ハザルハ國際法ノ主眼タルコト各國ノ共ニ認ムル所ナリト

フォルツエドルフ氏國際法ニ曰、條約ニ期限ヲ附スルノ必要アリト雖事實ニ於テ條約ノ消滅ニ至ルコト甚ダ稀ナリ今日一ノ開明國ト他ノ開明國トノ間ニ於テ通商條約ヲ廢止スルハ必舊條約ニ換ヘテ直ニ新條約ヲ行フ場合ニ限レリ（中略）開明セザル國ニ於テハ有限條約ハ全ク廢止シ又ハ根本ヨリ之ヲ改正セントスルノ事必シモ無シトセズ然レドモ果シテ此ノ如キノ事アルニ於テハ利害ノ關係スル所ノ歐米諸國ハ必強迫手段ヲ以テ其ノ一旦得有シタル權利ヲ保持セントスルノ備アルベク或ハ千八百五十年ノ支那ニ對スル場合ニ於テノ如ク聯合開戰ニ至ルベキナリ

故ニ條約ノ棄却ハ我レニ法律上ノ十分ナル條理アルニ非ラズ而シテ縱令我レニ於テ開戰ノ準備アルトスルモ現在ノ國情ニ於テ一國ヲ賭モノニシテ此ノ不_レ得_レ已ノ窮策ヲ決行ス

ルノ時ニ非ザルベシ

第三策ハ第二策ト共ニ困難ナルガ如シト雖左ノ三ツノ理由ニ依リ第二策ニ比較スルトキハ猶行ヒ易キノ事情アリ

(第一) 近來ノ公法家ハ條約批准ヲ以テ立憲國ノ君主又ハ國會ニ屬スル實權トシ當然ノ理由アルトキハ之ヲ拒否スルヲ以テ公法ニ悖ラズトスル事(公法各家ノ說別ニ具ス)

(第二) 條約ノ精神憲法ノ主義ト矛盾ストイヘルハ批准ヲ延引スルニ最モ強キ理由タルベク締盟各國ハ我が國ノ新ニ發布スル憲法ニ對シ其ノ施行ノ餘地ヲ與フル爲ニ條約改正ノ逕延ヲ承諾スルハ情誼上當然タルベキ事

(第三) 法典編纂ハ條約改正ト密接ノ關係ヲ有ス而シテ我國ハ方ニ來年ヲ期シテ國會ヲ開クノ時ニ迫レリ此ノ時ニ當テ法典編纂ヲ以テ國會ニ附セザルハ人民ノ輿望ニ背クコトヲ免レザルニ由リ國會開設ノ後ニ非ザレバ條約ノ改正ヲ決斷シ難キノ事情アル事是ナリ

右ノ三點ハ何レモ皆批准ヲ拒ムノ理由トシテ婉曲ニ我が提出改正案ヲ取消スノ辭ヲ構成シ之ヲ各國ノ交際上ノ情誼ニ訴フルコトヲ得ベシ今一二ノ例ヲ舉ゲムニ清國同治七年(我明治三年西曆千八百六十八年)總理衙門ト英國公使

若一轉策ヲ斷行スルコト能ハズシテ事情ノ成行ニ任セ或ハ改正ヲ承諾セル強大國ノ東洋攻略ニ誘ハレ又ハ改正ヲ承諾セル國々ノ勢ヲ結合シテ改正ヲ承諾セザル國ヲ脅迫シ遂ニ其ノ承諾ヲ得ルノ結果ヲ望ムベシトノ奇策ヲ僥倖シテ以テ前途ノ困難ヲ破ラント欲セバ談判ノ運歩益々進ムニ從ヒ我が政府ハ深ク窘中ニ陥リ前後ニ敗ルベカラザルノ障害物ニ阻テラレ進退共ニ窮マリ終ニ各國ノ和好ヲ破ルカ又ハ第一策ノ讓與ヲ忍ビ憲法ニ矛盾セル條約ヲ締結スルノ不韙ノ罪ヲ犯シ以テ困難ヲ免ルルノ已ムヲ得ザルニ至ルベシ事此ニ至ラバ内閣ハ假令勇退シテ以テ其ノ職ヲ辭スルトモ國家ノ禍ハ終ニ救済スベカラザラムトス

謹テ思フニ今日ハ實ニ國家百年禍福ノ係ル所タリ閣下身ヲ以テ局ニ當ル小官ノ杞憂ヲ隱サザルハ專閣下ノ諒察ヲ祈ルノミ

明治二十二年八月二十二日

井上毅 頓首謹白

別錄三

新條約案ニ對スル意見

ハ・ロ・エ・ス・レ・ル

大隈外務大臣時代一一般の經過 五三〇

「アルコツク」氏ト條約改正ノ期限ニ臨ミ二年ノ久シキヲ經テ評議調印シタル條約案ニ對シ英國政府ハ其ノ阿片稅ヲ増加シタルノ點ヲ可トセズシテ今日ニ至ルマデ之ヲ批准セズ光緒二年(西曆千八百五十六年)李鴻章ト英國公使「トーマスウエド」氏ト芝罘ニ於テ調印シタル條約ハ英國ニ於テ之ヲ批准セザルニ清國ハ既ニ其ノ讓與シタル利益ノ條款ヲ實行シ開口開市各所ヲ増加シ遂ニ之ヲ回收スルコト能ハザリシ又千八百六十六年七月廿日佛ト露トノ間ニ調印セシ條約千八百六十五年七月二十五日奧國ト巴威里トノ間ニ調印セシ條約千八百六十九年北米合衆國ト西班牙トノ間ニ調印セシ條約ノ如キ皆批准ナクシテ中止シタルノ例タリ況ンヤ前ニ述ベタル理由ノ外ニ今度ノ條約改正ハ國別談判ノ方法ヲ取リタリト雖一國又ハ數國ニ於テ猶舊條約ヲ固執スルトキハ事情ニ於テ實行スベカラザルハ辯解ヲ待タズシテ明白ナルコトナレバ已ニ調印セル一二ノ國ニ對シテモ不レ得レ已ノ事情ヲ許ササルヲ以テ批准ヲ拒ムニ於テ彼ノ普通ノ感觸ニ問フテ異議ナキコト豫見スルコトヲ得ベシ故ニ第三策ハ第二策ニ比スレバ法理ニ悖ラズ事情ニ逆ハズシテ實行シ得ベキノ方法ナリ

(第一)

條約ノ大體ニ關シテ茲ニ注意スベキモノアリ新條約ハ一般普通ノ樣式ニ模擬スル事過大ニシテ日本ノ狀況及需要ヲ斟酌スル事鮮少ナリ

條約ノ體裁ニ依テ見レバ固ヨリ數多ノ關係ニ於テ完全ノ相互主義ヲ取リタレドモ是レ實價ヨリモ寧ロ形相タルニ過ギズ何トナレバ他ノ各國ニ於テ日本ガ條約上ノ讓與ヲ利用スルト日本ニ於テ各國人民ノ之ヲ利用スルトノ比例同カラザレバナリ

日本ノ船舶及臣民ハ比例的ニ他ノ各國ニ至ルコト少ク殆ド之ナキニ近シ縱令之アリトスルモ教育又ハ之ト類スル目的ヲ以テスルモノニシテ營利ノ目的ヲ以テスルニ非ズ而シテ後來數十年間ハ此ノ狀況ヲ變更セザルベシ然レドモ他ノ各國ノ臣民日本ニ來ルハ專ラ營利ノ目的ニシテ其數又莫大ナルベク而シテ若日本全國ノ内部ニ入ルヲ得ルトキハ之ガ爲ニ享クル所ノ利益ヲ十分ニ利用スルナルベシ

他ノ各國ハ日本ノ競爭ヲ恐ルルコト舊ニ依テ少カルベシ然レドモ日本ハ後來非常ニ外國人ト工業商業上ノ競爭ヲ爲サルベカラズ而シテ日本殖產上ノ狀況ハ之ガ爲ニ大ナル變

動ヲ見ルニ至ルベシ

當時ハ仍曖昧ニシテ後日ニ至ラザレバ撤去スルヲ得ザル領事裁判權ノ廢止ト或ル海關稅ノ増額トヲ除クトキハ新條約ノ損失日本ニ在リテ其利益ハ他ノ各國ニ在リ元來領事裁判權ノ廢止ハ報酬ノ一物ト視ルヲ得ズ何トナレバ日本ノ內政漸ク進歩スルニ從ヒ自然ニ廢止スベキモノナルハ疑ヲ容レザル所ナレバナリ之ヲ要スルニ日本ハ外國ノ商業及航海ノ爲許可シタル讓與ニ關シテ殆ド名タルニ足ルホドノ報酬ヲ享クルコトナク縱令之アリトスルモ固ヨリ其讓與ニ對スル十分ナルモノニハ非ザルナリ

外國ノ代表者ハ言ヲ爲シテ曰フナルベシ新條約ノ利益ハ日本ニ在リト然レドモ實際ニ於テハ之ニ反スルモノアルヲ見ル蓋從來ノ經驗ニ徵スルニ日本ハ新談判ヲ始ムル毎ニ進デ利益トナル所ノ條件ヲ設クルヲ得タリ然ラバ則チ日本全國ノ開通ニ依テ各國ノ享クル所ノ利益ハ其口實トスルモノノ比ニ非ザルコト知ルベキナリ又歐羅巴目今ノ狀況ヲ觀察スレバ競爭ノ危險ナル失敗ヲ防グ爲新天地ヲ發見シ以テ其餘裕ヲ製造品及資金ニ移スコトニ汲々タルニ非ズヤ 今一朝ニ日本全國ヲ開通スルトキハ之ヲ倔強ノ轉用地ト爲サント

謂レナキヤ明ナリ

左ニ列記スル所ノ讓與ノ如キハ殊ニ患害アルモノノ如シ

(第一)

土地及各種ノ有價證券殊ニ礦坑及株券ヲ得有スルコトニ關シ外國人ハ絕對的ノ自由ヲ享クル事蓋此ノ如キ自由ナル權利ハ他ノ各國ニ於テモ之アルヲ見ズ北米合衆國ニ於テハ最モ然リトス

魯國トノ條約ニ於テハ此點ニ關シ內國人又ハ他ノ外國人ニ對シテ行ハル所ノ法律ニ從フベキ制限アリ然レドモ獨逸及米國トノ條約ニ於テハ此ノ制限アルヲ見ズ故ニ獨逸人及米國人ニ對シテハ法律ヲ以テ此ノ制限ヲ設クルヲ得ズ而シテ魯國人ハ單ニ自個ニ對スル此ノ制限ニ關シ最惠國條款ニ依テ異議ヲ唱フルモ亦知ルベカラザルナリ

蓋此ノ絕對的自由ノ甚ダ危害ナルニ容易ニ出生スルコトアルベキ左ノ場合ニ徵シテ考フルトキハ直ニ判然スベシ

(一) 魯國ノ如キハ其ノ移住人ノ多數ヲ北海道ニ送り漸次魯國ノ殖民地トナスコトナシトセズ

(二) 歐羅巴ノ大資本家又ハ會社ハ日本內地ニ於テ砂糖烟草蠶桑等ヲ作ラン爲メ廣漠ノ土地ヲ買込ミ而シテ「アウストラリーエン」及其ノ他ノ諸國ニ於ケル如ク自個ハ日

欲スルナリ然レドモ日本ノ狀況ハ全ク之ニ異ナリ新條約ニ依テ日本生産物ノ轉用上ニ於テ見ル所ノ進歩ハ蓋鮮少ナルベシ抑モ日本ノ條約改正ヲ望ムノ第一原由ハ治外法權ヲ撤去スルニ在ルベシ然レドモ治外法權ハ如何ニ其撤去ヲ希望スルモ五年ヲ經過スルニ非ザレバ能ハザルヲ以テ速ニ條約改正ヲ了局スルニ於テハ日本ノ享クル所ノ利益ハ多言スベキモノト謂フヲ得ズ今後來ニ於テ更ニ談判ヲ始ムルトキハ今日ヨリ進デ一層利益トナル條約ヲ設クルヲ得ルヤ從來ノ實驗ニ徵シテ明カナリ

蓋裁判保證ノ件ヲ云ト數多ノ條約國ニ於テ求ムル所ニシテ實ニ新條約ヲ實施スル能ハザラシムル所ノ最惠國條款トハ最モ日本ニ於テ許可スベカラザルモノナルヲ以テ是レ條約改正ヲ拒絕スルニ倔強ノ理由ナリトス之ニ加フルニ新條約ニハ日本人民ニ重大ノ損失ヲ與ヘ又政府ニ困難ヲ被ラシムル所ノ甚ダ危害ナル規定ヲ包含スルコト少カラザルナリ

(第二)

此ノ如ク論ジ來ルトキハ日本全國ノ開通ハ最初ハ單ニ試驗ニ過ギザルモノニシテ外國ニ對シテ過大ノ讓與ヲ爲シ日本人民ヲシテ外國人ノ無制限ナル強大ノ競爭ニ罹ラシムルノ

本ニ居住セズシテ支那又ハ「マラヤ」ノ勞役者ヲ雇用スルコトナシトセズ 然ルトキハ此レヨリ生ズル所ノ利益ハ全ク日本國外ニ散ジ而シテ日本人民ノ營利ヲ妨害スルコト鮮少ナラザルベシ近來米國ニ於テ千八百八十七年三月三日ノ法律ヲ以テ外國人ノ土地所有殊ニ英國資本家ノ土地買取ヲ殆ド禁絕シタルハ此ノ弊害ヲ恐レタルニ外ナラズ

(三) 外國ニ於テ日本ノ鐵道航海銀行等ニ關スル株券ノ多數ヲ買取シ外國人ノ一手ニテ之ヲ管理シ日本ノ利益ヲ害スルコト又之ナシトセズ英國ノ「スウエス」壩割株券ニ於ケル又近年獨逸ノ或ル瑞西鐵道株券ニ於ケルハ即チ其ノ適例ナリ

今茲ニ之ヲ防遏スル規定ヲ提出スルハ其ノ所ニ非ズ故ニ單ニ條約ハ此ノ如キ危害ニ對シテ日本ヲ保護セズ從テ日本法律ヲ以テ土地礦坑或ル株券ノ所有竝ニ其ノ會社殊ニ株式會社ノ創立ヲ制定スル權ヲ有スルコトヲ條約中ニ明記シ以テ外國ヨリ政治上ノ抑壓及資金ノ利用ヲ被ルノ虞ナカラシムルヲ要スト謂ヘル注意ヲ爲サント欲スルノミ

(第二)

條約ニ依テ見レバ移住及滞在ノ自由ハ外國ノ勞役者ニモ及ブモノナルヤ明瞭ナラズ之ヲ支那ト米國トノ條約ニ徴スルニ此ノ點ニ關シテハ商業ノ目的ヲ以テ米國ニ入來ル支那人ト米國ニ移住スル支那勞役者トノ間ニ判然ト區別ヲ立テタリ而シテ前者ハ交通上ニ於テ完全ノ自由ヲ有スレドモ勞役者ノ移住ハ近來之ヲ禁止スルニ至レリ今ヤ日本ニ於テ外國ノ勞役者ヲ完全自由ニ入來ラシムルトキハ米國ニ於ケル如ク容易ニ困難ヲ生ズルヤ必セリ 故ニ日本ハ政府ノ見ル所ニ依リ適宜ニ法律又ハ命令ヲ以テ外國勞役者ノ移住ヲ制限スル權ヲ有スルコトヲ意忽ニ附スベカラザルナリ又他ノ一方ヨリ見ルモ此ノ點ニ關スル完全ノ相互主義ハ日本ノ爲其ノ當ヲ得タルモノニ非ズ近來日本ノ勞役者「アウストライリエン」ヨリ放逐セラレ又「カリホルニア」ノ或ル學校ニ於テハ日本人ノ入門ヲ禁ジタリ而シテ其ノ理由トスル所ハ日本人ハ「モンゴール」人種ナリト謂フニ外ナラズ夫レ此ノ如ク日本人ニシテ自由ニ外國ニ移轉スルコト能ハザルトキハ新條約ノ外國ト交通自由ニ關スル部分ハ日本ノ爲殆ド利益ナキモノノ如シ

(第三)

外國人ニ許與シタル完全ノ信教自由公私ノ神拜並寺院ノ創

分裂愈々盛ナルニ從ヒ益々眞理ノ信仰ヲ失フニ至ルベキナリ

(第四)

航海ニ關シテモ亦外國人ニ過大ノ權ヲ許與シタリ元來日本國ハ航海的ノ國ニシテ而カモ其ノ商船ノ未ダ盛大ニ至ラザル今日ニ在テ強大ナル商業及航海的ノ諸國ト非常ノ競爭ヲ試ミ以テ失敗ニ陥ラザルコトニ注意スルヲ緊要ナリトスル點ヨリ見レバ益々了解ニ苦ム所ナリ

(一) 魯國トノ條約第十七條ハ最惠國條款ノ爲其ノ他ノ條約國ニモ適用セララルモノニシテ此ノ條ニ依ルトキハ魯國船舶ハ何レノ關係ニ於テモ日本船舶ト同一ノ待遇ヲ享クルモノトス但シ同條約第三條ヲ對照スルトキハ日本船舶ノ到ル諸港ハ舉ゲテ之ヲ外國船舶ノ爲開通シタル如キ廣大ノ意義ヲ有スルモノニ非ザルベシト雖モ此ノ解釋ニ對シ必ズ爭議ナシトハ斷言スルヲ得ズ假令狹義ニ於テ解釋スベシトスルモ何レノ關係ニ在テモ外國船舶ヲ內國船舶ト同一視スルニ至テハ之ヲ度外ノ特權ト謂ハザルヲ得ズ而シテ是ガ爲日本船舶ノ被ル損害ハ今ヨリ豫期スルコト能ハザルナリ

(二) 橫濱神戸兵庫函館及長崎間沿海ノ航海モ又之ヲ外國

設亦危害ナシトセズ蓋日本內國ニ於テ此ノ權ヲ行フトキハ危險ナル軋轢葛藤スルコトアレバナリ

抑々公私神拜ノ完全ナル自由ハ日本臣民ニ對シテモ憲法ノ許ス所ニ非ズ而シテ政府ハ宜シク之ヲ監督スル權ヲ有スベキナリ

或ハ魯國政府日本國內ニ國教ヲ普及スルコト汲々タルヤ知ルベカラズ又或ハ米國若クハ歐羅巴ヨリ「ブルテスタント」政派ヲ傳播シ全國ニ充滿スル狀況ヲ呈スルコトナシトモ謂ヒ難カルベシ

條約ハ固ヨリ此ノ權ヲ行フニ當リ法律及命令ヲ遵守スベキコトヲ規定セリ然レドモ是憲法ノ正條ニ謂ヘル如ク一般ノ法律及命令殊ニ警察令ヲ謂フニ過ギズシテ或ル教派ヲ全禁シ又ハ特ニ制限スル所ノ法律若ハ命令ヲ謂フニ非ザルナリ抑々國民信教ノ統一ト純粹トハ政府ノ爲最モ貴重ナル政治上ノ原則ナルニ因リ外國ヨリ任意ニ宗教ヲ日本國內ニ移入シ以テ政治ヲ混亂スルトキハ到底其ノ目的ヲ達スルコト能ハザルベシ殊ニ神拜ヲ公行スル絕對的ノ權ノ如キハ最モ排斥スベキ理由ナリトス若國家ノ外教ニ對シ許與スル權利ニシテ果シテ眞理ニ對シ許與スルモノト同一ナラシメバ眞理及法理ニ對スル尊重ニ如何ナル變動ヲ來スベキ乎蓋教派ノ

人ニ許與シタリ蓋シ此ノ如キ非常ノ特許ハ歐羅巴各國ニ於テモ決シテ其ノ方法ヲ同ジクセズ而シテ日本船舶ハ外國ノ大汽船ト競爭スルニ困難ナルノミナラズ又五港ノ一モ日本ノ重要ナル貿易港ニ非ザルハナキナリ

蓋條約ニ依テ雙方ノ享クル所ノ利益ノ平等ナラザルコトハ殊ニ航海ニ關シテ最モ明白ナリ實際日本船舶ノ魯國開港ニ到ル所ハ單ニ「ウラジオストツク」ノ一港ニ止ルベシ(獨逸及其ノ他ノ歐羅巴開港ニ至ルコトハ殆ド絶無ト謂テ可ナリ)然レドモ外國船舶ハ實際日本ノ重要ナル諸港(或ハ仍他ノ諸港)ニ到ルコトヲ得ルノミナラズ又此ノ諸港ノ間ニ沿海ノ航海ヲ爲スノ權ヲ有スルナリ

(第五)

最惠國條款ハ獨逸國又魯國トノ條約ニ於テ一モ條件ヲ附セズシテ之ヲ許與シタリ最惠國條款ノ關スル所ハ通商及航海ニ限ルト雖通商航海ノ意義タル其ノ範圍一定セザルヲ以テ最惠國條款ノ區域ニ於テモ亦從テ豫定スベカラザルモノアリ

蓋日本國ノ開通ハ單ニ通商上ノ處置ト視ルベキヤ將タ政治上上ノ處置ト視ルベキヤニ至テモ疑義ナシトセズ

今ヤ獨逸人日本內國ニ入り商業ヲ營ムニ至ラバ英國人ハ獨

逸トノ條約ノ要件ニ從ハズシテ單ニ商業上ノ特權ヲ求ムルナルベシ又日本國ニ於ケル獨逸人ノ商業「ドレード」ナル語ハ仍廣大ノ意義ヲ有ス及航海ハ何レノ關係ニ於テモ最惠國人民ト同一ニ待遇セラルコトヲ條約中ニ明言ス故ニ獨逸人ハ海關稅ハ勿論新條約ノ條件ニ關シテモ英國人同一ニ待遇セラルコトヲ求ムルナルベシ何トナレバ英國トノ新條約未ダ締結ニ至ラザル間ハ現行條約ニ依テ英國人ヲ待遇スベケレバナリ假令此ノ如キ請求ヲ爲ササルモ獨逸人ハ新條約ノ窮屈ナル條件ヲ忌避スル爲英國國旗ヲ使用スルニ至ルハ今ヨリ豫知スベシト謂フモ大過ナカルベキナリ

元來歐羅巴各國ノ條約改正ヲ欲スルハ專ラ商業上ノ利益ヲ求メントスルニ外ナラザレバ新條約ヲ解釋スルニ當リ純然タル法理ヲ以テセザルコトアルノ豫見ナカルベカラズ之ヲ要スルニ日本ハ他ノ條約國ノ希望スル所ハ新條約ノ特許ノ外併セテ舊條約ノ特權ヲ可及的保持セントスルニ在ルコトヲ覺知セザルベカラザルナリ

(第六)

輸入後二年間ノ再輸出ニ關スル貨物ニ對シテハ總テ最初支拂ヒタル全部ノ海關稅ヲ還附スルコト此又外國ノ商業及航

通シタル後ニ於テ條約各國ハ日本國ニ對シ如何ナル位地ヲ取ルヤヲ前見スルコト能ハザレバナリ

(三) 外國ト日本トノ裁判權ノ分割ハ想像上ノ限界ニ依ルモノニシテ交通上ノ狀況ニ適當スルニ非ズ而シテ又百般ノ權限爭議ヲ見ルニ至ルベキナリ

(四) 獨逸トノ條約第二十一條ニ依レバ居留地外ニ居住スル獨逸人ハ條約實施ノ日ヨリ日本人ト均シク總テノ租稅ヲ納メザルベカラズ蓋此ノ規定ノ如キハ實ニ異常ノ評ヲ免レズ而シテ獨逸國ニ於テハ法律ヲ以テ各個ノ場合ヲ規定シタルモノ、外外國人ニ對シテ之ヲ適用セザルモノトス又同條ニハ一定ノ法律ニ準據スベキコトヲ明言セザルヲ以テ如何ナル要件ノ存スルアリテ始メテ納稅義務ヲ生ズルヤ判然セズ凡ソ獨逸人ハ日本國ニ在デモ或ル租稅ヲ本國政府ニ納メザルベカラズ故ニ此ノ如キ外觀上絕對的ノ徵稅權ハ果シテ日本ノ利益タルヤハ甚ダ疑フ所ナリ

以上概論スル所ニ依テ見ルニ今日ノ現狀ニ於テ新條約ヲ承諾スルトキハ大ニ日本國ノ權利利益トヲ損失スルヤ明白ナリ蓋新條約ハ元來純然タル自由貿易主義ヲ模擬シタルモノニシテ近來多數ノ國ニ於テ排斥セラル、所トナルニ至リタ

海ノ爲ニスル著大ノ特許ニシテ單ニ日本ヨリ許與スル所ノモノ即チ相互ノ利益ニ非ズシテ一方ノ利益ナリ予ノ聞知スル所ニ依レバ此ノ如キ特權ハ百般ノ詐僞手段ニ濫用スルコトアルモノニシテ歐羅巴各國ニ於テハ決シテ一般ニ之ヲ許容スルコトナク而シテ或ル倉入方法ヲ設ケテ之ニ代用セリ

(第七)

裁判ニ關スル規定ニ依レバ領事裁判權ハ最初五年間ハ居留地及之ニ隣接スル諸港並場所ニ限り五年ノ後之ヲ全廢スト謂フニ在リ今之ニ對スル意見ヲ左ニ列叙セントス

(一) 法典編纂ノ完成未ダ確乎ト豫期スルヲ得ザル今日ニ於テ既ニ外國人ニ對スル廣大ノ裁判權ヲ擔任セントスルガ如キハ日本ノ爲患害アルノミナラズ又到底能ハザル所ナリ況ンヤ近來法典編纂ニ關シテ困難ヲ生ジ從テ其ノ完成ノ期ヲ豫定スルヲ得ザルニ於テハ最モ然リトス

(二) 元來五年ノ期限ハ長久ノ時日ニシテ此ノ間如何ナル偶然ノ事變ノ顯出スルコトアルヤ今ヨリ之ヲ豫知スルヲ得ズ故ニ此ノ如キ長久ノ期限ニ於テ未必ノ義務ヲ負擔スルハ日本ノ爲甚ダ危險ナルモノノ如シ蓋立憲ノ制度ハ何等ノ有様ニ發達スルヤ未ダ知ルベカラズ又日本全國ヲ開

ル者ナリ然ルヲ今ヤ日本ニ於テ此ノ主義ヲ取ラントセバ國內ノ殖產上ニ非常ノ變動ヲ生ズルノ覺悟ナカルベカラザルナリ

新條約ニ關スル反對論ハ此ノ如ク數多ニシテ且確實ナリト謂ハザルヲ得ズ故ニ既ニ調印済ノ今日ニ在テハ更ニ新談判ヲ開キ以テ之ヲ修正スル如キハ適當ノ時期ニ非ズ蓋輿論ニ於テ其ノ效果ヲ十分ニ講究セザルモノアルノミナラズ又日本政府ニ於テモ其ノ患害アリトスルモノハ再三之ヲ熟慮スルノ餘地ヲ得ル爲批准ヲ拒絕シテ以テ當分條約ノ改正ヲ斷念スルヲ良策トスベキナリ

別 錄 四

條約改正ヨリ生ジタル困難ヲ避クルタメ三様ノ方法

ロ エ ス レ ル

條約改正ノ今日ノ狀況ヨリ生ジタル困難ヲ避クル爲ニハ三様ノ方法アリ

(第一) 相當ノ理由ヲ附シテ批准ヲ單ニ拒絕スルコト
(第二) 條件ヲ附シテ批准ヲ拒絕スルコト即チ日本政府ヨリ或ル新條件ヲ條約國ニ申込ミ之ヲ承諾セザル場合ニ於テ拒絕スルコト

(第三) 一定ノ期限間又ハ期限ヲ定メズシテ批准ノ延期ヲ求ムルコト是ナリ

(第一)

批准ヲ拒絕スル理由ヲ述ベテ單一ニ確乎ト拒絕スル方法ハ最モ勸告スベキモノ、如シ

而シテ其理由ヲ掲グレバ左ノ如シ

(一) 現行國際公法ノ原則ニ徴スルニ各國政府ハ全權委員其ノ訓令ノ範圍ヲ越エザルトキニ於テモ批准ヲ拒絕スル權ヲ有スベク況ヤ之ヲ拒絕スルニ十分ノ理由アルニ於テヤ故ニ此ノ權ヲ行フモ國際公法ニ違背スルニ非ズ從テ戰端ヲ開キ又ハ其ノ他ノ葛藤ヲ生ズルコト無カルベキナリ

(二) 日本政府ノ爲已ムヲ得ザル必要タル理由ヲ公然陳辯シテ批准ヲ拒絕スルトキハ日本政府ハ之ガ爲ニ生ズベキ一切ノ國際公法上ノ責任ヲ免カルベク又條約國ニ對スル尊重友誼ノ義務ヲ失ハザルモノナリ

(三) 單一ニ批准ヲ拒絕スルトキハ今日ノ新條約ハ斷然廢止トナリ日本政府ハ後來再ビ開カザルヲ得ザル新談判ニ於テ完全自由ノ餘地ヲ有スベシ殊ニ後來ノ條約ニ附スベキ所ノ條約ヲ今日豫メ明示スルヲ要セザルベシ又日本政府

府ハ新條約ノ既ニ一タビ終局シタル後ニ於テハ直ニ未ダ條約國ノ知了ヲ經ザル新ナル條件ヲ提出スルヲ得ベキ故ニ其ノ條件ヲ拒出シテ更ニ談判ヲ開クモ曖昧變意ノ非難ヲ招カザルベキナリ

(四) 批准ノ單一ナル拒絕ハ他ノ方法ノ免レザル所ノ困難ヲ避ルヲ得ベシ理由ヲ附シテ批准ヲ拒絕スル例ハ各國ノ實際ニ於テ往々見ル所ノモノナレバ非常又ハ新奇ノ段ト謂フヲ得ズ即チ千八百四十一年ニ和蘭國王ハ條約調印濟ノ後臣民ノ商業上ノ利益ヲ害スルコト甚シト謂フ簡單ナル理由ヲ以テ「ルクセムブルヒ」ノ獨逸關稅同盟ニ加入スル條約ヲ批准ヲ拒絕シタリ又千八百四十一年ニ佛蘭西國王ハ議會ニ於テ異議ヲ唱フルト謂ヘル理由ヲ以テ奴隸賣買ヲ禁止スル條約ヲ批准ヲ拒絕シタリ又昨年北京合衆國ノ元老院ハ「カナダ」海ノ漁業ニ關スル英國トノ條約ヲ排斥シタリ而シテ其理由トシタル所ハ此ノ條約ヲ見テ以テ米國ノ爲不利ナリト謂フニ過ギザル等其ノ例實ニ枚舉スルヲ得ザルナリ

(第二)

新條約ト全ク異ナル條件ヲ條約國ニ於テ承諾スルト否トニ依テ批准如何ヲ決セントスル方法ハ日本ヲシテ今日既ニ其

ノ條件ヲ確定スベキ地位ニ立タシムルノミナラズ又直ニ新談判ヲ開カザルヲ得ザラシム而シテ是レ今日ニ在テハ好機會ニ非ズ到底能クズベカラザルモノ、如シ日本人民今日ノ如ク騷動スル時ニ於テハ一時條約ノ改正ヲ止メ以テ其ノ騷動ヲ鎮靜シ更ニ之ヲ煽起セシメザルヲ良策トス然ル時ハ日本政府ハ憲法ヲ實施シ又新條約實行ノ爲必要ナル法律ヲ準備スル自由ノ餘地ヲ得ルニ至ルベシ此ノ如ク政府ノ準備整理スルニ從ヒ後來新談判ヲ開クニ當リ各國ト完全ノ對等權ヲ以テ其ノ目的ヲ達スル效果ハ益々安全ニ豫期スルヲ得ベキナリ今日新條約ヲ以テ談判ヲ開クモ條約國ハ容易ニ之ヲ承諾セザルベキガ故ニ恐ラクハ復其ノ效果ヲ見ルコト能ハザルベク而シテ此ノ事ハ可及的之ヲ避クルヲ要ス又他ノ一方ヨリ見ルトキハ條約國ハ直ニ新條件ヲ排斥シ之ヲ以テ批准ノ拒絕ヲ掩蔽スル爲メノ手段ト視ルヤ知ルベカラズ然ラバ則チ其ノ效果ハ第一ノ方法ニ異ラズシテ反テ之ガ爲條約國ノ感情ヲ損傷シ從テ實際上ノ友誼ヲ減殺スルニ至ルベキナリ

人或ハ魯國米國ノ如キハ必シモ新條件ヲ承諾セズト爲シ難シ果シテ然ルトキハ日本政府ハ此ノ條件ヲ以テシタル條約

ヲ遵行セントスベキニ他ノ條約國ノ最惠國條款アルガ爲到底之ヲ實施スルコト能ハザル非常ノ困難ヲ招キ條約國トノ葛藤ヲ見ルニ至ルベシ此ノ方法ヲシテ效力アラシムルニハ豫メ他ノ條約國ヲシテ最惠國條款ヲ拋棄セシメザルベカラズトスルモ是レ「メキシコ」條約ヲ締結シタル時ニ在テハ然カスルヲ得タレドモ魯國米國トノ締結ニ際シテハ豫期スベカラザルナリ

支那政府ハ昨年米國トノ條約ニ於テ此ノ方法ヲ試ミタリ即チ米國ハ支那勢力者ノ移住スル條約ヲ兩國全權委員ニ於テ叶議シタル後支那政府ヨリ提出シタル新條件ヲ承諾セザルガ爲遂ニ之ヲ排斥シタルモノニシテ此ノ時ニ當テ米國政府ハ之ヲ支那政府ノ擅縱ナル批准ノ拒絕ト視テ以テ直ニ支那人ノ移住ヲ非常ニ制限シ殆下之ヲ禁止スルト同一ノ法律ヲ發布シタリ而シテ今日支那ト米國ト動モスレバ好和ヲ敗ラントスルノ傾向アルハ則チ之ガ爲ニ外ナラズ

此ノ支那ト米國トノ葛藤ノ如キハ固ヨリ兩國間ニ於ケル一個ノ事件ニ止マルト雖條約改正ニ關シテ支那ノ覆轍ヲ踏マントスルハ日本國ノ爲實ニ非常ノ危險ト謂ハザルヲ得ズ何トナレバ今ヤ日本國ハ條約各國ニ對シテ孤立セザルベカラ

ズ又條約改正ハ日本ト條約各國トノ交誼ニ關スルモノナレバナリ

(第三)

一定ノ期限間又ハ期限ヲ定メズシテ批准ノ延期ヲ求ムルハ國際公法上ヨリ論ズレバ固ヨリ禁ズル所ニ非ズト雖是レ亦勸告スベキ方向ト謂フコトヲ得ズ何トナレバ日本今日ノ時勢ニ適セザルノミナラズ又後來更ニ談判ヲ開クノ時ノ自由ナル餘地ナカラシムレバナリ

仍談判中ニ在ルノ條約ナレバ終ニ之ヲ廢止スル目的ヲ以テ期限ナク中止スルヲ得ルハ固ヨリナレドモ今ヤ既ニ調印済トナリタル條約ニ在テハ條約國ハ其ノ批准如何ノ確答ヲ求ムルノ權アリ

此ノ確答ハ條約國トノ協議ニ依テ之ヲ延引スルヲ得ベク而シテ若此ノ協議ノ申込ヲ爲セル場合ニ於テ確答ヲ延引スベキ正當ノ理由アルトキハ容易ニ之ヲ拒絕スルコト能ハザルベシト雖是レ一ニハ既ニ批准スベキヲ確定シ單ニ後來消滅スベキ或ル一時ノ妨碍ノ爲條約ノ實施ヲ延引スベキ場合ナルカニハ批准未ダ確定セザルハ後來ニ或ハ除却スベキ一時ノ妨碍アルガ爲ナル場合ニ限ルベキナリ

然レドモ日本ノ條約改正ハ前記二個ノ場合ヲ適用スルコト

得ズ何トナレバ獨逸國ニシテ最惠國條約及裁判保證ニ關シ英國佛國ノ如キ主義ヲ取ル限リハ從來ノ聯合ヲ離脱スルモ日本國ノ爲ニハ實際上一モ價值ヲ見ザレバナリ

是ヲ以テ之ヲ觀レバ日本政府ハ外政内政ニ着目スレバ一定時間ノ後ニ於テ新條約ヲ批准スルコトアルベキ餘地ヲ存スベカラザルヤ明白ナリ

(第四)

第一ノ方法トシテ勸告シタル批准拒絕ノ理由ヲ結論スレバ左ノ如クナルベシ

(一) 新條約ノ規定中ニハ日本人民ノ愛國心ヲ非常ニ損傷スルモノアルヲ以テ國內ノ治安ト居住外國人ノ安寧ヲ妨害スルニ非ザレバ到底之ヲ實施スルコト能ハザルベシ

(二) 日本政府ハ新條約ノ規定中假令憲法ノ條文ニ非ザルモ其主義ニ矛盾スルモノアルヲ信認シタルバ若之ヲ實施スルトキハ憲法ニ依テ政府ノ負フ所ノ義務ヲ缺クニ至ルベシ

(三) 日本政府ハ英國佛國トノ談判ニ依リ重大ノ事件即チ最惠國條約及裁判保證ニ關シテ大ニ其ノ意見ヲ異ニスルモノアルヲ信認シタルバ未ダ之ヲ調和ヲ見ザル間ハ他ノ條約國ニ對シ新條約ヲ實施セント欲スルモ實際上到底能

能ハザルベシ何トナレバ日本國ヲシテ内外ノ葛藤ヲ免カレシメントセバ新條約ヲ批准シテ實施スルヲ得ザルヤ今日既ニ判然タレバナリ故ニ批准ノ確答ヲ延引セント欲スルモ容易ニ鎮靜スベカラザル日本今日ノ騷動ニ際シテハ其ノ理由ヲ附スルコト到底能ハザル所ナルベシ

批准延期ニ關シテハ仍注意ヲ要スルモノアリ今若日本政府ニ於テ批准ノ延期ヲ求ムルトキハ假令絕對的ニ非ザルモ默シテ新條約ヲ是認スルモノナレバ德義上之ヲ遵行セザルベカラズ然ル時ハ是レ日本人民ニ對シテ政府ノ地位ヲ非常ニ困難ナラシメ且更ニ騷動ヲ煽起スル因由タルノミナラズ又條約國ニ對シテモ著シク日本國ノ不利トナルニ至ルベシ蓋新條約ニシテ未ダ斷然廢止セラレザル間ハ後來再生スベキ效力ヲ存スルガ故ニ日本國ハ他日更ニ談判ヲ開クニ當リ今日ノ條約ヲ口實トシテ條約國ノ聯合スルヲ見ルガ如キ不幸アルニ至ルベク從テ日本國ハ後來新條件ヲ以テ更ニ談判ヲ開クノ時機ニ臨ミ薄弱ノ地位ニ立タザルベカラザレバナリ人或ハ非難スル者アラン獨逸國ハ新條約ニ於テ從來ノ條約國聯合ヲ離脱セリ故ニ今批准ヲ拒絕スルトキハ日本國ハ其利益ヲ失フベシト然レドモ此利益ハ有名無實ト謂ハザルヲ

クセザル所ナリ

魯國ニ對シテハ(三)ニ掲ゲタル理由ノ外仍一ノ注意ヲ要スルモノアリ即チ日本政府ハ新條約ノ談判ニ依リ久シク繼續スベキ義務ノ如キハ其年期間ニ於テ豫期スルヲ得ザル事情ニ遭遇スルコトナキヲ保セザルヲ以テ日本人民ノ利益ヲ害スルニ非ザレバ今日之ヲ負擔スルコト能ハズト謂フヲ理由トナス是ナリ

以上列記ノ理由ハ之ヲ國際公法ノ原則ニ徵スルモ批准ヲ拒絕スルニ十分ノモノナルヤ疑ヲ容レザル所ナリ故ニ此等ノ理由ヲ綜合スルトキハ實ニ重大ノ價值ヲ有シ從テ條約國ハ之ヲ承諾セザラント欲スルモ能ハザル所ナルヤ明白ナリ

別錄五

國際條約ノ廢棄

ロ エ ス レ ル

國際條約ヲ一方ヨリ廢棄スルノ權利ハ左ノ大家ノ認ムル所ナリ

第一 ヘフテル(Heffter)現時歐洲列國法第五版千八百六十七年刊行第九十八條

契約者ハ左ノ理由ニ依リ其負擔シタル義務ヲ免ル、事ヲ得

一、或ル事情條約締結ノ後ニ發生スルモ爾後繼續シ爲メニ假令比較的ナリトモ條約ニ關スル義務ヲ履行スル事能ハザル時殊ニ其義務條約國ノ自己ニ對スル義務ト相撞着スルカ又ハ人民ノ權利及安寧若クハ第三者ノ權利ト相撞着スルトキ其他

二、條約締結ノ時既ニ存シ又ハ豫定スル事ヲ得ベキ事情ニシテ義務者ノ顯然タル意思ニ依レバ條約ノ默認條件ナリシモノ變更スルトキ

ヘフテルハ其備考中ニ論ジテ曰ク凡ソ一國又ハ國權ハ其人民ノ運命ヲ指揮整理スル如ク其國ノ運命ヲ左右スル事ヲ得ベキモノニアラズ故ニ彼ノ默認條件タル「レブスシクスタンチブス (Rebus sic Stantibus)」(即チ一條約ノ根據トナリタル狀況ヲ繼續スルハ無條件ニアラザルコト)ヲ認定スルハ上ノ場合ニ於テ避クベカラザルノ事ナリト云フ此規則ヲ日本ニ適用スルトキハ左ノ成績ヲ生ズ

一 日本ハ新憲法ノ發布ニ依リ現行條約ノ義務ヲ繼續スル事能ハザルニ至レリ乃チ新憲法ハ日本統治權ノ施行ヲ定メタルヲ以テ領事裁判權ヲ繼續シ一般ニ外國政府ノ日本統治權ヲ施行スル事ト新憲法トハ相一致スル事ヲ得ザル

ラレタリト云フ(第百六十四條丙)

クリュベルスラ唯條約ニ定メアルトキニ限り一般ノ廢棄權アル事ヲ認メタルモノ、如シ(百六十四條第二)此點ニ就テハ各國條約中ニ存スル廢棄條款ノ解釋如何ニ在ルノミ而シテ之ニ就テハ殊ニ左ノ問題即チ條約中ニ明言シタル條約改正ノ要求權中ニ自ラ廢棄ノ權ヲモ包含セザルヤ否ノ間ヲ提出スベシ此間ニ對シテハ元來此權ヲ包含スルト答ヘザルベカラザルベシ蓋或ル條約ニ於テ一定期限ノ經過後双方共ニ改正ヲ要求スルノ權アル事ヲ明言スル以上ハ條約ハ双方ノ意思ニ於テ無限ニ繼續スベキモノニアラズシテ有限ノモノナル事ヲ認メタル事判明ナレバナリ然レドモ若シ條約ノ改正ニシテ協議ノ方法ヲ以テ成ラザルトキハ其ノ自然ノ結果ハ決シテ原條約ハ不定時間ニ有效ナリト謂フ事ヲ得ザル事明カナリ何トナレバ果シテ然ルトキハ反對ノ一方ハ常ニ他ノ一方ノ改正案ニ對シ異議ヲ申出ル事ニ依リ條約ヲシテ永遠ノモノトラシムル事ヲ得レバナリ是レ改正條款ニ於テ明言シタル双方ノ意思ニ反スル事論ヲ俟ザルナリ故ニ條約中ニ於テ反對ノ名文アラザル以上ハ改正ノ權利中ニ一方ヨリ廢棄スルノ權利ヲモ包含スル事ヲ認メザルベカラズ何ト

ニ至レリ

二 領事裁判權ノ繼續スベキ必要ハ日本ニ於テ歐洲ノ原則ニ從ヒ完全ナル裁判及行政法ヲ施行スルト共ニ消滅セリ何トナレバ領事裁判權及之ト相密着スル歐米人ノ治外法權等ハ事ヲ基督宗國及非基督宗國ニ於ケル政治上及裁判上組織ノ大ニ相異ナルニ因縁スルモノナレドモ(ブルンチリ)萬國公法第二百六十九條)日本ニ於テハ此異同最取存セザレバナリ

第二 クリュベル(Klüber)近世歐洲列國法(千八百六十年巴里發行)第百六十五條

「條約ノ效力ヲ失フ場合ハ條約施行上双方ノ爲メ繼續ヲ必要トスル狀況ノ大ニ變ジタル場合ナリ而シテ此條件ガ明カニ合意セラル、ト又ハ條約ノ本性ヨリ自ラ發生スルトヲ問ハザルナリ」トクリュベルハ此ノ如キ狀況トシテ一定憲法ノ現存スル事ヲ掲ゲタリ(備考甲)

又氏ハ第百四十四條備考丁ニ於テ凡ソ一國ハ緊急權即チ大難ヲ避クルノ權ニ基キ或ル條約ノ施行ヲ拒ム事ヲ得ルヤ否ノ問題ヲ出シ又自ラ之ニ答ヘテ此問題ハ太古ニ於テハシツエロ又近時ニ於テハワエヒテルウイケフルト等曰ヒ然諾セ

ナレバ改正條款ハ原條約ノ有期ノモノナルベキ事ヲ意味スルヨリモ亦他ノ意義ヲ有スルコト能ハザルモノナレバナリ例ヘバ千八百八十五年六月九日ノ清佛條約ニ於テ左ノ事ヲ約セリ

「現行條約ノ通商ニ關スル規定竝之ニ屬スル規則ハ本條約ノ批准書ヲ交換シタルヨリ十ヶ年間經過ノ後改正スル事ヲ得但シ其年限經過前六ヶ月間ニ條約國ノ一方ニ於テ改正セントスルノ志望ヲ申出ザルトキハ通商ニ關スル規定ハ更ニ十ヶ年間效力ヲ保持スベシ爾後モ亦之ニ準ズ」實ニ此條約ニ於テハ十ヶ年間經過ノ後條約國ノ一方ヨリ改正ノ申出ヲ爲サザルトキニ限り舊條約ハ尙其效力ヲ維持スベキヲ明言セリ果シテ然ラバ十ヶ年間經過ノ後舊條約ハ單ニ改正ヲ要求スル事ニ因リ其效力ヲ失フベキモノナル事ヲ推定スル事ヲ得ベシ故ニ此場合ニ於テハ改正ノ申出アリ之ニ付キ双方ノ協議成ラザルトキニ於テモ舊條約尙依然效力ヲ有スベシトハ殆ンド之ヲ斷言スル事能ハザルベシ此場合ニ於テハ改正ノ權利ハ同時ニ廢棄ノ權利ヲ包含スルモノナリト謂ザルベカラズ日本條約中ノ改正條款ハ斯ノ如ク明瞭且確定ニ記載セラレザルモ正直ノ方法ヲ以テ之ニ異ナルノ解釋

ヲ爲ス事ヲ得ズトモ凡ソ國際條約ノ履行ハ信義ト信仰トニ因リ成ルモノナリ而シテ如何ナル條約國ナリトモ專ラ自己ノ利益及見解ノミニ依リ解釋スルノ權利アラザルモノナリ是故ニ關係國ノ目的トセザル無期ノ繼續ヲ條約ニ與ヘ以テ專ラ一國ノ損害ヲ來サントスル解釋ハ之ヲ爲ス事ヲ許サズ凡ソ條約ノ改正ハ二個ノ效用ヲ目的トスルモノナリ即チ第一舊條約ノ廢止第二新條約ノ締結是レナリ此二個ノ效用ハ互ニ相須チ第一ノ效用ハ第二ノ效用ニ依ルニアラザレバ生ゼザルト云フガ如キモノニアラザルハ勿論ナリ何トナレバ新條約ノ締結ハ如何ナル場合ニ於テモ双方ノ合意ヲ要スレドモ舊條約ノ廢棄ハ狀況ニ依リ一國ノ意思ニ依リ之ヲ爲ス事ヲ得レバナリ殊ニ一方ヨリ條約ヲ廢棄スルト双方互相ノ承諾ニ依リ條約ヲ廢棄スルトヲ混同スベカラズ(一)相互ノ承諾ニ由レル廢止ハ如何ナル場合ニ於テモ當然ノ事ナレバ之ガ爲メ別ニ規定ヲ設クルヲ要セズ之ニ反シ一方ヨリノ廢棄權ハ一定ノ條件ニ拘束セラル、カ又ハ條約ニ於テ之ヲ双方ニ與フル事ヲ得ルモノナリ若シ或ル條約ニ於テ一方ヨリ改正ヲ要求スルノ權利ヲ双方ニ與ヘラレシナラバ此權利タル特別ナル條約上ノ規定ニ係ルモノナレバ双方ノ合意ヲ

ナルガ如キ觀アリト雖モ左ノ一言ヲ附加スレバ決シテ酷ナリト謂フ事ヲ得ズ乃チ此ノ如キ場合ニ於テハ各方ハ舊ニ廢棄ノ權ヲ有スルノミナラズ同時ニ亦新條約ノ談判ニ應ジ成ルベク他ノ一方ト新條約ノ成立ニ同意スルノ義務アリ但其義務タル或ハ他ノ一方ノ條件ニ服スルカ或ハ舊條約ヲシテ不定時間ニ繼續セシムル事ヲ承諾スベシト云フニアラズ何トナレバ改正ヲ請求スルノ權利中ニ新條約ヲ締ブニ當リ自己ノ立脚ノ地及自己ノ利害ヲ有效ニ維持スルノ權利ヲ當然含有スレバナリ又此ノ目的ノ爲メ舊條約ヲ廢棄スル事ハ時宜ニ依リ條約改正ノ請求中ニ包含セラレザルベカラズ若シ然ラザレバ新條約ハ完全ナル自由ヲ以テ締結スル事ヲ得ザレバナリ

(一) ヒルモール(萬國公法釋義第二卷第七十七頁以下)ハ條約ヲ一方ヨリ廢棄スル事ニ反對ヲ表シ且唯民法ニ於テ相當ナル契約廢棄ノ理由ヲ國際條約ニ適用セント欲シ遂ニ之ヲ混同セリ尙後ニ説ク所ヲ參照スベシ

第三 ブルンチリー(Bluntschli)(萬國公法千八百七十四年發行佛文第二版)ハ左ノ如ク論ゼリ

以テ條約ヲ廢止スルガ如キ普通ニシテ且當然ナル權利ヨリ大ナル價值ナカルベカラズ又此權利タル一方ヨリ特別ニ施行スル事ヲ得ベク而シテ其效力ハ他ノ一方ノ承諾ニ支配セラレザル所ノ權利タラザルベカラズ若シ否ラザレバ此ノ如キ條約上ノ規定ハ殆ンド有名無實ノモノナリ何トナレバ他ノ一方ハ新條約ニ對シ一方ノ承諾スルノ見込ナキ條件ヲ提出シ以テ隨意ニ之ヲ妨グル事ヲ得レバナリ若シ此ノ如キ場合ニ於テ新條約ニ付キ合意成ラザルトキハ改正ノ請求ハ同時ニ舊條約ノ廢棄ナリト解セザルベカラズ是レ即チ改正ノ請求權ノ效用ナリ而シテ其權ハ改正條約ニ基キ各方ノ有スル所ノモノト認メザルベカラズ若シ人此解釋ニ同意セザルトキハ條約國ノ各方ハ有限ノ年月ニ向テ締結シタル條約ヲ新條約ニ對スル反對説ニ依リ無限永遠ノ條約トスルノ權利ヲ有スルモノト認メザルベカラズ是レ法ノ原則ニモ適セズ又總テノ國際條約ヲ支配スル良意ニモ合ハザルモノナリ是ニ依リ之ヲ觀レバ凡ソ條約中ニ一定期限ノ後條約ノ改正ヲ請求スルノ權利ヲ認メラレタルトキハ一方ヨリシテ條約ヲ廢棄スルノ權利ヲモ其中ニ網羅スト認メザルベカラズトノ說其當ヲ得タルモノト謂フベシ此原則タル一甚ダ嚴酷

第四百五十四條 凡ソ條約ハ條約ニ於テ明言セラル、カ又ハ狀況ニ由リ廢棄權ノ生ズルトキハ唯一方ヨリノ廢棄ニ依リ消滅スルモノトス

其ノ註ニ曰ク縱令廢棄權ノ定メナキモ一定ノ場合ニ於テ條約ヲ廢棄スルノ權アルヲ認ムルハ萬國公法ノ本性ヨリ生ズル必要ナリ抑一國ノ安寧ハ條約ニヨリ妨害セラルベキモノニアラズ又現世ノ者ヲ永遠ニ拘束スル事ヲ得ベキモノニアラズ又縱令一國ノ代表者後世ノ者ヲ永遠ニ拘束スル事ヲ得ルモ此權利タル絕對的ノモノニアラズ而シテ一國ノ代表者ハ將來永久ニ對シ時運ノ進行ヲ妨グルノ權カヲ有スルモノニアラザルナリ條約ノ永久ナル事ハ恰モ憲法ノ永久ト同ク不合理ノモノナリ此二者ハ事物ノ本性ニ適セズ且人類世界及萬國ノ間ニ生ズル變化ノ理ニ合ハザルモノナリ故ニ此二ツノ者ハ法理ニ矛盾ス云々

第四百五十五條 一條約國ガ其義務ヲ盡サズ又ハ條約ヲ破ルトキハ之ガ爲メ損害ヲ受ケタル條約國ハ條約ノ拘束ヲ免レタリト認ムルノ權利アリ

第四百六十五條 條約ノ公認若クハ默認基礎タル狀況漸ク變ジ爲メニ條約ハ其意義ヲ失フカ又ハ其條約ヲ施行スル

事ノ却テ事物ノ本性ニ矛盾スルトキハ條約遵守ノ義務消滅セザルベカラズ本條ハ既ニ上ニ述ベタル原則即チ一條約ノ基礎タル狀況ハ變更スルニアラザレバ繼續スルモノナリトノ説ニ關係スルモノナリフルンチリ曰ク凡ソ政治上狀況ノ變更ハ條約ノ無効ヲ來スベキモノニアラズト雖モ數多ノ變更ハ一國ヲシテ現時ノ事實ト適合セザル所ノ條約ヲ守ルノ義務ヲ免レシムルモノナリ若シ一定ノ狀況ガ條約現存ノ基礎及條約ナリシ場合ニ於テ其基礎破レタルトキハ同時ニ條約ノ效力消滅スト論ジ其例トシテ左ノ場合ヲ掲ゲタリ例ヘバ條約ニシテ一國人民ノ「カトリク」若クハ「プロテスタント」宗ナルノ事實ニ基ク場合ニ於テ人民其後其宗旨ヲ變更スルトキ又ハ條約ニシテ一國ノ政體ガ君主政治若クハ共和政治ナルノ事實ニ基ク場合ニ於テ其後政體ニ變更アルトキハ隨テ條約ノ效力消滅ス云々

第四百五十八條 條約ノ規定ニシテ一國制度若クハ一國民法ノ必要ナル發達ト併立スル事ヲ得ザルニ至ルトキハ其國ヨリ條約ノ廢棄スル事ヲ得

註ニ曰ク國際條約ハ決シテ一國ノ制度及權利ヲ發達スル

又ハ條約上ノ信義ヲ蔑視シタル事ヲ證明スルモノニアラズ焉ンゾ知ラン主權者ハ或ハ其ノ義務ヲ免ル、ノ正當ナル理由ヲ有スル事ヲ而シテ他ノ主權者ハ此事件ヲ裁判スル權利ナシ但若シ主權者ニシテ公然タル隨意ノ口實ヲ以テ其義務ヲ破リ又ハ毫モ其所爲ニ相當ナル體裁ヲ作ルノ口實ヲ設クル事ヲ必要トセザルモノナルトキハ是レ人類社會ノ敵ト認メテ可ナリ云々

又第二卷第十二章第七十六條ニ於テ舊條約廢棄ノ場合トシテ強國ノ意思ニ服從シ爲メニ主權ノ一部ヲ失ヒ且舊條約ノ效力ヲ失フ場合ヲ掲載セリ

又第二卷第十二章第六十條ニ曰ク條約ノ爲メニ不利益ヲ生ズルノミニテ未ダ之ヲ無効トスルニ足ラザルモノ一國ヲ頽壞ニ至ラシムルガ如キ毀損ハ全ク之ニ異リ凡ソ一國ヲ敗滅スルノ條約ハ無効ナリ何トナレバ一國ノ主權者ハ其國ヲ敗滅スルニ至ルノ義務ヲ負フノ權力ヲ有セザレバナリ千五百六年王國佛蘭西ノ等族ハ國王ルドウイク十二世ガ皇帝マキシミリアン及其皇子ヒリツプト取結ビタル條約ヲ破ラシ事ヲ國王ニ迫マレリ何トナレバ此條約タル國家ヲ敗滅スルモノナレバナリ又其他條約モ又之ニ關スル宣誓モ國王ヲ

永久ノ妨害トナルベカラザルモノナリ凡ソ邦國ハ其生存ヲ維持シ且必要ナル發達ヲ鞏固ニスルモノナレバ其會テ今日ノ主義ノ相違ナル時代ニ於テ外國ト取結ビタル羈絆ヲ脫スルノ自由ヲ有セザルベカラズ此眞理ヲ爭フハ恰モ本體ヲ形式ノ犧牲ニ供シ且條約ノ信義ヲ盡シテ自殺スルモノト謂フベシ蓋後生ノ者ハ先生ノ者ヨリ拘束セラル、事此ノ如キニ至ル事ヲ得ズ千八百六年十月九日ノ學國ノ布告ニ曰ク一國ノ權利ハ總テノ條約ノ上ニ位スルモノナリ云々

第四百六十條 一國ニ對シテ其負擔シタル煩シキ義務ヲ履行スル事ヲ要求スルヲ得ルト雖モ條約施行ノ爲メ其國ノ發達及生存ヲ犧牲ニ供セシムルノ義務ヲ一國ニ負シムル事ヲ得ズ

第四 ワツテル (Vattel) 國公法千八百五十九年ヒラデルヒヤ刊行(第二卷第十五章第二百二十二條

曰ク吾人ハ條約上信義ノ主義ヲ主張シ爲メニ各國ノ權利ニ屬スル自由及獨立ヲ害スルニ至ラザル事ニ注意セザルベカラズ若シ主權者其條約ヲ破リ又ハ之ヲ履行スル事ヲ拒ムトキハ此事タル直チニ主權者ガ條約ヲ有名無實ノモノト認メ

拘束スルモノニアラザル事ヲ議決セリ何トナレバ國王ハ王位ノ所有權ヲ賣却スルノ權利ヲ有セザレバナリ

是ニ依リ之ヲ觀レバワツテルモ亦一定ノ場合ニ於テ條約ノ廢棄ハ許スベキモノナル事ヲ認メ唯之ガ爲メ適當且必要ナル原因アル事ヲ要セリ氏ノ説ニ依レバ此場合ニ於テ外國ハ之ヲ裁判スルコトヲ得ズ自國ニ於テ決斷セザルベカラズ何トナレバ如何ナル邦國ト雖モ其國ノ利害ニ付外國政府ヲ以テ終審裁判官ト認許スル事ヲ得ザレバナリト云フ蓋主權國ノ上ニハ共同ノ高等裁判官ナルモノ存セズ又對手國ノ主張ハ裁判ノ效力ヲ有セザレバナリ是故ニ又國際條約廢棄ノ正當ナル理由ハ民法上ノ理由(恐怖強迫詐欺)ノミニ制限スル事ヲ得ズ凡ソ國家ノ生存及其興廢ニ關スル利益ハ他ノ方法ヲ以テ實行スル事ヲ得ザル以上ハ廢棄ノ十分ナル理由ト看做サザルベカラズ是レ獨立國ノ自衛自防ニ關スル性法上ノ主義ヨリ自ラ生ズルモノナリ

第五 ハレツク (Hallak) 萬國公法「千八百七十八年倫敦刊行」第一卷第二百四十三條

條約上ノ義務ハ縱令其字句ニ依リ永續スベキモノナリト雖モ條約國ノ一方ガ獨立國タルノ體面ヲ失フタルトキ又ハ其

内部ノ制度激變シテ條約ヲ新秩序ノ上ニ適用スル事ヲ得ザルトキハ消滅ス

第六 ホウエトン (Wheaton) 萬國公法要論 (千八百八十年倫敦刊行) 第二百七十五條

條約ハ左ノ場合ニ於テ消滅ス

第二 一。國政治上ノ制度變シタルガ爲メ條約ヲ締結シタル時ト全ク異ナル狀況トナリ條約ヲ適用スル事能ハザルトキ

第四 期限ノ經過スルトキ (但シ明示ノ合意ニ依リ繼續シタルトキハ此ノ限ニ在ラズ) 又ハ條約上ノ義務當該者ヨリ履行セラル、トキ又ハ狀況一變シテ最早義務ヲ負ハシムル事能ハザルニ至ルトキ

第七 ホール (Hall) 萬國公法ノ條約論 (千八百八十四年ワイスフアルト刊行) 第三百十九頁以下
條約ハ左ノ場合ニ於テ無効トナル

第三 廢棄ノ權ヲ双方ノ適宜ニ任カス明約アルトキ又ハ同盟通商條約郵便條約ノ如キ其條約上ノ性質ニ於テ永遠ノ效用ヲ有セザルモノニシテ條約者ノ意思ニ從ヒ解約スル事ヲ得ルトキハ之ヲ廢棄スル事ニ因リ

第四 條約ノ履行ヲ爲シ能ハザルトキ

第六 爭フベカラザルノ法則若クハ一般ノ德義上ノ原則ニ變更ヲ來シ爲メニ條約ハ一國ノ普通義務ト併立スル事ヲ得ザルトキ

抑條約ヲ廢棄スル事ヲ得ル條件ヲ確定スルハ決シテ容易ノ事ニアラズ然レドモ爰ニ明瞭ナル原則アリ之ヲ正直ニ適用スル中ハ一定ノ場合ニ於テ權利ノ有無ヲ十分ニ證明スル事ヲ得ルモノナリ即チ其原則ハ左ノ如シ如何ナル條約國ト雖モ條約締結ノ際目的トシタル條件ヨリ他ノ條件ニ依リ隨意ニ業務ノ效用ヲ附スル事ヲ得ズ又條約ハ其締結ノ際義務ノ默認條件ナリシモノ大ニ變ズルトキハ效力ヲ失フモノナリ是故ニ如何ナル默認條件 (前置條件又ハ基礎) ニ依リ國際條約ノ締結セラレタルヤ否ヤヲ確定スル事必要ナリ若シ此條件ヲ發見シタルトキハ隨テ由テ以テ條約ヲ廢棄スル事ヲ得ル所ノ理由ヲ見出ス事ヲ得ベシ

此ノ理由ハ第一双方ニ於テ條約ノ重モナル簡條ヲ履行シタル事第二條約ノ一國自衛ノ權利ト相撞着スル事第三條約ニ定メタル物件ニ關シ一國ガ引續キ獨立スル事ナリトス爰ニ一ノ注意スベキハ英國ノ著者ハ通常其政府及其國ノ利

害ヲ根據トシテ立論スルノ僻アリ故ニ千八百七十年露國ノ事件以來ハ務メテ廢棄論ヲ制限セン事ヲ試ミタリ然レドモ以上叙述シタル原則ハ其他ノ著者ノ採用シタル原則ト一致セシムル爲メ十分ニ適用スル事ヲ得ルモノトス故ニホール及其他ノ著者ガ上ノ原則ニ基キ露國政府ノ所爲ハ條約ヲ破リ且萬國公法ニ背キタルモノトノ烙印ヲ置カント欲スルモ若シ英國利害ノ點ヨリ條約ノ廢棄ヲ辯解セント欲スルトキハ或ハ他ノ方法ヲ以テ此ノ原則ヲ解釋スルナキヲ必シ難シ「唯對手國ニ限り他ノ條約國ヲシテ條約ノ義務ヲ免セシムル事ヲ得ル」トホールノ說ハ全ク誤リナリ何トナレバ相互ノ合意ニ因リ條約ヲ廢棄スルハ全ク別問題ニ屬シ既ニ上ニ論ズル如ク一方ヨリ廢棄スルノ權利ト混同スルヲ得ザレバナリ其他此說ハ外國ヲシテ一國ノ生存ニ關スル利害ヲ裁判官ト爲スモノニシテ凡ソ萬國公法及政治ノ原則ニ矛盾セリ

第八 フェルグソン (Ferguson) 萬國公法必携第二卷 (倫敦千八百八十四年出版) 第三百三十六條第三百三十七條

氏ハ第一ニホールノ論シタル意見ヲ再應揭載セリ然レドモ遂ニ凡ソ萬國公法上ノ條約ハ獨リ相互ノ良意ニ淵源シ得ルモノナレバ其條約ハ已ムヲ得ザレバ廢棄シ又ハ改正セザル

可カラズ何トナレバ條約ハ時運ト共ニ發達スル慣習ニ從フノ彈力ヲ有セズ且自ラ之ヲ改正スルノ能力ヲ有セザレバナリ抑實物上ノ利害ガ德義上ノ見解ト符合スル間ハ條約ニ依リ負ヒタル相互ノ義務ヲ確實ニ履行スルハ自然ノ職務ニシテ且又容易ニ履行スル事ヲ得ベキ義務ナリ然レドモ人類社會ノ進歩ハ自然ノ道義ノ法則ニ從ヒ常ニ萬國公法ノ精神ヲ變更スルモノナリ而シテ其精神ハ萬國相互ノ交通及各種ノ公法上ノ結約ニ於テ表彰セラル、モノナリ實ニ此ノ關係ニ付テハ公法上ノ條約ハ文明開化ノ軌道ニ於テ進歩若クハ退歩ヲ表スルノ目標ナリ故ニ若シ條約ニシテ萬國公法ノ精神ニ依リ生ジタル實際ノ條件タル相互ノ合意ト符合セザルトキハ其條約ハ當然變更セラレザルヲ得ズ斯ノ如キ條約ノ欠缺ハ早晚其效力ヲ失フニ至ルベシ而シテ若シ相當ノ時ニ於テ廢止若クハ變更セラレザルトキハ遂ニ此不十分ナル條約ヲ破ルニ至ルベシ云々著者ハ此主意ニ基キヘフテル・ブルンチリーノ說ヲ相當ナリト認メ又フヒオールノ說ヲモ引用セリ其說ニ曰ク凡ソ一國ノ道義及德義ノ自由發達ニ反對スル條約ハ無効ト認ムベシ而シテ此ノ如キ條約ハ此ノ原則ニ基キ渾テ道義ニ背キ不正ニシテ且價值ナキモノト認メザル

可カラズ云々又フヒオール氏ハ此問題ハ公平ナル仲裁々判ニ依リ之ヲ處分セザル可カラザル事ヲ論ゼリ然レドモ余ノ説ニ依レバ現行法則ニ關スル問題ノ裁定ノミニ限ラズ重ニ一國ノ生存上ノ利害ヲ判斷スル場合ニ於テハ仲裁々判ヲ適用スル事ヲ得ズ何トナレバ此判斷タル他國ノ判決ニ信任スル事ヲ得ザルモノナレバナリ又此ノ如キ場合ニ於テ現今ノ強國ガ悉ク訴訟事件ニ付對手トシテ干與スルニ於テハ其ノ判斷尤困難ヲ窮ムルニ至ルベシ

フエルグソンハ大體ニ於テ凡ソ條約ニシテ一國自然ノ發達ニ依レル實際ノ情況及一國ノ生存ニ關スル利害ト併行スルヲ得ザルトキハ其效力ヲ失ハザルベカラザルトノ原則ヲ主張セリ

以上論述スル如ク此原則ハ萬國公法著者ノ最有名ナル大家ヨリ理論上ニ於テ公認セラレタルヲ以テ今ヤ進テ近世實例ノ一二ヲ掲ゲ以テ各國政府ハ萬國公法上ノ關係ニ於テ此原則ヲ適用シタル事ヲ明示セント欲ス

(第一) 千八百五十六年三月三十日巴里條約ニ依テ定メラレタル黑海ノ局外中立ニ關スル露國政府ノ處爲ニ付テハ露ニ提出シタル意見ニ於テ其大要ヲ陳述セリ

各國ハ協議ノ上他ノ條約國ノ承諾ヲ得ルニアラザレバ條約ノ義務ヲ免除シ又ハ之ヲ變更スル事ヲ得ザル事

此ノ宣言タル上ニ述ベタル萬國公法大家ノ認メタル原則ト全ク相矛盾スルノ觀アリ然レドモ此宣言ハ唯之ニ調印シタル諸國ノミヲ拘束シ其他ノ諸國ヲ拘束スル事ヲ得ズ又萬國公法ニ於テ公認セラレタル原則ヲ全ク破壞スル事ヲ得ズ此論ニ付テハ暫ク之ヲ問ハザルモ此宣言ニ依リ一方ヨリ條約上ノ義務ヲ免ル、ノ説ヲ全ク破棄スルモノニアラズ唯他ノ一方ノ協議ニ拘束セシメタルノミ由之觀之爰ニ一政府アリテ煩雜ナル條約ヲ絶ント欲スルトキハ之ガ爲メ先ヅ他ノ一方ノ協議ヲ求ムベキ事又其政府可成協議ヲ爲スノ手段ヲ盡シタルモ一方ノ承諾ヲ得ザルトキハ其政府ハ既ニ其義務ヲ盡シタリト推定スル事ヲ得若シ然ラザレバ双方ノ合意ニ依リ條約ヲ廢止スル事ト已ムヲ得ザル必要ニ依リ條約ヲ廢棄スル事トノ間ニ毫毛區別アルヲ見ズ是レ實ニ英國政府ガ此問題ヲ解釋セント欲シタル所ノ意義ナルベシ實ニ千八百七十年十一月十日ヲ以テ露國ノ宣言ニ對シ發シタル英國ノ公文ニ曰ク爰ニ一ツノ問題アリ其問題ハ即チ露國ノ發表シタル欲望ハ調印ノ諸國ヨリ精密ニ且ツ親睦ノ精神ヲ以テ之ヲ

此條約ノ第十一條ニ曰ク黑海ハ局外中立クルベシ黑海ハ萬國ノ商船ニ對シテ開クモノナリ然レドモ其海上ノ一港灣ハ軍艦ニ對シテハ海岸國若クハ其他ノ邦國ノ軍艦ナルヲ問ハズ全ク且ツ將來永遠ニ之ヲ閉鎖ス但シ本條約第十四條及第十九條ノ例外ノ場合ハ此限ニアラズ

千八百七十年十月十九日露國政府ハ彼ノ條約ニ調印シタル諸國ニ公文ヲ發シ以テ黑海ニ於ケル露國海軍ノ制限ヲ廢棄セリ而シテ其ノ理由トシテ重ニ左ノ三件ヲ提出セリ

一、條約ハ他ノ各國ヨリ十分ニ履行セラレザル事何トナレバ外國ノ軍艦往々黑海ニ入ルコトヲ許サレタレバナリ
二、條約ハ露國ノ安全ヲ大ニ危クシ且ツ其重要ナル主權ヲ毀損シタル事

三、條約ノ完結以來歐洲ノ政治上ノ情況一般ニモ又ダニニ一ツノ諸國ニ關シテモ變更シ且ツ此情況ハ條約ノ締結セラレタル所ノ條件ト一致セザル事

此ノ宣言ハ遂ニ關係ノ諸國ヲシテ倫敦ニ會合セシメ其會議ニ於テ議論ノ末一同承諾ノ上露國及土耳其古ニ彼ノ義務ヲ免除スル事ヲ認メタリ然リ而シテ各國ハ會議ノ始ニ於テ英國ノ大臣ノ發議ニ依リ左ノ宣言ニ調印セリ即チ

調査スベキヤ否ノ問題ニアラズ其問題ハ實ニ調印ノ諸國ハ露國ガ他國ノ承諾ヲ得ズシテ自己ノ意志ニ依リ公式ノ條約ヲ廢棄シタル宣言ヲ受クベキモノナルヤ否ニ在リ(中略)若シ露國政府ニシテ此ノ如キ宣言ヲ爲ス代リニ英國及其他ノ政府ニ通ジ此宣言ハ果シテ條約ノ毀損ト均シキモノニ類スルノ嫌ヒナキヤ又ハ彼條約ハ事情一變シタルガ爲メ不當ニ露國ノ困難ヲ來シタルモノニアラザルヤ又ハ其條約ハ時運ノ變遷ト共ニ土耳其古ヲ防禦スル爲メ不用トナリタルニアラズヤ等ノ事ニ付協議ヲ遂ゲタランニハ英國政府ハ其他ノ各國ト協同シテ此問題ヲ調査スルヲ拒マザリシナラン云云又英國政府ノ宣言ノ意義ハ千八百七十五年十一月廿八日ヲ以テ英國大臣ト露國使節トノ間ニ成リタル談判ヲ記載シタル公文ニ依テ尙一層明瞭ナル事ヲ得タリ其公文ニ曰ク露國ハ屢々此問題ニ付共同ノ相談ヲ爲シ以テ其目的ヲ達セントスル事ヲ試ミタレドモ其效力ヲ奏セザリシ事ヲ主張セリ然レドモ此談判ハ實際ニ於テ露國ハ千八百五十六年ノ條約ノ改正ヲ達セシガ爲メ一回モ英國ニ相談セザル事ヲ證セリ又此談判ヲ見レバ若シ露國ニシテ豫メ條約諸國ニ改正ヲ正直ニ求メ而シテ尙其成績ヲ舉ルニ至ラザリシナラバ英國ハ露

國ノ條約ヲ廢棄セントスルノ權利ヲ認メタリシナラン是ヲ以テ英國ノ反對ハ事件ニ對スルヨリモ寧ロ其方式ニ關セリ即豫メ改正ノ爲談判ヲ爲サズシテ突然一方ヨリ廢棄ヲ爲シタルノ方式是レナリ而シテ千八百七十一年ノ倫敦會議ノ目的モ亦斯ノ如キ改正ノ談判ヲ爲スニ外ナラザルナリ而シテ露國ノ條約ヲ廢棄シタル事ノ正當ナルヤ否ニ付テハ爭ハレザルナリ何トナレバ之ニ關スル條約ノ規定ハ既ニ久シク不當且ツ不利ニシテ露國ノ永ク服從スル事ヲ得ベキモノニアラザル事ヲ認メラレタレバナリ

(ヒリモール萬國公法第二版第二卷第七十四頁)

由之觀之倫敦會議ニ於ケル宣言ハ寧ロ上ニ論ジタル理論即豫メ改正ノ協議ヲ爲スモ其功ヲ奏セザルトキハ條約ヲ自由ニ廢棄スル權利ヲ生ズル事ヲ證明シタルモノナリト謂フベシ但シ其廢棄ハ善良ニシテ且ツ必要ナル理由ニ基カザルベカラザルモノナリ

(第二) 千八百五十二年五月八日附丁抹ト奧國佛國英國宇國露國及瑞典トノ間ニ結ビタル倫敦條約ハ丁抹國(當時獨逸ノ聯邦ニ屬スル公國)シユレスウキヒ、オルスタインヲモ籠メテ^{インデグリア}維持スル事トシユレスウキヒ、オルスタイン、グ

ザリキ蓋シ當時學壇ハ既ニ丁抹ト開戦シ而シテ戰爭ノ結果ハシユレスウキヒ、ホルスタインヲ丁抹ヨリ裂キ遂ニ學國ニ合併シタレバナリ

(第三) 千八百五十年三月十九日ニ於テ當時ノ計畫ニ係ル中央亞米利加ヲ通過スベキニカラグア運河ニ關シ合衆國ト英國トノ間ニ條約(所謂「クライトン、ブルバ」條約)ヲ締結シ以テ兩國ハ其運河ニ於テ政治上若クハ軍事上ノ監督ヲ爲シ且ツ此地ニ於テ領地ヲ占領スルノ特權ヲ放棄スル事ヲ約セリ又其條約ハ第八條ニ於テハ兩國ハ將來ノ條約上ノ規定ニ依リ中央亞米利加ノ地峽殊ニ今日設計セラレタルテホアンテベツク又ハパナマノ線路ニ於テ他ノ通路即鐵道若クハ運河ヲ共同ニ保護セントノ一般ノ主義ヲ明言セリ然ルニ當時ノ設計ニ係ルニカラグア運河ハ遂ニ成功ニ至ラザリシヲ以テ條約ハ第八條ヲ除クノ外自然ニ消滅セリ蓋シ第八條ハ將來此種ノ起業ニ付共同ノ保護ヲ與ヘントノ同一主義ヲ言明シタルモノナレバナリ近頃ニ至リ合衆國ハフオン、レセブスノパナマ運河ヲ起業スルニ當リ第一ニ千八百八十一年六月二十四日ノ公文ヲ以テ倫敦駐割ノ米國公使ニ宛テ合衆國ハ此運河ニ付歐洲ノ諸國ト共同ノ保護ヲ與フル

リユクスブルク州クリスチアン公ノ丁抹王位繼承權ヲ認メタリ此二州ハ丁抹王國ト特別ナル國法上ノ關係アリテ單ニ丁抹ノ領地ト見做ス事ヲ得ザリキ然レドモ此關係ハ其後各種ノ布告殊ニシユレスウキヒ、ホルヒスタインニモ適用セラルベキ憲法ノ發布ニ因リ丁抹國王ヨリ毀損セラレタリ故ニ學漏生ハ既ニ千八百六十四年一月三十日ノ公文ヲ以テ豫メ意ヲ示シタル後同年五月十五日ノ公文ヲ以テ倫敦條約ヲ廢棄セリ何トナレバシユレスウキヒ、ホルスタインニ對スル丁抹國ノ義務ハ千八百五十一年乃至千八百五十二年ノ協議ニ基キ倫敦條約ト密着シテ相離ルベカラザルモノナルニ其條約ハ丁抹國王ヨリ毀損セラレ爲メニ倫敦條約ノ義務ノ重要ナル條件既ニ消滅シタレバナリ殊ニシユレスウキヒ、ホルスタインニ於ケルクリスチアン公ノ繼承權ハ丁抹ノ國法ニ從ヒ必要ナル法律上ノ認許ヲ得有スルニ至ラザレバナリ是ニ於テカ倫敦ニ於テ會議ヲ開キタリ然レドモ其成績ヲ舉グルニ至ラザリキ而シテ英國ハ學國ノ廢棄權ヲ非難セリ何トナレバ學國ハ獨リ丁抹ニ對スルノミナラズ尙其他條約ニ調印シタル諸國ニ對シテ拘束セラルベキモノナレバナリ然レドモ廢棄ノ正當ナル事ニ付テハ別ニ會議ヲ開クニ至ラ

事ヲ得ズ且ツ「クライトン、ブルバ」條約(第八條)ノ廢棄ヲ申立テザルベカラザル事ヲ宣言セリ於是乎合衆國ト英國トノ間ニ久シク文書ノ往復アリ英國ハ條約ヲ維持セント欲シ其條約上ノ權利ヲ主張セリ然ルニ米國政府ハ遂ニ千八百八十二年五月八日ノ公文ヲ以テ條約ハ總テノ部分ニ於テ消滅シタリ而シテ將來其條約ヲ拘束セラルベキモノニアラザル事ヲ宣言セリ其理由トシテ左ノ條件ヲ提出セリ

一、「クライトン、ブルバ」條約ハ既ニ久シク合衆國ノ政府及人民ヨリ不利益ノモノ且ツ失敗シタルモノト認メラレタル事

二、該條約ハ總テ亞米利加ノ事項ニ適スル所謂「モンロー」主義^{ドクトリン}即歐洲ノ各國ハ恰モ亞米利加ノ政府ガ歐洲ノ事項ニ干涉スベカラザルノ主義ニ矛盾スル事

三、英國政府ハ中央亞米利加ニ於テ英國ノ統治權ニ屬スルブリツチ、ホンドラーイスナル殖民地ヲ起シ以テ自ラ條約ヲ破リタル事

四、合衆國殊ニ太平洋諸國ハ近時異常ノ進歩ヲ爲シタルヲ以テ中央亞米利加ヲ通過スル運河ハ合衆國ノ政治上商業上及兵事上ノ利害ニ關シ無量ノ價值ヲ得タルヲ以テ歐洲

各國ノ利害ハ到底之ニ比較スルヲ得ザル事

五、共同ノ保護ハ合衆國ノ安全ヲ危險ニスル事何トナレバ之ガ爲メ運河ニ於テ軍艦ノ屯所ヲ設ケ其他之ニ類スル設置ヲ爲サザルベカラザル事

六、條約ハ兩洋間ノ其他ノ新通路殊ニ既ニ存スルパナマ鐵道ニ適用セラレザリシ事

七、亞米利加ノ資本ハ條約締結以來大ニ増加シ亞米利加ノ獨力以テ運河ヲ造ルニ足リタレバ此條約ニ依リ歐洲ヨリ注文スベキ資本ノ補助ヲ要セザルニ至リタル事

英國政府ハ米國ノ公文ニ對スル千八百八十二年十二月三十日ノ公文ニ於テ前説ヲ固ク執リテ動カザリキ然レドモ合衆國ニ於テハ「クライトン、ブルバ」條約ノ消滅シタル事ハ疑ヲ容レザル所ナリ然レドモ此問題ハパナマノ運河ニ關シテハ實際其事物ヲ失フニ至レリ何トナレバ其後此運河ノ事業モ亦失敗シ遂ニ之ヲ廢止シタレバナリ

是即先ヅ一方ヨリ條約ノ改正若クハ廢棄ヲ申込ムモ他ノ一方之ヲ承諾セザルヲ以テ其ノ當該政府（合衆國）ハ他ノ一方ノ反對アルニモ係ラズ條約ヲ廢棄シ之ヲ消滅シタルモノト宣言シタル場合ナリ

ト主張スレバナリ然レドモ大統領ハ立法府ノ決議ハ條約ヲ廢止スルニ至ラシムルヲ疑ハザルモ今支那トノ關係ヲ妨害スル事ヲ欲セズシテ遂ニ法律ノ發布ヲ拒ミタリ故ニ大統領ハ支那ト改正談判ヲ開キ遂ニ双方ノ協議ヲ遂グルニ至レリ然ルニ其後支那人ノ移住ハ條約ニ依ラズ法律ヲ以テ全ク禁ゼラレタリ而シテ此事米國一方ノ意示ニ出デタルモノ、如何トナレバ支那政府ハ今ヤ之ニ對シ支那在留ノ米人ニ應報ノ處分ヲ爲サント欲スレバナリ唯憾ムラクハ之ニ關スル必要ノ書類ノ坐右ニ存セザル事ヲ

千八百八十九年九月二十五日

ヘルマン・ロエスレル

別錄六

デニソン氏條約廢棄論

一國ノ政府カ或ル場合ニ於テ其締結シタル條約ヲ自カラ解除スルノ權アル事ハ既ニ公法學者ノ認ムル所ニシテ實際之ヲ歴史ニ徵スルモ一國ノ政府カ此權利ヲ實行シ以テ其締結シタル條約ヲ自カラ解除シタルノ例亦尠シトセス

抑モ條約ヲ解除スルノ權利ハ一切ノ條約ニ就キ存スルモノナリト雖トモ然レトモ素ト此權タル一國カ當ニ之ヲ執行ス

要スルニ亞米利加政府ノ主張シタル理由ハ條約ノ締結以來事情ノ全ク變更シタル事及條約ノ規定ハ合衆國ノ歐洲各國ニ對スル位地及利害ニ適セザルト云フニアリ

（第四）千八百六十八年七月二十八日ノ合衆國及支那ノ間ニ結ビタル條約（所謂「ブルリンガム」條約）ニ依リ兩國共ニ其人民ノ國內ニ自由ニ移住スル事ヲ許シタリ但シ移住ハ全ク束縛若クハ脅迫（賣奴等）セラレザル一個人ノ意思ニ基カザルベカラザルノ制限ヲ置キタリ此條約ハ米國ニ於テ既ニ久シク有害ノモノト認メラレタリ何トナレバ支那人ハ米國ノ工夫ニ對シ不利ナル競争ヲ爲シ又米人ト共同ノ交際ヲ爲サズ殊ニ支那人ハ多ク不徳義ノ目的ヲ以テ米國ニ輸送セラルレバナリ

千八百七十八年ノ國會ニ於テハ支那人ノ移住ヲ制限スルノ目的ヲ以テ（一艘ノ船ニ十五人以上ヲ搭載スルヲ許サズ）一ノ法律ヲ採用セリ元老院ニ於テハ人果シテ其法律ノ正當ナルヤ否ヲ疑ヘリ何トナレバ一方ノ説ハ豫メ條約ヲ改正若クハ條約ヲ廢棄スルノ必要ナル事ヲ説キ又一方ノ説ハ條約ハ其終了期限及變更ニ付キ一モ定ムル事ナキヲ以テ各方ハ其自由ノ意見ニ依リ之ヲ終了セシメ又ハ變更スル事ヲ得ル

ヘキノ必要ナクシテ濫リニ之ヲ執行スベキモノニアラサルカ故ニ有期條約ノ場合ニ於テハ其無期ノ場合ニ比シテ一層緊切ナル必要ナカルヘカラス有期條約ハ其條約ヲ以テ規定シタル期限經過シタル時ハ當然其效ヲ失フヘキモノナリ故ニ條約國カ五ニ之ヲ締結スルニ方リテヤ其期限間ハ之ヲ繼續スルモ敢テ差障ナキヲ豫圖シ而シテ以テ之ヲ締結スルモノナレハ其期限内ニ於テ之ヲ解除スルノ必要ヲ生スルカ如キハ蓋シ甚ダ稀ナルベシ無期條約ノ場合ニ於テハ大ニ之ニ反ス則チ其將來惹起スヘキ難多ノ事情ヲシテ一々之ニ適合セシムヘキノ條約ヲ締結センコト夫レ頗ル至難ノ事ニシテ若シ其締結ノ際條約國カ豫想セサリシ所ノ事由發生シ爲メニ其條約ヲ繼續スルノ不當ナル事判明ナルニ於テハ則チ其條約ヲ解除セザルベカラザルナリ是レ有期條約ト無期條約トノ間其解除ノ理由ニ於テ輕重ノ差違アル所以ナリ

日本カ諸外國ト締結シタル通商條約ハ皆テ無期條約ナリ故ニ今之ヲ廢棄スルノ權利ハ該條約カ有期ノモノニシテ而シテ尙其繼續期限内ニアルモノニ比シテ甚タ明瞭ニシテ且ツ完全ナルモノト云フヘシ

「ボワートン」氏ハ其國際公法纂論ト題スル著書ニ於テ氏

カ議ニ著シタル法律註釋ニ用ヒタル表ヲ引用シテ以テ一國カ條約ヲ解除シ得ヘキ場合ヲ示シテ曰ク

一、締盟國雙方ニ於テ條約ヲ解除スヘキコトヲ承諾シタルトキ

二、或ル事由ノ繼續スル間條約ハ其效ヲ有スヘシト定メタル場合ニ於テ其事由ノ廢滅シタルトキ

三、條約中ニ掲ケタル集要ナル條件ヲ締盟國ノ一方ニ於テ履行セサルトキ

四、條約ヲ以テ定メタル要件ヲ締盟國雙方ニ於テ履行シタリタルトキ

五、兩締盟國ノ一方ハ其意ニ隨ヒ條約ヲ解除スルヲ得ヘシト定メタル場合ニ於テ其國カ之ヲ解除セント欲スルトキ
六、有形上又ハ無形上到底條約ヲ實行スル能ハサル場合ノ生シタルトキ

七、條約ヲ締結スルノ基礎トナリタリ事實ニシテ其歟○條約ノ一タリシモノ消滅シタルトキ

ホワートン氏著國際公法纂論第三卷五十八ページ及五十九ページ
ホワートン氏著法律註釋第六十一款

ホワートン氏ハ右條約解除ノ理由ニ付説明ヲ下シテ曰ク

條約ヲ履行スル能ハサル事由ノ生シタルトキ

四、條約ヲ解除スヘキ條約若クハ條約實行ノ期限ヲ條約中ニ定メタル場合ニ於テ條約國カ現ニ其解除條件ヲ履行シタルカ又ハ其條約實行期限ノ滿了シタルトキ

五、條約履行ヲ要求スルノ權アル國ニ於テ該條約ニ附帶シタル條件ヲ守ラサルトキ

六、條約國雙方ノ合議承諾ニ依リ條約ヲ拋棄スルトキ
ホイトン氏ハ國際法原論ト題スル著書ニ於テ第六版三百四十三ページ
修好通商及航海條約ハ假令永久ニ之ヲ遵守スヘシト定メタルモ左ノ場合ニ於テハ當然消滅スルモノナリト云ヘリ

一、締盟國ノ一方ニ於テ獨立國タルノ資格ヲ失フタルトキ

二、締盟國ノ一方ニ於テ其政體ヲ變更シタルカ爲メ從來ノ條約ハ現在ノ時勢ニ適應セサルトキ

三、締盟國相互ノ間ニ開戦シタルトキ

四、條約ヲ以テ其解除ノ時期ヲ定メタル時ハ更ニ條約ヲ以テ之ヲ繼續スルニアラサレハ當然消滅スルモノトス又兩締盟國ニ於テ其條約ノ目的タル條件ヲ悉ク履行シタルカ

或ハ時勢ノ變遷シタルカ爲メ兩締盟國ニ於テ條約ヲ履行

「往時各國ノ間ニ締結シタル條約ニハ何々ノ事實存在スルニ依リ此條約ヲ締結スルモノナリトノ一句ヲ條約中ニ掲ケ以テ其事實ノ變更シタルトキハ條約ハ無効ニ歸シタルモノトセリ然リ而シテ如斯場合ニ於テ其條約ヲ以テ無効ニ歸シタリトスルニハ必スシモ條約ヲ繼續スルニ必要ナル條約ノ變更シタルヲ要セサルナリ一國ヲシテ最初其條約ヲ締結スルノ念慮ヲ生セシメタル有力ナル理由タリシ事ヲ以テ足レリトス即チ條約ヲ締結シタル理由既ニ消滅シタルカ如キ若クハ時勢ノ大ニ變更シタルカ爲メ今日ニ於テ一國カ尙其條約ヲ遵守スルトキハ甚ダ不當ナル損耗ヲ蒙ムルヘキカ如キ場合ニ於テハ條約ハ之ヲ締結シタル當時ノ狀況ニ從ヒ其意義ヲ解釋スヘキモノナリトノ法律ノ格言ヲ適用スヘシト

フイールド氏ハ其著書ナル國際法典ト題スル書第(八十二ページ)ニ於テ一端盟國カ外國トノ條約ニ解除スル事ヲ求ムルヲ得ヘキ場合ヲ類別シテ左ノ六トナセリ

一、條約ヲ履行シタリタルトキ

二、條約ノ履行ヲ要求スルノ權アル國ニ於テ其條約ヲ拋棄シタルトキ

三、條約ヲ履行スルノ義務アルモノ、過失ナクシテ到底其

スルノ義務ヲ負フヘキ理由アラサルトキハ條約ハ解除セラルヘキモノトス
ボルソン氏ハ其著書ナル國際法第三十四ニ於テ「一國ノ締結シタル條約ハ其對手方タル國家ノ滅亡ニ依リ無効ニ屬ス且兩締盟國ノ一方カ其政體ヲ全ク變更シタルカ爲メ從來ノ條約其實際ノ狀態ニ適セサルニ至ルカ或ハ兩締盟國ノ間ニ開戦シタルトキハ締盟國ハ互ニ其條約ヲ遵守スルノ義務ヲ免ル、モノナリ」ト云ヘリ

ホイル氏モ亦其著書ナル國際法三百十八ページ及三百十九ページ
ニ於テ條約ノ消滅ニ關シ左ノ說ヲナセリ

條約ハ其目的ヲ達シタルトキ及之ヲ以テ當然無効ニ屬シタリト認ムヘキ事實ノ起リタルトキハ必ラス消滅スルモノトス又一時其效力ヲ停止スヘキ事實アルニ於テハ締盟國ハ一時之ヲ遵守スルノ義務ヲ免ル、モノトス而シテ又之ヲ遵守スルト否トハ締盟國ノ隨意ニ任スヘキ理由ノ發生シタルトキハ條約ハ固ヨリ其效力ヲ有スルモノニアラサルナリ然リ而シテ條約ハ左ノ場合ニ於テ當然無効ニ歸スヘキモノトス

一、締盟國雙方ノ承諾アリタルトキ

二、締盟國ノ一方ニ於テ其條約ニ依リ享有スヘキ利益ヲ自

カラ明言シテ拋棄シタルトキ

三、締盟國カ條約ヲシテ無効タラシムルノ權アルコトヲ特ニ條約中ニ掲ケタル場合ニ於テ之ヲ無効タラシムヘキ旨ヲ公言シタルカ又ハ同盟條約通商條約郵便條約等ニシテ到底其條約ヲ以テ規定シタル事項ハ永久ニ之ヲ保持スルノ意ナリト認ムヘカサル場合ニ於テ締盟國ノ一方カ之ヲ無効タラシムヘキコトヲ公言シタルトキ

四、到底條約ヲ履行スル能ハサル原由ノ發生シタルトキ

五、或ル條件ヲ特ニ條約中ニ掲ケ以テ其繼續中ニ限り締盟國ハ條約ヲ遵守スヘシト定メタル場合ニ於テ其條件消滅シタルトキ

六、法律若クハ道德思想ノ變進ニ依リ政府カ新ニ義務ヲ帶ヒタル場合ニ於テ其政府ノ義務ト條約ト相牴牾スルトキ
ホー氏ハ又或ル場合ニ於テ條約ハ果シテ有效ナル哉將タ之ヲ無効ニ屬セシムヘキヤヲ決スルニ方リ因テ以テ標準ト爲スヘキ綱領ヲ示シテ曰ク「條約締結ノ當時ニ於テ兩締盟國カ明言シ若クハ暗黙ノ間ニ同議一致シタル解除條件ニ依ルニアラスシテ他ノ條件ヲ口實トシテ恣ニ條約ヲ無効ニ歸スルコトヲ得ズ然レトモ條約締結ノ當時ニ於テ或ル條件ノ

繼續スル間ニ限り條約ヲ有效ナラシムヘキコトヲ締盟國カ暗黙ノ間ニ承認シタル場合ニ於テ其條件變更シタルトキハ條約ハ直チニ其效力ヲ失フモノトス」ト

フアーグソン氏著國際法論綱第三百三十五款ニ曰ク「條約ハ其目的ヲ達シタル時又ハ或ル事想ノ起リタルカ爲メ一時若クハ永久ニ無効ニ屬シタルトキハ當然消滅スルモノトス」ト而シテ氏モ亦條約ノ消滅ニ關シテハホー氏ト所見ヲ同フスルモノ、如シ其言ニ曰ク

條約ハ左ノ場合ニ於テ其效力ヲ失フ

一、締盟國雙方ニ於テ承諾シタルトキ

二、締盟國ノ一方カ其條約ニ依リ之ヲ拋棄スルノ權アル場合ニ於テ其之ヲ拋棄スル旨ヲ公言シタルトキ

三、條約ヲ以テ定メタル其繼續期限ノ滿了シタルトキ

四、條約ノ目的ヲ達シ了リタルカ又ハ條約ヲ以テ定メタル條件ヲ悉ク履行シタルトキ又或ル條件ノ繼續スル間ニ於テノミ締盟國カ條約ヲ遵守スヘシト定メタル場合ニ於テ其條件消滅シタルトキ

五、有形若クハ無形ノ原因ニ依リ到底條約ヲ履行スル能ハサルトキ

六、一ノ條約ニシテ若シ既ニ正當ニ存立スル他ノ條約上ノ義務ト相牴牾スルカ或ハ抗拒スヘカラス原因ニ因リ生シタル契約ト相牴牾スルガ爲メ到底條約ヲ履行スル能ハサルトキ

七、締盟國雙方ニ於テ或ル事實ヲ以テ存在スルモノト假定シ以テ條約ヲ締結シタル場合ニ於テ後日ニ至リ其事實ノ要點變更シタルトキハ條約ハ其效力ヲ失フモノトス而シテ其或ル事實ヲ以テ條約ノ成立ニ必要ナル條件ト爲シタルコトヲ特ニ明文ヲ以テ條約中ニ掲クルヲ要セサルナリ若シ其事實ニシテ條約ノ性質ヨリ推考シテ以テ其成立ニ必要ナル條約タルヲ認定シ得ヘキ以上ハ其事實ノ變更ニ依リ條約ハ其效力ヲ失フモノトス

條約ノ成立ニ必要ナリト定メタル事實若シ消滅スル時ハ條約ハ固ヨリ無効ニ歸スヘキナリ

八、締盟國ノ一方ニ於テ條約ヲ犯スカ又ハ條約ノ全部若クハ其一部分ヲ履行セサルカ如キ不當ナル行爲ナルトキ

九、或ル確定シタル所爲ヲ行ハンカ爲メ條約ヲ締結シタル場合ニ於テ其所爲ヲ履行シ終リタルトキハ其條約ハ效用ヲ失フモノトス

ジョン・スチュワルト・ミル氏ハ千八百七十年ノ「フオルトナイトリー・レビュー」雜誌第八號第七百十七頁ニ「條約ヲ以テ創設シタル義務」ト題スル一篇ノ論文ヲ掲ケテ以テ

千八百五十六年ノ條約ヲ露西亞國カ解除スル旨ヲ公言シタル事ニ付論シタルコトアリ氏ハ該論文ニ於テ條約ノ廢棄權ニ付斷言シテ曰ク「凡ソ永遠無窮ニ繼續スヘカサル條約ヲ永久ニ保持スベシト定メタル場合ニ於テハ締盟國カ之ヲ廢棄スルノ當否ハ是レ唯寔ニ時間ノ問題ナルノミ」ト

「フリーバー」對合衆國ノ訴訟コールド・オフ・クレイムス裁判所判決錄第二十二卷四百六十六頁ニ於テ合衆國ノ裁判所カ下シタル判決ニ曰ク「條約ガ若シ其文面上ニ於テ無期限ニシテ且ツ之カ解除ニ關シ何等ノ規定ヲモ掲ケサル時ハ締盟國ノ一方ハ或ル場合ニ於テ自カラ之ヲ無効ナリトスルコトヲ得即チ條約ハ其性質上締盟國ノ間ニ締結シタル契約ニ外ナラサルヲ以テ通常ノ契約ノ場合ニ於ケルト同一ニシテ若シ條約ノ原由消滅シタルカ又ハ締盟國ノ一方ニ於テ條約中ノ重要ナル條件ヲ破リタル場合ニ於テハ他ノ一方ハ其條約ヲ以テ無効ニ歸シタルモノトナスコトヲ得」ト又同判決ニ於テ裁判所ハホワートン氏著法律註釋第六十一款ヲ引用シテ曰ク「事實ノ變更シタ

ルトキ例ヘバ條約ヲ締結スル原因ニシテ且ツ其狀^(註)○條約ノ一タリシ事實若シ消滅シタルカ如キ場合ニ於テハ條約ハ無効ニ歸スヘキモノナリト

ハルレツク氏ハ其著書ニ於テフアツテル氏著國際法第二卷第十二章第七十六款ホキートン氏著國際法原論第三篇第二章第十款及ビワイルドマン氏著國際法第一卷第四章ヲ引用シテ論シテ曰ク「條約ヲ以テ創設シタル義務ハ假令條約ノ文面上ニ於テ永久ニ繼續スヘキモノナルニセヨ若シ締盟國ノ一方カ獨立國トシテ存立セサルニ至ルカ又ハ其國體ヲ大ニ變更シタルカ爲メ其條約更ニ時勢ニ適セサルトキハ當然消滅スルモノトス」ト

ヘフテル氏曰ク「國家ハ其締結シタル條約ニシテ若シ國民ノ權利及安寧ヲ害スルモノアルトキハ之ヲ取消スノ權アルモノトス」ト ヘフテル氏著國際法第九十八款

オートフオイユ氏曰ク「一國カ獨立國トシテ必然有スヘキ自然ノ權利ヲ何等ノ報酬ヲモ受ケスシテ條約ヲ以テ他國ニ讓與シ若クハ拋棄シタル時ハ其條約ハ強テ遵守スヘキモノニアラズ」ト オートフオイユ氏著國際法第一卷第九十一條 ブルンチユリー氏ハ更ニ一步ヲ進メテ論シテ曰ク「凡ソ國家ハ其發達ヲ妨害スヘ

キ條約ハ總テ無効ナリト主張スルノ權アリ」ト ブルンチユリイ氏著國際法第一卷第四十五款及第四百五十八款 フイラー氏モ亦ブルンチユリイ氏ト說フ同フスルモノ、如シ氏ノ言ニ曰ク「國家元氣ノ發達ヲ妨害シ若クハ其固有ノ權利ノ執行上國家ノ自由ヲ拘束スルカ如キ條約ハ皆以テ無効ト爲ス」ト (フイラー氏第一篇第四章)

以上叙述シタル所ニ依リ條約解除ノ事ニ關シ公法學者カ唱フル所大要其意見ヲ同フスルハ既ニ明瞭ナルベシト信ス即チ國家カ或ル場合ニ於テ其條約ヲ廢棄スルノ權アルハ諸學者ノ皆認ムル所ナリト雖モ條約ハ一國ノ意存ニ依テ解除スヘキモノニアラストノ說ヲ保持スルモノ亦全ク之ナキニアラズ且ツ嘗テ歐洲諸國ハ聯合シテ條約ハ解除スヘカラサル旨ヲ宣言シタルコトアリキ但シ後章ニ於テ説明スルカ如ク此宣言ハ若干ノ制限ヲ加ヘテ之ヲ看サルヘカラス

條約ハ解除スヘカラサル旨ヲ歐洲諸國カ宣言シタル會議ノ記錄ニ曰ク「本日會議ニ參同シタル北方日耳曼澳地利洪牙利不列顛伊太利露西亞及土耳其ノ全權委員ハ凡ソ國家カ他邦ト條約ヲ締結シタルトキハ其條約ノ對手國ト穩和ノ協議ヲ遂ゲタル上ニアラザレバ之ヲ遵守スル事ヲ免レ若クハ其規約ヲ變更スベカラザルハ國際法ノ原則ナルコトヲ茲ニ承

認ス」ト此會議錄ハ右ニ掲ケタル諸國ノ全權委員カ千八百七十一年一月十七日倫敦ニ於テ記名シタルモノニシテ佛國ノ全權委員モ亦翌年三月十三日ヲ以テ此宣言ニ加盟セリ

右會議ニ於テ特ニ此宣言ヲ爲シタル所以ノモノハ他ナシ即チ露國カ千八百五十六年ノ條約ヲ廢棄シタルノ所爲ニ關シ之ヲ爲シタルモノナリ然ルニ此宣言ハ單ニ其文面上ニ於テ露國ノ所爲ヲ非難シタルノミホー^ル氏(第三百二十六ページ)ハ乃チ曰ク「此宣言ハ必スシモ歐洲列國カ採テ以テ遵守スヘキ國際法ノ原理ヲ眞誠ニ示シタルモノトナスヲ得サルカ如シ何トナレバ露國ハ此宣言ニ依リ國際法ヲ遵守スヘキ旨ヲ約シタリト雖モ曩ニ千八百五十六年ノ條約ヲ遵守セサルヘキ旨ヲ公言シ之ニ依テ領得セントシタル目的ハ却テ

倫敦會議ニ依リ達シ得タルモノナレハナリ」ト氏ハ又同會議錄ニ記載シタル國際法ノ原則ニ關シ說ヲ爲シテ曰ク「此原則ハ特ニ之ヲ適用スヘカラサル例外ノ場合ヲ除クノ外一般ノ原則トシテ當ヲ得タルヤ夫レ疑ヒナシ但斯ノ如キ宣言ニ於テ實際此原則ヲ適用スヘカラサル例外ヲ掲ケンコトハ蓋シ到底能クシ難キノ事ナルベシ」ト

ホー^ル氏カ右宣言ニ關シ懷抱スル所ノ意見ハ右ノ宣言ニ加

盟シタル歐洲列國ノ外交歴史ニ徴シテ其決シテ過言ニアラサルヲ知ルヘキナリ

本論ノ目的ハ曩キニ日本國カ締結シタル通商及裁判管轄權ニ關スル現行條約ヲ今國際公法及歐米諸國ノ慣例ニ依リ無効ニ歸セシムルノ權アルコトヲ説明スルニアリ而シテ國家カ或ル場合ニ於テ條約ヲ解除スルノ權アルコトハ以上論述シタルカ如ク有名ナル國際公法家ノ所說ニ依リ業ニ已ニ明瞭ナルヘキヲ以テ今則チ進ンデ之ヲ歷史上ノ事實ニ徴シ日本ハ能ク條約廢棄ノ權ヲ有スル事ヲ論究セントス

各國ノ歴史ニ徴シ日本國カ果シテ條約ヲ廢棄スルノ權アルコトヲ證明センニハ日本國カ廢棄權ヲ正當ニ行ヒ得ヘキ場合ト同一ノ事實アル時各國ハ果シテ廢棄權ヲ執行シタルヤ否ヤヲ調査セバ則チ本論ノ歸スル所自カラ明白ナルヲ得ベシ然リ而シテ日本カ廢棄權ヲ執行シ得ベキ場合ハ之ヲ大別シテ左ノ二トナスヲ得ベシ

一、締盟國ニ於テ條約ニ違背スルカ又ハ條約ヲ以テ定メタル條件ヲ履行セサルトキ

二、國勢ノ變更シタルカ爲メ若シ其國ニ於テ從來ノ條約ヲ遵守セントセハ甚シキ不利益ヲ忍バザルベカラザルカ若

クハ其條約ハ全ク現時勢ニ適セサルモノナルトキ

先ヅ右第一ノ場合ニ於テ各國力條約廢棄權ヲ執行シタル實例ヲ掲ケ而シテ後第二ノ場合ニ付更ニ叙述スベシ

千七百七十八年二月六日佛國ハ合衆國トノ間ニ二個ノ條約ヲ締結セリ其一ハ同盟條約ニシテ他ハ則チ修好通商條約ナリ而シテ千七百八十八年十一月四日更ニ兩國ノ間ニ領事官ニ關スル條約ヲ締結セリ

右三個ノ條約ノ同盟條約ハ其文面ニ於テ特ニ永遠無窮タルベシト定メ修好通商條約ハ無期ニシテ領事官條約ハ批准書交換ノ日ヨリ十二ケ年ノ後ニ在リテハ何時タリトモ兩國ノ一方ヨリ之ヲ他ノ一方ニ通知シタル時輒チ之ヲ無効ニ歸スベキモノトセリ

千八百五十八年日本國ト合衆國トノ間ニ締結シタル條約ト右三個ノ條約トヲ彼此相對照セシニ合衆國ガ佛國トノ條約ヲ廢棄シタルト同一ノ場合ニ於テ日本國ガ合衆國トノ條約ヲ廢棄スルノ權アルハ右佛米間ノ場合ニ比シテ一層明確ナルアルヲ見ルナリ何トナレバ佛國ト合衆國トノ條約ハ其改正ヲ兩國力求ムルノ權アルコトニ關シテハ何等ノ規定ヲモ設ケザレトモ日本國ト合衆國トノ間ニ締結シタル條約ハ或

效ト爲スヘキ旨ノ議案ヲ議決公布セリ其公布文ニ曰ク「佛國政府ハ合衆國ト同國トノ間ニ締結サレタル條約ニ背反スルコト屢々ナリ依テ合衆國ハ其條約違反ノ所爲ニ對シ賠償ヲ求メタレトモ同政府ハ嘗ニ我正當ナル要求ニ應ゼザルノミナラス合衆國ガ務メテ兩國間ニ生シタル數多ノ紛紜ヲシテ悉ク局ヲ平和ニ結バシメント欲シ之レガ談判ヲ開カシコトヲ求メタルニ佛國ハ不當ニモ之ヲ聽カズ且ツ佛國政府ノ命令ニ依リ合衆國內ニ對シ掠奪侵害ノ所爲ヲ恣ニスルモノ今日ニ至ルモ尙ホ已マズ即チ佛國ハ條約ヲ犯シテ以テ自由獨立タル合衆國ノ權利ヲ侵害スルモノナリ依テ合衆國ハ佛國ト締結シタル各條約及領事官條約ノ各條款ヲ遵守スルノ業務ヲ正當ニ免レタルモノニシテ合衆國政府及人民ハ將來該條約ヲ以テ有效ト認ムルノ義務ナキコトヲ茲ニ公布ス」ト

右合衆國ト佛國トノ間ニ紛紜ヲ生ジ遂ニ合衆國カ兩國ノ條約ヲ廢棄スル旨ヲ公布スルニ至リタル事件ニ於テ是非夫レ果シテ兩國ノ孰レニ歸スベキ乎是レヲ論スルハ蓋シ本論ノ目的以外ニ渉ルヲ以テ茲ニハ之ヲ論ゼザルベケレトモ兎ニ角此場合ニ於テ兩國ノ條約力解除セラレタリトノ一點ニ於

ル期限ヲ經過シタル後ニ於テハ兩締盟國ノ一方カ他ノ一方ニ對シ條約ノ改正ヲ要求スルノ權アルコトヲ明示シタレハナリ

合衆國カ佛國トノ條約ヲ廢棄スル旨ヲ公言シタル場合ニ於テ其始メ合衆國ガ佛國ニ對シ條約上ノ義務ヲ全ク履行セザリシコトハ蓋シ蔽フヘカラサルノ事實ナリ然リ而シテ其之ヲ履行セサリシ所以ノモノハハ合衆國政府カ其政略ヲ變シタルト一ハ其條約ヲ履行スルノ實力アラサリシトニ由ルモノニシテ情實眞ニ已ムヲ得サルニ出タルモノナリト雖トモ其之ヲ履行セサリシ事ハ亦疑フベクモアラサルナリ去レバ佛國ガ合衆國ノ所爲ニ對シ頻リニ詰責シタル事項ハ固ヨリ一ニシテ足ラスト雖トモ就中千七百九十三年澳地利學漏生サルデイニヤ不列顛及和蘭聯邦ト佛蘭西トノ間ニ開戰アルニ及ンデ合衆國大統領華盛頓カ局外中立ノ宣言ヲ爲シタルカ如キハ其最モ不滿ヲ抱キシ所ナリトス

茲ニ於テ乎佛國ハ合衆國ヲ以テ同盟ノ條約ヲ破リタルモノトシ條約ニ反シ合衆國ノ權利ヲ侵害スルノ所爲ヲ務メタリキ合衆國モ亦佛國ヲ以テ條約ニ違背シタルモノトナシ遂ニ千七百九十八年七月七日合衆國ノ國會ハ佛國トノ條約ヲ無

テハ毫モ疑ヒノ存セサル所ナリ何トナレハ千八百九十年九月三十日ヲ以テ兩國ハ新ニ條約ヲ締結シタレハナリ此新條約第二條ニ曰ク「兩國ノ全權委員ハ千七百七十六年二月六日ヲ以テ兩國ノ間ニ締結シタル同盟條約及修好通商條約竝ニ千七百八十八年十一月四日ノ條約ニ關シ合議一致スル能ハサルノミナラス兩國間互ニ要求シ及支拂フヘキ賠償金額ニ關シテモ亦相同意一決スル能ハサルヲ以テ是等ノ事項ハ後日便宜ノ時ヲ期シ更ニ兩國間ニ商議ヲ開クコト、スベシ依テ未ダ之ヲ決定セサル間ハ右ノ各條約ハ悉皆其效力ヲ有セサルヘシ而シテ兩國ノ關係ハ向後單ニ左ノ規定ニ遵フヘキモノトス」ト

右第二條ハ殆ント明言シテ以テ從來ノ條約ノ既ニ解除セラレタルコトヲ承認シタルモノナレトモ合衆國政府ハ之ヲ以テ足レリトセス尙ホ該條約ノ解除セラレタルコトニ付キ後日疑ノ生スヘキ憂ヲ避ケンカ爲メ新條約ノ批准以前ニ於テ右第二條ヲ刪除シ更ニ左ノ一項ヲ條約中ニ加ヘタリ

本條約ハ批准後八年間其效力ヲ有スヘキコトヲ兩締盟國

茲ニ約定ス

茲ニ於テ兩國ノ葛藤モ全ク其結了ヲ告グルニ至レリ而シテ

爾來兩國ノ間ニ於テハ先キノ條約ヲ以テ合衆國ガ之ヲ解除スル旨ヲ公布シタル後ト雖モ其效力ヲ有スルモノナリト主張シタルコトナカリキ千八百七十年露國ガ締盟各國ニ對シ千八百五十六年ノ黑海條約ヲ遵守セサルヘキ旨ヲ公言シテ以テ遂ニ該條約ヲ遵守スルノ義務ヲ免レタルカ如キモ亦條約廢棄ノ著シキ例ナリトス露國ハ千八百五十六年ノ黑海條約ヲ遵守スルハ自國ニ對シ頗ル不利ナルヲ以テ當時ノ場合ニ於テ各締盟國ノ承諾ヲ經ズシテ自カラ該條約ヲ遵守スルノ義務ヲ免ルハノ權アルコトヲ主張シタルモノニシテ同條約ニ同盟シタル各國モ均シク露國カ其權アルコトヲ暗ニ承認シタルモノト謂ハサルヘカラス

露國ハ自國カ該條約ヲ遵守ノ義務ヲ免ルハノ權ハ左ノ三個ノ理由ニ依リ生シタルモノナリト主張セリ

- 一、他ノ締盟國カ該條約ニ違背シタルコト
- 二、該條約ヲ露國カ遵守スルノ報酬トシテ其當サニ享有スヘキ利益ヲ現ニ享有セサル事及該條約ノ規定ノ周密ナラサルコト
- 三、時勢ノ變更シタルカ爲メ該條約ハ當時ノ實況ニ適セサルコト

先ヅ右理由ノ第一ニ付テ論述スベシ

抑モ黑海條約ナルモノハ二個ノ條約ヨリ成立シタルモノニシテ即チ露國ト土耳其トノ間ニ締結シタル條約竝ニ不列顛澳地利佛蘭西等漏生サルデイニヤ及土耳其古ノ七ヶ國ノ間ニ締結シタル條約是レナリ共ニ千八百五十六年三月三十日クリミア戰爭ヲ罷メ平和ノ局ヲ結ハンカ爲メニ締結シタルモノナリ

右條約ノ内露國カ特ニ異議ヲ唱ヘタルモノハ黑海ヲ以テ局外中立ノ所ト爲シ該海ニ於テ兵備ヲ爲スヲ禁シタルノ條項ナリトス今露土兩國ノ條約中ニ掲ケタル黑海ノ中立ニ關スル條項ヲ舉レハ即チ左ノ如シ

第一條 兩締盟國ハ本條約ヲ以テ特ニ許シタルモノヲ除クノ外他ノ軍艦若クハ兵船ヲ黑海ニ置カサルヘキコトヲ茲ニ約定ス

第二條 兩締盟國ハ容積八百噸以內ノ蒸汽船ニシテ水際ニテ長サ五十「メートル」ヲ超過セサルモノ六艘及一艘ニ付容積二百噸ヲ超過セサル蒸汽艇舸若クハ風走艇四艘ヲ黑海ニ浮ヘ置クノ權ヲ有スヘシ

各國聯合條約ニ掲ケタル右ニ關スル約定ハ左ノ如シ

第十一條 將來黑海ハ局外中立ノ所タルヘシ故ニ各國ノ商船ハ同海及其港ニ到ルヲ得ベシト雖トモ軍艦及兵船ハ其沿岸所領國ニ屬スルモノト他ノ諸外國ニ屬スルモノトヲ分クニ總テ本條約第十四條及第十九條ヲ以テ特ニ許シタルモノヲ除クノ外之ヲ黑海ニ入ラシムルコトヲ得ス

右第十四條第十九條ヲ以テ特ニ許シタル兵船ハ土露條約ニ於テ許シタルモノト同一ナリ

千八百七十年十月三十一日露國ハ諸外國駐劄ノ自國公使ヲ經テ黑海聯合條約ニ加盟セル各國ノ政府ニ對シ特ニ書東ヲ送リテ以テ千八百五十六年三月三十日ノ締結ニ係ル黑海ニ置クヘキ兵船ノ制限ニ關スル各國聯合條約及露國ト土耳其トノ間ニ締結シタル條約ノ各條項ハ露國之ヲ遵守スルノ義務ナキコトヲ公言セリ

右書東ニ於テ露國ハ彼ノ條約ヲ遵守スルノ義務ナシトスル理由ヲ詳ニ揭ケタリ今其理由ノ一ニ曰ク「諸外國ノ軍艦カ種々ノ辭柄ヲ構ヘテ黑海ニ進入シタルコト既ニ數回ニ及ビ甚ダシキニ至リテハ艦隊ヲ編成シテ黑海ニ進入シ以テ同海ノ局外中立タル性質ヲ侵シタルコト尠カラス云々」ト

同書東ニ曰ク

「諸外國ニ於テ既ニ同條約ノ主眼タル各條項ヲ犯シタルニモ拘ラス同條約中我帝國ノ利害ニ付キ直接ノ關係アル各條項ヲ我ニ於テ尙ホ遵守スルノ義務アリト爲スカ如キハ條理ニ於テ我至尊ナル君主ノ承認セラレサル所ナリ

千八百五十六年ノ條約ニ加盟シタル各國ガ正理ニ基キ事ヲ處シ自國ノ威望ヲ尊重スルモノナルコトハ我皇帝陛下ノ固ヨリ疑ヲ容レザル所ナリ依テ陛下ハ千八百五十六年三月十八日(三十日) 露國憲三月十八日ハ各國ノ歴ノ條約中黑海ニ於テ陛下カ正當ニ有セラル、所ノ主權ヲ制限スル各條項ハ之ヲ將來ニ於テ遵守スルノ義務アルヘキ理ナシト思惟セラル、旨ヲ其國ニ對シ宣言スヘキコトヲ貴官 茲ニ貴官ト云フハ諸外國ニ駐劄ニ命セラル又右條約ニ添ヘタル特別追加條約ヲ以テ露國及土耳其古國カ黑海ニ置ク事ヲ得ヘキ兵船ノ數及容積等ヲ制限シタリト雖トモ我皇帝陛下ハ該特別追加條約ヲ遵守スルノ義務ナキコトヲ土耳其古國皇帝陛下ニ宣言スルノ權ヲ有シ且ツ其宣言ヲ爲サザルヘカラサルノ義務アルモノト思惟セラル

英國政府ハ右露國ノ書東ニ答ヘテ曰ク露國ハ他國ニ於テ果シテ該條約ヲ犯シタルヤ否ヤノ件ニ付各締盟國ノ裁斷ヲ得

タル後ニアラサレハ該條約ヲ遵守スルノ義務ヲ免ル能ハサルモノナリト然レトモ露國ハ既ニ自カラ之ヲ遵守スルノ義務ナキ旨ヲ公言シタルヲ以テ千八百五十六年ノ條約ヲ改正スルノ目的ヲ以テ千八百七十一年一月十七日倫敦ニ會議ヲ開キ不列顛澳地利洪牙利佛蘭西伊太利日耳曼露西亞及土耳其ハ各其全權委員ヲシテ同會議ニ參向セシメタリ

右會談ハ曩ニ本論ニ於テ叙述シタル如ク凡ソ國家カ他邦ト條約ヲ締結シタルトキハ其條約ノ對手國ト協議ヲ遂ゲ其承諾ヲ得ルニアラサレハ之ヲ遵守スルヲ拒ミ若クハ之ヲ變更スヘカラサル旨ヲ合議一決シタリト雖トモ同會議ハ千八百七十一年三月十三日ヲ以テ更ニ黑海ノ事ニ付條約ヲ締結セリ其第一條ニ曰ク

千八百五十六年三月三十日巴里ニ於テ締結シタル條約ノ第十一條第十三條及第十四條竝ニ該條約第十三條ノ附約トシテ露國ト土耳其國間トノ間ニ締結シタル特別條約ハ茲ニ解除セラレ其效ヲ失フモノナリ云々

同日露國ト土耳其國トノ間ニ更ニ條約ヲ締結シ該條約中左ノ一條ヲ掲ケタリ

兩締盟國ガ黑海ニ置クコトヲ得ヘキ兵船ノ數及容積等ニ

來永遠無窮ニ局外中立國タルヘシ而シテ澳地利佛蘭西不列顛字漏生及露西亞ノ五ヶ國ハ同大侯所領國ヲシテ局外中立ヲ維持セシムルノ實ニ任スヘシ

同大侯所領國ハ各國ニ對シ均シク局外中立國タルノ地位ヲ守ルノ義務アルモノトス

各締盟國ハ本條ヲ以テ定メタル局外中立ヲ侵スコトナカルヘシ云々

千八百七十年佛國ト日耳曼トノ間ニ開戦シタルニ及デ佛國政府ハ「ラクセンブルグ」大侯所領國ニ通知シテ曰ク字漏生ヲ於テ同國ノ局外中立ヲ侵サザル以上ハ佛國ニ於テモ亦之ヲ侵スコトナカルベシト而シテ又北方日耳曼聯邦ノ政府モ同大侯所領國ニ通知シテ曰ク佛國ニ於テ同國ノ局外中立ヲ侵ス事ナキ以上ハ日耳曼モ亦之ヲ侵スコトナカルベシト然ルニ千八百七十年十二月三日字漏生國政府ハ千八百六十七年五月十一日ノ條約ニ加盟シタル各國ニ駐劄セル自國ノ公使ヲ經テ其各國ニ回章ヲ送り佛國ハ「ラクセンブルグ」大侯所領國ノ局外中立ヲ侵シタリ而シテ大侯國ノ政府モ亦其局外中立ヲ護ル事ヲ怠リタル旨ヲ公言シ且ツ謂テ曰ク

貴官 日耳曼國ノ公使ヲ指ス カ駐劄スル國ノ政府ハ千八百六十七年五

關シ千八百五十六年三月十八日（三十日）巴里ニ於テ露國皇帝陛下ト土耳其皇帝陛下トノ間ニ締結シタル特別條約ハ解除セラレタルモノニシテ將來其效ヲ有スルコトナカルベシ

抑モ露國カ右條約ヲ廢棄スルノ權アリト主張シタル理由ハ既ニ述ヘタルカ如ク單ニ他國ガ該條約ニ違背シタリト云フニ止マラス他ニ亦原由ノアルコトナレトモ其原由ニ關シテハ追テ本論ニ於テ論述スル所アルヘシ然リ而シテ以上叙述シタル事實ニ依テ之ヲ觀ルニ各締盟國ハ切リニ條約ノ解除スベカラサルコトヲ主唱シタリト雖トモ夫ハ唯理論ノ上ニ止ルモノニシテ其實ハ舊來ノ條約ヲ解除シ新ニ條約ヲ締結シタルモノナレバ歐洲諸國ハ即チ此事件ニ於テ露國カ黑海條約ヲ廢棄スルノ權アルコトヲ承認シタルヤ明白ナリトス「ラクセンブルグ」大侯ノ所領國ニ關シ千八百六十七年五月十一日倫敦ニ於テ澳地利白耳義佛蘭西不列顛伊太利和蘭字漏生及露西亞ノ八ヶ國間ニ條約ヲ締結シタルコトアリ該條約第二條ニ曰ク

千八百三十九年四月十九日ノ條約ニ附屬シタル約款ヲ以テ版圖ヲ定メタル「ラクセンブルグ」大侯ノ所領國ハ將

月十一日ノ條約ニ加盟セルモノナルヲ以テ貴官ハ右等ノ理由アルニ依リ字漏生國皇帝陛下ノ政府カ日耳曼軍隊ノ運動上竝ニ「ラクセンブルグ」ヨリ同軍隊ニ加ヘタル侵害ニ對シ之ヲ保護スルニ必要ナル兵備ノ實施上ニ於テ大侯所領國ノ局外中立ヲ認ムル能ハサル旨ヲ其駐劄國政府ヘ通知セラルベク右皇帝陛下ノ命令ニ依リ申進ス

茲ニ於テ乎佛國ハ其軍隊ヲ「ラクセンブルグ」ニ送りタルハ必要已ムヲ得サルニ出タルモノナリト主張シタレトモ日耳曼ハ更ニ之ヲ聽カス佛國ヲ以テ千八百六十七年ノ條約ニ違背シタルモノトシ遂ニ「ラクセンブルグ」ノ局外中立ヲ認メザリシナリ而シテ又英國政府カ右字漏生國ノ回章ニ對シ送りタル回答書ノ要旨ヲ舉レバ則チ左ノ一言ニ外ナラサルナリ

千八百六十七年即チ「ラクセンブルグ」ノ局外中立タルベキコトヲ確然約定シタル條約ヲ字漏生國政府ガ遵守セサルヘシト云フノ意ニアラサルコトハ英國政府ノ固ク信シテ疑ハサル所ナリ然レトモ時宜ニ依リテハ假令幾分カ字漏生國政府ガ其計畫ヲ實施シタレバトテ強チ之ヲ不當トナスヘカラサルノ場合モ亦或ハ之レナキヲ保セザルナ

リ
斯ノ如クシテ英國政府ハ亭漏生國ガ各締盟國ノ承諾ヲ得ス
シテ千八百六十七年ノ條約ニ掲ケタル重要ナル條款ヲ遵守
スルノ義務ヲ免ルコトヲ得ヘキ旨ヲ其語勢ノ間ニ示シタル
モノニシテ時ト場合ニ依リテハ或ハ之ヲ遵守セサルモ一概
ニ其所屬ヲ不當トナサザルコトモアルベシト云ヒタルモノ
ナルニ亭漏生國ハ之ニ答ヘテ曰ク亭漏生國政府カ果シテ該
條約ヲ遵守スルノ義務ヲ免ルヘキ時機ニ達シタルヤ否ヤハ
當時ノ情況ニ依リ之ヲ決スルノ外アラサルヘシト又曰ク
「本件ニ付キ兩國ノ間ニ此上照復ヲ重ヌルモ到底無益ノ事
ナラシ」ト是ニ由テ之ヲ觀レバ千八百七十年十二月三日ノ
回章ニ云ヘルカ如ク亭漏生國カ千八百六十七年ノ條約ヲ遵
守スルノ義務ヲ免ルヘキ時宜ノ果シテ存スルヤ否ヤヲ決ス
ルハ亭漏生國ノ意見ニ一任スヘキモノナリト思惟シタル
ヤ明カナリトス

右ノ如ク一締盟國ニ於テ一條款タリ、モ條約ヲ犯シタル場
合ニ於テハ他ノ締盟國ガ各自條約ノ全體ヲ破毀スルノ權ヲ
有スルノ實例ハ頗ル多シトス今特ニ其數多ノ實例ヲ玆ニ掲
ケサルモ以上叙述シタル事實ニ依リテ推考スレハ條約解除

ハ締盟各國カ條約ニ違背シタリト云フモ其違背ノ所爲タル
極メテ些々タルモノニシテ露國モ亦締盟國カ條約ニ違背シ
タルノ所爲ヲ以テ其條約解除ノ重要ナル理由ト爲シタルモ
ノニアラサルナリ

露國カ條約ヲ遵守スルノ義務ナシト公言シタル重要ナル原
由ハ曩ニ掲ケタル第二及第三ノ理由ナリトス即チ左ノ如シ

二、該條約ヲ露國カ遵守スルノ報酬トシテ其當サニ享有ス
ヘキ利益ヲ現ニ享有セサルコト及該條約ノ周密ナラサル

コト

三、時勢ノ變更シタルカ爲メ該條約ハ當時ノ實況ニ適セサ
ルコト

露國カ前掲千八百七十年十月三十一日各締盟國ニ送リタル
書東ニ於テ右二個ノ理由ニ付キ論シタル言ニ曰ク

歐洲列國ノ國力平均ヲ保持スルノ目的ヲ以テ各國ノ間ニ
締結シタル數個ノ條約ハ近年ニ至リ漸々變更セラレタル
ニ依リ帝國政府^{露國政府ヲ指ス}ノ内閣ハ該條約ノ變更ニ依リ露
國カ其國力ノ上ニ於テ蒙ルヘキ結果如何ヲ調査スルノ必

要ヲ感シタリ

右數個ノ條約中露國ニ對シ最モ重要ナル關係アルモノハ

ニ關シ各國ノ間ニ行ハル、慣例ハ既ニ明白ナルヘシト信ス
即チ以上列舉シタル實例ニ依レハ一國カ條約ヲ廢棄スルハ
條約ニ違背シタル他ノ締盟國ニ對シ怨ヲ報ヒンカ爲メニス
ルニアラスシテ必要已ムヲ得サルニ依リ自國防衛ノ手段ト
シテ條約ヲ解除スルモノトス換言スレハ締盟國ノ一方ニ於
テ條約ニ違背シタルトキハ他ノ一方ニ於テモ亦強テ之ヲ遵
守スルノ義務ナク其條約ヲ以テ有效トナスヤ否ヤハ其國ノ
意向ニ任スヘキモノトス而シテ自國ノ利益ヲ防禦スル爲メ
必要ナラサル以上ハ締盟國ハ濫リニ其條約ヲ以テ無効トナ
スヘカラサルナリ

之レヨリ論究スヘキ問題ハ時勢ノ變更シタル場合ニ於テ締
盟國カ果シテ條約ヲ遵守スルノ義務ヲ免ルヘキヤ否ヤノ一
點ニアリ

曩ニモ述ヘタル如ク露國カ黑海條約ヲ遵守スルノ義務ナシ
トスル理由ハ單ニ他ノ締盟國カ該條約ヲ犯シタリト云フノ
一點ニハアラサリシナリ又實際該條約締結後千八百七十
一年ニ至ルマテノ間ニ於テ締盟各國ノ軍艦カ黑海ニ入リタル
ハ僅カニ合衆國軍艦三艘、奧地利國軍艦二艘、英國軍艦一艘、佛
國軍艦一艘、露國軍艦一艘、露國軍艦一艘ニ過キサルモノナレ

千八百五十六年三月十八日(三十日)ノ條約ナリトス

該條約ニ添ヘタル黑海沿岸兩國間ノ特別條約ニ依リ露國
ハ其黑海ニ於ル海軍ヲシテ至極微弱ノモノタラシムヘキ
義務ヲ負フタルモノナリ而シテ同條約ハ露國カ此義務ヲ
負フト同時ニ其報酬トシテ黑海ヲ以テ全ク局外中立タラ
シムルコト、セリ蓋シ各締盟國ガ黑海ヲ以テ局外中立ノ
所トラシメタル所以ノモノハ黑海沿岸ノ兩國間並ニ同兩
國ト歐洲中他ノ瀕海諸國トノ間ニ於テ將來干戈ヲ交ユル
ノ憂ナカラシメンガ爲メ且ツハ歐洲各國ノ同議ニ基キ局
外中立タルノ特性ヲ有スル土地ノ數ヲ増シ以テ露國自ラ
ヲシテ他邦ノ攻撃ヲ受クルノ虞ナカラシメンガ爲メナリ
シナリ然ルニ該條約ノ締結セラレテヨリ今日ニ至ル十五
ケ年間ノ實驗ニ徴スルニ黑海近傍露國ノ境界ヲ安全ナラ
シメンカ爲メ約定シタル局外中立ノ主義ハ殆ント空理ニ
屬シ實際露國ノ境界ヲ毫モ安穩ナラシムルノ成績ヲ奏セ
ザリキ

露國ハ現ニ黑海ニ於テ兵備ヲ置クコトヲ止メタルノミナ
ラス千八百五十六年ノ條約ヲ締結スルノ目的ヲ以テ召集
シタル各國全權委員ノ會議ニ合議一決シ同會議錄ニ掲ケ

タル宣言ノ趣旨ヲ守リ黑海近接ノ諸海灣及各港ニ於テ艦隊ヲ組織シテ以テ自國ノ防禦ニ充ツルコトヲ得ヘキ準備スラ尙且爲サザルモノナリ然ルニ土耳其ハ則チ然ラズ無限ノ艦隊ヲ地中海ノ最モ黑海ニ近接シタル所ニ置キ或ハ之ヲシテ黑海々峽ノ間ニ往來セシメ英佛ハ其艦隊ヲ地中海召集スルノ權力ヲ保持セリ云々

又曰ク

千八百五十六年三月十八日(三十日)ノ條約ハ歐洲列國ノ間ニ締結シタル他ノ條約ト均シク時勢ノ變遷ト共ニ實際上既ニ其變更ヲ免レサリシモノニシテ各國ハ條約ヲ以テ國權ノ基礎ト爲シ之ニ依テ以テ各國相互ノ關係ヲ規定スルモノナルニ條約カ既ニ實際上其變更ヲ來シタルニモ拘ラズ尙ホ最初之ヲ締結シタル當時ニ於テ有シタルト同一ノ效力ヲ有スヘシト爲スカ如キハ實ニ論據ナキノ空説ト云ハサルヘカラス

一方ニ於テハ各國カ條約上負擔セル義務ヲ遵守セス殊ニ黑海ヲ以テ局外中立ノ所トラシムルニ必要ナル條件ヲ守ラズ又他方ニ於テハ露國ノ艦隊ト他ノ列國ノ艦隊トノ間ニ既ニ優劣ノ差等著大ナルノミナラス千八百五十六年條

其回答書ニ曰ク

露國政府ニ於テ若シ已レノ專斷ヲ以テ宣言ヲ爲サズシテ英國政府及其他千八百五十六年ノ條約ニ加盟セル各國政府ニ照會シ以テ該條約締結以來時勢ノ變更シタルカ爲メ其條款中露國ヲシテ敢テ不當ナル不利益ヲ蒙ラシムルモノアルカ又ハ其時勢ノ變遷ト共ニ土耳其ノ保護上必要ナルサルニ至リタル條項アルヲ以テ之ヲ改正センコトヲ求メタランニハ英國政府ハ他ノ各締盟國ト共ニ同條約ヲ修正スルノ必要アルヤ否ヤヲ審査スルノ勞ハ固ヨリ敢テ辭セザリシナルベシ云々

右ノ回答書ヲ翫味セバ則チ時勢ノ變更シタル場合ニ於テ條約ヲ解除スルコトヲ得ベシトスルノ法理ハ英國政府力之ヲ承認シタルヤ知ルヘキナリ同政府ハ果シテ事實ノ上ニ於テ露國カ主張スル如ク時勢ノ變更アリタルヤ又若シ時勢ノ變更アリタリトセバ夫ハ則チ權利上該條約ノ一部ヲ解除スルニ足ルベキ重要ナル原由ト認ムルヲ得ヘキヤ此二個ノ問題ハ英國始メ諸締盟國ノ意見ヲ聞カスシテ露國カ已レノ專斷ヲ以テ決スルコトヲ得スト主張シタルニ止レリ

又「クラコウ」事件ノ如キモ時勢ノ變更シタルカ爲メ往時

大隈外務大臣時代一 般的經過 五三ノ六

約締結ノ當時ニ於テハ未ダ曾テ豫想ダニ及ブ能ハザリシ彼ノ甲鐵艦ノ發明アリタルカ爲メ戰時ニ於テ露國ガ蒙ルヘキ危難ハ此ニ至テ愈々其程度ヲ増加シタルモノナリ右等ノ事實アルヲ以テ我皇帝陛下ハ時勢ノ變更シタルカ爲メ露國ハ如何ナル權利ヲ享有スヘキモノナルカ又之ト同時ニ如何ナル義務ヲ負フヘキモノナルヤノ問題ヲ攻究スルノ必要ヲ認メラレ熟考ノ末左ノ如ク宣言セラル

千八百五十六年ノ條約ハ要スルニ露國ヲシテ其境界ヲ安全ナラシメ他邦ヲシテ之ヲ侵略スルノ機ヲ得ル能ハサラシメンガ爲メナリキ去リナガラ是ハ此レ唯架空ノ理論上ニ於テ其安全ヲ保證シタルノミ實際ニ於テハ毫モ以テ頼ミトスルニ足ラザルコト是レヲ該條約締結後ノ事蹟ニ徴シテ甚ダ明白ナリトス然ルヲ何ゾヤ其架空理論的即チ毫モ以テ頼ミトスルニ足ラサルノ保證アルノ故ヲ以テ尙ホ露國ハ自禦ノ策ヲ施ス能ハズト爲スガ如キハ安ゾ夫レ我皇帝陛下ノ承認セラル、所ナランヤ云々

右露國ノ書東ニ對シ英國政府力送りタル回答書ニ依レバ英國モ亦多少露國ガ唱フル所ノ論旨ノ正確ナルヲ承認シタルヤ蓋シ疑ヲ容レサルナリ

ノ條約現時ノ狀態ニ適應セサルトキハ其條約ヲ以テ永遠無窮ニ遵守スヘキモノト爲スヲ得サルノ理ヲ顯著ナラシメタル一例ナリトス

千八百十五年五月三日璦琿露三國ノ間ニ締結シタル條約ニ依ル「クラコウ」ヲ以テ自由獨立ナル局外中立ノ市府ト爲シ璦琿露ノ三國ハ「クラコウ」ヲシテ自由獨立局外中立タルノ地位ヲ保持セシムル爲メ必要ノ保護ヲ與フヘシト約セリ

同年諸大國ノ全權委員ハ「ウキエナ」ニ於テ開キタル會議ニ參同シ右「クラコウ」ニ關スル璦琿露三國ノ條約ヲ承認シテ即チ千八百十五年六月九日璦地地利佛蘭西不列顛葡萄牙李漏生露西亞西班牙及瑞典ノ八國ヨリ派遣シタル全權委員ノ約定シタル「ウキエナ」條約ヲ以テ「クラコウ」ノ獨立及其局外中立ヲ認メタリ今該條約中本件ニ關スル條項ヲ舉レバ左ノ如シ

第六條 「クラコウ」ノ市府及其領地ハ璦琿露三國ノ保護ヲ受ケテ永遠無窮ニ自由獨立ニシテ且ツ局外中立ノ市府タルヘシ

第九條 璦琿露ノ三國ハ自由獨立ナル「クラコウ」ノ市府

及其領地ノ享有スル局外中立タルノ地位ヲ侵スコトナク
又他邦ヲシテ之ヲ侵害セシメザルノ責ニ任スヘシ締盟各
國ハ假令如何ナル口實アルモ同市府若クハ其領地内ニ軍
隊ヲ送ルコトヲ得ズ

右ノ如ク條約ニ於テ明文ヲ掲ケテ以テ軍隊ヲ「クラコウ」
ニ送ルコトヲ禁シタルニモ拘ハラス同市府ノ保護國タル塙
露亭ノ三國ハ千八百三十六年千八百三十八年及千八百四十
六年「クラコウ」ニ軍隊ヲ送りタリ而シテ右三國ハ其如斯
シテ「ヴキエナ」ノ聯合條約ニ背反シタルハ該市府ノ騷擾
ヲ鎮定スルニ必要ナルヲ以テナリト云ヒ聯盟各國モ亦右三
國ノ辭柄ヲ以テ充分ナリトシ其條約違背ノ所爲ヲ正當ト認
メタルモノ、如シ

千八百四十六年十一月六日塙露亭ノ三國ハ千八百十五年ノ
條約ニ加盟セル各國ノ意見ヲ聞カスシテ「クラコウ」ニ於
テ更ニ條約ヲ締結シ以テ「クラコウ」ノ市府及其領地ヲ塙
地利國ニ返還スヘキコトヲ約定セリ而シテ右三國ハ該條約
ニ於テ其千八百十五年ノ條約ニ違背スル理由ヲ示シテ曰ク
「ヴキエナ」ノ條約ハ「クラコウ」ヲシテ安寧秩序ヲ享得
セシムル能ハサルノミナラズ塙露亭三國ハ「クラコウ」ノ

リ而シテ右ノ如ク締盟國中異議ヲ唱ヘタルモノアルニモ拘
ハラス塙露亭ノ三國ノ條約ニ基キ「クラテウ」ハ爾來塙地
利洪牙利國ノ版圖ニ編入セラレタリ

合衆國ガ其佛國トノ間ニ締結シタル千七百七十八年及千七
百八十八年ノ條約ヲ無効ニ歸セシメタル事件ハ本論ニ於テ
曩ニ引例シタル所ナルガ該事件ノ如キモ亦時勢ノ變更ニ依
リ條約ヲ無効タラシムルノ一例トシテ見ルヘキナリ

合衆國ノ國會ハ其該條約ヲ廢棄スル旨ヲ布告シタル公布文
ヲ以テ合衆國ハ佛國ニ於テ既ニ該條約ヲ犯シタル上ハ自國
唯リ之ヲ遵守スルノ義務ナシト主張シ佛國モ亦合衆國ヲ以
テ條約ヲ犯シタルモノト主張シタル事ハ前キニ述ベタル所
ナリ然レトモ合衆國ガ該條約ヲ無効ニ歸セシメタルノ理由
ハ唯リ是ノミニ止ルニアラス初メ合衆國ト佛國トノ間ニ修
好同盟ノ條約ヲ締結シタル當時ニ在リテハ佛國ハ歐洲列國
ノ間ニ在リテ一大強國タルノ地位ヲ保持シタルモノニシテ
佛國ト合衆國トノ間ニ締結シタル條約ハ即チ佛國ノ地位ヲ
基礎トシテ以テ兩國カ互ニ遵守スヘキ義務ヲ創設シタルモ
ノナリ然レニ佛國ハ革命ノ爲メ其地位ヲ失ヒタレバ從テ兩
國間ノ條約ヲ以テ創設シタル義務モ亦佛國ノ地位喪失ニ依

獨立ヲ認メテ以テ同市府ヲシテ安寧ノ途ニ就カシメンコト
ヲ圖リタルニ反テ同市府カ獨立國トシテ存在スルカ爲メ益
々騷擾ヲ發起スルニ至レリ(中略)是 事實ニ依リ自由
獨立タル「クラコウ」ノ存在ハ全ク意外ノ結果ヲ生シタル
モノト謂ハサルヘカラス云々

千八百四十六年十一月廿三日英國政府ハ右三國ノ計畫ニ對
シ異議ヲ唱ヘテ曰ク「三國ノ公言セル計畫ハ未ダ之ヲ實行
スルノ必要ヲ見サルナリ」ト佛國政府モ亦同年十二月三日
其異存ヲ示シテ曰ク「クラコウ」ノ共和國ヲ空シク滅亡ニ
歸セシムルカ如キハ「ヴキエナ」條約ニ違背スルノ甚ダシ
キモノトスト又曰ク「一國ニ於テ千八百十五年ノ條約ヲ遵守
スルノ義務ヲ自カラ解除シタルトキハ他邦モ亦之ヲ遵守ス
ルノ義務ヲ免ルモノナリト

是ニ由テ之ヲ觀レハ英國政府ハ「クラコウ」事件ニ於テ保
護國ノ斷行セントスル所爲ノ當否ハ之ヲ斷行スルノ必要果
シテ存スルヤ否ヤニ依リ決セサルヘカラスト云ヒタルモノ
ニシテ之ニ反シ佛國ハ要スルニ唯締盟國ノ一方ニ於テ解除
シタル條約ハ他ノ締盟國ニ於テモ亦之ヲ遵守スルノ義務ヲ
免ル、モノナリト極メテ明白ノ理ヲ主張シタルニ止レリ然

リ生スヘキ結果ヲ免ル能ハサリシナリ加之ナラス佛國ハ塙
佛開戰ニ關スル「コンコルデツト」ノ報告ニ於テ佛國ガ革
命ニ依リ政體ヲ變更シタルカ故ニ舊王政時代ニ於テ其締結
シタル條約中如何ナル條約ハ之ヲ承認シ將タ之ヲ承認セザ
ルベキヤヲ決スルノ權アリト主張セリ而シテ佛國ハ已ニ自
カラ其意向ニ從ヒ合衆國トノ條約ヲ全ク無効ニ歸セシムル
コトヲ得ベシト主張シタル以上ハ合衆國ガ時勢ノ變更シタ
ルニ依リ其條約ノ或ル條件ヲ履行セサレハトテ理堂ニ佛國
ニ於テ之ヲ責ムベケンヤ

千八百五十年英國ト合衆國トノ間ニ締結シタル條約 即チ通
常クレ
イトン・ブルワル條約
ト稱呼セラルモノ 及「ニカラグワ」運河ノ事ニ關シ英
國ト合衆國トノ間ニ生シタル爭論モ亦右ニ掲ケタル米佛ノ
爭論ト全ク其論點ヲ同フスルモノナリ

右ノ條約ハ合衆國カリフォルニア洲ニ於テ金鑛ノ發見アリ
タルカ爲メ中央亞米利加ノ地峽ヲ切開シテ兩大洋ヲ連絡ス
ルノ事業ハ目下ノ急務ナリトノ輿論最モ盛ナリシ時代ニ於
テ締結セラレタルモノナリ千八百五十年ニ於ケル合衆國ノ
財政ヲ見ルニ合衆國ハ當時兩大洋ヲ連絡スヘキ運河ヲ開設
スルカ如キ巨大ノ事業ヲ自カラ經營シ若クハ之ニ保護ヲ與

フルカ如キ餘力ヲ有セサリシヲ以テ該事業ニ必要ナル資本金ヲ收獲スルノ目的ヲ以テ條約ヲ締結シタルモノナリ故ニ該條約ノ目的ハ中央亞米利加ニ於テ直チニ運河ヲ開設スルニアリタルコトハ更ニ疑ノ存セサル所ナリ然而シテ千八百八十一年ニ至リ始メテ合衆國ガ自己ノ意存ニ從ヒ該條約ヲ無効ニ歸セシムルノ權アリト主張シ其旨ヲ公然英國政府ニ通シタル所以ノモノハ當時巴拿馬運河開設ノ計畫漸ク實行セラレントスルニ至リタルヲ以テナリ

今合衆國ガ自己ノ意存ニ從ヒ該條約ヲ無効ニ歸セシムルコトヲ得ルモノナリト主張シタル理由ノ要點ヲ舉レハ則チ左ノ如シ

一、英國ガ該條約ニ違背シタルコト

二、合衆國ガ該條約ニ依リ當サニ享有スヘキ利益ヲ收獲セサリシコト

三、時勢ノ變更シタルコト

右第一ノ理由トシテ合衆國政府ハ謂テ曰ク英國政府ハ英國人カ「ボンデニューラス」ニ於テ開キタル居留地ヲ右條約ノ條款ニ違背シテ英國所領殖民地ト爲セリト又右第二ノ理由トシテ曰ク中央亞米利加ノ地峽ニ於テ兩大洋ヲ連絡スヘキ

ル各種ノ事業ハ千八百五十年以來長足ノ進歩ヲ爲シ從テ合衆國政府ハ新タナル義務ヲ負擔シ之ヲ履行スルノ責任ヲ負ヒタリ去レバ我大統領ハ此際「クレイトン・ブルワル條約」ヲ大ニ改正スルニアラサレハ到底合衆國政府ハ其新ニ負擔シタル義務ヲ盡ス能ハザルヘシト確信セラ

(中略)

合衆國政府ガクレイトン・ブルワル條約ニ對シ異議ヲ唱フル所以ノモノハ單ニ右等ノ理由アルニ止マラズ尙ホ該條約ハ抑モ英國ト合衆國ガ亞米利加ノ大陸ニ關スル問題ニ付キ有スヘキ權利ノ差等ヲ誤認セルモノナリ(中略)合衆國ハ亞米利加洲ノ最大強國ナルカ故ニ其同洲ニ關スル問題ニ付テハ合衆國ヲシテ最大權利ヲ有セシムヘキコト固ヨリ至當ノ事ニシテ若シ條約ヲ以テ合衆國カ從來享有セル此權利ヲ拘束セントスルカ如キコトアランニハ合衆國ハ歐洲諸國ニ對シ其條約ヲ承認スル能ハサルナリ

(中略)

故ニ合衆國ハ自國ノ利益ヲ保護センカ爲メ必要ナルヲ以テ中央亞米利加ノ地峽運河ヲ自カラ管理スルノ權アルコトヲ主張セルモノナリ(中略)

運河ノ速ニ開設セラレントヲ目的トシテ合衆國ニ該條約ヲ締結シタルモノナレトモ其運河ハ未ダ開設セラレズ是レ即チ合衆國ガ該條約ノ約報トシテ享有スヘキ理由ヲ未ダ收獲セズト爲ス所以ナリト

右第一第二ノ理由ノ如キハ茲ニ主トシテ論スヘキ事項ニアラサルヲ以テ直チニ第三ノ理由ニ付聊カ説明ヲ加フル所アラントス

第三ノ理由即チ時勢ノ變更シタルカ爲メ合衆國ガ該條約ヲ以テ無効ニ歸セシムルノ權アリト主張シタル趣意ハ英國政府ト合衆國政府トノ間ニ往復シタル書東及合衆國政府ト中央亞米利加諸國ノ政府トノ間ニ往復シタル書東ニ於テ明瞭ナリトス

千八百八十一年十一月十九日合衆國々務卿カ倫敦駐劄合衆國公使ニ送リタル訓令書ニ曰ク

此條約「クレイトン・ブル」ハ合衆國カ頗ル非常ノ時運ニ遭遇シタル際ニ於テ締結シタルモノニシテ爾來已ニ三十有餘年ヲ經過シタリ今溯テ當時ノ合衆國ノ狀態ヲ案スルニ實ニ空前絶後トモ稱スヘキ特殊ナル事情ノ存シタルモノナリキ加之ナラス合衆國西岸地方ノ開墾及同地方ニ於ケ

又「クレイトン・ブルワル」條約締結ノ當時中央亞米利加及南亞米利加ノ通商事業ニ付著シキ關係ヲ有シタルモノハ英國及合衆國ノ兩國ニ止リタリト雖トモ爾來歐洲ノ諸大國ハ該地方ノ通商ニ付愈其關係ヲ増進シ今日ニ至リテハ互ニ該地方ノ通商ニ於テ第一等ノ地位ヲ占メントシテ彼此相競争セリ是レ亦該條約ノ變更ヲ要スル重要ナル原因ナリトス(中略)

始メ我政府カ「クレイトン・ブルワル」條約ヲ承認シタルヤ其重要ナル一原因ハ「ニカラグワ」運河開設ニ際シ英國ノ資産家カ同事業ヲ贊助シ大ニ資金ヲ投スヘキコトヲ豫想シタルカ故ナリキ然ルニ何ゾ圖ラン該豫想ハ遂ニ水泡ニ歸シタルノミナラズ千八百五十年以來合衆國ノ國勢ハ翻然一變シタルカ爲メ今ハ殆ンド英國資産家ノ贊助ヲ受ルノ必要アルヲ見サルニ至レリ何トナレバ若シ合衆國カ該事業ヲ起スコトアルモ能ク自ラ之ヲ決行シ得ヘケレハナリ云々ト

合衆國々務卿カ在英國合衆國公使ニ送リタル右訓令書ハ此論旨ヲ詳説シタルモノニシテ其文言ヲ引用セバ以テ一層合衆國ノ論旨ヲ明ニスヘシト雖トモ以上ノ拔萃ヲ以テ已ニ能

ク本件ニ關スル合衆國ノ意見ヲ曉ルニ足ラント信スルナリ英國政府ハ之ニ答ヘテ以テ合衆國ノ論據ハ事實ト全ク符合スルモノニアラスト主張シタリシガ爾來本件ニ就キ兩國ノ間更ニ照復ヲ重ネタルコトナク遂ニ何等ノ協議ヲモ爲サスシテ本問題ヲバ其儘差措キタリ去レバ既ニ數年ヲ經過シタル今日トナリテハ再び兩國ノ間ニ此問題ヲ惹起スルコトアラサルベシ去リナガラ萬一爭論ヲ發生スルコトアレバトテ合衆國ガ飽迄其持論ヲ主張スベキハ亦疑フベクモアラサルナリ

千八百八十四年七月十九日合衆國々務卿カ中央亞米利加駐劄合衆國公使ニ送リタリ訓令書ニ曰ク「クレイトン・ブルワル」條約ハ合衆國ノ意存ニ從ヒ無効ニ歸セシムルコトヲ得ルナリ」ト是レゾ寔トニ一言以テ合衆國ノ持論ヲ示シタルモノト謂フヘキナリ

千八百六十七年墨西哥國ニ於テ「マキシミリヤン」皇帝ノ王位ヲ剽奪シ共和國ヲ組織シタルニ際シ嘗テ同國ガ諸外國ト締結シタル條約ヲ以テ無効ニ歸セシメタル事件ノ如キハ以上掲載シタル條約解除ノ諸例ト其趣ヲ全ク同フスルモノニアラスト雖トモ然レトモ又以テ條約解除ノ一例トシテ見

實際墨西哥國ノ政權ヲ掌握スルモノト認メタリ故ニ墨西哥國共和政府ハ其後チ再興セラル、ニ至テハ其嘗テ歐洲諸國トノ間ニ締結シタル條約ヲ解除スル旨ヲ公言シ且ツ諸國トノ外交上ノ關係ヲ遮斷シ以テ諸國カ前キニ「マキシミリヤン」ノ政府ヲハ墨西哥政府ナリト認メタルノ所爲ニ對シテ返報シタリキ

英墨兩國ノ間ニ締結シタル條約ノ如キモ此際墨西哥國ニ於テ之ヲ解除スル旨ヲ公言シ英國政府ニ於テモ亦何等ノ故障ヲモ言ハスシテ墨國ノ公言ヲ容レタルモノ、如ク千八百八十八年ニ至リ始メテ兩國ノ交通ヲ再興シ同年更ニ兩國ノ間ニ修好通商及航海條約ヲ締結セリ而シテ同條約ニ於テ千八百二十六年ノ條約ニ關シ何等ノ明文ヲ掲ケサルヲ以テ之ヲ見レハ則チ英國カ墨國ノ所爲ヲ承認シ其千八百二十六年ノ條約ノ已ニ解除セラレテ效ナキコトヲ認メタルノ證據トシテ敢テ不可ナカルヘキナリ

墨國ニ於テ「マキシミリヤン」ノ政府設立セラル、ヤ第一ニ英國ハ同政府ト交通ヲ開キタルヲ以テ共和政府ニ對シテハ友誼ヲ失シタルモノト謂ハザルベカラズ然レトモ英國ノ所爲ハ是レヲ國際公法ニ照シ是レヲ各國ノ慣例ニ徴シテ毫

ルベシ且ツ當時墨西哥ガ無効タラシメタル數個ノ條約中曩ニ英國ト締結セルモノ、如キハ日本國カ諸外國ト締結シタル條約ニ相類似スル所アリタルヲ以テ今該事件ヲ茲ニ引用スルハ頗ル有益ノ事タルベキヲ信ズルナリ

千八百二十六年十二月廿六日英國ト墨西哥國トノ間ニ締結シタル修好通商及航海條約ハ永遠無窮ニ繼續スヘキ旨ニシテ且ツ該條約ニハ日本國カ諸外國ト締結シタル條約中ニ掲ケタル條約改正ニ關スル條項ト同一ノ趣旨ニ基キタル一條ヲ載セタリ今該條ノ全文ヲ舉レハ左ノ如シ

第十六條 兩締盟國ハ將來兩國ノ關係ヲシテ愈親密ナラシメ且ツ兩國ノ臣民及人民ノ利益ヲ増進セシムルカ爲メ新ニ條項ヲ議定スルヲ便宜ナリト思料シタルトキハ時々其條項ヲ互ニ議定スルノ權ヲ有スヘシ而シテ其如斯シテ議定シタル條項ニシテ兩國ノ批准ヲ受ケタル以上ハ本條約ノ一部ヲ組成スルモノト見做シ既ニ本條約ニ掲ケタル各條項ト同一ノ效力ヲ有スヘシ

「マキシミリヤン」カ墨西哥國ノ政權ヲ握リ自カラ皇帝ト稱スルニ及ンデヤ英國政府モ亦歐洲諸國ノ多數ト共ニ「マキシミリヤン」ノ政府設立ノ當否如何ニ拘ハラズ之ヲ以テ

モ非難スヘキノ點アルヲ見サルナリ然リ而シテ墨國ガ尙英國トノ條約ヲ解除スルノ權ヲ有シタリトスル以上ハ今日日本國ノ場合ニ於テ既ニ泰西諸國中三大國ノ承諾シタルト同一ノ基礎ニ依リ諸外國ニ對シ日本國ガ條約ノ改正ヲ要求スルモ彼レ頑執以テ我要求ニ應セサルニ於テハ其諸國ニ對シ日本國カ彼等ト締結シタル條約ヲ決然廢棄シ得ベキノ權アルハ夫レ將タ何ノ疑フ所カ之アラシ

歐米各國カ自カラ條約ヲ遵守スルノ義務ヲ解除シタル實例ハ古今ノ歴史ニ於テ甚ダ尠ナカラスト難トモ上來列舉シタル數個ノ實例ヲ以テ能ク已ニ其一班ヲ示スニ足ルベケレバ余ハ今逐一之レヲ枚舉スルノ勞ヲ執ラザルベシ

抑モ一國カ條約ヲ解除シタル場合ニ於テ其決シテ惡意ニ出タルニアラスト又締盟國ノ國語互ニ相異ルノ故ヲ以テ條約ノ文意ニ付後日異論ヲ生シタルガ爲メニアラズ唯時勢ノ變更コソ寔トニ其必要ヲ來タシタルニ依リ一國カ斷然之ヲ解除シタル實例ノ尠カラサルハ之ヲ古今ノ歴史ニ徴シテ炳然タリトス而シテ締盟國ノ一方ニ對シ頗ル不利益ナル條款ヲ掲ケタルカ又ハ永遠無窮ニ繼續スヘシト定メタル條約ノ場合ニ於テ其例殊ニ多キヲ見ルナリ夫レ締盟國ノ一方ニ對シ不

利益ナル條約ハ概ネ強者カ弱者ヲシテ強テ取結ハシメタルモノニシテ假令之ヲ以テ永遠無窮ニ繼續スヘシト定ムルモ其條約ニ依リ不利益ヲ蒙ムル國家ニシテ一旦強者ニ抗對スルノ實力ヲ獲ルニ至テハ到底其條約ハ一日モ效力ヲ保持スヘキニアラス蓋シ進化極リナキハ人類生活ノ常態ナリ變遷涯リナキハ國家氣運ノ常態ナリ然ルヲ之ニ對シ永久不變萬古不易ノ規定ヲ設ケ而カモ無窮ニ之ヲ遵守セシメントスル豈人力ノ得テ能クスヘキ限リナランヤ

夫レ然ルカ故ニ露國カ「ポーランド」ヲ滅亡シタル場合ニ於テ歐洲各國ハ更ニ異議ヲ唱ヘサリシナリ又孛漏生及壤地利ハ拿破崙第一世ト約シ必ラス拿破崙ノ爲メニ戰フヘシト豫テ誓ヒ置キタルニモ拘ハラズ千八百十三年其盟約ニ背キタル時苟クモ公平ノ心ヲ有スルモノハ決シテ兩國ノ所爲ヲ批難セザリキ否管ニ之ヲ批難セザリシノミナラス反テ兩國カ歐洲列國ト同盟シテ拿破崙ニ抗敵シタルハ文明社會ノ賞讃スル所トナレリ且ツ歐洲近代ノ歴史著述家ニシテ苟モ偏頗ノ心ヲ抱カサルモノハ皆兩國ノ所爲ヲ稱揚セサルハナシ和蘭國ハ英國ト締結シタル條約ニ依リ英國若シ他邦ヨリ攻撃セラルハ事アラバ和蘭ハ之ニ助勢スルノ義務ヲ負擔シ居

テモ皆同一ナリトス即チ千八百七十二年七月一日以後ニ至リ兩締盟國ノ一方ニ於テ該條約ノ各條項中實際ノ經驗ニ依リ之ヲ變更シ若クハ修正スルノ必要アリト認ムルカ又ハ之ヲ變更修正スルヲ便宜ナリト認メタル時ハ其旨ヲ一ケ年以前ニ於テ他ノ一方ニ通知シタル後該條約ノ改正ヲ要求スルノ權アリト云フニアリ而シテ其條約ハ孰レモ無期限ノモノナリ然リ而シテ譬ヘ文面上永窮ノモノタルヘキ條約ト雖モ其雙方ノ承諾ニ依リテハ何時ニテモ之ヲ改正シ若クハ解除スルコトヲ得ヘキハ論ヲ待タサルナリ然ルニ日本國ト諸外國トノ間ニ締結シタル條約ニ於テ特ニ改正條款ナルモノヲ掲ケタルヲ以テ之ヲ觀レハ之ヲ條約中ニ記載セサル場合ニ於テヨリモ締盟ノ雙方ニ一層大ナル舉措ノ自由ト權利ヲ付與シタルモノト見做スヲ以テ至當ナリトス

該改正條款ノ文意ヲ推考スルニ締盟國カ各對手方ノ意向如何ニ拘ラス今日斷然其條約ノ改正ヲ要求スルノ權利ヲ有スル事ハ復タ疑フヘキニアラス仍テ其權利ヲ實行センカ爲メニハ其正當ト認メタル改正案ヲ作り之ヲ對手方ニ示シテ以テ其希望スル所ノ改正ハ從來ノ實驗ニ徵シ必要且ツ穩當ナルコトヲ證明センカ爲メ兩國ノ間ニ商議ヲ開クヘキコトヲ

リナカラ千七百八十年其條約ニ背キタリ又英國ハ千八百十五年ノ條約ニ依リ和蘭國ヲ保護シ白耳義國ト和蘭國トヲ以テ組織シタル聯邦ヲ分離セシメザルノ責ニ任シタルモノナレトモ千八百三十年ニ於テ白耳義國カ該聯邦ヲ脫セントスルニ方リ敢テ干涉セザリシ而シテ其干涉セザルノ理由トシテ云ハク白耳義國ヲシテ和蘭國ト組織シタル聯邦ヲ平和ニ繼續セシムル事能ハサルヲ以テナリト

上來論述シタル公法學者ノ所論及歐米諸國ガ其條約ニ關シ實行シタル所爲ニ依リ條約解除ノ原理ハ業ニ已ニ明白ナリトス今此原理ヲ日本國ニ適用セバ日本國ハ果シテ今日ノ場合ニ於テ舊來ノ條約ニ掲ケタル條款ノ一部若クハ全部ヨリ已ヲ免レシムルノ權アルヤ否ヤ是レ實ニ本論ニ於テ論究セントスル所ナリ

曩ニモ論シタル如ク締盟國ノ一方ニ於テ條約ノ或ル條款ニ違背シタルトキハ他ノ一方ハ其條約ノ全文ヲ無効ニ歸セシムルノ權アルモノナリ

日本國カ諸外國ト締結シタル現行條約ニハ皆改正條款ナルモノヲ掲ケタリ而シテ其條款ノ文言ハ各同一ナラスト雖トモ其文意ニ至リテハ何レノ國ト締結シタル條約ノ場合ニ於

要求スルノ權アルハ亦明白ナリトス何トナレバ今試ムニ締盟國ノ一方ハ他ノ一方ニ於テ改正案ヲ提出シタルトキ其希望スル所ノ改正ハ必要且ツ穩當ナルコトヲ證明スルノ機會ヲ與ヘズ凡テ其一方ノ欲セサル所ノ改正案ハ能ク恣ニ之ヲ拋棄スルヲ得ルノ權アリトセン乎即チ彼ノ改正條款ナルモノハ全ク其效力ヲ有セサルモノニシテ該條款ヲ以テ特ニ明示シタル權利ハ有名無實ニ屬シ日本國ノ條約ハ實際永遠無窮ニ繼續スヘキモノト云ハザルヲ得ザルコトナルベシ

然ルニ特ニ條約中明文ヲ掲ケテ以テ締盟國カ各條約ノ改正ヲ要求スルノ權アルコトヲ示シタルニモ拘ハラズ其改正條款ヲ以テ締盟國カ無効ナリト主張スルコトヲ得サルハ理ノ當然ニシテ已ニ之ヲ以テ有效ト爲ス以上ハ締盟國ノ一方ヨリ其必要且ツ相當ナリト認メタル改正案ヲ提出シタル場合ニ於テ之ニ付キ締盟國雙方ノ間ニ商議ヲ開カスシテ他ノ一方力之ヲ棄却スルニ於テハ其所爲ハ明ラカニ條約ニ背反セラルモノニシテ其改正案ヲ提出シタル國力之ヲ理由トシテ自カラ其條約ヲ解除スルノ權アルハ勿論ナリトス依テ日本國ト條約ヲ締結セル諸外國カ果シテ如斯ニシテ其條約ニ違背シタルコトアルヤ否左ニ之ヲ論述スベシ

義ニ述ヘタル如ク條約ノ改正ヲ要求スルノ權利ハ千八百七十二年即チ明治五年ニ於テ發生シタルモノニシテ同年日本政府ハ該條約ニ依リ翌年ヨリ直チニ其改正ニ着手スヘキ旨ヲ諸外國ニ通知シタリ故ニ此場合ニ於テ日本政府ハ條約ヲ改正スルニ必要ナル通知ヲ諸外國ニ送リタルモノナリ然レトモ當時適々事情ノ已ムヲ得サルアリテ意ノ如クナル能ハズシテ罷ミ爾來遷延漸ク千八百七十八年即チ明治十一年五月四日始メテ條約改正案ヲ諸外國ニ送ルコトハハナレリ而シテ此改正案タル固ヨリ條約全體ノ改正ヲ目的トシタルモノナリトハイヘ其重要ナル目的ハ輸出入税目ヲ改正スルニアリキ

今條約改正談判ノ始末ヲ述ブルニ方リ吾人ノ注意ヲ要スル一事ハ泰西諸國ガ最モ近年ニ至ルマデ日本國トノ外交上互ニ聯合政略ヲ固執シタルコト是ナリ諸國ハ日本國ニ對シ常ニ聯合一致ノ主義ヲ採リタルカ故ニ或ル場合ニ於テ一國ガ日本國ニ對シ行フタル事及ビ其公言シタル事ハ即チ是レ各國ガ共ニ行ヒ共ニ公言シタルモノト認定スルヲ得ヘキナリ現ニ日本國ガ各國ニ對シ各別ニ或ル申込ヲ爲シタルニモ拘ハラズ諸國ガ之ニ對シ直接ノ回答ヲ爲サシテ他國ヨリ日

スルニハ其欲スル所ノ詳細ノ改正案ヲ添ヘテ滿十二ヶ月以前ニ再ヒ其通知ヲ爲サザルヘカラスト

夫レ斯ノ如ク英國政府ハ千八百七十二年ニ於テ一度通知ヲ受ケタルニモ拘ハラズ更ニ日本政府ヨリ條約改正案ヲ提出シタル後滿十二ヶ月ヲ經過スルニアラサレハ日本政府ハ條約改正ヲ要求スルノ權ナシト主張スル所以ノモノハ要スルニ英國政府ハ現行條約ニ定メタルモノト比シテ已レニ不利ナル形式ニ於テ改正談判ニ應スル事能ハサルカ故ナリト云ハリ然リ而シテ七年ノ豫告ハ條約ニ定メタル最短期ニ比シテ何故ニ英國ニ不利ヲ醸スモノナルヤハ爰ニ之ヲ探究スルヲ要セス何ントナレハ當時日本政府ハ假令如何ナル改正ヲ行フニモセヨ千八百七十九年十二月一日以前ニ在リテハ其改正ハ效力ヲ生セサルヘキ旨ヲ約シタルカ故ニ英國政府ハ前述ノ故障ヲ取消シタレハナリ千八百七十九年四月一日即チ日本政府カ改正案ヲ提出シテヨリ十一ヶ月ノ後英國政府ハ日本政府ノ提出シタル改正案ハ更ニ其意存ニ適セサル旨ヲ倫敦駐劄日本公使ニ通ジタリ是即チ英國政府ハ日本政府ヲシテ其希望スル所ノ改正ハ必要ニシテ且ツ兩國ノ爲メニ便宜ナルコトヲ辨明スルノ機會ヲ與ヘスシテ一言以テ日本

本國ニ對シ回答ヲ爲シタル上ハ最早更ニ自國ヨリ回答ヲ送ルヲ要セスト爲シタル事往々之レアリタルカ如キハ即チ其確證トシテ見ルヘキナリ固ヨリ日本國ガ條約ヲ以テ諸外國ノ聯合ヲ承認シタルコトナキハ明白ナルコトナレトモ實際條約改正ノ談判ニ於テ諸國ハ聯合シタルノ事實之アルカ故ニ今其後ノ談判ノ顛末ヲ明ニ示サンニハ諸國中特ニ一國ノ政府ガ公言シ若クハ行フタル事ノミヲ叙述セサルヘカラスト然リ而シテ英國ハ諸外國ニ比シテ日本ト最モ重大ナル關係ヲ有シ從テ諸外國ヲ代表スルモノトシテ日本國ノ要求ニ應答シタルコト最モ多キヲ以テ條約改正ノ談判ニ於テ英國ノ政府カ公言シ若クハ行フタルコトハ諸外國一同ガ日本國ニ對シ公言シ若クハ行フタルコトノ一班ヲ示スニ足ルモノナリ

明治十一年(千八百七十八年)五月四日ヲ以テ日本國ガ諸外國ニ送リタル條約改正案ニ對シテハ英國政府ハ六ヶ月間何等ノ處分ヲモ爲サズ漸ク同年十一月二日ニ至リ英國ノ外務卿ハ倫敦駐劄日本公使ニ書ヲ送テ曰ク條約改正ニ着手スヘシトノ通知ハ千八百七十二年ニ於テ一度日本政府ヨリ受ケタルコトアリタレトモ日本政府ガ現行條約ノ變更ヲ要求

政府ノ要求ヲ拋棄シタルモノト謂ハサルヘカラスト

明治十二年(千八百七十九年)七月十五日在東京英國公使ハ當時ノ外務卿ニ書ヲ送テ曰ク日本政府ガ輸出入税目ノ變更ニ關シ其欲スル所ノ改正案ヲ諸締盟國ニ示シテ以テ各國聯合談判ノ基礎ヲ明ニシタル後ニアラサレバ英國政府ハ日本政府ト條約改正ノ商議ヲ開クコト能ハズト

抑モ日本國ト英國トノ間ニ締結シタル條約ト日本國ト他ノ外國トノ間ニ締結シタル條約トハ固ヨリ何等ノ關係ヲモ有セザルコトニシテ假令日本國ト諸外國トノ間ニ締結シタル條約中何等ノ條款アレバトテ日英條約ノ效力ハ毫モ之ニ依テ左右セラルヘキニアラズ故ニ日英兩國ノ一方ニ於テ條約ノ改正ヲ要求スルニ當リテハ單ニ日英條約ニ掲ケタル條款ニ依リ之ヲ實行スヘキ筈ニシテ該條約以外ノ條件ヲ以テ其改正ヲ行フニ必要ナリトスルヲ得サルハ亦論ナキノミ而シテ該條約ハ唯其改正要求權利ノ發生スヘキ時期ニ關シ條款ヲ設ケタルニ止マレリ是ニ由テ之ヲ觀レバ明治十一年十一月二日英國外務卿ガ條約改正ニ必要ナリト主張シ翌明治十二年七月十五日日本駐劄英國公使カ又該改正ニ必要ナリト主張シタル條件ノ如キハ何レモ千八百五十八年ノ條約ニ於

テ要セサル所ノ條件ニシテ英國政府カ如斯主張シタルハ即チ其條約上有セサル所ノ權利ヲ日本政府ニ對シ執行シタルモノニシテ此點ニ於テハ英國政府ハ明ニ日英條約ニ違背シタルモノト謂ハサルヘカラス又日本國カ要求スル所ノ改正ノ必要且ツ穩當ナルコトヲ辯明スルノ機會ヲ與ヘスシテ英國政府カ濫リニ我要求ヲ拋棄シタルカ如キモ亦均シク條約違背ノ所爲タルヲ免レサルナリ

明治十三年七月六日日本政府ハ更ニ改正案ヲ作リテ以テ締盟各國ニ示シタリ此改正案ハ修好條約案一通通商航海條約案一通及附錄二通ヲ以テ成レリ

英國政府ハ千八百八十一年（明治十四年）十月二十五日附ノ書東ヲ以テ之ニ答ヘテ曰ク「英國政府ハ此等ノ條約案ヲ基礎トシテ條約改正ノ談判ヲ開クコト能ハスシテ而シテ其之ヲ以テ適當ナル基礎ト認ザル理由トシテ種々ノ原由ヲ掲ケタリト雖トモ其最モ重要ナルモノハ該條約案ハ寧ロ舊來ノ條約ヲ改正スルヲ以テ目的トスルニアラスシテ反テ新ニ條約ヲ締結シテ以テ舊來ノ條約ニ換ヘントスルモノナリト云フニアリ然ルニ貿易規則第七條ニ掲ケタル輸出入税目ノ改正ニ關スル條款ト條約中ニ掲ケタル改正條款ト敢テ異ナ

判ノ基礎トシテ採用スヘキコトヲ承諾シタルニ止マレリ去レハ此場合ニ於テ英國政府カ千八百五十八年ノ條約第二十二條ニ依リ日本國ノ保持スル所ノ權利ヲ侵害シタルヤ明白ナリトス何トナレバ

一、日本國ハ其提出シタル條約改正案ハ穩當ニシテ且ツ從來ノ實驗ニ徴シテ必要便宜ナルコトヲ辯明スルノ權ヲ有スルモノナルニ英國政府ハ日本政府ヲシテ此權利ヲ實行セシメズ

二、兩締盟國ハ五ニ諸外國ニ獨立シテ條約ノ改正ヲ要求スルノ權アルモノナルニ英國政府ハ其日本國ト締結シタル條約ニ付キ何等ノ關係ヲモ有セサル他國ニ於テ日本國ノ要求ヲ容レタル後ニアラサレハ日本國ハ英國ニ對シ條約ノ改正ヲ要求スルノ權ナシトシタレハナリ

該回答書ノ末尾ニ曰ク「上來開陳シタル意見ハ單ニ英國政府ノミニ意見ニアラスシテ日本國ト條約ヲ締結シタル歐洲各國ハ皆之ト同一ノ意見ヲ抱有スルモノナルコトハ英國政府ノ固ク信ジテ疑ハサル所ナリ」ト是ニ由テ之ヲ觀レバ英國政府ハ恰モ歐洲各國ノ代表者トシテ此回答書ヲ日本政府ニ送リタルモノ、如ニシテ歐洲各國モ亦英國ト共ニ日本國

ル所ナキニモ拘ハラズ千八百六十六年輸出税目ヲ改正シタル場合ニ於テ從來ノ條約ニ附屬シタル輸出入税表ヲ廢シ之ト全ク異リタル主義ニ基キ新ニ調査シタル輸出入税目ヲ採用シテ以テ之ニ代ラシメタル先例ニ比スレバ右英國政府カ主張シタル理由ノ如キハ最モ吾人ヲシテ驚愕セシムルモノナリトス

英國政府ハ右ノ如ク斷然我改正案ヲ拋棄シタリト雖トモ又全ク條約改正ヲ行フコトヲ拒絕スルノ意ニアラサルコトヲ示シテ曰ク「英國政府ハ在東京英國公使ニ訓令シテ以テ日本政府及在東京各國公使ト共ニ協議ノ上舊條約中從來ノ實驗ニ照ラシ須ラク改正スヘキ條々ヲ議定セシムベシ而シテ其議定シタル改正案ニシテ歐洲各條約國ノ協贊ヲ得タルトキハ則チ之ヲ基礎トシテ更ニ兩國ノ間ニ於テ條約改正ノ談判ヲ開クベシ」ト

右英國政府ガ日本政府ニ送りタル回答書ニ依レバ日本國ト條約ヲ締結セル諸外國ト聯合スルニアラサレバ英國政府ハ條約改正ノ談判ヲ開クコトヲ肯セス又假令諸外國ガ共同一致シテ承認シタル改正案ト雖トモ英國政府ハ直チニ之ニ依テ條約ヲ締結スヘシト云フニアラスシテ唯之ヲ條約改正談

ニ對シ條約ヲ犯シタルノ罪ハ免ル能ハサルヘキナリ然リ而シテ各締盟國ハ僅ニ日本國ト新條約ヲ締結シタル數國ヲ除クノ外皆悉ク右條約違背ノ罪及其他ノ場合ニ於テ條約ニ違背シタルノ罪ハ末ダ嘗テ宥恕セラレサルモノト謂ハサルヘカラス

英國政府ガ右回答書ヲ送りタル後ニ於テ條約改正ノ問題ヲ議スル會議ヲ開キ各國ハ全權委員ヲ命シテ參同會議セシメタリト雖トモ其會議タル固ヨリ實際ニ行ハルヘカサル各國聯合ノ主義ニ基キ開キタルモノナルヲ以テ各締盟國ガ該會議ヲ開カシメタルノ所爲ハ其條約違背ノ罪ヲ宥恕スヘキ原由ト爲スニ足ラサルノミナラス反テ一層其罪ヲシテ重カラシムルモノトス

締盟各國ガ右ニ述ブルカ如ク條約ニ違背シタル直接ノ結果ハ條約ノ改正ヲ不當ニモ今日ニ至ルマテ延滞セシメタルコトナリトス條約ヲ改正スヘキ時期ハ條約中既ニ明文ヲ掲ケテ以テ規定シアルニモ拘ハラズ今日ニ至ルマテ舊來ノ條約ヲ繼續セシメタルハ即チ各國カ該明文ニ背キタルカ故ニシテ其條約ヲ荏苒今日ニ傳ヘタルカ爲メ間接ニ生シタル弊害ノ尠ナカラサルヲ惟ヘハ愈以テ各國カ條約ニ違背シタルノ

罪ハ恕スヘカラサルナリ白露國風帆船マリヤ・ルズ號ニ係ル事件ニ於テ明治六年六月十四日當時ノ外務少輔上野景範氏ガ白露國全權公使ニ宛タル書東ニ曰ク「抑モ日本國ノ取結ビタル諸條約ハ其箇條ニ明瞭掲載アルヲ以テ日本ノ都合ニヨリテハ千八百七十二年七月ヲ以テ終ルヘキナリ」ト今此言ヲ取テ以テ右條約ニ違背シタル諸國ヲ責ムルモ豈夫レ條理ニ於テ不可ナランヤ

夫レ斯ノ如クナルヲ以テ諸外國ガ條約ヲ改正スルヲ拒ミタル一事ハ即チ日本國ヲシテ其條約ヲ解除セシムルニ足ルヘキ原由ナリトス然リト雖トモ諸外國ガ條約ニ違背シタルハ唯此一點ニ止マラス更ニ之ヨリ重大ナルモノアリ依テ左ニ彼等ガ條約ニ違背シタルハ單ニ此一點ニアラサル所以ヲ說明セシ

日本國カ諸外國ト締結シタル條約中日本國ニ在留セル諸外國ノ人民若クハ臣民ヲシテ納税ノ義務ヲ免レシムヘシト約定シタル明文アラサルノミナラス各條項ノ文意ヨリ推シテ考フルモ必スシモ此免除ヲ外國人ニ與ヘタルモノトナスヲ得サルナリ然ルニ外國人ハ日本國ニ在留スル間ハ日本政府ノ保護ヲ享クルノ權ヲ有シ且ツ現ニ其保護ヲ享有スルニモ

知ルベキナリ況ンヤ其條約ニ背反セル事項ノ數多重大ナル殆ト條約ノ明文ハ今日外國人カ實際日本國內ニ於テ享有スル所ノ特權免除ヲ示スノ標準トスルニ足ラサルニ至レリト云フモ敢テ過言ニアラサルニ於テヲヤ

現時存命ノ國際公法家中最モ著名ナル「トラヴェルス・トウキス」氏ガ「現今外國人ハ如何ナル程度ニ於テ日本國ノ行政規則ニ服從スルノ義務アルベキヤ」トノ問題ニ對シ千八百八十一年六月十三日在倫敦日本公使ニ差出タル意見書ニ曰ク諸外國ノ領事ニシテ本國人ガ日本國內ニ於テ日本行政規則ヲ犯シタル罪ニ對シ處分ヲ爲ス事ヲ拒ムコトアラハ即チ日本國ト諸外國トノ間ニ締結シタル條約精神ニ違背スルモノト謂ハサルヘカラス」ト夫レ斯ク條約違背ノ所爲アルニ於テハ既ニ國際公法ノ原理及各國ノ慣例ニ照シテ證明シタルカ如ク其違背ニ依リ權利ヲ侵害セラレタル國ハ無論其條約ヲ廢棄スルノ權アルモノニシテ今日日本國ノ場合ニ於ケルカ如ク其違反ノ所爲連續スルニ於テハ條約解除ノ權利ハ一層明瞭ナリトス

日本國ノ舊來ノ條約ハ皆諸外國カ從來之ニ背反シタルノミナラス亦今日ノ時勢ニ全ク適合セサルモノトス然リ而シ

拘ハラス各締盟國ハ日本政府ヲ以テ其領地内ニ在留セル外國人ニ税金ヲ賦課スルノ權ナキモノト主張セリ又日本國ニ在留スル外國人ハ日本國ノ法律ニ服從スルノ義務ナキ旨ヲ直接若クハ間接ニ約定シタル條項ハ日本國ノ締結シタル條約ニ於テ絶テ見サル所ニシテ凡ソ一國ノ領地内ニ來リテ居住スルモノハ其國ノ法律ヲ遵守セサルヘカラスト云フハ各國普通ノ原理ナリ然ルニ各締盟國ハ此原理ニ依ラス日本國ニ在留スル自國ノ人民ヲシテ敢テ日本國ノ法律ヲ遵守セシムルコトヲ拒ムカ故ニ數多ノ緊要缺クヘカラサル法律ニシテ全ク其實行ヲ奏セサルカ又ハ唯一部分ノミ執行スルヲ得ルカ如キ弊害ヲ生スルニ至レリ

諸外國カ日本國トノ條約ヲ犯セルハ單ニ以上列舉シタル數點ニ止マラズ尙ホ數多アルコトナレトモ今逐一之ヲ列舉セサルヘシ然レトモ右ニ云ヘルカ如ク諸締盟國カ日本在留ノ自國人民ヲシテ敢テ遵守セシメサルニ依テ殆ト全ク實施セラレサルカ又ハ唯其一部分ノミ實行セラル、所ノ法律ハ多クハ各人ノ生命財産ノ保護及内外ノ安寧平和ヲ維持スルヲ以テ目的トスルモノナルコトヲ回顧セハ單ニ此一點ニ付テ論スルモ尙且ツ諸外國カ條約ニ違背スル罪ノ甚タ重大ナル

テ條約ハ締盟國ノ一方ニ於テ其條款ニ違背シタル場合ニ於テ他ノ一方ガ之ヲ廢棄スルノ權利ヲ領獲スルノミナラズ一國ノ時勢大ニ變更シタルカ爲メ其嘗テ締結シタル條約ノ自國ニ不當ナル不利益ヲ蒙ラシムルカ又ハ當時ノ狀態ニ適セサル場合ニ於テ之ヲ以テ其不利益ナル條約ヲ廢棄スルニ至當ナル原由ト爲スハ已ニ國際公法ノ是認スル所ニシテ又實際諸國ノ慣例ニ徴シテ明瞭ナリトス

日本國ガ三十年以前始メテ諸外國ト條約ヲ締結シ以テ外交ヲ開始シタル當時ノ狀態ト今日ノ狀態ヲ比較セバ實ニ日本國ハ約變シタルモノニシテ三十年以前ノ時勢ノ如キハ日本國將來ノ歴史ニ於テ再ヒ之ヲ見ル能ハサルヘシ故ニ其當時ニ在リテ締結シタル條約ハ其空前絶後ノ時勢ニ適應セシムルヲ主トシタルモノニシテ敢テ永遠之ヲ保持スルノ意ニアラサリシヤ明カナリトス而シテ今日ニ於テ之ヲ觀レバ當時ノ時勢ハ疾ク已ニ消滅ニ歸シタルニモ拘ハラス之ニ適應セシムルノ目的ヲ以テ其條約ニ依リ設置シタル制度ハ今尙之ヲ存スルノ餘弊ヲ顯ハシタルモノト謂ハサルヘカラス加之ナラス該條約ハ全ク當時ノ必要ヲ誤認シ且之ヲ締結シタル結果トシテ生スヘキ時勢ノ變更ヲ圖ラサリシハ勿論爾來吾

人ノ目撃シタル非常ノ速力ヲ以テ日本國力發達シ遂ニ今日ノ時勢ニ至ルヘキコトハ夢ニダモ豫想スル能ハスシテ締結シタルモノナリキ

現ニ日本政府ガ沿岸各所ニ燈臺ヲ建設シ之ヲ維持スヘキノ約ヲ結ビナカラ之ニ依テ直接ニ利益ヲ受クヘキ外國船舶ヲシテ其費用ノ一部ヲ負擔セシムルノ權ヲ自カラ拋棄シタルカ如キハ即チ日本政府力其契約ニ依リ負フヘキ義務ノ輕少ナラサルコトヲ更ニ悟ル能ハズシテ之ヲ約シタルノ一證トシテ見ルヘキナリ抑モ此燈臺ニ關スル條款ノ如キハ締盟國ノ一方ニ於テ不當ノ利益ヲ貪ルモノニシテ若シ之ヲシテ一個人相互ノ間ニ取結ヒタル契約ナラシメバ如何ナル裁判所ト雖トモ之ヲ以テ有効ノ契約ト認メ契約者ニ命シテ之ヲ履行セシムルガ如キコトアラサルヘキナリ而シテ一個人相互ノ間ニ取結ヒタル場合ニ於テ契約者力之ヲ履行スルノ義務ヲ免ルカ如キ契約ヲ兩政府ノ間ニ締結シタル時殊ニ其契約ニ依リ利益ヲ受クヘキモノハ政府ニアラスシテ人民若クハ會社ナル場合ニ於テ單ニ契約者カ政府ナルノ故ヲ以テ其契約ノ效力ヲ一層重カラシムヘキ理アランヤ

始メ條約ヲ締結シタル當時ニ於テハ日本國ハ更ニ外國貿易西諸國ニ旅行シ又ハ住居スルカ如キハ實際殆ンドアリ得ヘカラサル事ナリシカド今日ハ日本人ノ歐米諸國ニ旅行シ若クハ住居スルモノハ歐洲人ノ日本國內ニ居住スルモノト殆ンド同數ニ達セリ然ルニ日本國內ニアル外國人ハ條約ニ依リ最モ完全ナル保護ヲ受クルニ引換ヘ日本人ノ諸外國ニ旅行若クハ居住スルモノハ條約上何等ノ保護ヲ受クルノ權ナク其日本人ヲ保護スルト否トハ全ク外國政府ノ意存ニ一任セサルヘカラサルノ實況ニシテ其諸外國ヨリ受クル所ノ保護ハ日本人力決シテ自己ノ權利ニ由リテ得ルモノニアラスシテ唯其政府ノ好意上之ヲ日本人ニ及ホスニ止マレリ

現行ノ輸出入税目ノ如キモ二十三年以前ニ於テ採用セラレタルモノニシテ爾來一回ノ改正ヲモ行フタルコトナク現ニ清國ノ税目ヲ除ケハ日本ノ税目ハ全世界ニ於テ税目ノ最モ古キモノナリトス然ルニ商業ハ日々其狀態ヲ變更スルモノニシテ或ハ物品ノ產出及製造ノ方法ニ於テ改良ヲ加ヘ從テ物價ノ大變革ヲ生シ或ハ商賣競争ノ上ニ於テ未ダ嘗テ見サル所ノ原素ヲ突然現出スル等凡ソ商業上重大ナル影響ヲ及ホス所ノ社會的變化ハ一ニシテ足ラサルヲ以テ國際貿易ノ盛大ヲ圖ラントセバ時ノ須要ニ應ジ税目ヲ補修シ以テ物品

ヲ有セサリシト云フモ敢テ不可ナキナリ然ルニ今日ニ至リテハ其貿易ノ高ハ實ニ毎年一億三千萬圓ニ下ラス其半額以上ハ輸出ニ係リ而シテ其一割以上ハ日本人自カラ直接ニ行フ所ナリトス

抑モ日本國ト諸外國トノ間ニ締結シタル條約ハ要スルニ締盟國一方ノミノ事ヲ揭ケ貿易ハ日本國ノ領地内ニ於テノミ行フヘキモノトシテ規定ヲ設ケタリ故ニ日本國ノ輸出事業ハ各締盟國ヨリ毫モ保護ヲ受クルコトナク現ニ往々諸國ニ於テ他ニ比シテ權衡ヲ失スル所ノ税金ヲ課セラレ不公平ノ待遇ヲ受クルモノトス而レトモ此事タル日本國ノ外國貿易ニシテ殆ンド全ク存立セサリシカ如キ時代ニ於テハ敢テ差支モナカリシト雖トモ漸ク物變リ星移リタル今日ト爲リテハ如何ンゾ能ク之ヲ忍ブベケンヤ其貿易ノ發達シタル今日ニ於テ日本國ガ從來ノ片務條約ヲ解除シテ更ニ正當相互ノ主義ニ基キ兩締盟國ニ均シク義務ヲ負ハシムヘキ通商條約ヲ締結センコトヲ諸外國ニ求メタレバトテ誰レカ之レヲ以テ不當ノ要求ナリトセンヤ

旅行及住居ノ事ニ關シテモ亦舊來ノ條約ハ頗ル衡平ヲ失スルモノト條約ノ締結セラレタル當時ニ於テハ日本人民ガ泰課税ノ不公平ヲ生セシメサラン事ヲ勉メザルヘカラスト爲スハ必然ノ理ニシテ假令如何ナル完全ノ税目ト雖トモ二十有餘年ノ久シキ安ンゾ能ク一回ノ改正ヲモ行ハズシテ可ナランヤ

我税目ノ改正ヲ要スル所以ノモノハ實ニ商業變進ノ理由アルノミナラズ我國庫收入ノ上ニ於テモ又重大ナル理由アルヲ見ルナリ

千八百六十六年ノ輸出入税目ヲ採用シテ以來日本政府ノ行フタル改革ハ實ニ驚クヘキモノナリ而シテ之カ爲メ漸々政府ノ費用ヲ増加シ從テ非常ニ稅額ヲ加ヘ遂ニ納稅ノ負擔ヲシテ今日ノ重キニ至ラシメタリ今日日本國力輸出入税ニ依テ得ル所ノ收入ト其他一切ノ税金ニ依テ得ル所ノモノトヲ比較シ之ヲ諸外國ノ例ニ對照セバ則チ其日本政府力輸出入稅率ヲ大ニ改正シテ以テ輸出入事業ヲシテ遙ニ巨額ノ税金ヲ國庫ノ收入中ニ支拂ハシムルノ權アルハ疑ヲ容レサルナリ以上論述シタル事實ニ依テ見レバ日本政府力時勢ノ變更シタルカ爲メ生シタル今日ノ須要ニ適應セサル一切ノ條約ヲ居然廢棄スルノ權アルハ固ヨリ明白ニシテ更ニ疑フヘキニアラサルナリ

去ル三十年間ニ於テ日本ノ國勢約變シ事々物々變進セサルナキノ今日ニ於テ千八百五十八年ノ條約ヲ繼續スヘカラサルハ昔ニ前條ニ列叙シタル事由ニ止マラス他ニ之ヨリモ重要ナル理由アリテ存スルナリ抑モ日本國ガ三十年來屢々乎トシテ進歩シタル事蹟ノ如キハ去ル三十ヶ年ノ全世界ノ歴史ニ於テ其比ヲ見ル能ハザル所ニシテ殆ト之ヲ知ラサルモノハアラサルカ故ニ一言以テ其要點ノミヲ示サン

王政維新ニ依リ天下ノ大政 天皇陛下ニ歸シタルコト法律制定ノ方法ヲ改良シテ以テ國內ノ法律ヲ一定ナラシメタルコト刑法及治罪法ヲ制定シテ以テ刑罰ヲ明ニシ民ヲシテ冤ヲ蒙ラシムルノ憂ナカラシメタルコト判事ノ職制ヲ改良シテ以テ其任官ヲ終身ト爲シ且ツ判事タルニ必要ノ資格ヲ定メタルコト鐵道ヲ敷設シ電信ヲ架設シ郵便ノ制ヲ置キ以テ遞信運輸ノ便ヲ増進シタルコト及ヒ最大ノ事業トシテ憲法ヲ制定シ帝國議會ノ開設ヲ定メタル如キハ即チ日本國ノ進歩ノ上ニ於テ最モ著大ナル事蹟ニシテ是ニ由テ之ヲ觀レバ外國人ノ利益ヲ圖リ其權利ヲ保護スルノ目的ヲ以テ締結シタル舊來ノ條約カ今日ノ時運ニ適セサルハ固ヨリ論スルニ足ラサルナリ

テ取引ヲ爲スノ今日ニ於テ依然トシテ諸外國ノ裁判所ヲシテ日本國內ニ裁判權ヲ行ハシムルガ如キハ則チ姦商ヲシテ計謀ヲ逞フスルノ機ヲ得セシメ從テ商人一般ノ取引ニハ常ニ不安ノ念慮ヲ抱カシムベク且ツ其取引上生シタル義務ヲ履行スルノ責ヲ免レシムル等種々ノ弊害ヲ生センコト蓋シ勢ノ免レサル所ナリ又一國ノ領地内ニ於テ數國ノ裁判所カ裁判權ヲ行フニ於テハ爲メニ國際ノ嫉妬心ヲ醸生シ遂ニ裁判ノ公平ヲ失スルノ憂渺ナカラズ從テ國際貿易ノ發達ヲ妨クルコト亦渺シトセス

近年日本國內ニ於テ鐵道事業大ニ開ケ旅行ノ便自在ナルニモ拘ハラス尙ホ内地封鎖ノ主義ヲ守リ外國人ヲシテ内地ニ入ラシメサルカ如キハ文明國相互ノ交際上見ルニ忍ビサル所ナリ然レトモ各締盟國ニ於テ自國ノ人民ヲシテ日本國ノ法律ヲ遵守セシメ其裁判權ニ服從セシムルコトヲ肯セサル以上ハ日本政府ハ外國人ヲシテ内地ニ入ラシメント欲スルモ能ハサルナリ

今日ノ實況夫レ斯ノ如シ而シテ日本國ノ内外ノ事物悉ク約變シタルカ爲メ舊來ノ條約ハ今日ノ時勢ニ適セサルハ勿論該條約ヲ繼續スルニ於テハ裁判ノ公正ナル施行ヲ妨ケ帝國

現行條約ノ明文ヲ以テ掲ケタルカ又ハ其文意ヨリ推シテ外國人ノ爲メニ設ケタリト認定シ得ヘキ免除特權及保證等ニシテ能ク三十年以前ニ於テ外國人ノ權利ヲ保護スルニ足レリトシタル以上ハ時勢ノ變更シタル今日ニ於テ該條約中ニ掲ケタル條項ニシテ凡ソ日本國ノ利益及其不羈獨立國タルノ品位ヲ害スルカ如キモノハ悉ク之ヲ刪除シ歐洲各國ト殆ト對等ノ地位ヲ日本國カ獲得スルモ豈歐洲各國人民ノ權利上不當ノ損害ヲ蒙ラシムヘキ虞アリトセンヤ

日本國ガ從來ノ政體ヲ繼續スル間ハ外國人ニ適用スヘキ法律ヲ制定スルニ方リ外國公使ト商議シ其承諾ヲ俟テ之ヲ發布スルハ或ハ爲シ得ヘカラサル事ニハアラサリシト雖トモ法律制定ニ參與スヘキ議會ノ開設セラレタル後ニ於テハ到底此ノ如キ手段ヲ行フ能ハサルヤ明カナリ

一國ノ領地内ニ於テ十七ヶ國ノ裁判所カ各獨立シテ自國ノ法律ニ依リ裁判スルカ如キハ日本ノ外國貿易未ダ發達セズ内外人ノ間ニ取引ヲ爲スニ方リテモ其物品ノ引渡ト同時ニ必ラズ現金ヲ以テ代價ヲ仕拂フノ慣例ナリシ時代ニ於テスラ尙且ツ已ニ其不便ハ渺ナカラサリシナリ然ルニ外國貿易ノ發達ト共ニ現金仕拂ノ慣習ヲ破リ商人ハ互ニ其信用ニ依

ノ徵稅權ヲ害シ且ツ帝國ノ平和繁盛及良政ニ必要ナル法律ノ制定ヲ妨ケ以テ日本國ノ進歩發達ヲ遮塞スルモノト云ヘシ若シ有名ナル公法家ノ所論及各國ノ實例ニ照シテ既ニ著明ナル彼ノ法理ノ原則ヲ謹慎シテ今日ノ日本國ニ利用セバ一國ノ有スル廢棄權ノ完然ニシテ且ツ明白ナルモノ古來未ダ曾テ日本國ノ如キモノハアラザルナリ

抑モ條約解除ノ事タル日本國ノ場合ニ於ケルカ如ク正當ナル理由ニ基キ之ヲ行フニ於テハ之ヲ解除スル旨ヲ公言シタル後日本國カ外國人ヲ虐待スルカ又ハ之ヲ侵掠スル等ノ所爲ヲ行ハサル以上ハ單ニ其條約ヲ解除シタルノ故ヲ以テ開戰ノ原由トナスヘカラザルハ國際公法ニ照ラシテ明カナリ夫レ舊來ノ條約ハ今日ニ於テ締盟國相互ノ友誼ヲ妨ゲ且ツ今日ノ時勢ニ適スヘキ新條約ノ締結ヲ障害スルモノナリ今日本國カ條約解除權ヲ執行シテ以テ舊來ノ條約ヲ消滅ニ歸セシムルハ寔トニ穩當寬裕ナル所爲ト謂フベシ凡ソ一國ノ臣民若クハ其事業ニ對シ他國ニ於テ不衡平ノ取扱ヲナス場合ニ前者ハ後者ノ不親切ニ對シ平和ノ手段ヲ以テ返報スルコトアルハ往々見ル所ニシテ單ニ其返報シタルノ所爲ヲ以テ開戰ノ原由ト爲サマルハ明瞭ナリ日本國カ條約ヲ解除ス

ルモ亦之ト均シク穩當平和ノ所爲ニシテ決テ夫カ爲メ開戦ノ結果ヲ來タス等ノ事之アルヘカラス
若シ正當ナル條約ノ改正ヲ行フコトヲ拒ム所ノ諸國ニ對シ日本國カ果シテ條約ヲ廢棄スルヲ至當ト認ムルニ於テハ其國カ日本國ノ所爲ニ對シ書面ヲ以テ反對ノ意ヲ申入ルヘキハ蓋シ疑ヲ容レスト雖トモ外國政府カ日本國ヲシテ舊來ノ條約ヲ繼續セシメンカ爲メ一人ノ兵卒ヲモ動カス事ナカルヘク又一發ノ砲撃ヲ試ムル事ナカルヘシ千八百六十七年墨西哥國ガ歐洲各國ニ對シ一齊ニ條約ノ解除ヲ宣言シタル場合ノ如キハ日本國ノ場合ニ比シテ其解除權起發ノ理由遙ニ微弱ナリシニモ拘ハラス尙ホ且ツ開戦ニ至ラザリシノミナラス墨國ノ外國貿易ハ毫モ衰退スルコトナク歐洲各國ノ商人ハ其ノ權利ヲ保護スヘキ條約ノ存立セザリシニ拘ハラス依然墨國ニ於テ商業ニ從事セリ日本國ノ場合ニ於テモ亦之ト同一ノ結果ヲ生スヘキハ必然ナリ只日本ノ場合ヲ墨西哥ノ場合ニ比シテ著シク異ナルモノハ舊來ノ條約ニ依レバ日本國ノ外國貿易ハ泰西諸國ニ在リテ毫モ條約上ノ保護ヲ受ケサルモノナレハ今日日本國ニ於テ尙向フ六ヶ月間繼續スヘキ條約ヲ解除セハ其條約ヲ解除セラレタル諸國ノ人民及

ヒ彼等カ日本國ニ於テ行フ所ノ商業ハ現在泰西諸國ニ在ル日本國臣民及彼等カ右諸國ニ在テ行フ所ノ商業ト同一ノ地位ニ置カル、ノ結果ヲ生シ彼是其有様ヲ均フスル事はナリ開戦ノ點ヨリ論スレバ一個ノ外國人ヲ日本國ニ於テ虐待スルカ如キ又ハ正當ノ理由ナクシテ之ヲ逮捕スルカ如キ又或ハ不當ノ處分ヲ以テ其財產ヲ毀損シ若クハ之ヲ差押ユルカ如キ所爲ハ反テ舊來ノ條約ヲ悉ク一齊ニ解除スルノ所爲ヨリモ寧ロ開戦ニ至ラシムルノ虞アルモノナリ若シ萬一條約改正ノ策行ハレサルニ於テハ日本國ハ斷然條約解除權ヲ執行スベシト決心スルハ其權ヲ執行スルノ必要ヲ生セサラムルノ最良手段ナリ何トナレバ條約改正ニ反對ノ諸國ニシテ日本國ガ此決心アル事ヲ悟リタル上ハ新條約ノ締結ハ條約ノ消滅ニ比シテ寧ロ遙ニ優レルヲ知レルヲ以テ即チ必ス日本國ノ要求ヲ容ルベキハ甚タ明白ナレハナリ

別錄七

明治二十二年十月十八日

伯爵後藤象二郎奏議

本月十五日

御前會議ニ於テ本大臣ハ條約改正ノ全體ニ關スル意見ヲ一

應開申シ各大臣閣下ノ清聽ヲ汚シタリ尙ホ此問題ニ付テハ十分ノ開議ヲ盡ス爲メ更ニ

御前會議ヲ開カンコトヲ冀望ス今本大臣ハ彙ニ開申シタル問題中最モ重要ト認ムル二三ノ件ヲ下文ニ提出シ以テ各大臣ノ高教ヲ乞ヒ併テ本大臣ノ鄙見ヲ條陳セントス

第一 條約改正ノ國別談判ヲ爲シタル終末ニ於テ若シ二三ノ強國トノ談判ハ其局ヲ結ブヲ得ザルトキハ如何ナル政策ヲ取ル可キヤ

本月十五日ヲ以テ大隈外務大臣ガ

天皇陛下ニ具申シタル處ニ因リテ之ヲ考フルニ英國政府トノ條約談判ハ尙ホ許多ノ困難ヲ存シ佛伊二國トノ談判モ亦容易ナラザルヤ知ル可シ故ニ此三大國トノ談判ハ或ハ其成就ヲ見ザルニ至ラン就中英國トノ改正談判ノ如キハ我裁判權ヲ失墜セズシテ條約ヲ結了シ得ルコトノ決シテ成ル可カラザルハ本大臣ノ確信スル處トス若シ果シテ此二三強國トノ談判ニシテ其終局ヲ見ルニ至ラザルトキハ我政府ハ此談判不調ノ各國ニ對シテハ如何力之ヲ處分ス可キヤ條約調印濟ノ三大國ニ對シテハ新條約ヲ履行シ談判不調ノ諸國ニ對シテハ舊條約ヲ保持スト爲サバ談判

不調ノ諸國殊ニ英國ノ如キハ其從來主張スル處ノ最惠國約款ニ據リテ他ノ新條約中其自己ニ利益スル部分ノミヲ利用ス可キニ非ズヤ夫レ最惠國約款ニ關シテハ學說上彼レノ主張スル處ノ背理ナルハ言ヲ待タズト雖モ實際ニ於テ此ノ至困ナル問題ヲ解キ得テ一步ヲ讓ルコト無ク強大ノ外國ニ對抗スルノ方策アリヤ大隈外務大臣ハ去八月二日ノ會議ニ於テ談判不調ノ諸國ハ之ヲ無條約國ト見做ス可シト放言シタル無條約國ト看做ストハ此諸國ニ對シテハ舊條約ヲ廢棄スルノ意ナルベシ夫レ條約廢棄ハ國際上ノ一大問題ニシテ學說上之ヲ論ジ去レバ外交條約ノ廢棄シ得可キ性質ヲ有スルモノタルヤ言ヲ俟タズ然レドモ如何セン我政府ガ外國各政府ト締結セル條約ハ期限ヲ定メ其期限ニ至リタルトキハ締盟國双方ノ一方何時ニテモ之ヲ廢棄スルコトヲ得ト爲ス條文ノ存スルナク啻ニ此條文ノ存セザルノミナラズ條約ハ談判ヲ盡シ補ヒ或ハ改ムルコトヲ得ベシ、英條約第十三條、又各國ハ條約ヲ改議セン事ヲ欲シ、其事ニ付テ他ノ條約濟ノ各國ニテ同意セバ澳地利及洪牙利政府モ亦日本政府ノ望ニ從ヒ此會議ニ加ルベシ、澳條約一、二云フ等條文ノ存スルノミ故ニ條約文ノ解釋上ヨリ之

ヲ言ヘバ我政府ハ期限ニ至ルモ條約ヲ廢棄スルコトヲ得ズシテ之ヲ改正スルコトヲ得ルニ止ルガ如シ此解釋タル我ニ不利ナル解釋ナルヲ以テ本大臣好シデ之ヲ主張スルニ非ザルモ外國政府ハ多ク此ノ解釋ヲ把リテ動カザルガ如シ既ニ此ノ如キ困難ノ存スルニ拘ハラズ大隈外務大臣ノ說ノ如ク斷乎トシテ舊條約廢棄ノコトヲ外國政府ニ告知スト爲サバ外交上如何ナル結果ヲ生ズ可キヤ我政府ハ如何ナル結果ノ生ズルモ之ニ應ジテ動作スル十分ノ準備アリヤ本大臣ハ之ヲ疑ハザルヲ得ズ假令其準備アリテ毫モ危懼スル處無シト假想スル人アリト爲スモ此斷乎タル政略ガ果シテ内閣一定ノ決議ナルヤ輿論ノ歸向スル處ナルヤ乍恐 聖天子ノ裁可シ給フ可キ事ナルヤ論シテ此ニ至レバ本大臣ハ滿身栗ヲ生ジテ復タ言フ所ヲ知ラザルナリ

第二 外交告文ノ修正ニ關シテハ如何ナル處分ヲ爲ス可キヤ

外交告知文中訴訟ヲ審理スル判事ハ多數ハ歐羅巴或ハ亞米利加出身ノ者タルベキ旨云々ハ歸化外國人ヲ云フノ意ナルコトヲ調印濟二國政府ニ通知ス可ク又談判中ノ諸國ニ送ル

其意嚮ヲ知ルハ最モ緊急必要ノ事ニ非ズヤ然ルニ大隈外務大臣ガ此通知ヲ懈怠ニ付シタルハ知ラズ果シテ何ノ意ナルヤ又外國政府ガ此修正一件ヲ承認スルモノト爲スモ歸化外國人ヲ擧ゲテ直チニ我無上法院ノ裁判官ト爲スガ如キハ果シテ國家ノ體面ニ於テ如何ナル可キヤ又實際ニ於テ大審院ニ用ユ可キガ如キ學識名望アル外國人ノ歸化スル者ナキトキハ如何ナル可キヤ此等ノ點ノ如キモ宜ク丁寧ニ之ヲ論究ス可キ事ニ非ズヤ

又歸化ノ事タル重要ニシテ殊ニ歸化人ニ公權ヲ與フル事ノ如キハ外國ノ法律ニ於テモ鄭重ニ之ヲ定メタルヲ見ル然ルニ今此條約ヲ決行スル目的ニ於テノミ特殊ノ新歸化法ヲ設ケ國家組織ノ大原則ヲ塗抹シ去ラントスルガ如キハ本大臣ノ最モ同意ヲ表スル能ハザル所トス

第三 本條約中土地所有權ヲ外國人ニ許與スルハ全國ノ經濟及ヒ我北地ノ狀態ニ於テ危險ナキヲ保シ得ルヤ

外國人ニ土地所有權ヲ許與スルハ單純ナル學理ヲ以テ考察スレバ素ヨリ其不可ナル莫キハ言ヲ待タズ然レドモ本邦現時ノ狀態ニ於テ外國人ニ土地所有權ヲ許與スルノ得失ハ善ク之ヲ稽査シ其危險ナキヲ確認シタル後ニ非ザレバ許與ス

告知文ハ歸化外國人ト改ム可ク且ツ其通知文ハ豫メ之ヲ閣議ニ付ス可シトノ事ハ八月二日ノ閣議ヲ以テ決定シ大隈外務大臣モ之ヲ承諾シタリ抑モ閣議ノ此ニ決定シタル所以ノモノハ何ゾヤ蓋シ外國人ヲ擧ゲテ我裁判官ニ任用スルハ國權ヲ侵害スルモノナリト謂フニ基因シタルナリ夫レ公權ノ中ニ於テ裁判官タル權ハ最モ貴重ナルモノニシテ之ヲ外國人ニ許可スルノ國家組織ノ原則ニ反スルモノタルハ憲法ノ明文ヲ待タズシテ明確ナリトス故ニ告知文ニ云フ處ノ外國出身ノモノトハ外國人ノ歸化シテ日本人ト爲リタル者ヲ云フノ意ニ修正ス可キノ一點ハ各大臣之ヲ可認シ大隈外務大臣モ異議ヲ挿ムコト無クシテ之ヲ承諾シタリ爾來四十有餘ノ日數ヲ經過セリ而シテ外務大臣ハ未ダ何等ノ處分ヲモ爲サズ却テ去十五日ノ閣議ニ於テハ單ニ書翰ヲ以テ其意ヲ外國政府ニ通知ス可シト冷淡ニ言ヒ去リ敢テ其告知文ノ修正文ヲ閣議ニ付スルノ必要ナシト思惟スルガ如シ本大臣ノ考フル處ヲ以テスレバ此告知文ノ修正ハ本條約ト重大ナル關係ヲ有シ若シ告知文ニシテ上ニ言フガ如ク改正セラルハヤ調印濟諸國モ其批准ヲ拒ムニ至ル可キヤモ亦測リ知ラズ果シテ然ランニハ速ニ告知文修正ヲ外國政府ニ通知シテ早ク

可ラザルナリ本大臣ハ會テ佛國ノ歴史中ニ見タル一例ヲ擧ゲテ斯ニ之ヲ開示シ而後ニ本邦ノ實況ニ論及セン

佛國ハ那波列翁ノ戰後其內國ノ財政日ニ益々窘迫シ遂ニ千八百十九年七月十四日ノ法律ニ於テ財產所有權ニ付キ外國人ニ與フルニ自國人民ト同一ナル權ヲ以テセリ抑モ佛國ガ此ノ法律ヲ以テ舊來ノ禁法ヲ解キタルハ彼平等主義ニ出デタルニ非ズシテ外國ノ資本ヲ內國ニ輸入セントスル一ノ理財策ニ出デタルモノタリ是レ能ク當時一旦ノ急ヲ救フコトヲ得タルモ爾來四五十年ヲ出デズシテ「ボルドー」州肥沃ノ地ハ盡ク英人ノ手中ニ落チタルハ苟モ經濟ノ學ニ志ス者ハ皆能ク知ル所ノ事トス爾來歐洲ノ大勢モ亦一定セルヲ以テ上文ノ如キ事例ノ屢々生ズルヲ聞カズ然レドモ今本邦ノ實況ニ就キテ之ヲ考フルニ土地所有權ヲ外國人ニ許與スルハ經濟上果シテ危險無キヲ保スルヲ得ルヤ本邦ノ利源ノ一タル各地ノ鑛山ノ如キ遠カラズシテ外國人ノ手ニ落ツルノ恐ナキヲ得ルヤ我農商ハ果シテ能ク其私利ヲ捨テ眼ヲ公益ニ注ギ社會ノ經濟ヲ誤ル無キヲ得ルヤ我政府ハ能ク之ガ方策ヲ圖書シ復タ佛國ノ覆轍ヲ踏ム無キヲ得ルヤ是レ一時ノ問題ニ非ズシテ永久ノ問題ナリ國家ノ經濟ニ係

ル至重ノ問題ナリ決シテ輕々シク之ヲ斷定シテ危險ナシト
言フヲ得ザルナリ今假リニ一步ヲ退キテ我北地ニ於テハ上
ニ言フ如キ危險ナシト想定スルモ土地所有權ノ問題ハ我北
海道ニ於テハ如何ナル結果ヲ生ズ可キヤ抑モ露國人ノ久シ
ク涎ヲ我北地ニ垂ルハ本大臣ノ言ヲ待タズシテ各大臣ノ
知ル處トス今ヤ露國ハ本年八月八日ヲ以テ調印セル新條約
ガ其批准ヲ受ケテ履行セラルハ直チニ手ヲ我北地ニ下シ
人民ヲ移住セシメ十年ヲ出デズシテ我北海道ハ其名ノミ我
ニ屬シ其實ハ露領ノ一殖民地タル如キ形狀ヲ呈ス可キハ本
大臣ノ殆ンド疑ハザル所トス願フニ露國政府ガ陽ニ我ニ好
意ヲ示スガ如クニシテ速カニ條約ニ調印シタルハ積年ノ欲
望ヲ達セントスルノ意ニ出デタルニ非ズヤ是レ深ク鑒ミザ
ル可カラズ論者或ヒハ曰ク土地所有權ハ私權ナリ私權ノ享
有ニハ内外人ノ區別ヲ立テザルヲ常トス是レ因ヨリ然リ然
レドモ若シ内外經濟上ノ大勢ヲ通觀シテ其不利ナルヲ知ル
トキハ土地所有權ヲ外國人ニ許與セザル亦タ至當ノ事ト爲
ス今歐米二三ノ邦國ニ於テ之ヲ觀ルニ其例ナキニ非ズ亞米
利加聯邦中「メレラント」及「ヴェエモント」二州ノ如キハ
外國人ニ土地所有權ヲ許サズ其他ノ十二三州ニ於テモ條件

但此ノ如キ重要ノ事件ハ皆ニ閣議ニ據リテノミ之ヲ決定ス
可キニ非ズ斯ヲ以テ本件全體ノ局ヲ結ブマデハ午恐終始
聖上ノ臨御ヲ仰ギ盡ク 御親裁ヲ以テ國是ヲ一定センコト
本大臣不堪懇願之至 頓首

明治二十二年十月十八日

遞信大臣伯爵 後藤象二郎

(伊藤公秘書類纂)

五四 明治二十二年十月十日 閣議決定書

外交政策ニ關シ閣議決定ノ件

附屬書一 閣議案

二 意見書摘要

將來外交ノ政略別貳冊規定ノ範圍内ニ於テ施行スヘキ旨議
定候也

明治二十二年十二月十日

總理大臣 三條 公花押
山縣西郷山田松方大山樺本後藤
七大臣花押又ハ捺印

ヲ附シテノミ之ヲ許セリ又露國ノ「ボーランド」地ノ如キ
モ外國人ノ土地ヲ買得スルコトヲ許サズ但其之ヲ許ササル
理由ハ素ヨリ各國同一ナラザル可シト雖モ其必要アリテ之
ヲ許ササルヤノ一途ナルニ非ズヤ故ニ本邦ノ現狀ニ於テ土
地所有權ヲ外國人ニ與ヘザルモ亦タ不當ノ事ニ非ザルナリ
以上ノ各問題ハ實ニ條約改正ニ關シテ最モ重大ナルモノナ
ルヲ以テ特ニ之ヲ掲ゲ聊カ管見ヲ附シ各大臣ノ閱覽ニ供ス
要スルニ本回ノ條約ノ如キ我國權ヲ侵シ我經濟ヲ誤リ我北
疆ノ禍害ヲ招クニ至ル可キ改正ノ義ニハ本大臣斷ジテ之ガ
同意ヲ表スル能ハザルナリ故ニ現時談判中ノ諸國ニ對シテ
ハ其局ヲ結ブヲ得ザル意ヲ示シ又既ニ調印済ト爲リタル三
條約ハ

陛下ニ上奏シテ其批准ヲ拒却シ給フコトヲ請願ス可キナリ
若シ夫レ談判中ノ諸國ニ對スル外交上ノ手續及批准 御拒
却ノ通知等ノ如キハ各大臣ノ協賛ヲ得テ其方法ヲ計畫ス可
シ本大臣ノ考フル所ニ依レバ是レ國威ヲ損壞セズシテ良猷
ヲ確定スル事ヲ得ベキナリ然レドモ事最モ重大ナリ急迫ナ
リ一日之ヲ緩スレバ一日其害ヲ増ス且ツ人心ノ激昂モ亦顧
慮セザル可ラズ故ニ速ニ閣議ヲ開クハ最モ緊急ノ事ニ屬ス

註

明治二十二年十月十八日外務省門前ニ於テ外務大臣大隈
伯遺難ニ付黒田内閣總辭職シタルガ十月二十五日内大臣
三條實美内閣總理大臣兼任トナリ各大臣ノ辭表ハ黒田首
相ヲ除キ却下セラレタリ又大隈大臣ハ右遺難ノ爲メ閣議
缺席ス

附屬書一

二十二年十二月十日ノ閣議案

條約改正ハ我カ政府ノ二十年來ニ取ル所ノ進路ニシテ現在
又ハ將來ニ其方向ヲ挫折スルコトナカルヘシ唯舊幕以來ノ
沿革ノ事情ノ容易ニ一蹴シテ脫離スヘカラサルカ故ニ我カ
政府ハ又屢々試ミテ屢々躓クノ不幸ニ遭遇セリ今ハ廟議ヲ
一決シテ更ニ挽回ノ策ヲ取ラサルヘカラサルノ時ニ際シ左
ノ三個ノ主義ヲ以テ根據トスルヲ要ス

第一 條約ヲ改正シテ平等ノ地位ヲ取ルハ我カ政府ノ從前
及將來ノ目的ナリ

第二 現在調印済ノ條約案ハ之ヲ修正シテ以テ平等完全ノ
地位ニ近ツクヲ要ス

第三 修正ノ要求行ハレサレハ寧ロ從前ノ地位ヲ存スルモ
缺點ノ條約ヲ締結セス其間改正ノ手續ヲ中止シテ以テ將
來ニ我カ目的ヲ達スヘキノ機會ヲ待ツヘシ

然ルニ今回ノ條約改正案ニ於テハ國別談判ノ方途ヲ取リタルヲ以テ其成行區々一様ナラス故ニ主務大臣ノ快癒ヲ待チ國別ニ其成行ノ詳細ヲ記述セシメ其躬ヲ局ニ居リ事ニ處シタルノ成迹ヲ明瞭ニシ以テ向後ノ考證ニ供スル爲メ内閣ニ提出セシムルヲ要スト雖今姑ラク其細岐ニ涉ルヲ止メ唯其大要ヲ概括スレハ下文ノ三類ニ過キサルヘシ一ニ曰ク條約成立シテ既ニ調印ノ濟ミタルモノ二ニ曰ク談判結了シタルモノ未タ調印ノ濟マサルモノ三ニ曰ク未タ談判整ハサルモノ即チ是レナリ

此三類ノ國ニ對シテ挽回ノ策ヲ取ルニ當テヤ其條約既成ノ國ニ對シテハ更ニ修正ヲ要求シテ妥當ノ局ヲ結フヲ得ルニアラサレハ當ニ之カ批准ヲ拒ムヘク又調印未濟ノモノ若クハ今猶ホ談判中ニ係ハルモノハ延期ノ申込ヲ爲スノ外アルヘカラス而シテ延期ニハ二個ノ意義ヲ存ス即チ談判ヲ延期スルモノ及單ニ條約實施ノ期ヲ延スモノ是レナリトス故ニ其挽回ノ策ニ至テハ皆一轍ニ出ルコト能ハス各々其成行ニ從ヒ異同ナキヲ得ス既ニ條約案成立シテ双方ノ全權委員ノ調印濟ミタル國ニ對シテハ單ニ施行ノ期ヲ延スノ承諾ヲ得ルハ敢テ難カラサルヘシト雖各國政府ハ實施ノ延期ヲ承諾

ニ非ラストセリ故ニ既ニ條約ノ成立シタル國ニ對シテハ先ツ修正ヲ要求シ不幸ニシテ承諾ヲ得サルトキハ批准ヲ拒否スルノ理由ニ轉用スルヲ得ヘシ今其理由トスヘキモノノ大要ヲ列舉スレハ則チ左ノ如シ

第一 條約ニ附屬スル公文ニ載スル所ノ外國法律家ヲ大審院ノ判事ニ任用スルハ憲法ノ主義ニ矛盾スル事並ニ法典ノ發布ヲ豫期シテ領事裁判ヲ撤去スル報酬ノ約束トスルハ將來ニ於テ我カ立法權ヲ束縛スルノ嫌アル事

第二 條約實施ノ日ヨリ全ク我カ内地ヲ開放シテ仍五箇年間領事裁判ヲ繼續スルハ相互ニ利益ヲ交換スル平等ノ主義ニ背反ス故ニ領事裁判ヲ繼續スル猶豫ノ期限タル五箇年間ハ内地通商ノミニ止メ充分ナル全國開放ノ讓與ヲ爲スヲ得サル事

第三 不動産ノ所有ハ相互均當ノ主義ニ基キ之ヲ許スハ五箇年後領事裁判ヲ全廢スル報酬トセサルヘカラサル事

第四 甲ノ國新條約ヲ承諾シテ其實施ノ期ニ迫ルモ乙ノ國ニ於テ之ヲ承諾スルニ至ラサルトキハ將來ニ最惠國ノ問題ヲ惹起シ我カ國ヲシテ不幸ノ地位ニ陷ラシムル事

第五 外國人ニ關スル行政上ノ取扱殊ニ警察上ノ取扱ハ總

スルト同時ニ我カ政府カ一旦延期シタル滿限ノ後ハ其調印ノ條約ヲ實施スルノ決心ナルコトヲ推測スヘシ隨テ我カ政府ハ其延期ノ滿チタル後ハ既ニ調印シタル條約ノ效力ニ因リ之ヲ實施セサルヘカラサル約束ノ義務ヲ負フコトヲ免レス果シテ此ノ如クナレハ其結果ハ今日ニ之ヲ斷行スルト毫モ差異アルコトナシ然リト雖既ニ其條約ニシテ我カ國權及國民ノ權利ヲ傷害シ且其利益ニ反對シテ平等完全ヲ缺ク以上ハ之カ挽回ヲ求ムルハ洵ニ勢ノ止ムヘカラサルモノナリ而シテ既ニ調印濟ノ條約ハ我ヨリ修正ノ端ヲ開キ双方ノ協議ニ由リ共ニ満足ナル結局ヲ見ルコト能ハサルニ及ンデハ我ヨリ條約批准ヲ拒否スルノ外ナシ蓋批准ヲ拒否スルニハ適當ナル理由ヲ明示セサルヘカラサルハ公法上ノ定義ナリ乃チ修正ヲ要求スル點ハ一轉シテ批准ヲ拒ムノ理由トナルヘキナリ故ニ其理由ニシテ豫メ双方ノ間ニ商議安定スルコトヲ得ハ批准ヲ拒ムニ至ラスシテ止ムヲ得ヘシ否レハ批准ヲ拒ムノ外亦他ニ道アルヲ知ラス近來公法家ノ定説ニ依レハ批准ヲ拒ムハ主權者ニ屬スル固有ノ權利トシテ國ノ強弱ニ拘ハラズ各國ノ共ニ保有スル所ナリ是ヲ以テ正當ノ理由ノ存スルトキハ批准拒否ヲ以テ決シ宣戰ノ原因トナルモノ

テ我カ法律命令ニ遵由セシムル事

第六 本條約ノ定メタル實施期限即チ明年二月十一日ハ切迫スルヲ以テ假令各國ニ於テ上文ノ修正ヲ承諾スルモ到底此期間マテニハ實施ノ運ヒニ至ラサルヘキヲ以テ上文ノ修正ヲ商議スルト同時ニ更ニ双方ノ全權委員カ商定シタル日マテ延期セサルヲ得サル事

以上ハ既ニ條約ノ成立シタル國ニ對シテ修正ヲ求メ又轉シテ批准ヲ拒ム理由ノ要領ナリ而シテ今修正ヲ求ムルノ要ハ所謂變例批准ヲ爲サンコトヲ欲スルニ在リ蓋變例批准トハ條件ヲ附シテ批准シ或ハ條項ヲ削除シ若クハ修正シテ批准スルモノヲ謂フ例ヘハ千八百二十年ニ於テ佛米兩國ノ間ニ締結シタル條約ヲ批准スルニ當リ米國ハ變例ノ批准ヲ爲シ條約中第二條ヲ削除シ別ニ一條ヲ加ヘタリト雖佛國ハ之ヲ承諾批准シタルカ如キ又千八百二十四年米英兩國間ノ條約ニ於テ米國ハ調印濟ノ案ヲ變更シタリ當時英國ノ外務大臣「カニンガム」氏ハ一時其批准ヲ拒マントシタリシカ別ニ得ル所ノ利益アルヲ以テ終ニ批准シタルカ如キ即チ是レナリ既ニ談判結了シテ未タ調印ニ至ラサル國及今尙ホ談判中ニ係ルモノニ對シテモ亦上文ノ主義ニ基キ是マテ談判シタル

要領ハ到底行フ能ハサルノ理由ヲ叙シ更ニ其期ヲ定メタル延期ノ申込ヲ爲ササルヘカラス而シテ前三類ノ國ニ對シ其場合ノ如何ニ拘ハラズ均シク我カ國現時ノ情勢ヲ詳悉附說シ今回ノ改正案ノ國民ノ輿論ニ背反スルコトヲ附說セサルヘカラス

前ニ舉示シタル三類ノ各國ニ對シテ上文ノ主義ニ基キ之カ挽回策ヲ施スニハ政府ノ代表トシテ主務大臣ヨリ各國政府ニ公文ヲ發セサルヘカラス而シテ其公文ニ於テ上來ノ理由ト今日ノ國情トヲ明言シ我カ政府カ各國ニ對スル交際上ノ情誼ハ未來ニ於テモ過去ニ於ケルト均シク變更スルコトナク又完全ナル條約ヲ締結スルノ冀望ハ益々之ヲ増進スルモ減退スルコトナキノ意ヲ明ニスヘシ此公文ノ立言及體式ハ主務者定リテ後更ニ案ヲ具ヘテ閣議ニ提出シ全内閣ノ同意ヲ求ムルヲ要ス

此公文ヲ發スルト同時ニ主務大臣ハ各國公使ニ對シ圓滑周到成ルヘク穩和ノ談判ヲ遂ケ又ハ我カ派遣公使ニ詳明ナル訓條ヲ付與シ或ハ新任公使ヲ派遣シテ政府ノ主意ヲ得了セシメ以テ各國政府一様ノ感通ヲ求メシムルコトヲ勉ムヘシ若シ各國ハ之ニ依テ不快ノ感情ヲ惹起シ意外ノ要求ヲ彼レ

モノナリ凡ソ國家ノ主權ヲ施行スル官ヲ條約上ノ關係ヨリ外國人ニ授クルハ國權傷害ノ甚タシキモノタルコトヲ免レス

二、法典ヲ早ニ及テ編成公布スルコトヲ約束スルハ將來ニ我立法權ヲ束縛スルノミナラス凡ソ立法ノ事憲法ノ明條ニ基キ帝國議會ノ協贊ヲ要スル今ノ時ニ當リ如斯ノ約束ヲ將來ニ負フハ國家ノ長計ニ非ルナリ

三、五箇年ノ準備期限ハ單ニ内地通商土地建物ノ貸借ノミヲ許スニ止メ全ク不動産ヲ所有スルノ權ヲ許與スルノ約ハ相互均當ノ主義ニ基キ領事裁判ヲ撤去スルノ日ニ於テ之ヲ履踐スヘシ彼ニ於テ領事裁判撤去セサル間ハ我ニ於テモ亦抵償物トシテ不動産所有權ヲ與フヘカラス

四、外人取扱上ニ付テハ法律上又ハ經濟上ニ内國人ト同一視スルコト能ハサルモノアリ隨テ或ル場合ニ於テハ外人ノ爲ニ特ニ制限ヲ設ケサルヲ得サルモノアルヲ以テ之カ爲ニ將來ニ我立法上及行政上ニ充分ノ自由餘地ヲ存有セサルヘカラス

以上列舉シタル要綱ニ基キ既成ノ案ヲ改メンカ爲メニハ公文ヲ取消シ又條約ノ條款ニ涉リ照合修正スルヲ要ス

ヨリ提出スルコトアルモ我ハ唯退テ舊條約ノ位地ヲ守ルヘキノミ或ハ又各國ハ之ニ依テ連合強制ノ手段ヲ用ヒルコトアルニ至ルモ我カ初議ハ之ヲ確保シテ決シテ變動スルコトナク倘シ止ムヲ得サルトキハ正當防衛ノ方法ニ依ルノ外ナカルヘキナリ

大體ノ廟議一決シタル上ハ其範圍内ニ於テ實際ニ便宜運用スルハ全權ヲ委任サレタル其人ノ裁酌スル所ニ任スヘシ

附屬書二

二十二年十二月十日閣議ニ附セラレタル意見書撮要

意見書撮要

今ヤ條約改正ノ問題ハ内非常ニ民心ノ激昂ヲ招キ外列國ニ對シテ至難ノ地步ニ達シ或ハ斷行セント云ヒ或ハ忍テ中止スヘシト云ヒ議論兩端ニ岐レ内外共ニ容易ナラサルノ情勢ニ到レリト雖唯一概ニ斷行シ或ハ中止シ得ヘキニ非ラス宜シク其道ヲ求メ其法ヲ講セサルヘカラス善後ノ策ニ至テハ別紙意見書ニ於テ粗ホ其詳細ヲ記シタリト雖尙ホ之ヲ簡明ニスル爲メ更ニ其要綱ヲ舉示ス

一、外國ノ法律家ヲ大審院ノ法官ニ任用スルハ我憲法ニ係屬スル裁判官ノ法律上ニ具有スヘキ公民權ノ資格ニ違フ

五、上文ノ挽回策ヲ施スハ先ツ英伊兩國ノ内ヨリ始ムルヲ可トス今日ハ調印濟ノ國談判結了未調印ノ國及談判中ノ國ノ三類ニ分カルト雖更ニ懇談ヲ試ミントスルノ意ヲ示シタルモノアリ殊ニ英ノ如キハ彼ヨリ開談ヲ促セルヲ以テ同國ト開談シテ修正ノ要求ヲ爲スト同時ニ調印濟ノ國ニ對シテモ縱橫表裏ヨリ再ヒ開談スルノ機會ニ至ラシムルヲ要ス但シ英伊孰レヲ先ニシテ孰レヲ後ニスルカハ實地ニ臨ミ應變處理スル所ニ任スヘシ

六、談判ハ特別ノ方法ヲ取ルモ修正調印ハ歐洲ノ五大國及清國ノ如キ關係重大ナルモノハ同時ニ行フヲ要ス又其實施ノ期モ同一ニ商定セサルヘカラス

七、茲ニ尙ホ一ノ問題ノ存スルモノハ日墨條約ナリ同條約第四條ハ直ニ墨人ハ内地雜居ノ許讓ヲ得タルモノニシテ他ノ外國人ト其權利待遇ヲ異ニスルモノナリ然ルニ英國ハ最惠國約款ニ付公然我ニ照會スル所アリ我ヨリハ日墨條約ハ即チ約束付ノモノニ付對方ニ於テ之ト同一ノ許讓ヲ爲ササレハ我ヨリモ同一ニ許與セスト答ヘタリト雖今後各國ヨリ同問題ヲ提出スルニ於テハ豫メ我ニ於テ其連衡ノ勢ヲ防制スルノ方法ヲ講究セサルヘカラス而シテ我

ニ於テ約束付ノ釋定ヲ維持スルハ將來改正ノ事業ニ於テ大ナル利益アルヲ以テ飽マテ此解義ニ依リ彼ノ問題ニ當ルニ加カス若シ萬止ムヲ得サル勢ニ達セハ日墨間ニハ別ニ機密條約ノ存スルアリテ何時ニテモ第四條ヲ取消スノ自由アルニ因リ其時ニ於テ墨國政府ヘ電信ヲ發シテ他國ノ故障ヲ排クヘシ

以上ノ主義ニ據リ修正ヲ加ルトキハ尙ホ餘ス所ハ領事裁判ヲ五ヶ年間存續シ我ニ於テ其代償トシテ不動産所有權ヲ許與セサルノ一事ノミニシテ他ハ大凡均當ナル對等條約トナルヘシ而シテ對方ニ於テ幸ニ我要求スル所ノ修正ヲ容ルレハ談判其局ヲ結了シ條約茲ニ改竊シ二十年來ノ我計畫ト希望ヲシテ完カラシムヘシ若シ對方ニ於テ我要求ヲ容ル、ニ躊躇スルコトアルモ我要求ノ各點ニ就キ引續キ往復談判ヲ試ミ以テ不知不識ノ間ニ談判繼續ノ新地步ヲ占ムルヲ得ハ是レ外ニ向テハ異日我國權ヲ完全ニ恢復シ内ニ向テハ目下ノ困難ヲ排除シ得ヘキノ道ナリ矧ヤ五星霜ノ日子短少ニ非スト雖一國政治上ノ經歷ニ於テハ一瞬時ノミナルニ於テヤ若シ此一瞬時間タモ領事裁判ノ檢束ヲ忍フ能ハストセハ今日復タ何ソ條約改正ヲ言フヲ得ンヤ

併シ帝國政府ハ右ノ延期ヲナスカ爲メ業ニ已ニ取掛リタル自他ノ條約國トノ談判ヲ中止スル趣意ニハ決シテ無之ニ付貴官ノ確カニ其趣ヲ(米獨露)政府ヘ通知アルハシ

明治二十二年十二月十三日

花 押

右總理大臣 三條公ノ花押

周藏

(市電文)

二十二年十二月十三日三條總理大臣ヨリ在米獨露帝國公使ヘ

訓電

Telegram

The illness of Count Okuma, the Imperial Minister for Foreign Affairs, resulting from the wounds received by him on the 18th October last, has unfortunately occasioned a serious interruption in the work of Treaty Revision.

Consequently not only have the negotiation with Great Britain, France and other Powers remained unfinished but the original intention of putting the Treaties already concluded with the United States, Germany and Russia into force on the 11th February next will have to be abandoned owing to the impossibility of completing the necessary subsidiary ar-

五五 明治二十二年十二月十三日

三條總理大臣ヨリ 在米獨露各帝國公使宛(電信)

電信訓令翻譯文

帝國外務大臣大隈伯カ去ル十月十八日ニ於テ遭難ノ際重傷ヲ負ヒタル爲メ條約改正事務ノ執掌上容易ナラサル障礙ヲ生セシメタリ

從テ大不列顛佛蘭西其他諸條約國トノ談判尙ホ結了セサルノミナラス其已ニ調印済ニ歸シタル亞米利加合衆國獨逸露西亞トノ條約ヲ明年二月十一日ヲ期シ實行セントスル最前ノ本意モ今日ニ至リテハ右實行ニ必要ノ準備ヲナスコト能ハサルガ爲メ之ヲ執行スルコトヲ得サルニ至レリ

右ノ事情ナルヲ以テ帝國政府ハ一千八百八十九年

米二月二十日東京

獨六月十一日柏林

露八月八日東京

淹滯セシムルノ請求ヲ貴官ヲ經テ(米獨露)政府ヘ提出スルコトニ決定セリ

何レノ時ヲ擇ンテ條約實行ノ期日ト爲スヘキヤノ儀ニ關シテハ帝國政府ハ遠カラスシテ(米獨露)政府ヘ再應ノ通知ニ及フハシ

rangements prior to that date.

Under these circumstance the Imperial Government have decided to address through you the request to the United States (Imperial German, Imperial Russian) Government that the Treaty signed on the 20th February (11th June, 8th August) 1889, be allowed to remain for the time being in abeyance.

As to the time when it is desired to put the Treaty into operation the Imperial Government will, at no remote future date, again approach the United States (Imperial German, Imperial Russian) Government.

You are also instructed to assure the United States (Imperial German, Imperial Russian) Government that the contemplated postponement will not by any means interrupt the pending negotiations with other Powers.

明治二十二年十二月十三日

花 押

右總理大臣 三條公ノ花押

周藏

五六 明治三十二年二月三日

三條總理大臣應接筆記
露國公使應接筆記

總理大臣三條公ト露國公使セーウキチ氏トノ應接書
取

(明治三十二年十二月十三日午後露國公使館ニ於テ)

一應挨拶ヲハリタル後總理大臣ハ電信文ヲ露公使ヘ渡シ
總理大臣曰ク

此レハ本日貴國駐劄ノ我公使ヘ差送リタル電文ニ付御
一覽ノ上何分御話可申候

露公使ハ之ヲ接受シ未タ讀ミ了ハラサルニ露公使曰ク

此アペーヤンスト申ス字義ハ英語ニテ何ト申ス意味ナ
ル

赤羽參事官曰ク

一時淹滞ト申ス義ナリ

電文ヲ讀ミ了ハリテ露公使曰ク

此電文ノ意味ニ據レハ新條約ハ廢案ニ付スルニ非ラス
只一時實施期日延引ノ御提議ラシク思ハル而シテ拙者
ニ於テハ 天皇陛下ノ御批准モ御延期ニ相成ル義ト心
得テ然ルヘキヤ

ラレ候節拙者ハ右等ノ外交文書ハ貴我兩國ノ交際上ニ
ハ要用ナラサル旨ヲ以テ之ヲ拒ミタリキ殿下ニ於テハ
此ノ一事ニ就テモ露國カ日本國ニ對シテ懷抱スル心情
ハ全ク友誼上ヨリ出テテ利益上ニ關スルニ非ラサルコ
トヲ御諒察アルナラン

殿下トノ御話ニ因リテ此電文中ニアル通り貴政府カ今
般實行時日ノ延期ヲ提議セラレタルハ誠ニ已ムヲ得サ
ルノ場合ナルコトハ拙者ニ於テハ充分ニ了解致候ニ付
我政府ニ於テ右ノ提議ニ同意ヲ表シ候様精々御周旋可
致候尤モ此儀ニ付テ拙者ハ何等ノ訓令ヲモ本國政府ヨ
リ接受致シ居ラサル儀ニ付我政府ハ果シテ何等ノ考ニ
候ヤ拙者ニ於テ只今公然申上ル事ハ難叶候ヘ共本條約
ヲ廢案ニ付スルニ非ラスシテ單ニ延期トアラハ我政府
ニ於テモ多分同意スルコトナラント考候
此ニ又餘分ノ御尋ネヲ致ス様ナレトモ大隈伯ハ矢張り
此後モ條約改正ニ從事致サルヘキヤ將又他ノ大臣ヲ命
シテ此事ヲ負擔セシメラル、御積リナリヤ

總理大臣曰ク

其邊ハ未タ何事モ決定致シ居ラサル儀ニ候

總理大臣曰ク

然リ

露公使曰ク

解了セリ

總理大臣曰ク

今般我帝國政府カ電文中ノ手續ヲ履行スルニ至リタル
二月十一日ハ稍々切迫致シ大隈伯ハ不時兇難ニ遭遇シ
タルニ付要用ナル準備ノ整ハサルヨリ萬已ムヲ得サル
場合ニ出テタル事情ハ閣下ニ於テモ充分御諒察ノ義ト
存候ニ付何卒貴政府ニ對シ帝國政府ノ旨意ノ充分ニ通
徹シ且ツ貴政府ニ於テ帝國政府ノ提議ニ同意セラル、
様御幹旋相成度云々委曲申入ノ後

露公使曰ク

殿下御存ノ通露政府ニ於テハ日露兩國ノ間ニハ通商上
ノ利益多キ譯ニモアラサレハ都テ友誼上ノ好意ヨリ條
約改正ニ贊成致候儀ニ有之全ク貴政府ノ提議ニ因リテ
本件ニ從事致候事ニ有之候兼々我政府カ貴政府ニ對シ
友誼ノ懇切ナルコトヲ證スルニハ此ニ一ノ好例アリ即
チ大隈伯ヨリ外國判事任用ノ儀ニ關シ外交文書ヲ差添

五七

明治三十二年十二月十四日

三條總理大臣應接筆記
米國公使應接筆記

總理大臣三條公ト合衆國公使スウキフト氏トノ應接

筆記

(明治三十二年十二月十四日午前米國公使館ニ於テ)

總理大臣公ヨリ電信文ヲ米公使ニ渡サレ米公使之ヲ讀ミ了
ハリタル時ニ公ニハ今般帝國政府カ右電文中ノ手續ヲ履行
スルヲ得サル場合ニ出テタル事情ハ閣下ニ於テモ充分御諒
察ノ儀ト存スルニ付何事モ貴政府ニ對シ帝國政府ノ旨趣ヲ
充分ニ通シ且ツ貴政府ニ於テ帝國政府ノ提議ニ同意セラル
ル様御幹旋相成度云々委曲御申入ノ所
米公使曰ク

御存ノ通我大統領ト國務長官ハ新條約ヲ締結シタル時
ノ人ニ非ラス前ニハデモクラツト黨ニテ今ハ共和黨ナ
リ拙者ハ今ノ大統領カ新案ヲ批准スルコトハ保證シ難
シ

赤羽參事官曰ク

閣下ハ拙者ノ通辯ヲ悉皆理解セラレタルヤ

米公使曰ク

然リ然リ拙者ハ勿論拙者カ申ス所ハ少々電文ノ旨趣ト其點ヲ異ニスルヲ知ル但シ拙者ハ今ノ大統領カ新條約ヲ其儘批准スルコトハ保證致サス

赤羽參事官曰ク

閣下ニハ拙者ノ通辯シタル三條公ノ御旨趣ニ對シテ御返答ハアラスカ

米公使曰ク

オー閣下ニハ御安心アリ度シ

總理大臣曰ク

閣下ノ御信功ヲ申謝ス

米公使曰ク

然リ誠ニ實施ヲ延期スルノ御話ナリ是ハ貴政府ニ於テ二日延期セラル、モ二十年延期セラル、モ我政府ニ於テ更ニ關係致スヘキ筋ニ無之故ニ御隨意ニ延期相成リ度シ但シ我國務長官ブレイン氏ハ新條約ニ贊成スルヤ否ハ預言致シ難シ二ヶ月前ニ拙者ハ日本一切ノ政況ト新條約ノ到底延期ニ歸スヘキ理由ヲハ國務省ヘ報道シ置キタリ

一應ノ挨拶了ハリ總理大臣ヨリ電信文ヲ渡サレ獨逸公使之ヲ一讀シタル後
總理大臣曰ク

今般帝國政府カ右電文中ノ手續ヲ履行スルノ已ムヲ得サル場合ニ出テタル事情ハ閣下ニ於テモ充分御諒察ノ儀ト存スルニ付キ何卒貴政府ニ對シ帝國政府ノ旨趣ノ充分ニ通シ且ツ貴政府ニ於テ帝國政府ノ提議ニ同意セラル、様御斡旋相成度云々委曲御申入ノ所

獨逸公使曰ク

電文ノ意味ハ充分了解致候殿下ノ御話ノ通目下ノ情勢ナルヲ以テ日本政府ニ於テハ此電信文ニアル所ノ手續ヲ取ラル、ノ外ニ好案ノアルヘキ様無之儀ハ拙者ニ於テハ充分諒察致候

餘分ノ事ヲ御尋ネ致候儀ニハ候ヘ共殿下ニハ已ニ此事ヲ露國公使ヘ御申込ミアリタルヤ

答

然リ

獨逸公使曰ク

彼ノ露公使ハ元來拙者ヤ米公使トハ違ヒ全權ヲ依託サ

總理大臣公曰ク

閣下ハ斯ク迄我情實ヲ御承知ナラハ今般帝國政府カ履行スル手續ノ儀ハ篤ト御諒察ノ上何分ノ御周旋アリ度シ

米公使曰ク

此儀ニ付テハ閣下ハ決シテ心配セラレサルコトヲ希望ス我政府カ延期ノ儀ニ同意スヘキハ只今拙者ニ於テ確言スルモ可ナリ何ナレハ合衆國ノ政略ハ元來日本政府カ他國ト同等ノ條約ヲ締結スルニ付可成丈ケノ贊助ヲ與フルノ精神ニ外ナラサレハ今帝國政府カ條約改正ヲハ凡テ停止セラル、モ合衆國ニ於テハ彼此レ申スヘキ道理ハ毛頭無之儀ニテ況ヤ實施延期ヲヤ閣下ハ御安心アリタシ

五八

明治二十二年十二月十四日

三條總理大臣 應接筆記
獨逸公使

總理大臣三條公ト獨逸公使ホルレーベン氏トノ應接

筆記

(明治二十二年十二月十四日獨逸公使館ニ於テ)

レテ改正事務ニ從事致候故ニ露公使ノ舉措ハ本件ニ付テハ最モ要用ニ有之候本件ニ就テハ拙者ハ早速我政府ヘ電信ニテ可申遣候我政府ニ於テハ多分御旨意ノアル所ト目下ノ情勢トヲ察シ貴國ノ提議ニ同意スルナラン拙者モ亦勉メテ我政府ノ同意ヲ得候様周旋可致候拙者カ貴國ニ對シテ抱持シ居ル衷情ハ殿下ニ於テ御諒察相成度將又貴政府ニ於テモ適當ノ手續(プロバ、ステップ)ヲ履行シテ前進アラン事ヲ希望ニ堪ヘス候

五九

明治二十二年十二月六日

起草條約實施時日延期ノ手續及其理由書

條約實施時日延期ノ手續及其理由書

明治二十二年十二月十三、十四日ノ兩日ヲ以テ總理大臣三條實美公躬ヲ露西亞獨逸及合衆國ノ三公使ヲ訪問シ明年二月十日即チ新條約實施期日ヲ延滞スルノ旨ヲ申入レラレタル抑々此手續ヲ履行スルノ已ムヲ得サルノ場合ニ遭遇シタルモノハ即チ嚮キニ大隈伯カ條約改正ノ任ヲ負擔スルニ方リ明治二十年間ニ起案シタル通商條約案ニ幾多ノ修正ヲ加ヘ國別談判ヲ開ラキ本年二月二十日ヲ以テ先ツ米ノ合衆

國ト新條約調印ノ談判ヲ結了シ尋テ獨逸露西亞ノ兩國モ之レニ調印スルコトト爲レリ然ルニ六七月ノ交ヨリ某々政黨派ノ軋轢漸ク崇リ之カ爲メ物情モ頗ル沸騰シ最初ハ法典編纂ノ粗漏ナルコトヲ論シ次ニ外國判事ノ任用ヲ以テ憲法違犯ノ嫌アリトノ説起リ樞密院元老院等首トシテ之ヲ唱道シ延テ民間ニ波及シ新聞ニ演説ニ衆論其嗽々ヲ極メ或ハ壯士橫行シテ威動ヲ示シ或ハ中止建白書ヲ以テ政府ニ迫ルニ及ヘリ而シテ其重ナル反對ノ點ハ「外國判事ノ任用ハ憲法ニ違犯スルト」「外國人ニ土地所有權ヲ許スハ幼稚ナル我人民ノ爲メニ危險ナリ」ト云フニ在リ是ヲ以テ衆論激昂ハ其極度ニ達シ民心ハ一變シテ動モスレハ攘夷ノ精神ヲ露ハシ囂々囂々トシテ停止スル所ヲ知ラサルカ如クナリキ然ルニ十月十八日ニ至リテ大隈伯ハ兇徒ノ爆撃ニ遭フテ重傷ヲ負ヒタルニ因リテ世論ノ激動ハ一時熾然トシテ寢ミタルノ姿トナリタリ然ルニ政府ハ一方ニ於テハ露西亞獨逸合衆國ノ三政府ト業已ニ新條約ニ調印シ明年二月十一日ヲ以テ實施スルノ約アリ又他ノ一方ニ於テハ大隈伯ノ遭難ト共ニ總理大臣ノ更迭アリタルニ由リ到底僅々タル時間ニ於テ前顯實施ノ準備ヲ整頓スルコトハ出來得ヘキノ事業ニ非ラス實ニ

以ナリ

六〇 明治三十二年十二月二十日

青木外務次官ヨリ
在獨米露各帝國公使宛

新條約實施延期方ノ件

特命全權公使 侯西園寺公望殿

同 上 陸奥宗光殿 外務次官子 青木周藏

同 上 西德二郎殿

送第八二七號

帝國政府ハ大隈伯遭難ニ付條約改正ノ儀ニ關シ明年二月十一日ノ實施期日ハ到底履行シ難キ事情アルヲ以テ姑ラク之ヲ延期スルコトニ決定致候ニ付過般總理大臣三條公ノ名ヲ以テ別紙ノ電信相發シ貴官ヲ經テ延期ノ旨ヲ其政府ヘ申入候次第ニ有之候將又三條公ハ發電ノ當日ヲ以テ在東京露獨米三公使ヲ訪問相成リ該電文ヲ提示シ別紙談判書ノ通口頭ニテ談判ヲ遂ケラレ候抑々外務大臣代理タル本官ニ於テ此事局ニ當ラスシテ三條公躬ラ之ヲ擔當セラレタル理由ハ專ラ談判上ノ圓滑ヲ求メ向後ノ當局者ノ爲メニ言語上ノ責任

大隈外務大臣時代一變的經過 六〇、六一

困難ノ地位ニ陥リタリト謂フヘシ因リテ外務省ハ在外公使ニ訓令シ獨逸及合衆國兩政府ノ新案ニ對スル情態ヲ損リタルニ兩政府共ニ早ク已ニ我内國衆論ノ沸騰セル有様ヲ諒察シ新條約ヲ批准スルノ不利益ナルコトヲ覺知セルニヤ我條約改正ノ件ハ本年ノ議院ニ提出セサリシトノ實ヲ得タリ此ニ於テ我政府ハ斷然實施期日(二月十一日)ヲ延引スルコトニ決定シ總理大臣三條公ノ名ヲ以テ附錄ノ電信ヲ在露獨米我公使ニ差發シ即日同公躬ラ在東京露獨米三公使ヲ訪問シ右ノ電文ヲ示シ附錄談判書ノ通り延期ヲ申入ル、コトト爲レリ抑々同公ヲシテ此難局ヲ治理スルノ煩勞ヲ取ラシメタルハ我政府ニ於テ籌度セル所アルニ出タリ此際右ノ手續ヲ履行シタル所以ノモノハ他ナシ即チ外務大臣代理外務次官青木子若クハ他ノ大臣ヨリ右等ノ談判ヲ申入ル、ニ於テハ大隈伯ノ後任者カ再ヒ條約談判ヲ開クニ際シ幾分カ言語上ノ責任ヲ來シ爲メニ圓滑ヲ缺クノ虞レアルノミナラス今回ノ事件ニ關シ帝國政府カ抱ク所ノ意嚮ハ成ルヘク穩妥且ツ簡單ナル談判ヲ遂ケ向後ニ痕迹ヲ遺ササルコトヲ主トスルカ故ナリ是三條公カ三公使ニ對シ單ニ電信文ヲ交付シ事ヲ口頭ノ談判ニ付シ一切ノ往復文書ヲ交換セラレサリシ所

ヲ遣ササル爲メノ手段ニ有之候右ハ全ク已ムヲ得サル場合ヨリ延期ヲ申入候次第ニ付其政府ニ於テモ篤ト帝國政府ノ意思ノアル所ヲ了察シ我提議ニ同意ヲ表シ候様貴官ニ於テモ尙ホ充分ニ御斡旋相成度此段申進候也

六一 明治三十二年十二月七日

井上駐獨臨時代理公使ヨリ
大隈外務大臣宛(電信)

新條約實施延期ノ件

On account of illness and absence of Saionji, I communicated the contents of your telegraphic instructions of December 14 to German Government through Mühlberg who replied that although German Government were on the point of laying new treaty before Reichstag shortly yet they will postpone further action in conformity with the wishes of Japanese Government. He said that German Government will be prepared to meet the wishes of the Japanese Government in regard to the question of putting treaty in force at any time when again desired, but he wished it to be understood that if draft of treaty

is not presented to the present Reichstag it may have to be deferred until next year. He further expressed the hope that (?) Japanese Government will appreciate the action of German Government in this matter as a new evidence of German's friendly feeling to Japan. He however added that the last clause of treaty regarding date of operation will naturally have to be amended.

Inoue
Berlin, December 17, 1889.
Petersburg, " 18, "
Rec'd, " 19, "

六二 明治三十二年十二月六日

井上駐獨臨時代理公使ヨリ
青木外務次官宛

新條約實施延期ノ件

第四十號

二十三年一月二十九日到

日獨新條約實施ノ日限到底如豫定明年二月十一日迄ニハ諸準備相整兼候ニ付一時延引ノ儀當政府ヘ申談可致様本月十四日三條內閣總理大臣ヨリ電信ヲ以テ縷々御訓示ノ趣拜承

百九十年二月十一日云々ニ關スル文字ヲ自然改正セザルヲ不得都合ニ可相成候得共此義ハ後日ノ協議ニ相譲リ可申候要スルニ本年六月當政府ニ於テ他ノ歐洲諸大國ニ先チ貴政府ノ所望ニ應シ條約ヲ速ニ調印シタルハ全ク貴政府ヲシテ他國政府トノ談判ヲ一層容易ニ抄取ラシメンガ爲メノ懇親ノ意ニ出テタル義ニ有之今回モ御請求ニ應シ異議ナク承諾ノ意ヲ表スルハ則チ獨逸ハ日本ニ對シ猶一層親厚ノ友情ヲ抱懷スルノ確證ニ有之候依テ此意ヲ宜シク貴政府ヘ御轉通有之度云々前述ノ旨趣ハ不取敢昨十七日電信ヲ以テ具申仕置候ニ付既ニ御了承ノ事ト存候此段及御報申度如此候也

明治二十二年十二月十八日

在獨臨時代理公使

公使館書記官 井上勝之助

外務次官子 青 木 周 藏 殿

六三 明治三十二年十二月九日

三條總理大臣 應接筆記
露國公使

仕候然ルニ西園寺公使ニハ本月十一日以来病氣療養ノ爲メ賜暇ヲ以テ南方地方ヘ旅行相成リ居リ目下不在ニ候處右電訓ノ儀ハ通常ノ事務ト異ナリ重要ノ問題ニ相關候儀ニ候得ハ直ニ右電信全文西園寺公使ヘ轉達候處何分病氣ノ爲メ歸伯難相協ニ付小官ヨリ右電訓ノ旨趣當政府ヘ可申込旨昨十七日返電有之候依テ同日直ニ外務省ヘ出頭致候處大臣竝ニ次官共不在不得面會ニ付條約改正掛主任ミユルベルヒ氏ヘ面會御電訓ノ旨趣相述候處同官ニハ左ノ旨意ヲ以テ答話有之候則チ獨逸政府ニ於テハ新條約實施ノ期限追々差迫リ候ニ付不日右條約ヲ帝國議院ヘ提出可致心得ニテ既ニ充分其用意ヲ整ヘ積年ノ問題タル條約ノ改正モ將ニ其結局ヲ見ントスル際ニ於テ今斯ノ如キ申込ニ接スルハ實以テ頗フル遺憾ニ不堪候得共無餘儀次第ニ付當政府ヘ從來親厚ノ友情ヲ表セシ如ク今回モ則チ貴政府ノ請求ニ應シ新條約ヲ議院ヘ提出ノ義ハ當分相見合セ可申候然ルニ當時開會ノ議院ヘ提出ノ都合ニ相運バス其內議院閉會ノ期ニ至リ候得ハ次期開設ノ議院集會迄即チ少ナクモ今ヨリ壹ケ年程ノ延引ヲ來スヤモ難計都合ニ可相成依テ此儀ハ豫メ御承知置有之度候條約實施ノ日限延期候ニ付テハ新條約最尾ノ條項ニ於テ千ハ

總理大臣三條公ト露國公使セーウキチ氏トノ

應接筆記

(明治二十二年十二月十九日總理大臣官邸ニ於テ)

一應ノ挨拶了ハリ

露公使曰ク

今日御面晤ヲ乞フタル譯ハ公務上ノ御話致度爲ナリ

總理大臣曰ク

拜聽スヘシ

露公使曰ク

先日殿下ヨリ御話アリタル件ニ付テハ拙者ハ早速我政府ヘ電信ニテ貴政府ノ提議ニ同意スル様勸告致置キタルニ本日我外務大臣ヨリ電信ニテ返答ヲ接受致候仍テ其電文ヲ朗讀ス

電信文翻譯

露國皇帝陛下ノ外務大臣ヨリ在東京露國公使宛電信千八百八十九年十二月十八日附

日本政府力困難ナル地位ニ遭遇シタルコトヲ察シ我々ハ新條約ノ實施ヲ延期スルコトニ同意ス但シ我同意ハ新條約ヲ締結シタル他ノ諸國力同様ノ同意ヲ表スルナレハ我

モ亦之ヲ表スルノ條件ヲ付ス

總理大臣曰ク

貴政府カ毎々我政府ニ對シ友誼ノ厚キハ誠ニ満足ニ存スル所ナリ

將又閣下カ兩政府ノ爲メニ御盡力被下候コトハ深ク感荷スル所ナリ

露公使曰ク

御存ノ通日露兩國ノ利益ハ相衝突スル所ナキヲ以テ決シテ不和ノ起ルヘキ様無之就テハ露國政府ハ是迄ハ勿論今後トテモ貴政府ヲ贊助致スヘキコトハ確ニ御信用相成度候

將又電文中ニ他ノ諸國カ同意スルナレハ我々モ同意スルコトアルハ全ク體式上ノ書法ニテ我政府ノ精神ハ貴政府ノ提議ニ同意致シタルコトニ候

總理大臣曰ク

我政府カ困難ナル場合ヨリ延期ノ議ヲ提出スルノ已ムヲ得サルニ立到リタルコトヲ御諒察相成リ貴政府ニハ他政府ニ先タチ同意ヲ表セラレタル義ハ重々満足スル所ニ有之候

露公使曰ク

我政府カ他ノ政府ニ先タチ御同意致シタル段ハ拙者ニ於テモ誠ニ兩國ノ交際上ノ爲メニ満足ニ存候就テハ獨逸及合衆國兩政府カ同意ヲ表シ候ハ、其節何卒公然ノ御通知ヲ願度シ何ナレハ拙者ハ我政府ヘ其旨報知致度故ナリ

總理大臣曰ク

諾

露公使曰ク

貴政府ハ必ス其目的(通辯曰ク條約改正ヲ指スナラン)ヲ履行セラル、ニ於テハ我政府ハ前ニモ申上候通御贊助可致候拙者ノ腦中ニハ貴國ノ政府ナル無形ノ一體アリテ之ヲ尊恭致スノミ就テハ今後何人カ其局ニ當ルモ拙者ニ於テハ差異無之可成丈ケ御贊助致ス積リニ有之候

六四 明治三十二年十二月十九日

西駐露公使ヨリ
大隈外務大臣宛(電信)

新條約實施延期ノ件

Concerning telegraphic instructions of December 13, Russian Government have consented to our request.

Nissi

Petersburg, 19/12 1889.

Received, 20/12 "

六五 明治三十二年十二月二十日

西駐露公使ヨリ
青木外務次官宛(電信)

新條約實施延期ノ件

第二十四號

二十三年二月四日到

本月十四日發ノ電報ニテ改正條約施行延期ノ儀御申越ノ趣ハ直ニ當國外務省アジア局長ジノールウキエフ氏ヘ申込置後又大臣ギルス氏ヘモ面陳イタシ候處何レモ尤ト存スルモ延期ニ付テハ既ニ調印シタル他ノ諸國モ同様タルヘキヲ望ム儀ナリ然シ右ハ一往帝ヘモ奏スヘキニヨリ不日返答スヘシトノ事ニテ有之候然處去十八日ジノールウキエフ氏ヨリ改正條約ノ延期ハ承諾就テハ他ノ新條約締結ノ諸國モ同様ニ承諾スル様有之度トノ趣ヲ以テ在東京セーウキチ公使ヘ電報

大隈外務大臣時代一般的經過 六五、六六

六六 明治三十二年十二月十九日

陸奧駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛(電信)

新條約實施延期ノ件

Communicated substance of your telegram to Secretary of State who replied that the United States

特命全權公使 西 德 二 郎

外務次官子爵 青 木 周 藏 殿

Government have suspended action upon treaty and will be glad to be informed when it shall be desire of Japan to proceed with the matter.

Mutsu

Washington, December 19, 1889
Petersburg, " 20, "
Tokio, " 21, "

六十七

明治三十二年十二月二十九日

佐藤駐米代理公使ヨリ
青木外務大臣宛

附屬書一

十二月十六日附國務長官宛往翰

十二月十九日附國務長官ヨリノ來翰

新條約實施延期ノ件

第六拾號

一月二十七日到

謹啓陳ハ本月十四日附貴電ヲ以テ當時ノ外務大臣大隈伯ハ去ル十月十八日ノ負傷ヨリ起因セル不快ニテ引籠モラレ候爲メ條約改正ノ事務ニ容易ナラサル滯留ヲ生シ隨テ英佛其他諸國トノ談判ハ完結ニ至ラスシテ其儘ト相成居候ノミナラス已ニ米獨露各國ト締結シタル條約ヲ來ル明治三十二年

Government to the effect that in consequence of the illness of His Excellency Count Okuma, His Imperial Majesty's Minister for Foreign Affairs resulting from the wounds received by him on the 18th of October, last, a serious interruption has unfortunately been accessioned in the work of treaty revision; and that, consequently, not only have the negotiations of Japan with Great Britain, France and other Powers remained uncompleted, but it has also become evident that the original intention of putting the treaties already concluded with the United States, Germany and Russia into force on the 11th of February next will have to be abandoned owing to the impossibility of completing the necessary subsidiary arrangements prior to that date. Under these circumstances, the Imperial Government have decided to address to the United States Government the request that the Treaty concluded between Japan and the United States at Tokio on the 20th of February 1889, may be allowed to remain for the time being in abeyance. I am accordingly instructed to communicate this request to you and at the same time to assure you that at no remote future

二月十一日ヨリ實施スヘキ最初ノ目的モ右月日迄テニ必要ノ準備ヲ成遂ケ能ハサル爲メニ不得止廢棄セサルヲ得サル場合ニ相成候ニ付去ル二月二十日調印相成候日米條約ノ義ハ一時處分ヲ見合吳候様等御訓令ノ趣ニ因リ本月十六日陸奥公使ヨリ別紙甲號ノ通り國務長官ヘ照會ニ及候處同十九日付ヲ以テ別紙乙號ノ通り回答有之候間右寫各登通茲ニ封入供貴覽候尤モ右回答ノ大要ハ已ニ十九日付電信ヲ以テ申進置候間疾ク御承知ノ義ト存候
右申進候 敬具

明治三十二年十二月二十九日

臨時代理公使 佐藤 愛 磨

外務大臣子 青木 周 藏閣下

註 本信ハ青木外務大臣宛ナルモ大隈外務大臣交渉ノ結果ナレンコトニ編メ

附屬書一

甲號 三十二年十二月十六日附國務長官宛往翰

Legation of Japan,
Washington, D. C. Dec. 16th 1889.

Sir:

I have received telegraphic instructions from my

date the Imperial Government will again approach the United States Government with reference to the time when it is desired to put the treaty into operation. I am also instructed to further assure you, Mr. Secretary that this contemplated postponement will not by any means interrupt the negotiations for a revision of existing compacts now pending between Japan and those Powers which have not already concluded revised treaties.

Accept, Mr. Secretary &c. &c.

(Signed) Mr. Mutsu

附屬書二

乙號 三十二年十二月十九日附國務長官ヨリノ來翰

Department of State
Washington, D. C. Dec. 19th 1889.

Sir:—

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of the 16th instant, referring to the lamented illness of His Excellency Count Okuma, His Majesty's Minister of State, and the interruption consequent thereupon, of the work of treaty revision.

In regard to the request of the Imperial Govern-

ment, which you communicate that under circumstances recited, the treaty concluded between the United States and Japan on the 20th February, 1889, may be allowed to remain for the time being in abeyance, I have to say that this Government has suspended action upon the treaty. When it shall be

the desire of Japan to proceed with the matter, this Government will be glad to be informed.

Accept, Sir, &c. &c.

William F. Wharton

Acting Secretary.

第二節 對米交渉

六八

明治三十一年十二月七日

駐奧駐米公使ヨリ
大隈外務大臣宛

條約改正交渉中止ニ言及セル大統領ノ教書ニ關スル件

第五十六號

二十二年一月九日到

謹啓陳ハ此回大統領ヨリ國會へ送致ノ教書中ニ昨年我國ニテ條約改正中止ノ件ニ付

千八百八十七年八月九日當府ニ駐劄スル日本國公使ヨリ「同國ト外國トノ條約改正ノ會議ハ裁判官轄條約案ノ中ニ日本刑法ハ其實施前豫メ各國政府ノ閱覽ニ供スヘシトノ箇條ニ對シテ日本政府ヨリ異議ヲ述ヘ之ヲ中止セル旨通知シ且日本政府ハ尙ホ引續キ條約改正ノ事業ヲ執ルノ意向ナル旨ヲ保證セリ」

然レトモ此會議ノ一時中止セルニ拘ハラズ日本國ニ居ル外國人ニ對スル裁判組織ニ付速ニ改良ヲ遂ケ且ツ通商上ノ事件ニ關シ日本國カ其目下受ケ居ルトコロノ過當ニシ

テ且壓制ナル外國ノ管撈ヲ脱却スヘキ希望アリ云々

トノ文字有之其末文ノ意味ハ多少當政府カ我國ニ對スル好意ヲ拘キ居候様相見ヘ申候尤モ其中ニ昨年我政府ニテ條約改正中止ノ事全ク刑法ノ一事ノ如ク明言セル廉ハ頗ル誤解ニ有之然レトモ今日殊更ニ其誤解ナルコトヲ本官ヨリ申出候モ稍圓滑ナラスト存候ニ付幸ヒ本日國務長官對客ノ例日ニ乘シ本官自ラ國務省ニ罷越常例ノ通り同長官ニ面會ヲ乞ヒ一應寒暖挨拶相了リ候後本官云フ近日大統領ノ教書ヲ閱讀セシニ貴政府ハ乍例我國ニ對スル好意ヲ示サレ候段拙者一分ニ於テ甚タ満足ニ被存候尤モ前規ノ如ク他日若シ在東京貴國公使ヨリ右教書ヲ我カ政府ニ御通知セラル、日モ有之候ヘハ我政府ニモ必ス満足ノ意ヲ表スルコトナルヘシ併シ今日ハ唯タ拙者私ニ一分ノ満足ノ意ヲ貴官ニ申述ヘ候爲メ參上致シ候ト相述候處國務長官バアヤード氏滿面喜色ヲ帶ヒ我カ政府ハ始終貴國ニ對スル好意ヲ抱クモノナリ特ニ拙官ハ在職四年中常ニ貴國カ何卒速ニ純然タル獨立國ノ地